Hugo Calvitg.

scathan

SHACRA

Sumtena hait

nithe,

a fr

Macuma von bnáthg bof

voro San Proinsias

aodh mac aingil

lgtóm diabaſa a ecoláſtoi

na mbráthg Néimhnách

a labáin

Leon

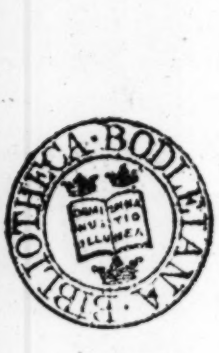
emanuel

telaph.

Ig na cur a celó maille ré

húgoghnóar. 1618

S.P.J. N.M.


BIBLIOTHECA·BODLEIANA

As tuaġ a Chriosdṫṁe, 7 a ḃeirte do ċoṁan dṫ flánuġaḋ ḃeir sa lorg Criosd ordaiġaḋ na racramuiṁtiḃ dṫ flánoġaḋ, loiġeo an diċeill, a nullmuiġi 7 an ṡgnúdeċa do nímid oruinn féin do chum a nglaeċa. Cuiḃ iad ṫṡ racramuinti an nuaiṁṡṫa, aṁ ṡṫ sroċa gur ag filleḋ ó ċoban ċoiḃhi lorg do ċollath san ceiṫonn dṫ ecṁdach? Cuiḃ dṫ doiṫeḃ an diaḃuilṡ ċorp ṫ ionnus go filleaḋ na 7. sroċa roċ flámtiṡ uaiḋ do leiġios ṗeacaḋ béṡ nDomuiṁ? Nó cuiḃ ṗán ghlac an náduṁ nuiṡiol uṁcaḋachta na ċomṁioll aṁ ionnus go bṗlaṁ tuiġeḋ na ṡṫcho luibhi uaiṡliṡ a ngampóa na hiṡuiliṡ do leiġios sí-

(*2) láṁtu

Cáinic an ṗéirṡ do plantṡlaṁ
angaiḋa ṗáṫraiṫ léi ſiúbal dó
aṁ? ar ſiad dá réir ro go tiṁ
ḋá ṁíuḋuġaḋ roṗ ṁíṁiṁiṫiṁ
dó ṗéin lé dia ḋ' innic náċ déiniḋ
na racramaintiſ do ċoraiḃ comḋ-
aoṁ 7 ro Diora Criſtoṫ dá tiġ-
ḟina, maiṫ ḋṁn, ſiáċ ṁibuid ḟ
dṗeaḋa uaiṁ; ón ġé go bṗiṫ
briġ ṁḋṁḋṁe ṁiċiṁ ionta do
ċum an ṁle maiṫ ṗrionaoiḋa tṗaṫ
ail ḋṁn, 7 ċum a ṁle uile anma
do ſḟniuſ uaiṁ, nion ṫoil lé Dia
náṫ dá noṁaṁ ro gan ḟ ceanġnaṁ
ṗéin do ḃeiṫ níu, agaſ ṗá ṁon ní
ċuiṁniṁne roiṫ ḟ onuiṁ ṗán ceanġ
naṁſa do ṫabḟaṫ uaiṁ; cuid ag-
uiṁ tré ṁaiṁ, 7 cuid eili tré an
ḃṗiuſ, 7 gé go tiġṁaṁ ro do luiṫ
ġlaeiṫa gaċa racramaintí, ar nó

ag

an diogbáil do ní do cuirp facht
inti na haiteidi do bíd go brath
coitchinn các inle, sgo brath do
riaradar a an inli dhine do-rine
peacadh mabtha ig mbaistidh, fiadh
éidir maitiu an pli inisin dfagáil
gan í. 7 ar imi ro gonuid naom-
aithi na hEglaisi di an tsa cl[illegible] tsa
éis an lingdiruisti. Do bhámar a
lingid fithiosgta feinsiorda a bpsa
tar, 7 do bristi i sá crann na hait
ne, tre andadh uabh 7 antola dh
aim ar euba, 7 do dibrthi sin ór
tin gur an fhinánta a bratlmid,
sni fuil dáil pillce ná cuntach ta
agin ar maille congnam dá chl[illegible]
a máin. An eclach an baistech lé
nglanta sin ó peacadh an treinsin,
ma ngabta gac con a mbroin, ar
mac Dé ra máth. Sgaudh gnár an

ċlą̊ſ nīn̄ a nuą̇ ċnȝcmío a bṗbcaḋ
ńą̇bca, ſní ṗȝl ſlíȝi ą̇ ſaoṫcaȝ
ȝn̄, aſ ȝneim daingion do bṫeiṫ
ą̇ an oġa ecl̄ą̇ .i. ſacṙámȝnṫ na
haiṫniḋe, oą̇ ṫaḃaȝaḋ go punc
nim̄, ón ȝluaiſ an tampaḋ ſn̄. Aſ
bṙioȝmą̇ an cláṙa, ón ȝé ȝun
baiṫeó ſíol aḋaim̄ ȝli ſan bṗbcaḋ
aſ an oíſ a oubą̇ṫ, nín damnaȝ-
ḃó ron onȝne 7 ní daiṁbeanṫą̇ go hiſ
ṙiuſ̄ aſ do ói an cláinſi ſubáilci
nó ſacṙámȝnṫi na haiṫniḋe, baiṫ
ċṁ iliomad, do bníȝ náċ áil lḃó
a ȝlacaḋ, 7 iliomad eile ȝlacaſ
é, mą̇ náċ ḃól ḋóiḃ a ſoiunaḋ, ón
ȝé go nȝluaiſeōn an cl̄ą̇ go punc
nime, cíȝ daiṁḃeiſ an ſoiuṫóiṙ
ȝ̄ go punc iſnim̄ ȝaḃaſ ní, 7 mą̇
ſin do ní ionſcaiṁnȝnṫ dá ḋamnuȝ
aḋ don cl̄ą̇ do ȝnúṫaiḋ. Dia dá

ſlán-

slánuġaḋ. Do ċoṅcaṙ dhṁn dú
ḋnúiġ ro an leṫḃránṫa do ṡníobaḋ
do ġluaṙaṁ ċáiṙ chum an ċláiṁ
do ġlacaḋ, 7 dá ṫeiṫeaṡ chum a
roiunċa dá ṙoṙaḋ q anṙaḋ iṙnṁ
roa ṫeiḃeṁuġaḋ go puiṫ pġeiṫeaṙ
eiṫneṁ ṙíoṙ uġoqḋáiṙ, nḟ ṅṁ 7
ṙompladḋa, dá mḃṙoṙuġaḋ chum
na haiṫniḋi, 7 mṅṫneṁ go roilléiṫ
eiṙeuṙ aṙ cóiṁ dhóiḃ doilġhḟi
eṁoiṙe do ḃeiṫ oṁa ṗá na bṙḃ-
aḋuiḃ, amhail romlán bhéoil do
ḋéanam roṅca, an ġlḟ q a ṫeiṁn-
ḟeṅġaio ċum a ceuṁaiṙ iṙo, an lóiṫ
ġníoṁ 7 an lḟuiġeaḋ oliġiṫḟ an a
ṙon, 7 liuiġ ḟólaċ anma diaṁuiṙoh
.i. ṙaṡqt ṡnuiṙde, eiṙeṅa, é ḃ-
éiṫ, aġá mḃiḋ cumhaṁ ṡṙoilṫe ó
ṗḃeaḋuiḃ. laiḃḃeaṁ ṗóṙ q loġaḋ
na bṙḃeaḋ lé ṙoṙiṫ caċ ó na pi

ant-

anruiḃ aimſiorḋa ḋligiḋe ꝗ ron a
ecionta, 7 oḟḋóċam go bṗuiḋ
cumaċo agan ṫigiṁ a tabaiṙt a
mach, 7 ꝓoiġlionuiḋ an ṫiḟḋaoḃ
cḟona dá gach ꝓingṡáth atá ar
congmáil gꝗ neoṁáṫꝗ anṫigiṁ
Chatoilic Rómánta, 7 bíṁam ṁ
a báṫnuġḋ ꝗ Rioġ atá ꝓoḃṫa ꝑá
na láimh agaiṁ, gé náċ ꝼuilngiḋ
na minṡoṁ-luaġ an loġaoḃ-
óiḋ leḃṙáin mꝗro ag gaċ naiſion
ċatoilic eili, 7 atáiḋ do niaṁan
ar ꝗ an Naiſion dá bṙuilmítne go
ꝓꝛeſialta, do bíoḋ go bṙuil gan
maiġiṫṙe, gan preláḋe, gan ſiṁ
ṁéntuiḋe, leꝗamuiġ do beġán bí
oṙ a bṙolaċ tṡla báṙ nó ꝓnio
ꝓuiṁ, man do bhíoṙ na habṙoail
tréiṙ báṙ Chriosṙo, tṡla an ċi
ṗuḋ Iudaiḋe. Dá nabꝗtroi ꝑ dá

na

na ḃṫ̄n ní ḋo ḟniobaḋ a ngoṁ
ilg, ſiḋ ſaoṫuiġṫiġ mṫi: ar iᵹ
bſneᵹna ᵹ ſin, náċ ꝺo múnaḋ ᵹoi
ḋilgi ſᵹoḃmaiṫe, aſ ꝺo múnaḋ na
haiṫniꝺe, 7 aſ lóṁ lṁ ᵹo mᵹ-
ṗéḋi ſiñ, ᵹé nách ḃíaḋ ceaṗt na
ᵹaiḃilgi aᵹᵹñ. Aḋóḃᵹ eile ṗéſ
ṗᵹ cóṁ ᵹ leiṫſᵹél ꝺo ᵹaḃáil, 7 aſ
é ſo é, aſ ᵹnáṫ leiſ na heiniciḃ
mᵹ aꝺeṁ an naoṁaṫᵹ uaſal Aṫaṁ
a mᵹle ḃiṫċioll ꝺo ḃṫ̄aiṁ ċum iaṁ
ṗéin ꝺo ċoṁ a ccoſmᵹle éiᵹin ſiſ
an nᵹlᵹſ ḃſiſiñiᵹ mᵹ ḃíꝺ na ha
paꝺa ꝺa ᵹcuṁ ṗéin a ccoſmhᵹle
ſiſ na ꝺaoniḃ, ꝺá ṁéiſ ſo mᵹ aṫá
leᵹḃᵹ aſṗ̄n aᵹan nᵹlᵹſ Chaṫoilic
ꝺo coñcaſ ꝺeiniciḃ na hÉiniom̄
ᵹné leᵹḃᵹ aſṗ̄n ꝺo ḃeiṫ aca ṗéin
ꝺá ngoiſiꝺ leᵹḃᵹ an ċumainn, 7 níṫ
ḃoiᵹ an ṫainm ſin ꝺó, ꝺá ᵹcuᵹ-

ſiᵹ

dir pallra leir: ó nan ẽirnbog m
Uſrainm dó lẽbg iſſñ eirrecſſa do
ẽabẽc ſ; do ẽirrſo an lẽbgſra 7
mórán don bhiobla angcoróilg,
7 ar lór a neimẽinti ſgobẽcſ rao,
Do mſ mig nác córa fulung do
ẽabẽc dóibſon, an lẽbgſraim, do
ſgobad go hẽirgeſhc, atá ag t
mrng tréda ẽrioſo ó ẽneroḃ a
ó ẽrábad, ná damſa an lẽbrá
ra do ſgriubad go ſmplide, ge
neimchſhc gcoróilg, do tẽguſ
do tẽrng cáit cum cörd, 7 cre
dim tré ſacmrnt na haitde, l
maittſh na pcarde, do réir ſo
gbail doſo, 7 tẽguſ na naom, ſu
nabſoal. Gnádm tú alẽgthó
chnoide catoilic, ná tabrad ſ
plidẽſ, nó dnoichſ gbneoinſ a
lẽbrain ort, gan móimſ do bẽ
agad

agad ꝑ leigeon leigir canma atá
an. Ni naaléigeon do beirim orze
ar an ꝑhiponc aicde do fein pá
dhraig 7 a teámg do naomhadh
aip riam lé gnioṁ, ir lé beéicin,
ar é fein. ꝓ glorm go maic é,
ꝑbhiaró go puinc ni he éu: Ná ca
bhᵭ eluar deirici na agaró, ſiad
héiro lé na nuaċroide ċreidim fei
ṁro uaża péin, acá conċroda don ai
ċde, ꝓon ċbaró: ni ibid feinṗion
na ṗiuṁ ċaiṁgċi cré ꝑbuánaḋ
glana ar roigcib uaṗli áṁaḋe,
.i. cré béulaḋ na naom ſna nabal
val ó ṗionċobᵭ na hegluſi, ar na
aiṗion nuigcán na mbreg, bhiod
cán do moinc ṁicneidim, cᵭṁgna
ar a ceṁnuiḃ péin ó ċobᵭ na hei
áid cré mbid ᵭ meṁaġaḋ ceille
ſna naṁdaiḃ gan uile ċbaḋ. cuiṁ

do

do mḃḟ na bṁaṫna bḟuṙṫi nó
da neṁaṫḟuiṙe óiṁneiṁe Un
ceṁpar linn: c. 9. ṫual don ṫaṫo
lic (ḟ pē) ṫualcaṁ dá ḟach nuai-
ṫneṙtiṁ, 7 an cneṙtiṁ cóiṁ ṗuaiṁ
ó na ṙeiṁṁiṁ do ṫoiṁḋiu go coiṁ
ḟiollaċ don ṁuiṁṫiṙ ṫiocpaṙ na
ḃiaiḋ, iḟan an cneṙtiṁ do ċhuma
ṙé na ċéill (ṁḟ do níd na heiṁ-
ee) aṙ a ċhill do chuma ṙuṙ an
ecneṙtiṁ. Aḟ ro ḋuit léiṫiuṁ ná
haiṫniḋi ṗuḟaṁḟne óṁ neoṁoiḋ-
ib do ṁáṁ ḋáṁ, an ṙei ṫ-eiṙeaṁ
ṁḟ ṙláṁaiṫeaḋ an ṙeiṁṁiṁa. cuiṙ
coṁṫnaṙ ḟ ḟach nuaċneṙtiṁ
ṫá conṫḟḋa ṫó, 7 ḟlaċ é maille
oḟḟċhnoiḋe, 7 coiṁéd é go ḟlaiṫ
ṫon ṁuiṁṫiṙ ṫiocpaṙ do ṁáiṫiḟ,
ṙo ḟéuḃaṫ luaiṫeṙ ṙíoṁḋaiṫi
ná chroiṁ. Amen.

AN CEUD NANN DON leabhAIRSE

chuáidear an an tuigsi ar cóir don aithrígé do bheit ⁊ 7 an an uilmhuigeadh ar inteunta éigse 7 an gach ní eile bhenar ria.

DON toilghear ar co-

n tús do beit oirrin ne

nDul docham na

proistne

C. I

IS é ar toilghi ann gnáin agar fuat, tuigsi 7 tobnén don glacadh fán bpeacadh do rinn maille ne nín gan a déanamh a rís, ar ni fhoil dfhiachaibh ort móid do thabhairt gan an peacadh do dhénamh a rís. 7 ní cóir sin

Al digeadh ort

ort as a sám a cor fomhad tri
fem do cormhead an maillé re
gráthó Dé. as eadh ón sút doil-
gés fiuñech do beith agad gas
dhia fúl do dhortadh, ón gé
gab maith iad so do dhortadh
do bhriogh go gcaillfidh méad
trifi an chroidhe, ar a fon sin,
as lór le tria trifi an chroidhe
amhám do sgrios an phgcaidh do
bós gab é an croidi amán do ni é

2 As maith rún follas do bé
ith agad gan conphgcadh do dñ-
amh nisamó, ag ráth ar chroidhe
aré mo rún a tigfina gan conphc
ad do dñam atagfidh gu bráth.
As éadh fós don orde postsone 7
atá sriachtfidh sé gu minic gé l-
lad do bhuan amach, fiocfa na

bpgcad

bpéad do phecaihne.i. gan oul
go tig áiride a nohinad an pbe
ad, cláp na himhirte do phéihne,
gan an tábirine do thagall 7c.
Giodó máta gpám dá pirib agad
ap na pséadaib do pimir, ap lón
pin do éum na peoirtine, óp ní hé-
ipi puath éipeifach an pbenzoh
do beit agad gan pún a pséan-
ta do beit a bpolad pan puaipim
dá bhpiogh po ná bioó peiupuzl
ont agcáp nád biad pún pollup
agad na pbenzó do pséna. Ap pí
on nád tigid na doctpine pé céi
le pan poncapa.[a] ap pséum na pio 4. d. 10.
eid do péin aithne an orde.

3 Ap cóin an doilgip 7 an puaic
po an pheadcuigh do beit ep cion
aimle doilgiopa 7 puaica agcail

éirgin. Cé ar é an peacadh olc ar mó
dona holcaibh 7 dá bídh sin ar cóir
a fuat do bheit ór cionn fuatha
gach uile, amhail mar ar cóir Dhé
do bheit ór cionn gráda gach
creutuire, do bhíodh gu brath a
mhaithes gan compardad ór cionn
maithes na nuile chreutuirbh; ar
an adhbhar sa ní folán gin mhór
do bheit ar an bpheacadh, agcéal
taosga do ghébtá do noghaid bár
dragáil don tí ar anmsa leat ina
an pheacadh do dhénam anis agcéar
gu gcaitpitis cesd diob do to-
ghadh, gibbé ní fuil riachdanach ar
coimhpro do dhénam go follar do
chum maithme na bpheacadh dragáil
7 nios chrionnas a dhénamh.

4 Acáid dá ghné thoilgis ann
an ceud

an ceud gné, doilgior sli ni-
neacc, nisi tig fán pecad an tiere
ga hfigil anaigid dé, 7 an goha
dligidi dó, dá ngoiridi fan lai
an contritio.i. niondhnúgad 7
comhdhmgidh croidhe, 7 ar math
an tainm gaoidilge dó dioltugud
.i. tuigsi geintli ó ghnáth dé;
gé bé aga mbi an tuigsire, fgor
ard a pecaid uaid fuil téid dion
foigid na paoistone, 7 do geibh
fa dé na náit. gidhedh atá dia-
enib ⁊ fá péin pecaid tig bida na
pecaidhsin do cur a breonnom anis
(már peacaigh mharbhtha iad)
ón ní maithi iad ar an an ceun-
nad fom ón am fái oirdnigh cosc
facramaint na paoistone an tan
tug an láim na hEgluisi focraca

eagail 7 ſgeilte chaiċ ōna bpḃe
aḋn,ḃh; ni maiſh dá bṅioġ foin
na pḃn,ō myḃṫa lé doilġhſ dá
ṁeud 7 dá uaiſle gan ūn na pro-
ṁṫne do ōḃaṁ na ham péin do
beiṫ gu follup nó go polnġṫach
na coṁiṫeġ.

5 An dana gné, dhoilġhioſ
náċ fuil coṁhlaiṫeaṁ ar an ṁtiol-
tṅaiġ ḋuċum na bpḃ: tō do ſġop
dá ngoiṁiṫ gan laiḋin aṫṫnicio,
7 dan lſe ar uaḋa ſin adeiniṫ na
Trid ſſ 14 cap 4. ſacṙōil aiṫṅiġhe nó aiṫṅḃċhaſ.
8. Gaintin ro go coṁhchoiteann
ó uaiṁin gran mṙaiṁ, nó ó ſmuain
eaḋ an ṫṁaillioġ an pḃn,oh;
ni ſġoran an pḃaḋ gan pann-dia
7 abſolóid do beiṫ na éṅ,oġa,
7 ni lón ūn abſoloide, aġ ar ó,

gion

gion i ṡéin dṙaġáil a láim, ṙṁl
maiṫeas an ṗḃaḋ leis an ndoilġ-
ġṫa. 6 Nífl do ṫṁm ġ bioṫ go
dermin, muna ḟoillsiġḣe dia dó é
cia haca do doilġiġ bíos aige;
ġ a ron sin bi bġamhail aige cia
haca bhios ann, 7 mas airiġhe
lag mḟṫos do bheith aige, as
cóin dó díchéill do ṫabaḋ á
maiṫiġhiḋ 7 a nḟiaṫúġhaḋ, go
ndiongna dioltas .i. doilġios
láidir ṡḟniosta an ṗḃaiṫ di, ma
na ṫṁl coṁḟl oin (.i. aiṫġ fear-
roine) do láiṫġ aige ḟlis éiṫe ab-
roloiḋ do ṫabaḋt dó, ós (mġ a dá
bṫamas) as lór an lagdoilġhios
féin maille ris an abroloiḋ dṙa-
ġháil maiṫmhe na bṗḃaḋ.

7 Tas a chin so, bioṫ ġo

abiaḋ

abiadh abfoloid 7 faghail agad[h] [illegible]
dein aithchioll mor fuath do be[ir] 8
agad[h] 7 an bfeccadh, 7 tri[a]ll fa[th]
dheanamh 7 fon De da fiuthadh, 7 [illegible]
ab lon leat fin do dheanamh [illegible]
olc no trie phein tig dhuit ar [illegible]
pheccadh. ni gluimhidhe an biancei[s]
le leigior di truaillidhecht do [illegible]
dheanamh a mhan 7 gcla pian [illegible]
olc eile do gluaiseas nime, ar [illegible]
[illegible] ar gluimhidhecht glan an, fin do [illegible]
dheanamh 7 gnathoh an lumhan [illegible]
principalta. man sin ar corp dom [illegible]
anmain do glac Criost man leanas [illegible]
fan baisteadh, druiltadh dabaltas [illegible]
ar an diabhal .i. dona peacadhaibh [illegible]
7 gnath dfagail orra, ni thiger [illegible]
olc amhain tig thiein ar fo .i. ic[h]
fuon fiomhidhe, ar go principal-
da trie

tre gnáō ntē a leṫam.

8 Ar cóir ſéṫ an doil ġiorra (nach lag nó láidir é) do beiṫ ġeimiṁálta ſán uile phecach maṁbṫa dá noſgniṫ, 7 mar doil-ġior ſiṁiṁeċ é do óṫoṫ Dia do ſgnior na bṗecaō, ní heidir leiṫ gan iad uile do ſgnios. Dá boġ ro ar aithriġi bṗéiġe, an doil-ġeṫ mheṫaṫ duine do beiṫ aiġi pá ċṫo dá ṗecachṫaibh maille ré ṗoṁ 7 ré gnáō na coda eile diob 7 dá nglacṫá dhroloiṫ ſ a leiṫe-roſn daiṫneċuṫ ní ſgaoilfiḋe óṫ ṗbeaōaiḃ tú, aṫ do ġṫá ṗecaō nua, muna ſaoṫaō amḃſios tú. i. ġ mhḟ tú go naibi doilġeṫ ġei-miṁálta agad pá a ndeaṁnaiṫ uile do phḟachaibh.

Na

9 Ná tríg ar ro go bhfuil
oriachtáib ort aithrige ⁊ leit do be
agad rá gach con fhéadh dá noch
mír; ar ar lón conchoinlib 7 a
tríuri amáin do bheit ort um
ile, ór ar éirim lé dhne dhon
beathonach a béchat, aithigi fír
inbé do dhénam (gé d'oilig ain
sin) 7 ní héidin leis tríre ar leit
beit aigi rá gach comhfhéadh
nithna, rán fonc fom, 7 níor é
Dia oriachtáib orthain ar aithrig
do bheit orthain ná hurfhéadaibh,
coimlionta sin gan aithigi ⁊ le
rá gach fhéadh; on mar ar er
leit tríuri throm do beth ort
mharbad do mhic, gan tríuri fre
fialta rá gach em cneidh bár
raibi ⁊, ar éirim leis marian ec

na doilgíos síriúbé do beit ort,
cá mairbéd tanma leis na pheadh-
naibh, bioð nach gcaithfidh go hfe-
alta cá gach peacadh dá ndéanair
roléth, léis bhuailis enéo bháis
aipne: ní dhéta dhéinn fligthi an
flánaighte is fa éruidhe má mg
a dein Dia, nó an eaglus fin.

10 Má tá tú a ccaintabhgt
an bhrighil eigtan don dá doilgios
fa fogbhas do éum fidi do dhiamh
dé Dia agad, af do coimhéad tá
ráð go mað eirir gab doilgios
fogalta bhéghch a tá agat; ná
enéo fo feruipsil ná buaidhirt
inntine ort, má tá doilgios ort, fá
gan doilgios cóir to beit agad,
7 fin cátuigð do dhiamh fá gan
dhigtim is na peacaibh arís, ach o

bioð

bioð do ðóig a noia nách foil tá

b. Nauar. s. c 1n 18 & c 20 n 4 dicens esse cõem.

gan aithrigi. [b] .bfin.13.

Da chongnamh choitcenn ghuaisiof a pecach to cum aithrigi 7 tuirisi rá na pheadhbh c. 2.

Ar fligbe chomh choitcenn do cum an ole mait dfagbail, a higmaid a Dia fan anmuine ór a dein Dia

a. Iacobi 1. fein. [a] 7 a nuar o atá na foillsió tig an ole tárgtar no mait 7 an ole diodhlacadh foirfe, 7 ní fhoil taphantur ar fhin ná diodlacadh ar uairle 7 ar foirfe don phecach ma cogadh to chiocnuigad fé Dia 7 fíth do dénamh fis le haithrigi nglain, tá bhuig

fom

fom, ar cóir dó do cérone rídh
so dianrigh a Dhia fém.

2 Man nách eidir linn Dia
do ghnáthuighadh man ar cubhuid
gan a dongnam fperialta fein,
mar an ecloma ni héidir linn an
phéad fgaradh Dia fin tre cuideach-
adh man dligidh uaim 7 mg a dá
do riaftanus orrm do cum flain-
ti a nanma, gan dongnam nor fpé- b. Trid. ffi.
riálta Noé dráigéal; b. rimé fin can. 3.
a dubhaid Chriofd, c. ni dig dai- c. Io. 6.
be an bioth dionfoigidh oruma
aff an té thagnigh matha cúgam.
a naithrighe a mám ar fliged dí-
reach do chum tefta dionfoighidh.
Chriofd, dá bhriogh fom gi bé
léigeas mian cruaill chuigi, iadfad
fan úmaigthi a nadhan a éagnuigh

an fligid na haithrige do chum an mhic, 7 do bhriogh gu congnamh mór do gluaiseachd na fgiorraide do cum na trifti, uimrighe beoil do bhiamh, trifcio aifo eifiompligh na huimrighe bús maith lé a ráda; muna phaighthi ní bús fhiu aná.

Uimrighthe Diarmoid na haithrige ar Dhia.

Oin uair fmuaimim (a thighearna) gu do maith 7 gu mhoradáil neimhchriochnaighthi, 7 gu mairfeam néitheamhuighe féin; gu iomad do thiodlacadh dam, 7 gu méid mo ndimhdhéanfadh dá gcionn, gu tráth do thógbhail, 7 gu mó mo míghniomh; gu luaithfeam do gnáth 7 do glóire fámchoimh, 7 gu lionmhaighfeam mo lofi 7 maintlis

mhaoluighthoh aca ghno; agus
go follus gu mao cóir dam aith-
ridhe iongantach, 7 doilghios do-
mhain bhuiste chorde do beith or-
am fám coimdiu 7 fá mó na mai-
la thugas dod mhóradáil diadha.

Alt ad chi tú féin a dighnadh g
talam dinim me gan tuar gan lis
an nách dig tomad aft fhéadh, 7
gé go ndéinim iad gan do chon-
namha aft anaguidh do thola,
nách éidir lim agcor dhiom, gau
bhaon dod dhúft dhiadha ghnáth-
mhil do dontad oram, dom ghlua
faft dochum na háithrighe.

An an nádhbhairo léigim mé
féin an truaidhe dof 7 mo ghlun-
ibh adhradhmhas do thógbhail an nád
foil crioch ná foirdhinn, 7 ghidim

tū, fill uaim trínchfhir 7 fēċ go
cruaḋ tróċgeach ſ an nanamra
do chruċuiḃ do láim láidir féin
7 do chhoṅgḃail lé trail ſíoruaſ-
ṁil; fēċ oram leiſ na ſḟlibh léi
ſēṅgſ Sḟaċa 7 Sḟagdalén, Pḃo-
air 7 Pól, 7 cṫṁ dealraḋ uaiḋ
um ċṁgſin lé bſēab go gḣriaḋ-
ṁeach an chruaiſ do chiſt, 7 ſ
gṡámḃhlaſ mo mhiġniom 7 mhole
roñur gonglacfaiñ ḟgla lé trein
ſíoradhuirche, 7 léo phriorūn na
bpian, 7 cṡgaḋ dhiḋli diaḋa ar-
da, ċéiḋġlior an cnoiḋi fuaſra;
lḟghṁó an ġrian chomporha an
ſṁſra, 7 ſgaoilió lé thi an toi-
neaḋ, lṡghra a ġrian ghṡára-
ṁil na córa, an cuaiḋſheaſa a-
ċá an mo chroiḋeſi, 7 ſgoil lḟa

oiḋnē

oibriu na loch atá a mo coimhgar lé cinu do gnáth 7 lé huisge na háitribe. Is demond [d] cloch as cruaidhe do cloichiu maithighthi 7 dó nithi dhobha rime, le forlo-gadh fola do tabhairt di. cnoith a chighinn brian don diabhruighthe dhoinnis fan chnoc, ar an gcloi-dhe cloichdhara dá mbruighadh do-chum oibre na haithribe; do fholtadh na cairge andiumhain do pháirt as caimbe cionntadh gcomhraidheadh; tabhair a tighinn a chruadhecruigh mo chnoidheas fholtadh tré dhoil-ghios 7 tré eirghi fám phadhraibh di sle péin. Do gealluigh roime fo a tighinn mar fabhar fheabhartha, cnoi tl e colna do tabhairt do mhaighe ar chnoidhe chloiche, ar tar

d plin. l. 37. c. 4 isid l. 12. c. 2

hAifra croidi cloichi ós í an cloc
ar mó motaighi do mharla, 7 bí
diom an croidhe colnara nách ceo
fuin a chroinca. Coimnigh a tighi-
na go ndubhtar, ngé mian lis an
fhiach dtagháil báis ina oenur,
as fillfidh ort féin 7 gnoa do ta
bhfuit dó. Cuimhnigh dó geallamh a
ghlacadh cuigad an nsle ag do fill
feadh g do thócse. A gnaim ad
ghellad tú a bhfoil bhiorraighi na fi
rinne; fillim ort anos, 7 oil-
ean méréin duit mar scéla fíor-
dhaoe, 7 ónách éidir bail do beit
ann so gan aithnighi bhfiuinnigh, ag-
ar nach éroin í so dtagháil gan
do láim ghrchaeta do ghluaiss an
éroidhe, gluair léo ghnáthughadh an
eiseadóchroidigh, 7 mosguil é ó fu
an na

an na bpéad ina flaithe go treabhfaidh sé sacum gola 7 tuirsi, ionnus nách caillfidhe an tanam bhfuil go mbeith slán gaconóruighadh 7 gach glóruighadh go siorruidhe. amen.

Ná leig dhiot urnuighthe do dhéanamh do chum Dhuine óg, ón ni fuil sligi ar deimhne 7 ar dhíthighe do éum an fhir má imrídhe na mathán do beith left. Dhá fóir urnuighthe do éum do Pátrún gemmoralta Pádruigh 7 do éum na neoin nduthchais dá ndéin tú seinbhis speisialta, 7 iadh a ceangnamh go dtheichiollach sa namha do dhéanamh 7 do dhoighnine, 7 do chithe tú go nglacfaidh sé do chóirthe do éum tuirsi 7 fuatha na bpéadh.

3 Ar congnam comhcoitchenn eili do chum cuiridhe dhaghail ón uile dhe ambi dhine, leanghnudadh do dhénamh dhi an mboithine ambi fé, cionnas tánla dó, cnéd iad na hiuile tug ehrigi, 7 cnéd é an glér le fonfadh é féin uatha. Dá réir fo búdh congnam do cum ná haithrigi an pheacadh do mionghnudadh an uile má bheil fé, ór gibe thrégar go maith a doghnaimhe eomrodh iad, 7 an tamadán nach tréigfinn iad do ni gáire fá adhbhar an ghrés na pheuis géimhneilgheacha dheglábanta, biodh lán do fhúghnadh 7 do ghnéth, amadáin an diabhuil iád, nách tréigfeth a nolc 7 a mboithuine ón dáille 7 ón donechadoir fá eeneitigh iád a bréin a bpheacadh.

n-Gan

ni gan adbhog do oibreas an nathar
anchoscad amain .i. an tsil do
cum radharc gola, da cor agcéill
gach ar ghiadhac an nile tig acm-
pho 7 gluaistis an ti aga mbi do
chum treasa 7 dobhróin.

Oslad an pheacaigh 7 tra
gad ghiseabhadh e an seabhac ni-
mhasl aberas sé; peacadh artus an
péin romad 7 truaillidhes a pheac-
adh, peacadh peacaighion gur
abhras se ag teasaing, 7 an dia-
bal le nighna cungal anaimsir an
pheacuidh; peacadh suas via na gloine
do thaeis 7 do tscuirmeas sé, 7 na
hinnsi dingiol 7 neamh e an choi-
treasa, an méid go noibe e a cu-
mas, 7 do geubha romad nadhacht
gola 7 dobhróin, ma bhiann peac

ag cosal

ag mionsmuaintib go huaigneach fir
fein 7 na neithibh.

Da fmuaineadh speiri-
alta le nglua[illegible]ion
an peacach do cum
aithrighi 7 cuatha
a phecaidh
C. 3.

Smuain an tus go bhfoil
Dia do gnach do lathg
agad, 7 gun foigsi dhuit
é 7 go fhuil do chi gach ni mionghle
dá ndenann tu, ina tu fein, 7 glu-
aifeb fo tu do cum an pecaid do
fhechna. Cia hi an bhin dá mion-
aithighe nách coisgfeb dá haidal-
tranus dá mbeith a fiof aice go
mbiad a fhi an fhigneois dá fai-
essin? Uimán Criost dá gach anam
do bair

do bairdeō, 7 ní fgānaim fé gan
dheirt gá fiodh fēin doridhche 7
do lóg, 7 bíodh go ndēcha an neamh
do reir a dōndaīta a tá a bhar
do reir a diadaīta ní fa phoigfi
dá gāc duine má é féin; fmuain q fo
a nam an phēin 7 má tá fplanc
eilli ionnad bhfaidh fada eigin
agad, 7 do bhéara mothugh-
adh airithe chūgad.

2 Smuain airi q ċaill tū trēs an
bpēcaō 7 gan dāil furtaīta agad
do ċum airfic dragāil aī maille
fē haithrige a mhāin; 1. do ċaill
tū Dia mór glórmhar q antoil
bheigi mhoimeinti. 2 do neac tū
toirdhigfi nimhdha an chōpán boī
fhiaifi mar do rinne Esau .a. gen. 25.
3 do ċaill tū foīgq 7 eġdhoī fri-

obáidhē

obárach. Ndé ar mo ar ionmeasa gan coimh mácdíor, 7 fogha fiog nó priompa fada gleasa 7 briot, angall ar chumann chlasach Créatuine. 4. do chum tú dhíot na gnása .i. an tbodach baingheimleé treagh do caitbh an trupéis fromhaide, 7 bóné dilgh chlonne Dé, 7 do glac tú ná náit umad briot diablaide tigh ifrinn, libré sclabh an tsaoghail. 5. Do choide do bói na tsnpall ag anfiadad nadh 7 gá anglibh, do rinne tú tsnpall de do lúcifer 7 dá muintir. 6. tus tú fuaimhior 7 fiod do fogh 7 anmain atá ag treim do comhfada do fiar. 7. do caill tú anshnadh tú do dheghoibh gach fuath; 7 in ferg luaighdeas 7 bi

oc 7

ocht son deighnimha dá ndiongnamh tú an peò biaigh tú gan bpeacadh biaidh dá reir sin gan ludighecht an ndem tú do dhéirc 7 doibhtighidh eile trocaire corporda 7 spiritualta, dumighthe do throsgadh 7 do thréighionaigh go brágha tú an peacadh. 8. do diult tú do dhiamhan athair 7 do toirbhirt tú fein mac don Diabhal.

4 Ol ló an bhreithimhnigh, biaidh tú gu láimh éli Chriosd a mhig na meanman 7 ni bía an do chumas dul an a láimh dheis a mhig na núan nimhcorgech; cluinfidh tú na bádha bruine úd a dhiamsair na pianbhaidh, as tabhart chuiriodh spiorad gloire doibh gu son a seinbhliadhain. 1. tigidh limsa a luchd na

mhnaí glaeṫoh feilbh fiogḋafa Mathan a tá q na hullmhúgaḋh fá bhq ecoiñe ó ṫoraċ an domhain, do chitpe tú iad tá tóg-bháil fuar a mḟg dingiol 7 an-chaingiol, abṫol 7 ſoiſgelṫóg-ḋoh, Mḟcineḋ 7 Comperfoiṁeḋ, Osh 7 banóġ, áit a mbia fiaḋ-gc biotḃuan gnáſi na Trioiḋóide aca.

5 Don taob eile clṫnṁiṫ tú an bhneiṫ bhoſ béiṫan ont péin 7 an do ċomluaḋq, do chitpe tú loſa Criſṫ a tá a noſ lán do ṫnóċqe, an laraḋ feinḟ 7 fíṁ-ḟeiſt 7 ag fiaḋh na mbniaṫan úd ḟoiſfiſ an ċtḟqohaḟl an coimh-ṫuaiṫneaḋ, imḋioh fiomhaḃh a luaiḋ na mallaiṫe gan aiṫiṫh

fiaḋḋóḋe

fhiosdhe a tá q na fadó don
diabhal 7 dá luf fhéma; do éirfe
tú tú fein 7 fiuchd thúan 7 dioc
dhoine ag trátrim fan bpriofun
adubh noíca niolphiartach, ina
mbiafdh ag caithmh na bpian an
fhó biaf Dia ag caithm a glóire.
Ni fgríbfe ónam fin a mach do
chroide dornádharc 7 do thrátri,
ná do fhúile do dhoichdo féin, 7
biaró gan tábaf, do briog gur
dhrabó donur nithe 7 gf fomad,
gé go brorgeonadh an-orna né
andfi a mhám anof dod fhán-
aigeadh.

6 Bero dá phéin fhiosdhe
ort fan phriofúnfa, dá ngoirte
na diadhraibh pian na diogbála
a. do bheit dhibh nách faicfe

go brath gnuis nde; 7 fian na ecle-
fad .i. an teine fiorugude biar dos
fiorlorgadh roin anam 7 corps,
an mhod nach sguirfe go brath da
fiorlasg chiorugud, 7 nach lugha
biar ne a lorgad aici tan ér mili
milleom do bhliadnugud ina a nos,
ón ge go mbia na pecuigh man
coinlig gerin an lasg, ni sgarfa
com ni da rubrtaint riu, ar bero
go brath g on dioefdaid desgla
go tiocfadh eniogh g a bpein.

7 Dob unar duin chomhnádh
fada do dúnamh an gach olc fá
leith dona holeugbhri fhilig ón
phecad, 7 mórán eile dá oleugbh
diomnád, do gluaras ar bruaca
g; ar go ccuirfed sin tri acuibh
oruin an legbhrán do dúnamh nios

fada

paroe má ar mian lim.

8 Léigim chugad féin a phéirt smuaintéo go gcí an ná deich noleubhsi a dubhramaid do bein ar bheadh chugad, 7 má ní tú fo gohúaigbéil fadfoundéanadh, ní thfuocá dóbh gola 7 aithrighe uait.

Smuainti speisialta eile dochuman dóbh céona C 4

Labhan an céd smuaintéo an an ngnáth 7 an an trócaire atá ag dia do tabhairt, 7 tú a gcogadh ris, 7 a thiétúrt na aghaidh fluaidh a namhad.[a] Adeir féin go bfuil na sluaigh ag sior buailadh donuis do chroicne, ag iarraidh oscailte atá ag fulaingeadh pánaisnort

[a] APoc. 3.

anaisgiḋ, 7 ag gellaḋ ḋ'ḟan
ag a bḟillfe tu go leigfi g oḟm
ad anoḟmagar fiaṁ na agṫaḋ; la
bṫaṫaḋ fóḟ go fomaothċroiḋeaċ
aa Cant. a. ṁé tanam, ag fo;[aa] tagṁ ċuigam a
banċara, a bhainċeile, a ċolaṁ,
teiṫ ón phibċán an diabail; mafi
eagnaċ do ḋíona, tagṁ fám ċnḋ-
aibh 7 do ġeḃae cuara comhgce
b Ezech. 18. ionta, 7 do bḟia ḋuit fóḟ [b] araiḃi
do ḋigḣniteiḃ 7 do ġnáḟ aiḃ ag-
c Meb. 6. ad ṁé tṫaṫim fan bṗeaḋ [c] 7 ní hé
a ṁán aḟ glacfaroh tú angoum
af mó ina ag do bí agad ṁé nool
a tṫréatúnaḟ g, ón do ġéabha
tú aroibhi agad fomhe 7 gnáfa
Isai. 5. nuaiḋe do ṁéin miorḟun na haiṫ-
ṁíḋi biaḟ agad ag fillḃ g ḋhia,
á fluaḋ an diabail; tṫillḃ eile,

a tá

á tá ag cor fiagnuigh gnáth agar
an talam an marla do beir tú dó
7 dar lér gur criáð croidhe leir
fi; a deir go truagh boi gé bfith-
idroh thú mar mac do péin, 7 go
tuigir tégrimi dó ag fiubch
naðá. Fé a nos da mbfeth a leir-
éro so do chúnam ag riġ talmh-
uidhe páp fillfeh éuigi gur mór
do ġluaiġfeð tú do cham fíri do
ðéam; ná tabġ mir ar luġa ina
fin g riġ na rioġ, acht ó tá dod
ġnáe ag raiguh fíri 7 ag fion-
bhaclað doiuir do chonfara ag
raiguh an diabail do éor a mac
7 é péin do leigfin a fteach, ofgail
an croidhe dó lé heoċġ na haith-
rioði.

2 Tabġ an dara fuiaimfeh an

Chriosd do flannghéoin, agas
do éitse tú mo na marla do beir
tú dó ag fuireach fan phéacadh. A
Heb. 10. deir Pól ag dhéanamh an phéacaidh
dhuit go ngabann tú do phreabhadh
ó Chriosd an méid gur eirigh leat
é, go treabhlaighthe tú a fuil néi-
bha léi neamhadh tú, 7 go tug-
adh tú imdhighadh 7 aitir do fri-
osfadh na nglár. do fhuiosc an péa-
adh do fuilaing Criosd an páis,
7 as iad na péacaidh féin tug bás
fó, dá bhfiodh fios gi bé do ní an
péacadh nó anas adh, do beir aibhe
páis neamhe dó; do beir fós tán
7 tsearmhnas don fuil do doirt sé 7
do ná gniomhaibh fuath dá cionn, do
leighios péacadh bréige neamhuim, an
tan nách áil leis iad so do gladadh

a naisgidh

anairgid 7 a phéirid do sheniorleo. Má tá creitim firinde agad 7 onóir dá coimi do flaithéoraid táinic ó dhia a dtar do tfuigtear; do bhia an fmuainéoro congnamh dhit gan fhirinde ir na phéadóibh achd a ceann díoth leis an aithridhe.

3 Tabhd an tsilh fmuainéoh an an ceirt nímdha sle d a cerspe tú luaidhéain mór lé taithigi. ar mór do ghluaisfeoh crithteoin faoghalta do chum gniomha dá éiriar do dhiamh a dhibh do beit aigi go ceirtfeó gin 7 mínma d an ceirt sle dá neithéhoh leis. A dein Criosd go cerstun aithigi compéirt a mháin luaidhéain an dheirt flaithiúnuis sle, 7 dá siéit

sin

fri eirriu molaidhain an chraibt
airfirinn, do bhiodh go brath na
eirrtis comtrachta dá chéile
glaraidhi tar leis an fuaimhneamh
do cum aithrighe do fhéadh do cor
luaidhfina i Amhlibh 7 molaidh-
fina an Dhiumha.

4. Tabhair an eitheamhadh fuaim-
neach i triblaidibh Dé brathfo a
erlighi do ghlac an Páith Nátan
do thaisneis Dáuid do cum aith-
righi .i. na trothlaicthe móra
tug Dia dó do cum na fiadhnuisi
7 na diaighsin an pheacaidh do rine an
aghaidh Dé .i. Uriah do chor
a náit a mnaoi fein cath 7 aonar-
thrannur do dénamh ré na mhnaoi;
do fuaim Dáuid i iomad aghaidh i
mbeo na triblaicthe fuair, 7 do

glac

glac grám é pá dol a trélcan-
gcho an an tré tug dhó iad 7 do
rigne diérigi finnnglch.

5 Smuainig mar an ceudna an
na tiodlaicib móra fuarug ó
dia, 7 gabaid grám tú pá beith
a gcogad 7 abgbaid anagnó an
té tug dhuit iad; do chuthnó
dia tú go huasal, 7 ni tug náo-
nñi chloiche ná chroinn, ná am-
uide bfuighidhmhil duit, gi náo-
nñi ar fhin go mór, atá cosmh-
uil ré na hamglib, 7 fós ur fein f gen. a
do troid anma, 7 ni tug an náo-
nñi duit ameg tuicad nó pá-
gánach mq tug do mhórán eile,
gi amhg éiforonñeb, ár mar
aithra dñt do flánúgad.

6 Do coñéro ré tú tq mórán

eile

eilé fuꝫ báſ amboiñ a máiṫnéꝫ
go ruꝫ baſfaḃó ort, 7 ꝫ ṫeaſ
ḋuit dochum céille tuꝫ ḃólaſ an
ċneidiñ ſíniñiꝫ ḋuit, 7 do ꝛíne
ball dá ſglaiſ féin ḋíoḃ, ꝫ bṫa
lanꝫ dó móṁán eile do ġlac baſ
ṫeḃó, tuitim a neniczᵹ 7 beiṫ a-
maiꝫ óncoṁſglaiſ, aſ lḃmán dhó
féin mꝫ náċ ꝛlánḃéꝫ duine ṫíoḃ.

7 Atá ré póſ gad ꝛíoꝛchor-
ṁéḋó ran ꝛoaiḋ ina ḃṫuile, 7 dá
léiġeḃó de moiṁṁt bᵹ gan ſin do
ḋéanamh do nachṫa an neṁṁí, 7
gé gab uaiſle na hainġil ó ná-
ḋuiñ iná thú, [g] do chuiꝛ amġiol
ġlóiṁꝫ dod choṁéḋ, 7 do ḋéa-
amh reiṁbíſ ḋuit. g Pſalmo. 8.

8 Ní hé amáin, aṫ do phóſ a
naḋuiñ dhiaḋha féin ṅéḋ naḋuiñ
ḋaonda

bronda, 7 do uaislig tū ōr cionn na nōrd naingliḋe nile dī tan do glac an mac fiordhuighe colaim deōna na timchioll a mbruinn na hóigi 7 a dein cuid do [h] na neōn-airibh gurab uime do phēcuidh lāsfuigi do briog go braca tūga naonūr ar anuasle ma ē fēin dā cor ōr a cionn.

h Ber. ser. 19 in canti. yren. hær. 78 Cyp. opuſ de Xelo dei Ioan ge a fine.

9 Is tuitim fan bphēadh bunc mai nāc fuilbe ai do chumar diolmōgh do tabhūt do Dhia, do phulang fē fein bochdune ar do fhon; do rine trocgadh, uirgte, oilithrie, 7 fā deoidh do toirbirt é fēin dpulang bair mar-lamhuil na croice do diol triach 7 do tabūt na bēchad fiordūighe dūit.

10 Trillech eile, do chuitiugh a bpuil do chittrighib eile an, ⁊ do shon 7 tug fá tighlymas iad, Gab uime sin nách lia cuitigh ann ná tiodlacadh fuair tú ó Dhia. ós a cionnso do ghéabha iomad tiodlacsoh sféilta eile, tug Dia dhuit náċ tug do dhaoinibh eile, má fhéadan tú go gli ort féin ó aimsir do ġeinbhina gur ġ namsa, 7 lebhar cuntus do dhénamh dod mheabhair.

11 Smuain gurab mallughte an gnáṫ bheit ag sionnsamh uile don té a tá ag sion dhamh maitsosa dhuit, bheith ag tabhairt fuata do chion gnáṫa, ag dhénamh cogaiṫ 7 trétunacht a nażuidh an té ó bhuil tú na tiodh-

laicce

laitce mór a dubhamg, 7 ó tá
g do cumar fillte uata so, maille
ris an aitrighe, déin dá rírubh i
7 ná han uaiti.

Admail na ttiodh-laictheadh fuguis ó láim dé c. 5

Aibé léigh mian a ainm
do chan a lebhg na bé-
tadh fiordhuibe, ni fol-
áir dó lebhg cunntuis do dhéanamh
roim é féin 7 Dia san bhfthuiodh
bus bégiogaluigh; roimhe an
lebáirse an dá chuid, mg do nío
féomanuig 7 roiobgo na ndaoine
mór siogalta; cuirfe san chéd-
chuid de abhcug riam ó na tig-
hina. 7 san dara cuid, cionnus 7

eirbe é an modh ar ᵹ caitheh gach
ni fó leith dioḃ. Dá briogh[f]o a
haitmhidhiḋ lhiaḃ mian hanam do
ghnioḃhaḋ a leabhair na hechaidh
léigh go mait an leḃar cuntuis,
a tá idir tú féin 7 Dia do tigh-
hinn do rinne fhómaṁach 7 fioḃ-
ᵹo dioṫ ór cinn mórain maine 7
maitheasa. tionsgain ᵹ tús ᵹ glac-
uis uaidh do léghadh ag domhail
a tiodlaicthe, ag ráḋ na mbua-
dairfiosa, nó a leitheide so do
chomráidh.

Tionsgnam a rí 7 a tigeadhna a
Dhia glóruim, a tainn féin a tá
a tatair, do mhac 7 do fhiorad
naomh cuntas do dhéanamh riot;
léigfeo dhuit an tús an glacas
mait 7 na dhiaigh sin cionnus do

cuiris

eingiol 7 do cairdi a bruaruil.

Ar tus domhain gu grádhaigir go mór mé ó tus na ruiringthe trid mhaitiol, 7 trid mórdhail fein, gan ni a biod dfaicsin romamra fá triobhaidha an gnádh rom dáil, 7 gab ón toban ticcaibhra do ghnádha táinig an tsle tiodhlaicthi so siol Cuigam.

Oilithim dhuit tabhairt mo chuaidhidhe go huasal onórach or cionn na ecsitrinti ecomponda sle comhcosmhil ris na hamgilibh. Tugair damh anam eolach gnisde a abhras do dheilb 7 do dhrec fein an mheid go bhfuilid tri chumasa .i. mebhain, toil 7 tuigsi aigi an doruabtaint, mar

a táid trí phiranna agadra a
teannadhain noiadha. Tugair fór
dhamh coipdar áille 7 ar uairle
dona coipdiú 7 do bad mór an
tiodhlacad lim an ball ar lugha
de dpágáil da mbeth dingibthi
oram, 7 do bhéin buidhi go brád
don té do bhfiad dhamh é.

Oligim ónd mo bhreith a naim-
sin léxa na ngnáth, roin chiord-
adhaibh 7 a tiar chátoilicdoh.
Oligim ónd mo chomhdo agar
mo chomdam fan nádaing fuarus
uait, ón dá trédgéa le mor-
int mbig mé do rachain q neimhi.
Oligim dhid na fpéire fuarus
uait dom foillfiogadh. Oligim
na dhile ile; an talamh fuarar
mar áit comnaidhe do bein toir-

the

the damh 7 bithuigior ainmintēo
lé ccothuigthi mé go primriop-
alta; ón fouigthi mé dá nolunn,
do mithi bróga dhaṁ dá ceniocn-
nib, 7 biadh dá bfeoil nó mailli
na fuidiu. an tuisi nighi mé 7
foisgior motat 7 geimior iasgaċ
domoilliuin. an taiéon fhionn-
fuaruigior mé 7 do bein eanluidh
dhamh. An timdh theirghi mé 7
bruitior mo churo damh.

Oligim dhuit na huile chētuin
do mithi trié chomlig na ceitre
nduilfa, ón ar to bhaṁ fodain 7
feinbhis dam do rinnsi iad.

Oligim an buanna bhuidhche
tugair damh dom coimhdo .i. an
tamgiol coimdeġa.

Oligim duit a tighina tiodh-

lacad ar mó go mór ina a ndubᵹt .i. mo chumac mo fhoraidh 7 mheudᵹlad ar priorun an diabail ma rabhur, ᵹmero thangᵹr ó Dein tacᵹ go glun na ndeᵹ 7 do ᵹlacᵹr an nadura uirisiolta do timchioll gá póraidh a néinsheᵹrunn nó nádura ndiadha. Iomdha mheᵹnmamhᵹ mór ran náisdiodlacad nawmtara.

Dᵹn ro a tiᵹerna do isliᵹhir thú pein dom ᵹdúᵹhad, do lagᵹᵹir tú dom láidriuᵹhad, do boᵹtᵹᵹir tú dom saidbriuᵹad, do lagᵹᵹir tú dom nhiutúᵹad, do talᵹᵹir tú dom neᵹmúᵹhad, do Deondᵹᵹir tú dom diadúᵹad, do anuairliᵹir tú dom uairliuᵹhad, do marbᵹᵹir tú dom bhuᵹhad, do

do sium

do priamh dé dom ghlóruighadh, do
noſmh dé domhdughadh. O a dhóc
aine ór gach dhóchaidh ó a ghráidh
ór gach gnáth ó a dhiobhlacadh ór
gach dhiobhlacadh, dhé a nóhmadh
uile do Dhia, ógláċ don dighi-
na, 7 chéthi don chuideachdhom.
iomdha diobhlacadh do ghlacuir uait
fan neoimdhiobhlacadhso. Oligheam
threnbch thi bliadhnadeug ſ ſiche
an díbirt óo dhúdhaigh an mo phon,
an fhingin ſ fhó na héſe dheaſ
7 dhuno, docraſ 7 díotain, do
dhán 7 do dhaoeghmi, do mharla 7
do mímoo, dingbhéim 7 dimſnioſm
dháthaſ 7 dimeigeadh; a nohmaſ do
dhoſgadh 7 do dheirgionaſ, dun-
mughde 7 doilighde, do fhumóim
il do phiaſdhaſg, do mhorbailib 7
do mhaſt

do mhaitgniomhgeibh.

Oligim ort a tighma, mhno-
raim na do pairi, an tallar polad
ngetremani, do nosad roo thig-
al gan eholuman, an troach pur
prit, na crig mile shuspa, an co-
roin sprine, romehq na cnoicce go
cnoc calbaini, do chochad nime,
fulang na gcuig naladh, doro-
init do sprioraroe a lamhaibh ta-
eq, do bar 7 tadlacad. O a thi
nzthoin cqintannzg! o a fuasgl
thoin ordduine iongantnzg! o a wo
aine fiongharthnzgh tug fril do
chnoidhe doo chomchnzo da tta
bqt arglaruib an diabuil.

Ni deinbo dom fiachaibh for
a tighma. Oligim ort teisein-
ge glormhar dhaingnighior mo

dochar

dóchas fan eisirghi féin; do
dol ꝑ teis tabaid dabcoiteall ꝑ mo
son. dligim teall an sprioraid naomh
tar naomhadh, trá tuigfis do toir-
geol. Dligim na reall rácramnte
do fhágbhais dar ndíon ón
namhaibh roo leigheas an lot.

Dligim duit mo ghám an mhais
ó molcuibh; do fhuair go chi-
mo damnaghadh go siorruhuidhe
riém phéadh 7 ní dhiúltais aiteas
com 7 gairm ghráfamhuil do
tabhairt dam, nách tuigeann dioma
pheach eile, léir filleas ó mhan-
tuil ꝑ sligidh mo slánuighthe. dli-
gim duit an chorónn ghlóirie do
theallach dam mhaithios go soruim-
the, anghell an bheatha feinbhis; ab-
hfhéin an so iomad tiodlaicthe

eile

uile fhéilealta fuarruig ó Dhia. Óir ní fuil iomrta fo aṫ tiodlaicṫeadh coitcenn don uile chriosduidhe, 7 dá nabra tu iád maille deuosion 7 zé hiṫla nde budh méra an congnamh do bhiaid do macuidhadh 7 do clochlod do chuadcroidhe ó feirbhis an tsaduil, do chum feirbhis an zé ó bruaruis na tiomtiodlaicṫeas.

Cundus

Cumntus chaitmhe thiodhlaicthoh an tighfhina c. 6.

An teachd do chum na codarta don cuntus dhuit ar éroin an comhradhra nó a leitéro oile do dhéanam lé dia do bhroduigadh do fpionnadh do éum gnáine páp phéadaibh 7 do éum doilgir tré na nodhaim anaghidh an té ó bhfuaruir na móintiodhlaicte a dodhnamh.

Do chuiniot cnioc a tighfhina thocaigh an an ceto chuid dom cuntuf .i. an glacur óo méadáil dhadá do chur fior 7 datmháil do péin mo chuimne.

Aniot tigim fur an dara cuid

doilgi go mór .i. cionnus do cáid-
fi do Maom 7 do Maitiog, 7 cid i
an tsenbir to finfi thigit dá
ecenn; 7 do geibhim mé féin gan
cumas frigid do tabhairt fan
tiodhlacadh ar lugha dá bfuaras
uait, 7 ng fin, ar eigion damh an
chuidi dom cunntus dfhagbhail
folam, ón ní fágaim aff fodbg-
an tigoibrid dom taoibh féin, 7
gibé maithios a tá iontu fom ni
uaimsi támig, aff uait féin a tig-
fiuna, 7 dá bhfiog fin ar a mfig
do tiodlaicthi fan cléo chuid dom
chunntas ar cóin accor; ní fágs-
am fan chuidi dom cunntus acht
go tuga duit fuath an fon to
mhóintiodlaicthi, nimbudóig
ar fon do naomfola. ó a diolmó-

eacht

éo dhabhúdeal ó a mhalacht mallughadh! ó a cunntas éagsamhail! Tugas ole a ndiol do mharcoga, tgcuirm a ndiol do thócaime, dubáilce a ndiol na rubáilcedh, nimbrighchas dhíanudhe a ndiol na naisgedh namghlúdhe.

An tanam agas an corp tugtar dhamh do éadtoir iad a feirbhis do náimhead, an éor as siubal go robh, an trhrl as péachuin go clann, an lámh as lot na comhantán, an trhrl a nis as siorrantuigeadh, an beul ne bréagaibh as ne bfoirgtech, an clúas as cloisdim na nole, an tuigsi as thi bhenadh na bpéad, san toil dá ngeadh agadh. do rinith cogadh a tathurudh a tighma nech tioshluicedh h

ar ré taimhidh féin, do rinedh gach ni contráirdi dod neamh-toil 7 tuigur dioghmhlis ar do dhiadhaibh. A nuair fhéadfuimid éigsina ar mo bithaidh 7 do éim i ar gach contobh a taghaidh, dar leam ar dílis an tainm damh dantighiord .i. fhi cogaidh a nagaidh chriord bhriosd a léigh, éigeimigis a theorgeul, brighmigis a bhuaidhra, 7 fuaimigis a aitbirta.

Ar mhá mé go mór mário na bfiadhaibh brighthúla gá mhi grád ar lus a maitiora 7 do ni réimbir doib, 7 cogadh ré a namhaidh. Ar mhá mé iná IUDAS, ór nach-dim tú go minic ar nira lugha iná deich mallaimeacdo, do beirim

tú ar

tú an gcuigeóin dhiosgoin, nó ar
anmhian collaighe nách maidhonn ádh
mormint. Ar mbí a mé má an Cin-
éó iudaidhe ór páirtigim do dheon-
adhaibh 7 creidim do diadhaibh; creid-
im go teangmhas dom flánughadh 7
a tú gach dhamnughadh.

O a Thighearna thocaidhe, a cruth-
aightheoir na cruinne, cuid é an
dallaidhthe a tá an mo fhaghbhail nó
eiomad ar éadan, go nabhair fiamh
ag fiordhéanamh aisle don té ó bhfuil
ar a naisle mhaith; ofgail féin a
thighearnas na faisle a tá dall ar
a nolcaibh ionnas go bhfaicdís
na fiacha móra a tá oram fhan
cumas agam an cuidiughadh do thabh-
airt iontu, ar maille doilghios fán
drochuimhneach do rinne go tiarsna.

dom dit tú ran roirgel, a chṫo
don ṗhómannach táinig go geall
ran chunntas; do mhaithir don
mhac míodomhaṫbé do cáit a mam
lé mallis 7 a dimsi lé hainmían-
dib, anaṫ do dámadan a nole 7
do goirtean ṫ do thocaṫe. Mire
an mac mígniomhach, 7 an ṗhómach-
nach neimdilis neimhionnarcadam
mholc 7 mainbṗis, eighim ṫ
do thócaine, 7 iarrim ort a hai
tṗola néamdhaṫe; gluais mo chro
the do cum na haitrighe tré a
maithe dam mo thocuntas.

Nach

Nach coimcaiṫe do ċoṁ an a naiṫnigi aṁ a dhiaṁ gan moille comh luaṫ 7 do mhoṫaċuṁ tu ṫu féin ṁan phéaḋ. c. 7.

Anuaṫ ṫeiṫeoṁ breon do laḃ ṫnáṁa ꝗ bhiaṫ náṁal, ná leigṫi comhnuiḋhe ṗaoi ṫi gan gléṁ oṁaġáil an a ṡgniom, cuiṁiḋ an bhiaṫ ó ṗéiṫeaṁ 7 milliḋ a ṡgéiṁ 7 a luaṫ. an cancer muna leigiṫi ṫá na ṫoṁach é, a tá mḟöṫhaċ. muṁ an ceaḋna a naiṁ beiniom an naṫhaiṁnimhe gnieṁ ꝗ öiġne, muna ṗaġa cuiṁtaṁ go luaṫ, ṡliḋ an nimh ꝗ ṗeḋ a cuiṁiṁ uile, gab uime ṡin geṁiṫ ṁi uaiṁiḃ an ball né mbiaiṫ an

naiṫaiṁ

nathe, oegla a nimh do theas fán
eccoir sle.

2 Ar bron dolai ó diabhoile
ghránna an tsetim ⁊ bhoth nuas-
al néamhoighe, an pheacadh ⁊ a nan-
am; cainnces é imáthas a tshi go
fuion an froiseadh; ghneim é beni-
os nathairnimhe pairtear ⁊ an tshé
eirghis sié na méalltoiseacht. Dá
bhfuighfi so a chéisdeadhe ná fuad
fan pheacadh iarna faicsin dhuit
⁊ tanam ⁊ nis go prap é le hagh-
na haithrighe, leighis an cancair
fá na thorach 7 ghnios an nim uair
sil tiocfas fádh chiorde.

3 Sguna dhigma tú so, bíodh a
dhemhin agad go mbia an pheacadh 7
a mhaighistin an diabhal ag brieth
brugh neirt agas láidreghta atagh
uidh

noh gach laoi, 7 do bhriogfo as
lagougad na naghaidhil, mg adeir
Gregorius an pheacad nach fuigh-
tear fana toradh, cuirig duine
dibh peacad eile do dhiamh, ionus
go mbi an ceathfheacad na chuis gan
dana peacta, agus an dana fea-
cad na fein gan cheathfheacadh 7 na
chuis gan treas peacad, 7 mg sin
fios: amhail tainnigios gach lub
don tsladhnad lub eile na diaid,
mar sin cuingios an peacadh nach
fuigheadh go brath, peacadh eile
na diaig go ndeunta sladhnad don
diuitse diabluidhe diog, le gcuig-
dear an tanam anglanuidh luicif-
ear.

4 Adeir eile fa coir dhe dei-
fir do dhiamh as an bpeacad, do
briog

bhé an fad biaf tú dhi andiongna tú dutmhéte do thosgadh do dhéine toiliste, agus doibhéithibh ee tadh caine, gan éaill tú a luaighidheafa aile, ionduf dá thugadh dia gnáfa dhéit go ndingbhta áitmighe náe fmhéth tonadh an biodh oma.

5 Thillfidh eile gé go thugam Dia dá gach pheach gnáfa léi eroin leif a flánughadh (ionaf gabh é féin af diontach fá gan fillfidh ó na oleathbh) tan a chim fin táimhéidh tuile a thrócte ón mhuintir do ní fadhomhuighe fan pheadh ionnuf gan noibhéf flánoighthi dioh, 7 if fan éaillf thé loighfidh na nguáf léigiof dia éuca, A deirid na haithe nadmhéd nách éroin, go fillfidh docum dé andeiredh

a mbéth

b Aug. ser 71 ad fratres & ser 37. de tempore. Cyp. l 4 ep 2 al 52 n 6. Amb. l 2 de pæn. c 6. Greg 1 Part. pcft. admon. 22

a mbeathadh .i. gur roibdeig doib fulleo 7 gur roibhdeig diob fhillfi go firinneach gé nach é dia ar ciontach fein, ór mar a deir S. Aibistom [c] in hiadsan fagbhas na pecdha sodhe ar na pecdhaibh fagbus iad, a nam an báis 7 ar mbeith an chuit iad dá nobhimadh fein a naimdin a mbáis 7 gan aithe do tabhairt do naithreabh, ó nach tugadar fe do dhia ar a choir a dhimadh ré linn a mbeathadh. ar é so a deir Pól [d] ag freasdal do chum na Nómhanach nach dhiabh left (ar sé) go bfuil trócaire dé god éagruing do chum na haithreabh, gidheadh a tá tusa to féin do churadh fein 7 do rim aithreabh ag dhiamh cuirt feinge ónt fein fá chomne laé na feinge .i. laoi an

cunntuis

c 1 so hom. hom. 41

d Rom. 2.

cuntus. Mar eirin leis an ex-
ecclis. irtbe (ꝑ an fáid heremias[e]) a
croicinn do cleocloid nó leis an
liopaid examlas a dtcam: buidh
eirin libsi mait do bhiamus ꝑ mbeth
bid as foglumh sle feadh bhas
mbethad. Ni he ar mian leis an
fáid a radh, nach foil ꝑ do cum-
as do bitha do lingead dá fad
do beitea fan uile, as go bhfoil
so no doilig 7 dá brig sin cuir-
so a ccompaid é ne neitib eile
nach eirin a ntimcheall ꝑ éccon.

7 Comhgeta chloinni toghtha
Dé, gan froad do dhiamus fan fhe-
adh, as beit an fion glaraf ga
brazdan suntas uadha. Ni sgrin-
nin sheicad an chompás, as bid ꝑ
sirshiobhal go nabh go dtisigh
as timcheall

ag oibreamh ar an neltain ó thuaidh;
Dia mór ar neltaibh ó thuaidh dár
naomh, dá thrócaireughadh gu puinc
pgéicear; má mhíd cúnaidh 7 fuaimh-
neachuis fada 7 gan ar nagcoh ar
an neltaibh, ar cormhil nach dtoil
dhomh do dhogh Dia dó féin sinn;
ar gan claim an tsgeithiúin sinn
a dá ag lingsin sleagadh ifrinn.

7 Gabh tegusg ón phagánach seneca, cormhoig ar mó pán nibitharbh do lhuigeadh (ar pé) fúil nar an ní bhias ann a máireach, caillionn tú an lá a nioth, 7 do ní tú tigis ar an ní a dá ar láimh na fortaighe, 7 caithe tú nhaimsim fan ní a dá do láthair de do láimh féin. Cred pé a ghoil tú ag fuighidh? gá dtiallan tú? a dá an aghe ní

sad paulinū de breuitate uitæ.c9

nach tainic fós neimhchinnti. Ag fo
leighionn an fagántugh ag nach
roibhe fúil ré glóir tá anam, 7
ar tuaigh nach glacann tnúth nis
fine (gá b'fuil dóchus glóir fior-
thighe dfagáil) fá gan cáirde do
chor fa mbithardh do leighadh
7 fillfidh do cum Dé trés an naich-
tigi, gan moille. Dá bfiogfad a
chfiortughe comhluat 7 mochus
tú cogadh ntí do chorbe. i. brigo-
gh nbúdha, nó smuaingh diadha,
chuirfi cugad fán dtoch fuaid
a bfuile, mar an chorbe ceanna
7 ná cuir glas din a nagaidh do
thighfina, mar fin tiagfaidh
Dauid g 7 pól h dhuit ré heis-
tomplain a naithridhe.

psalmo 94.
heb: 3.

Gaiab

gurab mon a neaf-
bharoh ceille no
an mhine don éirior-
durde a náiéiridi
do éor ꝗ cáir
de go ham
an báir
c. 8.

Ni mhfeadh gab duine
eirionna an té do léig-
feoh de gnourdhe an a
mbiadh a chuid don tfaoghal do
dhamh an tan do chifeoh uadh 7
aimfion aige do chum a ndúnta,
áit do éuirfeoh ꝗ cfoe iad gur
a nam a mbiadh go bhfior dó féin
lán do bhuaidirt 7 do éiriobóid,
dfgla, 7 do éadaigéibh nach léig-
feoh dó fmuaingiu ꝗ na gnouidhibh.

Ni mgrtá duit mar an ceánna g-
ab duine gá bfuil eagal mhaith an
tē gá bhfuil a dhúbh airge gunab
ar a naithrige a mháin do dhéanamh
a tá a curd don gloin fiondúbe
dfagáil nó do caillmhain, 7 tg a
chlim sin nach dhéan i a nuair a tá
go fuarmhē fodóilte ma flámte
af a cor an cáirde go han an
bárr bíar lán do thiobloid fagh-
alta 7 do caitheamh an diabuil.

2 Al nuq do bein anfa nó ergion
an chabladh triall go prap
ar an chuan a mbí go tír nimeiá-
in, ar món an cumtabairt báidhe
ma mbíd, do bhrígh nach foibe
paill acá na neiti do bhí dfeidm
oma do brith leó. Muir sin a nuair
do bein anfa an bárr oimn triall

a phuirt

ċpuit an tṙoghaiſi go hobann
7 gan ſinn ullamh ṗéiḋ do ċum na
ſligḃe cuṁtabhaṙtṙige ṗaṫa
tá ṁoṁṙiṁ gan lón, gan aṁáil
nó ſeóil a ſtiġ agṙaṁ, 7 ſluaṙḋeḃ
iſtṙiṁ, an ſaġal 7 an ċolann ul-
lamh ṁoṁann do ċum ſ ſligḃe do
ḋoiṁneſſ, ní bhía achd caill map
tṁaṙ. Uimeṫa a deiṁ S. Aḋ-
ṁonn nach móṁ a dhóigh ar a
naiṫniġhe do ṁthuiṁ a bponc an
bhár iaṁ mbeiṫ go nṁi ſiṁ ṁ na
ṗṁaḋṁiḃ. Iomḋa toiṁneſſ tiġ
oṁṁnuiḋ an báṙ, dochaiġ an tiṁṁ
a tá ag ſgaṁaḋ an chṁuṁ ſuṁ a
naṁam, gṁáḋh an tṙaḋḃhuṁ aṙ
éigion tṙáġḃail, ſgla móṁ ṁéṙ
an mbáṙ, chomhṙṁoṫuġaḋh ṁéṙ
an mḃṁeiṫhiṁhuṁ, tṙuaiġhi ṗáin

ecloin 7 fán ceéile a tá tú dfág bháil, cormne na bfiadh, neimh-cintigh na háiti dochum a bfirgi ag dul, 7 iomad eile chingfis dfiachraibh ont gan aine do tabhgt do naitnigi do dhánamh mun ar cóin. Gabh g a nádbairo comhgle an Cháide ISAIAS [b] iarraidh an tigh na an tan ar éirin a fág áil, goiridh g an fad a tá bhan ngoine. Isa. 55

Do chimid gach uair bíos duine ag triall g tunar fádad ón mhintin g a mbi gnádh nón aigi; go tairbhimh doilgh nimgnátach 7 go ndoinnionn a dhia go minic fá bheit ag fgaradh rith; ón ní foil námha ar mó gan gnádh, ná fgaradh fir an té ar a bhfuil.

Dá réir

do réir so a phéineadh gá bhfoil
gó mór a an neimh, a an neamas,
ar an saoðbhruit fuit go hole, 7
a an nuaill saoðalta, iomus go
moiméideann tú imtus 7 doilgheas tré
beit tamall na néimh, ar deim-
meanuigh chiseas tú a nam an báis
gab éigion seanadh go soiðmhéde
nú, 7 dimim do thabhaigt dóibh
gab mó más an doilgheas 7 an
tobnón bhias ort na trimchiol,
7 ónách erdin aithmigi glan do
ðéanamh gan cuid fiuntóg do tabairt
dona neitibh ar cuis fhéaróir
ðuit; ni gan áoibhes a dein S. Aiðe
isdin nách mór a ðóigh gan aithigi
do nithi a nam an báis. ór gé go
ndóintaidh a nuaisgin dhia thoma
ni fuil ag son dé ðóintach tú iad,

nó fá

nó fá na neitibh sin, ar a roibh
siad do chuirde feó do bheathadh,
do cailleamhain. Ar a nádhbh som
ar sodhiteéille, an dithrigi do cor
do chum an phrincipn ar a dhéanamh
san moille.

4. léigmid sé Alexander nuadh-
aibé an tan do chuirdh léigthi sé Baili
dá gabáil, go laradh comhéadh, 7
nách tabhradh do cáirde do mhain-
tir an Baili fé thócsde do dhiamh
orra dá mairdoir í, acht an fad
biadh an coimhsl sin dá lorgadh, 7
ó sin a mach a mbáruighadhi andh
eathsh sé bioth ar an ecomhal do lor-
gadh ar an eathsh sá mbiódh dóigh
go ecoisceanadh é féin damh déóin
Alexander. Ó nadhr do chuadh
cé a chriochaighe a naighidh Dé

tuas,

tref an bpiadh, a tá leighios
ag ort doibce 7 do lo, é fém, a
dingli 7 a fhmontuighe ag gabá
il dut ag iarraidh ort tú fém
do toirbirt; fri racor commol
do bfhadh ar, 7 a tá a dhó ag
ad ó fin a mac nach foil tróc
ghrád eomne, ar bás siondhighe
rfein, 7 nách foil q do cumar tú
fém do cornamh, dá brígh ar
món an mhile dut gan an tam atá
do láthq do ghlacadh rá leis hanma
da dhiamh.

5 Al dein an sgriptuir naomh
tag chuir dia plágue romhá an
phaidon an fon a phecadh, 7 do
in gach plágh, do lion a talam do
snoguibh (bfhadhuigh all ar a nó
briaidh nach fuil nar mhne tre
bhráthair

Gnáthó Phárthuis 7 bráthrín) iondus go mbioth a seomradh, a a mbrínd, 7 a leabta lomlán díubh, 7 nach bioth an biadh nó an dlogh do ibhdís seon uadha. Do gheall Phárdon do Mhoisi go léigeadh pobal dé uadha .i. clann Israel do dhí fá dhoinis dige, dá seomradh é óna progthbhais. do ghlac Moisi sin uadha, 7 do siacruigh dé ga huair búdh mian leis a ndíbeirt uadha.

6 Cia nach mí fádh go mafadh a ndíbirt an ball? cia nach soilseódh go naibhdeadh a shoradh go prap óna beatadóireadh gránna, do dhí coimlionmhas né cioth mionchloch na shomna, na leabraigh, na bíadh 7 na dhig? gidhdh do chuir an druine mire, an chroidhe cruadh diabluidhe

diabluigh de cáinte air an bpláigh sin
do tógbáil de, 7 air sin do denamh ré dia. Más iongnadh leat cia
as crorde 7 mire phaidin, feuch
ort fém 7 do gébha tú fáil do
thigh fém sgan as brod a fúil pa
paon. As mis a an pláigh atá ort
sa a phurgh máid na progadara
.i. leigion diabhal thé iomad fhé-
adh attimcioll, 7 atá dia ag fiaf-
prugh dhiot cá huair as mian libh
do shaoradh uata sein, 7 nior chuir
phaidin as aenlá eigthi ar a pláigh
fém do tógbháil, 7 a dein tusa
gabh lón leat suntas tsaigháil an
am an bháis. deisgabal do phai-
dean mire chuadhcrorbhé tú. Muna
glaca tú tesgsg anam, amsaidh
naille ré mhairgh sin phaidin

bias

bhiadh tagar.

7 Feuch fós go brighil an bás a ngoirtear dhuit, 7 dá bhfighfinn tromsgéin anois tallmhuighadh, nó ni bhiadh aimsir agad. Ni ghnáth an fgoptaigh dot beathadh [b] ar blár beag fhiuchadh a mbeathán do laethibh, nó imirce ar an mhnaoi ndoighche gur an tumba, [c] nó neul bhi fgaoilthi leis [d] an ngadh ngréine, nó nead áillbhéisti bhriseadh lé cloigh mbig tilgthi gháiach nuas, nó tteach bhi theiro gan moille an neimhni [e] nó fgáile an fhobai [f]. A deir Eunapetus nach fuil inti ar dhlá aithám, 7 Demetrius phal: gurab lór ri mothuighadh do chuir na comparáid; a deir Plátho nach foil inti acht fuaim thuitte na dúisgadh, 7 Chriftos

tomas

b Iob 14. c Iob 10. d Sap 2. e Iac. 4 f Pf. al. 38.

comar nach foil innti acco arsing, O tán do gheba mgro ar mthi dhe, agus a peacuigh anaithrighe do thionscan dhi ni fada uaid an bás, agus ma tá cuidtach mór ré a dhénamh agaid, gá fios an dheigil bann aimsire agaid? 7 mátá, ar seisi bann ná tuigfidhir agcheist ó aberil do flá nuigád nó do dhamnuigád go siorruidhe.

gheom 30. ad populum.

gun

gunab gnath an bas ag
teaſ dochum na ſlí phḃeach
go hobann, nó anuaſ
nách ſmuainid dí.

C. 9.

Tabhair ſmuaineó eile
q neimḋinteaſ an ḃeagán
atá dhamſa agad. Ní
héidir nḃiteábaſ 7 gioma na ḃeth
aḋ boiſeſ dſoilſioġaḋ níos ſhſa
iná maille zé na hanmanntaḃ a ḋaḃ-
zaiġ do ḃhen an ſgriobtuiſe, agaſ
na ſhiḋoctuize uime: gróḃ do ḃi
q a haiḃiſi, gé nach fuil ní aſ gioma
iná í, ní fuil mq an ceaḋna ní aſ
neimḋinti iná an gioma ſa féin; ói
ní héidir le duine q bioḋ ḃeiṫ ḋiḃ
éa go bfuil ionmhoimint áiṁan do
ſ'eoġal aige. Aſ an áḋḃq ſom aſ

thuaġ

cuaig ónt a dhine bhoir, a léig-
ti don diabhal do mheallad 7 mi-
adad ceille do chur ont lé cein-
eñ tú dáiteuige a cáde go ham do
bháir, 7 gan a fior agad nác i an
moimint si a nos crioch do béth-
adh.

2 Ar é a béoil do émeigh ag-
do an am an báir, go tiocfa ré
a nuaim ar luga bias smuaineadh
agad á, ime sin a deir Pól, [a] ci- a 1 Thes. 5
ocfaid lá an tigeirna (.i. an báir)
mar gadaige fanorthe. 7 a deir
Criosd [b] féin, dimdh fúe ag- b Matth. 24
coimhe gli, óir ni fuil fios le nách
uaire an bháis agaibh; ar a nág-
adh Criosd 7 a comhraile do
nid an drong eineach a naitreig-
an cáirde, óir as iondan faine do

dhúnamh ré mbáis 7 ullmhúgadh do dhúnam rá na choimhe.

3 Ar fúmé gairfior fól lá an tighfina do ló an báis, do bríogh gur toimbir Dia aimsior do bheathadh fád lámh fein do dhúnam gach neithi do réir do tola, ar a mhám ponc an bháis do órdughadh do cum cundtuis do tabhairt dó fein; an té bior cruitheas ré Dia 7 cairtior a chruidh fein do naimhe .i. aimsior a bithad na féinbáis, do bein Dia malairt aimsire dhó .i. an an báis go fuaimneach fotóilti mar lle ré céill 7 ré réasún, do chum a tiomna do dhúnamh 7 gach neith dfágbáil go hórdughthe do thabh an tsaoghail, 7 fáchmhuinti na hEaglaise do ghlacadh ré mbáis; 7 gé go

aithmhaith

tigmain gcuaimh bás oban oirg-
neach ar annam sin, 7 bidh an bás
do réir na dithadh, na torach gló-
ire.

4 Don tadh eile an tè caithior
a beathadh rir féin 7 ré reimhis
an trabhal ni bhi am an bhás,
ag an tighina, acht a camas; acht
ag tigmas dond taoimh imcaith-
mhéal an a meon na mbithadh .i.
gan cuid an athlaicthe do beith aca
anam a mbáis, ar go nadhaithigh
tad lé cuid dhe eile; mar sin don
té bios imchaithmhach an amsir a
bithadh gá tabhdh dá antal féin
7 don trabal, ni bhiuss cuid thig-
bás tamsin arge ar do gheibh bás
cheann nó nhirs uaimh nè go comh-
ar hum. Umero é mairigis an

Teagmhaidhe duit mé fo. Ná bí romaireach ag dhamh sle, 7 ná bí a
t Eccles. 7. t-ainmhroghi gan cheill oglá go brathach bás a namhsa nách léir féin.

5 Ar na bruadhmhaibh an fhiordaro naoi, ar follus an mhaighthe nách eadtum aimsir a mbhfuchaidh a fearbhais dé go bragharo bás go coitchiom an aimsir nách téid a dtabhaidhibh; ón ní thagann dia thaisi ngnáth dhóibh ina aimsir féin .i. a nám an báis, ónach fhéadann sé ina haimsir féin an fiadh a mbfuchaidh.

6 Dá réir fo docímid go bfuil sé an dronghra bás anabaidh go minic ag chomhionadh a nantola nó go hainidhe an nach bíd lionta lán do ghráidh 7 do ghrólach gan smaointibh an ghnáth sin an thrócaire.

A tuigse

d'abhaic an dúine toiceach (ag lúcar d) ina inntinn féin; ní fuil C. 18.
dámh eile do dhéin ré a bheith do
tóiteibh agam? briseadh mo shrob-
óil bhéga 7 do dhéin áiti ar mó ina
rao, do chomhéd mo chodadh 7 a dhéi
mum féin, a nois a tá móran ton
thraghal agus bhiar dhuit aimsear
mhian, bi ag iéi 7 ag ól 7 ag dhéi
anh fhéd 7 péarcadh; do chuala
gach Dé gan mhoill ag ráth nuis-
d'óinmhid 7 a anadam a nosa féin
ghaireadh tanam riot; an mhaom
ighthe nó cú do bóidh fhéd cia gá
mbia? 7 ar amhlaidh sin tála.

7 iar mbeit do Dhaltaibh rína
baibiolome ag dhénam fleidhe dá
mnáibh 7 do ghiollaidhibh 7 do dhoi
mhe móna a riaghailtibh, 7 rao ag an

ól fiona

sl fionair na foigéib neamhda dus Nabuzadonosar dég Bhaltasar an a thimpall Ierusalem, acein an sgo ptéin go bracadar dá mheur as sgriobadh bhuaidh báis Bhaltasair 7 chailli a fiogaisa. ar an gcéi-eadh oidhche in tan do fuair an fonttéin to bheit g gad airge, to Esther 7. ruzadh Amán an prionnsa mór priosuchomglúc an riog Aruéruis tochum na cuiche, 7 to crocadh mg an ceitne a deimhneg mac; an meisge to bi Holofernes anúg do Judith 8 sin Iudit an sin uasal adhnn te;g mbeit to cloind Israel ag caitim an bith gá nothnatar muinig anagcaid an trighna, táinic fhig dé oma to mhaidh anisiar díob, ionus gab é ann sin g an aitsin tu badh

na han

ná hanncla; afcuig fan fhuáro fán
áit bá dírle leis an an nuomhan
do gá'ihaō do dairghiuō fan 1ú
pne ga roibe upmhór na cruinne
fod .i. Caesar. Ni fada ó tógla
fompla bhenar nis so, fan áitri a
bruilmid a Mbruiréil; Do bí fean
bratuide druide añ ga raibi bfthe
núigían, gé go roibe foglointa,
do beinoir a chuinoi ionad com-
gleō ḟ, ag iomaiō a fillteō ón ole
7 afi fuigfea do beirteō oppa (do bí
na hac leigin) go bfoirgbuaō com
chfchiamh uaine dhó dochumē
fein do neiduigaō lé dia: ar am-
lugh tógla dhó, ag deunam a dúi-
éis maille ré comluadh nuicoimuil
ur an dá ḟ bal. x. ag cor ḟrima do-
cham a bfoil, an tanam do biotḟ
da fadh

dá fagbáil, 7 ar deimin go mbáth
fan áit nan tigh a gníomha ag cur
7 ní himthigthea go hobann.

8 Ná mealltan tú a chriosdaighe
le breugaibh an diabhail adtaim na
mbocht; má ana tú ar na peacadaibh
aimsir do bitheadh, bhiaidh an báp
gan a mhocuighedh ort an uair ar má
do fóladh fan fasgal 7 do neamh-
shuainbeadh an a fagbáil, ór troc-
fairid mar gadaighe fan oidhche mg
a deir Pól; e ni léigimid fan seu- e 1 thes 5
opeghi comaithe riamh do flán-
uighadh, do an fanacht gur an mbáp
ag con nduine a mián .i. gaduidhe f Luc 12.
maidhmhe deigh.

Gur

Gan coin dhuit a
mhlr go mbia an bár mg
rdo bí an bzéa 7 tall-
mugad a noir an
rgl mur do bí-
dh an bár
g ball ag
ad. c.

10

Mean ar a noubramg, bá
ní. an cheud ní diobh,
a mhlr agad féin go
mbia an bár do réir na bfiadh,
nairt nó olc, 7 gab é an drabhal
tfuasgur go mbia do bár go ma-
irt tg éinn go nanaidh tú feadh do
bfiadh dan olcz ní cuirfidh ceann-
éndipe óir g phaidrin mairde, na
gu pheucóidhe g prisean noubh: g

bfiadh

bhfthaid tuig tú do dionsaimh
7 tuic, ní chuirfe bás mórluach-
ach fírinta; ná mís 7 tú ad phrí-
an chiomdud diabhluidh riam, go
ccaimpidh gan bréagdha ghrás 7
glóire ort; tonadh na bfthadh an
bás 7 ní tiubhra cnann diabluidhe,
bás aingilde uadha, na cnann na
mallacht bás na mbunadh. 7 ní foil
achd mealltóireacht deamhnuidhe a
tontrgdha fo do chneidiubh.

2 Dá mbeitg ad dhoichlibach
ag imirt ré fírchlibhach feadh na
hoidhche geimhridh 7 gan conchuiz
do bhreith dhuit g, nach mhór an
fhine duit a ndeinbh oidhche do chuid
don tsaogal do con fan chuidhche
dheigionach fuil an bhfhir sin? ná
fuig an diabhal ar imir tú fuil

fíadh,

ṗṁh, 7 go bṗṫ na ṗíṅċhṁḃaċ
7 tṗa dṁḋṗṡach, na ċlaoṁaṁe
ê ɇlgaḋ7 tṗa aṫamaḋáṁ; náċ ṗḣe
ṡṁ a nam de, má to chaid do
ṗlaiṫḃṁuṡ do chon ṁíṫ ɋ an un-
chan dheiġionach? maṫṫo do nṡ
an ṫé chṁiṡ a naiṫṁiġi go ham
an báṡ, 7 tiġ a ṁaṁġ dhó. Ńé
leaṁṫa a ṡliġiḋh aṁ ṡṁ a nam ó
ehṁċe na bṗhḃaḋh 7 ó imṁt an
diabhail, ón ar iomdha dṁe do
ṁell ṁíṫ né cáiṫiogaḋh, 7 dóigh
né mallḃuaiḋh.

Dá mbeiṫhea ag ṗṗaiṁṁ né
dṁe 7 náċh tiocṗaḋ dhiot eim-
lṡaḋh do ḃuaiṁ ar, aṁ go lṡaḋ
ṫú gaċ ṁle uaiṁ do ṫṡṁaḋ uot,
ṅḋ mór an díċ ceilli dhṁt ġeall
ṡṗaṁṁa do ċon ṁíṫ an bhṗhṁiṁ a

nuaim ar laigi do beirg fein 7 ar
laimhe do bhiadh feirfon; mar
an diabal gad fiorlfgarth feadh
do bithadh, gan cantabhairt
bendaidh fé legadh mór arad, ó
nach tiocfa tú, a nam an báis, 7 mi
foil ar mire dhit a claoclo fin do
mhi, 7 fuigheach do phéadh mur
béll an fin.

4 Al dein Peadar go bheith
an diabal do gnath mar leomhan
a.1.c.5. fhigach [a] lán do bhrúighe ag
gabháil nan timchioll, do chum
an fluigte; 7 a tá trí haobhan
fpeirfalta aigi fá amdiúcroll do
dénam nan nadhro a nam an báis.
An céd adubairt go-bfaic má fgu-
maid rur fan phunc fin, nách bia
nfhit go brát aigi ort, ó fin fuas,

an

an dara hádbhg, ná éil coibhn fó
fuil a nuigh. Gé dorinnat g fleagbhach
go fiondeachdhe aigi gan éuma g
teicid uadhi; ní foil a ndaingin ar
mbéithid comhairgthe 7 fo éug-
tha, ón a tá a fior aigi ná ní-
mid aithrigi. Gab umhla a dabaire
omh entein a nís fan bpéacadh,
7 go bfuil an g coumas fiach Dé
dfagáil. Gabh uain ar áil linn tig-
éar entein dúin, gidhedh a nam an
báis entiodh nhet ifein nle ng nagh
ndó; do bríg Gab g an nuigh atá
an fonadh uadha gan eggla tóna,
só an ndonadh dó gan dáil cun-
tafa. An tsin adhbhar, go bfaic
congnamh móir aigi a nuigi nan
nagnidh .i. enadh an tinnis, gul
na ceadnad, coimhne na bpéacadh,

aicbás an bháis, comhéirtocnaighidh nér an mbeirtheannas, 7 mórán eile éigsiot tonmiosg oruinn ane do tabhairt do Dhia. An na hadhbannaibh a chriochnaighe cuin a ecéill dhaoi féin (7 ná cheid a chlaochlo) go mbia an bás an condaic nis an mbithaidh 7 dá néin go más mian leis bás maith dhaighail, bíodh do bith go maith.

4 An dana ní bhfuigh tú ar a labhraing fán chéigsi tuillmhaighidh do chum Dé, a noir mair do biadh a fiot agad go tiocfaidh an bás do laighi chugad. Comhaile fo tug Seneca an pághanach dá deisciopul, ó nach bfuil a fiot agad (an fé) cáit a bhfuil an bás ag forcoimhdo ont bíte ag forcoimhdo

b ad Lucillum.

anuas

dirfin gan uile áit, 7 gan ṅile aimſir. Marſo do ṙine Iob nomḋa, do [c] níoḃ oṙchill gach ṅile lá ṙeſ an mbáṙ, amuil 7 do biaḋ diḃḋa airi go tiocfaḋh ḋuiġi an lá ſin féin; tuġ Criſtoṙ gan foiſġéal comhgnile dhṅinne dh ní ctona do ḋéanamh, [d] Dá mḋ ṙiaṙ gan naṫ mhaiṫiṁe (an ṙé) gáhuain do tiocfaḋ on gadaiḋe do biaḋ na ḋúſgaḋh 7 ní léiġfeaḋh a tſgh do ṙlaḋ, an a naḋḃaṙ ṙoin biḋhi ullamh ṙéiḋh gan uile uġ .i. gan ſmál pḃuiḋ (mġ a deiṫan ġluaiſ) ón tiocfaiḋ mac an duine a nuain náċ ſaoilionn ſíḃh, 7 a deiṁ gur bhuaiġṫe dh muiṁṫior ġṡḃhuſ na noáſga ḋ a nuain ſin .i. ṙéiḋh iaṙ noṁaṁ a ccaiṫeaṁ noime ſin. c Iob.14. d Iue.12.

5 Tug an Tigearna uadha an
comhgle clona a beag re teacht
e ecclef. 18 CCriosd. [e] reir an tsinoig (g re)
glac do leigiosd 7 fiafruigh thu
fein fein an mbreitheamnus 7 do geba
tiocfe a bfiagnuisi Dé. tuig fe
nobadh duit muna dhigna tu so,
an cnoidhe do bhi cruaidh feadh a
ecclesiaſ. 3 beatha go tiocfad a maing do
san cnich dheigionnsgh [f] 7 ar i an
magsa an cnoidhe do rinne cloc de
fein san uile, nadhuin na cloidhe do
lamhuigh do ag ; tuitim siosd go
hiosdan iffrinn, mar a dein an
exod 15. sciopthi [g] go tefla do Phárdon 7 dá sluadh cruadhchroidhi
san muigh ruaidh.

Da

Da receptaḋ naghuroh an chrioḋhe chruaiḋ. c. xi.

Deir albertus magnus go bfuil tobar san ṫeṙmaine ga bfuil nádhuṁ iongantach .i. cloca do ḋéanamh don chré 7 don uṁlleaġaḋ dá leiṫéid sin do neiṫibh eile ceilgṫi ann, 7 a deir an Tuġaḋ c.ona go bfaca a ṫráṫle féin sin dá ḃfiaḃaḋ. Ar coṁuil nir da trobaḋ sa ṫí a ċnuaiḋfeaṁaḋ, ón ni lón leaṫ oné bíaḋ ċnuaillizṫe, nó uṁlle bíaḋ gan briṫ .i. na creaṫṁne dá dtugaṁ tú gnáṫ nuṁoṁuġṫe do chon a trobar do chroiḋhe 7 dia dhíbeirt ar; acht do ni tú

cloca ḋíoḃ

diobh dhá go sheanfhidhe féin cloichfidhe iad go bráth, ar an Easpuig do bhéanadh díobh fán tóir féin búr thiom ag dul ré pánaig go glinn na ndúnhan fna naimhdibh ndamánta .i. go hifrionn, mana ghlaca tú puntaig a nam; gabh an a nadhbhantra an dá réceapta so fios 7 do dheoin Dé do ghnéadh maith dhfit do thaoiseagadh do cloichfidhe.

2 Sgríobhfidh luíd feinnídta na hathfhi nách fuil dona clochfibh nó póir dona mhalfibh uaifle ná anuaifle ifle, ionnus ar chuidhe iná an chloch uafal dhá dh amm dé mond, 7 ar follus dhfin so, do bí gabh i an chloch a ar imthiomchuit do chfid an éin, dochum na mhal

dhfiadh

gcuaidh eile do ghnáth, 7 sgríobh
nó ugdar áiridhe gab nmesbo do
chuiridh na dcine an all nó, cá-
gi démonn do chiallaigidh an nea
te ar cuadhe an biot .i. an téi
gion, gibbo an chlochra atá com
cuaidh 7 ro, maoidhidhi 7 bruidh-
thi i lé fuil gabhaidhe chriotaidh
nne: Gab a leitéid ro do neces
ta a phaidhidh, atá mar démonn nó
ni ra chuaidhe. Cadaigidhim tú
an son iosa Criosd an tsighna,
7 son a gnáidh ort, a teit a gco-
laim dhoña tod slanugadh, a bos
ine dod thamh saidhbir, a báis
do tabhairt bhfiadh duit, a nsirleis
docum hEirenne, a phian do ta-
bairt gloirie duit, a dhiomdaidh
dod tsuidhe dod dúthaigh, a chug-

alta doo ḟoilḃ a glaṗṫaḃ an diabhal, macṫaḋ an démond ṁór ar cruaidhe ná an cruaidh féin .i. do chnoidhe iaṁṁdhe: Glac chuiġe fṫil, 7 ní fuil ġabhar, ar fuil lasa nam Dé, tógḃar peacuidhe an tṡaoġail; feuch nṁe dá dontaḋ fan chnaṁ ġ do ṡon, ex. do ḃéiṫ nonti, 7 bíḋ fuaim eonṁna amháin ar an démond ṁóṙ dá dtá a dtalaḃ, 7 cnoiṫfe an phḃal í féin ann, agáṙ bṁṫóṙe an cruachnoidheṁ, 7 do ġéna tláṫ umhal é uilleaṁ do cuṁ aṫgoidhne na háiṁṫe do ġlacadh 7 níḋṙi é rá ḋóiġ ó na phḃṁṫiḃ.

3 DO níḋḃ fuil ġabhar, tarḃi 7 laoch cách fan feiṁṁeċd, 7 do ṁoṁáḋ iad go corṙoḋa; ṁá aden Dól. ar mile phṁaṫohṙeaṙ fṁ uaiṁ

aun Dé lor a Chriosd, do rinn no dō
beirt de féin an chuan na croice
coimhéas gach duine léigeab áil acco
éadaigh, 7 a chroidhe do thaoc-
gadh lé; dod mhe 7 dochum a cro
éadaigh ort dod thaogadh, do dein-
teó i, dá bhrígh gu rabhuim tú an
onóin na poig nhithe, ná han
galach cruachroidhe, ar glac a
ghealgar Dhiabhal .i. peccaid,
osna chroidhe, 7 do déna an fhir
féin an éigid eile dod gnoidhibh
7 do bíghia congnamh dhe do éum
na hoibreadh féin; na déin feill ar
éadan féin a dhamnughadh go siorai-
dhe dhé chuadar do croidhe, 7
na tabhair an taireasi 7 an mí-
shásamh ar a nguil roiadad tugadh
dá laimhe dhéisdeirdeadh dá

doibhdh

dontadh tod leighior; O a dhiadh
nách tuagh an chétúin uaral alu-
inn ag cheithiuin go fonfadh
mionbhfiadhon bhfuil Chriofd é 7
go bfuil fé a chumas an briathra
do énotadh féin, dá fhuadach
ag an diabhal go fonduidhi dh-
bhuidh ronofna a mhaith lé ceroit-
fidhe an briathra fé.

4. Al tá nécepta bhfuile gá
bfuil brigh mhór do leighior an
éruachtoide, má geibthi ó notadh
a glacadh. léigim o fan fcribinn
nDiadh an tan do bhádar clann
Israel ann na tromthuighadh, a
bponc bháir do dhith uifge gan
glac óglách Dé Moife flat 7
bhuail i an chaipiugh éruadh 7
fil fiotha fionuifgi uaidh léi fos-

adh ó

exod 1
Num. 20

adh ó bhár an pobal: do dhíth
ríghe a tá tú 7 tíomuġadh, 7 7
eṫuadhuġadh a tolcṙdh, 7 ní ṡoil
dáil rígh ċuġad ṡ ar an ġeaṁṙe
ṡin do ċruachṁordhe féin; maṙ-
ṡḟoṙa dṫṙe ṡlat ir ṡḣiṁ iná ṡlat
Mhaoiṡi, do chum na caṁṁṙi do
bhualadh 7 rígh do budin airde,
.i. blát na ṡlaiti do ṫáinġin an
ṡáidh ESAIAS do thiocṡadh a esa. xi
ṡréimh Ieṡṡé, Ioṡa cṁoṡo blátḣ
beandṙaḣthe tainṙg ó Mhaṙi;
buail an tlatṡa aṁ do ċṙuṁc atá
an tíomuġadh, 7 7 ṡhiġadh ir
na ṗḃéadṙaibḣ, aġ cṁeidhiṁ ġur
ṡulaing páir ḋocṡaḋ 7 bár ġrán- esa 53
na dod ṡoṁradh óo phéadṙaiḃ; 7 Lucæ 22 62
nách diongna ro mairt 7 bit dhṙt
ġan haitṁiġi féin mailli riṡ, 7

go ntubhfat Criosd go tiocfadh
tharfuigh an churtuir a nua nach
fuilion tú, 7 go norfuice an tor-
Matth. 25. uir réir an fhuignte tiocfas go mall;
7 go ndeachaid an fsiorad naem, an
eisirthe bias eudaigh go mbia a
Eccles. 3 mhag só fan éisich deigionaigh, 7
má smuainimn tú fo dá fírib mar
ar cubhaidh, 7 gan imdegal go héo-
fumaid, gan amhus do bhfuil an
chaiman fin ag éisibh uisge aith-
fuigi uaisi nígesh do phéuthe 7
nach léigfe duit fuigsé a nEaglais
Dé, ná coisdeadh do dénamh na fe-
arfas, ar fillteó 7 gan moill, trés
an naithfuigi.

Proverb. 21 ¶ Do geibhid fér fan feop-
tacht a-nart eile, a nua tainig ion
ad nartuigh fine a mesg chloinne
Isrdel

Israel tuig bás do mórán díob, d'
éagmhó meisi an fhir chona, maille
lé horóidhedó nde, nách mise, 7 gach
éinne a ccrann ánd i a bhfiadhnuise
an pobail, 7 gach nile duine, g. a
mbíodh lot ó na naithribh, do fhé-
adh an an ceathonn mhái criochadh an
naithair, do bíodh slán gan fhrith,
d'ab uime sin tuig an pobul a na-
nóis mór don nath sin, ionnus gus
bhuailtear i iodhbhart do dhénamh dí,
7 dá bhrioghroin do bhrisi an rí
Exechias í, dhfhla dia bhéidhe do
dhénamh dí. A deir Pól nach raibi
aca fan remhesi acht fiughrádha
neithe athmhar fan nuaimeachd a
léighe chriosd, 7 a deir Eóin go
follus nách roibhi fan nathsi do
éagmhuil Mheisi a ndiaidhe sé chrann

lén leighioradh an pobal, acht
fiogh 7 fompla go torgeóbhtai
mac an dhine losa ghlánuighteom
a eclann na cnoiche, ionnus go
faoifidhe 7 go leighiortai an
uile dhine fhéchfar ó chnoidhe ann 7
éirighfi a bhóigh ann, 7 nách foil
dáil fuiftafa ó ghlanntai nimhe a
nanma aff fo a máin.

6 Al phéirghe a tá an ecnuadh-
uadh fan olc, ar dermin guradh
an naedh do mell Eua a bhramtar,
do dóirt a nimh ad chnoidhe, 7
tá do gnáth dod éghgadh 7 gad
dallad dhgla go torgeóbhtha do
fhifil dfhéchain Chriofd fan éan,
ón ar dermhin lé gu tréf an fhé-
ifinfi éiocfar do leighios; iafifin
ort a huéd na Trionnóide ná bí

ma

mírá mannṡṫnuighe rá leighior
tanma ó nimh an diabuil digṁó,
ná do bádh clann israel rá leigh-
ior a ccoinn tshaghail ó nimh na
naithrighe.

7 Tóig dá bhriogho rṡíle an
cheirdim, 7 fíc Criosto an sliabh
caluaire 7 eṡig sroda fola diadh
ag silfo uadha, cuid d'fion slán
ogadh ó nimh na naithrighe ndiabhl-
aidhe do loit tú, a tá an fuilsin dá
dontadh, 7 a tá briġ gan béadh
ar luġa oi, cruaċnoidhċa bṡġn
ndomuin do mothuġadh, aṡ cong-
namh noibṡġ dṡáġail ó notan .i.
anoina rá a ntsina dole; ó tá
an leighior comhuasa 7 so, 7 é
an do láimh féin agadh, glac gan
moill é, ná cuir an cṡoe sít nó

agar gan fior na failte agad,
Lucz. 12 ach o adhám go tiocfa an bás fa
nam náċ faoilfe tú, man gaoithe
1 Thes. 5 fa noiċche do ṫeiṁ ḃreiṫṁe Dé.

8 Muna ḃfuna tú fo, do ċiṫfe
do ṁúle ṫéin lá an ċuntais, an
eanoiġ eaḋ oa fa naieóṫ ag cur
ṫúile 7 do ṗaċaḋ a taġṁaḋ, 7 go
fpeifálta an mafla thugfaf dan
ehnoiġ naoṁh ṫéin 7 don ṁnḋ
uide Suar 3 p d 57 fect 2 naomh do doiṫeḃ ṁe, ag tuil-
taḋh do leiġiof fiad; ag faicfin
na cnoiċi ḋṁṫ, dá naḃ tú fan ṗaċ
Mat. 24. aḋ, a dein cfiofd go mbia tú ag
fiofġul ag caoineḃ ṫole; ſ buḃ dia
fhaoin ḋṁṫ mo adeir S. Aḃaifdin,
óg do dúnadh doruf na tróċe
nomhad, gideaḃ máṫi tú an aiṫ
figi a nam, do ċiṫfe tú an eanoiġ
eaḟona, na bfaṫuiġ. bhuaḋa

bhuadha, 7 mbinna, ag comh luadh-
gaire 7 foldis ort, bidh na
torach ag do glóir fíor-
ōrṫe: a dia dh'éis
ealliocy an foláis
fa a ngell an
an mian mbeis
mealmṫe
nac mḟoirr
lethmor
mine.

Som.

sompladha diadha an aghaidh na mbráthar chraibh an aithrighe an cáinte, go mothúghadh, go ham an bháis. C. 12

Li 5 historiæ Anglic. c 14.

Sciobuirdh an tathair bhunaidhe Beda, go raibhi duine uasal a Saxain fá mhnáoi mór agan ainm Conreduf, tré a fhéabhas do ghaisgiodhach, gróidh do bí ann mór gan ainm mair an nimh gluaiste na bfeachadh do bí gach duine uasal. Tug tfhaf dó go minic éfeín do ifrúghadh, 7 a phéine dhe do cur de, fuil bhfiadh an báis aisi. Ni thugsan toradh ghé an tfhaf, gé go ngeallaidh don rígh go mbiongnadh a chomhghle. Do thuit a tráth an bháis, 7 iar mbeith dó go doc

go docaṁṡl, táinic an ríġ ꝺ cuꝺt
chuige, (ní rabhadar na ríġe a
nuaiṁṡin nṁchúṁamach ꝓá ṁláin-
te anman a mṁṅtire) 7 do ṁṁ ꝺ
go dṫchiollach aiṫṁrohe do ꝺṁ
amh ma ꝓḃeadhṁḃ. A dubꝺtṡion
náċ dionṁnaḋ go néiṁghioḋ ón
tiṁh ma raibe, dṡla go naibḃo
dorṁ a chompáin ḟ ab é ḟla an
bháṁ do chuiṁṗeḋ ꝺṁachṁḃh air
ní do dhṁamh an uꝺṡin, náċ dei-
na anam a ṁláinte. Dar leiṁ ṗéin
do labhaiṁ man ġaiṡioḋach ono
rach, aṁ a ṗé an diabhal dob oi-
de dhé. Do ṫṁ an tiṁeaṁ riṁ, 7
man do chuala an ní ṡin, táinig a
ríṁ chuige, dá ṫáṁaing dochum
aiṫriġe. Man do mhoṫaiġ a theṁ
do labhaiṁ do ġuṫ ꝺ ġnáṁa, 7

a dubꝺt

a dubairt: Cred fá tángais dí
so? ar Diarmaid ingen Cerbaill ro
ni fuil nhit agad fri da maith do
bioc do bhanamh damh. Ná labhair
mar sin (ol an rí) ná tréig do cé
all. Ni fuil i bhfód céille oram
ersion act do cim mo comhfhocus mell
gáire ngrainniuil an fhiadhnaise
do bheith oram so do rád. Cion-
us sin ol an rí?

2 Tangadar an so ar ball (ol an
gaisgiodach) dís óganach roisg-
bhach, 7 do fríth fri dhíoh gom
chum 7 fri eile gom chomhdh, cus
fri aca leabhrán roibes ro álainn
mach, 7 cuig dhamh é dá léghadh 7
do léigiot an, a nohinar do dhé-
oidhreibh riamh, 7 ar roibes do
bi agum né a léghadh díob. do gla

cadar

cadach uaim an leabar anis, 7 nior labhradar comhfocal riom. An rin tainig sluagh dobal sriorad nduibh nGranda, do lion an teig asteigh amuigh um Criochioll, 7 tug an te ba duibhe 7 ba grainte dioh .i. an tuasgan do bhi oma, leabhar nó mhór, ginbhuail amach, 7 do ordnigh dhion dá mhuintir, a tabhairt dá leghadh daibhsi. Fuagar an, ni he amhain a nohinadh do phiocadhaibh le gniomh, 7 le breithiu priamh as fóir na smuainti ar lugha, 7 ar reicneidighi do rinne, an na sgriobhadh a litribh chubh dubha dearmuidhe.

3 Do labhair tuasgan na naimhsriobtaidh an nis an noir nógamach 7 doubhgt: Creud fá bruighthi anro

7 a dhubh

7 a dhó agus gabhann ó cheart an fhfra? As fíor gabhann (an radharc) 7 beirid lé é do mheudaid numhra ag teachtaireacht dhamanta, 7 is na ráidh go ní facaidhir iad ó sin amach. 7 do éiridh dhá aingeal naoi mallachte maille ré dá ngabail marnuidhe, agus do chuaidh fhi aca um chiomh, 7 fear eile un chorpuibh, 7 atáid anoir ag teacht agcomhne a chéile am bhiomd, ag bhrisdh ball innmheadhonach mo chroidhe, 7 teilgfidh gan fuirighe mé ré fánaig go dorus ifrinn, áit abhfuil leigheon dhimhan ag feitheamh riom.

4 Sheasdo do fhiafraigh an gaisgidheach don rígh (a héadbhanntighi) san nduil dó a néadóchtar fá lionmhaeas a phéacadh, nach báil leis do

chan de nīḟ an nam ſoin, 7 ſuain
báſ gan moille, 7 a naithriġi do
béirin leiſ do dhīnamh ina bhſcha
le mommt mbiġ, do ſeaſcaḋ é ó
na ſcaḋaiġibh, a táid gá ſiaṁaḋ
7 biaḋ go bráth, 7 iġ mbráth, gan
coṁaith ná ſochaiḋ do teacht aiſde
anſſion.

4 Ní an a ſon ſéin tug Dia an
teiſtiṁaḋha dhó (an beaḋ ag
taḃairt Sheagóin mar ſeoġmaiſ
leiſ) ón ní dhīna maiṫ g bioḋ dó,
aſ ionann go nglaſaṁaiſi mú-
naḋ an léoṁain chuġainn, 7 go
maiṫeaṁ maiſ a naithriġi gan
cháinde, deġla go tteiġeómhaḋ
a leiṫéid ſo do cháiſ dhainn a
naimſin g mbáiſ .i. g noamnuġaḋ
dá bhuiḋ na haiṫriġi náċ dhīna-

a nam. Ni gan ádbhar ar maille
ré hórtuġadh Noé do tairbhiodh
leabair éxamhla lé na haingiubh, 7
lé na dhinhnigbh dá chor a ceill
dhíonn gab cóir dhíghin choimhne do
bheit agtsinn go bfuil a ngniomh-
amhla, a labhart 7 a fuainte (gé
gu lé gcoit téro móran tíobh pá-
ruadh) dá fgriobadh, 7 dá ccoim-
éd a noiriehioll na breithi bhias an
ri mór dhíonn, 7 go tairbhéntar
phríghin féin anuagfin, lé na tfiniġ
an éigo bhias go hole díob, 7 lé
na haingiubh an éigo dhíob bhias
go mait. Ar nime do tairbhiodh
an leabhar breatha na noeghoib-
riġtioh a túr, 7 an leabhar tubh
diabhlaide ma diaidhfin, dá chor
a ceill dá mbi do dhíth do fgri-
obhriġtib

gabhrigeṗgeo oh do bfeha, ma ta
tu ran phcaò fa deirbò gu cairl
fu rle rao, 7 g dubharoh tu na
gniomhgntha ar aille, do rinn
riam; don taobh erle da mbo do
dhtaò dulc a tsorach haoir achd
a mhain a noir tu fein do lhuig-
adh rul bhiuir an bar ort, tar-
bhtar legh alum dut fa deir-
eò da chor a ceill g fgiamhoh
ta 7 g chur tu dglaoh neamòa
nar crich g a nolhmair dolcrbh,
7 da rein rin go trabhanthar
brerth fhlánoigte ort; iarrim a
huf De ort a dhrne ga bhfrul
fioch nó fuat doo chomgrain nó
ga bfrul onóir bfg fraegalta, nó
droicemian na colna doo mellad,
7 doo goid, tef do cum na hai

rígi; smuain go gcuiq an ecáir so 7 deim mis gabaid fein éigcis-ecta ari tús do cuman cunntuis, 7 nách fada uait na leigfis dfaicsin ó diabluibh, 7 ó anglibh, 7 ná ni tú so go dícheallach, triocfa do gnáthuigh Dé nách cuirfe a nairi rígi ari cáinte, ais a tíamh gan fodo.

eodem l. 5 c. 25. & Bred 8 Col. facs. 14.

5 Scriobhuidh an neamhaidh céanna go raibh duine eile ann ag a roibi eolus mairi airgi fein sgaultbé ná bfuighi, 7 gé go bhfuaim teagaisc minic ón comluadar mhairi do bhi airgi (a maintin do bi sé, agas gabhaisi do boisdic dó) nion éirigh sin a suim ais do chan ina ole go tinnis an bháis; iar mbeirt dhó a brosgus don báis do ghabh a chainte

cuige,

ċuige, 7 a dubhġt ṁá do ġuth
ṫnuadh ḋṫni ḋamanta go bṗacaṁh
féiṗṗnionn oſgailti, 7 luciṗer aṗ
a ṡiṁoſg, 7 Caiṗhaſ 7 an dṫonġ
eile do ċuiṁ Cṁiosd do ċum báiṗ
láimh ṁiṗ; 7 a tūṗa (aṗ sé) an
ṫnuadh bhoſ, damanta, 7 do ċim
a noiṗ áit mo ṗian ṗoṁḋṫhe ul-
laṁ ṗám choinne; do ġṫoġoṗ na
cáiṁde é ṗá aiṫriġi do ḋhaṁ ṗan
naṁoin féin, 7 náċ naċaḋ do ċum
na bṗian ṗom. A dubaiṗt ṁá aṗ
nsul a nsoosċuṗ a noiṗ ní phṫzlam
no bíṫha do ċlaoċlo tgéiṗ bneiṫe
do thabhaiṗt oṁam 7 mé féin dá
paicsn, ag ṁádh na mbṁáṫaṁso
dhó ṗuġ báṗ gan ṗácṁaiṁṫnt na
ṗlanti do ghlaeadh, 7 ní ṗhuaiṗ
ṫnge don mhaiṁṗtiṙ aṁ féin aiṗ-

fhionn, nó urmhoe do rádh ar
a anam.

6 Ansón an deifeirsi bhiar roir
bár an fírinem 7 an fhcrigh. do con
naire Stephan a nam a bár
flaitheamhnus ofgailti, agas
lora ar dhfláimh a dtear, 7 a ár
fém ullamh fá a chomhgh; do con-
ngc an gabha iffrionn ofgailti,
7 a ár fém ullamh a mgfg dhmhan
7anmann noamanta. Mur sin dfg-
mhar go comhoiteann don mhuntir
anar ina noleirbh go ham na hu-
rohe; do mhúnadh a féini tug-
adh an tarbhánora don trochgaó-
ainn (ar béda) agas ionnus go
nglacfadh cách rompla uadha gan
a naitirigi do chur a bfad, 7 ar
mur sin a tfgla; ón do fíntoh roimh

daine,

daine, aitrigi ran na mbnoruig-
ad leis an sgla ro bhi no fal-
lus oindeirg a Saxain a mairsin,
7 do ghluaiseas luchd an chuaid
chroide do cum aitrigi, do rg-
obh beda é mur a dein sé sein,
7 as é an tádbar eadh rom tug
oruma a chor a ngoirdilg cug-
ad a sin éintine; go tuga Dia
dhit do gluaiseas do cum na hait-
rigi dá taoibh.

Somp-

Sompladha eile sgriobhas na naomhaithrie Gregóir, 7 dibir. 7 uzdus eile a nag ainm na haice aigi moille

c. 13.

Scriobhus Gregóir nos go tigla an ni cétna don phéadach ghránda Chrisóstus nác tug ge dó féin go han an bháis, 7 annsin do comairic fé fluadh do dhúnudh dubha na timchioll, do éis go hgo, as igthi cáirde go maidin, 7 do ghain gé a mhac féin dfhaghail chongantá uadha (do condairic mas féin an mhanac an macra ma manach an Gregóir) 7 ni fuair, acht bás

obann;

4. dial. ca. 18. & homi. 12. in euang.

obann; 7 ar deimhin (g an neoṁ) gab an g roinne ré a bheoil Dia ag dhiamh foighide fós, tugadh an tairbhéadfa don phéacfa ronnus go tteocfamois gan moille do chum na haithrigi.

2 léigmid an fhi i rúnafa anrighe, go bfuair comhle go mire fáé féin do ifuigadh, 7 gurab i fiegnai do beirbeh g fin go roibi amhin go lór dighi; táinig an bás chuige, 7 nar mbeit don tragart ag dhiamh oitchill fá na tabhairt do chum na haithrigi, do thuit a neul uadha; a nuair tainig ni éigin dá cheill éirgi do buail an fágart gá gnithe a rith do cum na haithrigi; fá deireadh do labhair do guit uaibhfach 7 a dubairt.

In Agrini. episcopus sabinen. & collector speculi.

O a aithrigi

O a aithrigi cáit a bfuil tú? uch as truaidh, as í bruighi finghit dé, nach éirdin lim a noir do dhénamh, do bhrúigh nách dhímas tú a nuasa do fhous, 7 nir sin dofágh rí an tanamé.

palud. in the sauro ho. Nauci uol. 2. gen 13. pet. can. l. 5. c. 20. Fulgos. l 9 c. 32. bred. l. 8. coll. sac. c. 14. & alii

3 Ni fuil cnoidhe dá chinéadh nách glacfadh comhchruotnughadh dá celuighidh fhéil uaibhartach Uoo, Aithdhbruig Magdeburg, nar ghabh riabhadh gé gur minic fuair é, fá é féin do lhruighadh, nó go dtug an flámhgheom féin breith báis, 7 dhamanta, 7 d' órdughadh a chinn do buain de a bhriaghmhuri altóra móire a thimpall féin. Mi a tá fada, ní heidir linn a cur ann go go hiomlán. Fhuabhair mórán uighe maith é, agas uruta a lighe-

adh, Seu-

⁊ Sgriobhṫ̃ S Aibistin fom pla nóuaṫbáṙaċ bínaṙ ṙiṙ an áḋ-bhg ṙo. Do bí duine áiṙiḋe ann (aṙ ré) agá naibi romad ṙaiḋḃ-ṙiṙ, ⁊ cloiñi, ⁊ níṙ luġa lé na ṙḃc aṫ̃ṫ̃ó, óṙ ní ṙmuaintiḋ aṙ ni ġ biṫ aṙ an éṗéin do ṙáṫruġaḋ lé hole ṗḃ, gan luáḋ ná ṙún ṙillti uaṫa. Nuġ tiñṙ an báṙ ġ, ⁊ iaṙ mbeiṫ ḋhó a bṗune an báṙ, do ṙtad an tanam maille ṙé huaṫbáṙ náḋḃal ⁊ né cniṫġal mhóṙ, gan an coṁṗ dṗáġbáil, do bḟġ go bṗacaiḋ na dúine ag feiṫbiṁ ṙiṙ, aṙ cí a ṙua ṫaiḋ riu go hiṙṙíonḋ, aṙ ball tġ éiṙ ṙgaṫaiḋh ṙiṙ an ccoṁṗ bí: aḋ chuala ṗóṙ iaḋ ag ṙiaṙṙuiġe ṫá ṫéile, cneud é ṗáṫ na moilleṙn? Nó cionnuṙ ṫo béiḋh gan an ṫan-

an ṗáġ

Ser 69 ad fra in ciemo.

am dhá bháil an chrann nior luaidh
ti ma sin? teimhin teicsin (an crann
bioh) tigla go tiocfadh Michil
gona chomluadh, 7 go mbuirfeadh
sin, sgo mbiaidh dhi an tsamhra
atá an fadharc do bhiathughadh nan
aglaoch. Ná bioh eglais oirrigh (sé
diabal oili) atá fior oibrighthe
an fhirsi agamsa, ón do bhathar
roiche 7 do lóghmaith na fochla:
Iar ccluasain an chomhraidhsi don
anam bocht, a dubairt ré fein: uch
uch ar thuaigh mugadh mé, uch uch ar
thuaigh do geinbh mé, uch ar mhaith
dam táinig riamh gan ccumhra, uch
ar mhaith do bi san fhiosain bréagha
7 a mhaith duit a cumhra bocht; cred
fá fuaraigh tú crann na comhghrann?
cred fá éirighigh tú crann na mbocht

cugad

eirgeadh féin? do bhitheá ag iarthar
bradh mblasta 7 mis fá ghoirtas
a bhiteá ag ól fhiona uasal, 7
mis lán do chaoi, do cheirtheá
saoch ár n-inn ort féin, 7 do bíinnse
sochd gan soaé gnáth ná rabaltas
éadh, do biteá namhad, 7 mis trúa-
adh, do bíteá rúbach, 7 mis tren-
fear, tusa lán do gáirtéachas, 7
mis lán do thoilgheas, tusa lán do
gáirdibh, 7 mis lán do ghal, do
rinne an tsaoghal ní riamh contrgoil a
damhsa; biaidh tú a noir tamall
go bradh cnumh, 7 ad luaidh lobh-
ta dhéin, 7 fá deireadh bí tú an
dhiadh is go hifreann thú, dod
fiadhnaise go sonnradh.

4 lán ráidhe mhiadhghra, do
innis druidtheangeol coimhtheachta

eirne toisi do bhioth riamh ga
egreng do chum gach uile, agas
a tubgt, glaeruo na gabla ria-
sgiasa a chompáin, 7 bual-
toh iad a rúilibh an phiuis, ór ni
facca ni brisgoha nó tiu sgiamhaé
riamh nach sanntuigh; bi roh agas
bruighroh a bél, ór bá cuma leis
nach cóir nó éigeón gaé ni dá lab-
radh, do neroth 7 do shéd, acht
ar ibá riaghail dhó a ainmhian,
miodhuighiodh a cuordhe eglgach
ag nach roibi eqtanas, eriabhaé,
ná tnócge; tallruh a lámha do
bi lucht lútmhar do chum cuad-
uighe, gaeda, marbta 7 slaughó-
gha, 7 mall do chum an uile dhg-
oibneasach, tochlaigh lé gérbhi-
gh a cuid, do bi clisti do chum

gaé

gach pairteoh do chur a ngnomh 7
lan do leirgi do chum maitheasa.

5 Do gluaiseadh na diabhail na
haiteoh so nuair an cuam mboi, go
hiffernonn, 7 a deireadh nuair a slig-
teoh, nach minic tugadar na saig-
te 7 na sluaghonteacha tigharo orra
cu pein do lughadh a nam, agas
gan fairbh san olc go roichi an
bas? a noir do chitear cu na hiarr-
aighidhe, 7 a noglaodh, ni do
chum solais, acht do chum dola
fiordheirge do con ort san comh-
lacadh, 7 san dealradh do gaill
eis do chaillsinnsi an dealradh
eolna, 7 biaidh tusa maille rima
go siordhaighe damanta nuair a
tamaid pein. do dhi go gein as
gadam nuair na briathraibh, agas a

dubhairt nir fein; uch ar truaidh do geinbh mé, uch ar truaidh rugadh mé, uch ar truaidh do crochadh fan corp mallrighthesi riam mé, uch ar truagh do chaill mé an telnadh bhi ad chim; do chim a noir an trligbh fairsing go páirtach, agas ni fhuil an cumas damh sobal imthi. Dan mbeith dó mar so dá geinbh fein go truagh trasnach, do theilgiodar na hainspiorad é fior go dorus ifrinn, 7 do glac an diabal a bhriogan dragain temthi na chnaoi adhaimhan é, 7 do sheith é fan loch teinbh do bhi faoi mé cesnaighe a nyle anam eile lingas é lonn.

6 Glacam chugam an tsuisi, a Dáire gradhacha an mbitha do

lig agad

ḟṫuġadh a noiṙ a nam ꝺ ꝺlaṁtꝺ
(an ꝺuḃṙom naomh) ón tṙompla
naṫḋhaṙaċṫa, 7 ꝺeiṁm leiġhioṙ
ḋṙuim ṗéin ꝺo chṫóuiḃ myḃhṫaċa
ṫáich; taḃṙam ḋṙuim né miaṁ, ḃ
ꝺ nantola, 7 lenam ꝺliġṫeadh ṙṙoiṫ-
ꝺealta, ionnaṙ ġo mṫiallmaiṙ
ꝺ an ceoṁṙ ṫuaiḋlṫeaṙ ġo luaṫ-
ġáiṁḃeach a ceómṁe an ṫṙiġhna, 7
ġo maḋh éiḋiṙ lé ġach neon aġṙ,ṁ
a ḃṙiaṫṙa ṫṙo a ḋuḃaṙṫ Dáuiḋh
ḋo ṙáḋh ṙiṙ ṗéin .i. ḋo len manam
ṗáṫṫ, ón ḋo ṙmaṫṙ,ġioṙ mo ċol-
um an ḋo ṙon a ṫiġhṫa. Ġaṙḋh-
ṁeṙ ṙiḃhṙi maṙ an ecṫṙa a ċáiṙḋe
eniḋe ġlaċuṙḋh, 7 bṙoṫ ꝺ ċoiṁ-
ne aġṙ,ḃh an ċomhaṁleṙ ḋo ḃeiṙ
an naoṁh uaṙal ṫá chá,ṙḋiḃh 7 ṫá
chomḃṙaiṫṙiḃh ṗéin, 7 ná caillíṫ

pṡa.

anṫall ꝺ̇ marṫh mbneiṫi noiom-
buain, an mair briathbhuan, 7 an
ṫlóiṁ nimdha, do ṫabhṫ dibh, aṁ
tṁṫoh diṫcioll do latain triall
ṫnṫe, 7 ma tá fibh ꝺ̇ fḟánán tré
somadh bhar bpaṫadh, tigidh gan
fodd an fliṫiḋ ndiniṫ leis a nair
niṫi, dfḟda go teiṫeomhaḋ ḋ.ḃ
mar ṫḟla don adam bhochtra .i.
beit ag fiondṁamh aitniṫi gan
toradh a nipfnionn, man a dein
an neom' cṁna; 7 a dein a nis nad
am chiṫeṫche na bfiadh an an
bhairṫeaṁ am breithe damanta do
ṫheit fán ndoiṫeibhbeṫaidh do
bi an mḟṫin go foiṫi fin; do ḋṁ-
tan aitniṫi a nuair fin (ar fé) aṁ
biadh gan toradh ime; an ail
lit coiṁach do beit ime? ná biod
fi maille

Aug in psal. 36. in id mat eamini &c.

In psal. 50 in id Colloſt eum aP̄ para-cleit xp̄o.

all, péc do thimchioll a mogh, 7 chuirig tú féin, tara an cionta-ibh, 7 Criosd an bhreitim, chiuirig do cionta, 7 tiocfa go tú-bach a ceomne an bhreitimh; do tibhsat na breitimh agut, a tá a noir na dobhacoidh agat, gad gnóe, gan tú féin do leigin do chum a bhreitheamhnuis: bhiat-ha annsoimh go foiche so.

7 Seachdtan a ceathmic ynd nomhta S. Phoinnsiat an méan go raibhi tuigsi ainrobe san éat-rumh. áitoipe Florentia agá raibi mbiochúnam cá na anam, 7 nách tuig eiuch so phiomóin ná do chígsi só a bithadh. tig timchi an báis tugadan a cháinde a ndiaidh coimhlinte dó, a gairsion do dén-amh.

ath. do biodhgan do gnáth ag ig-
nuigh cáinde; fá deimhin do ca-
ith mac don óglach a ecoimne gáin
dian na mainistrebh, iondus go
ndiongnadh shmoin dá dtain do
énuibh do chum dienuighe é; tgla
dir bratan dubh ḟ ran sligh, do
ḟiachnuighidh de a gnoidhe, do
sndes doibh; imtigh romad ḟ siad
gnathaigh sinne diomroighidh tatg
7 do bhiam ar ndtoiscell congantá
dó, fá dtrighi do dhámh, go
mbeine an gáindian din; tug an
tógbanach buidhchus dóib. Glu-
aiste go tig an duine tinn, 7 ian-
nuigh an a noibi ina sheomra dul a
mach iondus go labhradois leis
fá slainti a anma, do rinnedh sin,
dáiuigh an donas oma, 7 mor hig
nach

paoh oglaoh oma go tainic an
gaintoidh; ig teicheo dó do bualt
each donar feomra an tighe tin,
gin fuigheadh iad, nó gan beir-
bheh an todhar, 7 tig éis dul a teiche
dóibh ni fuighfidhear tighe tinn ná
bhaithe, acht a nairt folamh; do
thigeadh (ni nach iongnadh) gu
do bhaithibh dubha an diabhal an
cúpla fonn táinig a cconne an té
nach dtiucd a naithnigh a naimsir na
slainte, acht do léig go pongc an
bás i.

¶ A Chriosduidhe chuirdhe ná Adri 4. q. 5.
bean ar na neithibh a dubhramar dís de Pcn.
so, a ecás go mbeadh an diabh-
al, an fuigheal, nó an colann, tú ag
cur oficachtaibh oile fuighbeh san
pheacadh go hann an bás, go ceart-

leigh

Leirig an, dóthar ar cóin dhuit do
beit agad a mhócheile Dé, a mu-
ghrin fein: ar dein do dithchioll, 7
do bhia Dia congnamh dhuit ra
nam sin fein, agar gé go nabhuig
diadhaidhe airithe nách flanoigh-
thi ar fior bigan don mhuntir an-
ar a bfead isna pheadhaibh, 7 nách
eughlum romhpa a bhfagbháil go
pongc an báis; tar a chionn so, go
fgaradh don anam fris an ceorp,
a tá an do chunar do flánoigadh
7 gá fior nách don bigan sin flán-
achtan a nam an bhár thúra. ar
uime do fhiosamuigh na neiti bfuil
simplidheas, dod fluaras maille ré
hAthair Dé do chum na haithri-
gi do dhíamh a nam, 7 gan do
leigin gur an bpuinc ecnaidhisi, ór

ar fior

por dáim gab mór dan náirion
ngllcan leis an ndiabal q an tsle
ghéisi cuirioh do gnáth mór daoi-
ne ndé na bfiaghnuisi 7 ceilioh a
chéile eile, go foiche án báis, 7 a
mian fin do bein con don dúil-
eoig, ceilioh an tsócaire, 7 ná
tarbhann achd fion chéile ndé do
chur an duine boig anbhochus 7
gé go mgllann náirion eile ar
an modha; fá fiaor ar mó
ghellus don náirion dá
bfuighmidne, do
buoig nách foil
fiaglaire ná
fhionntuighe
acá ar noibsgan, dig
tá bfuil-
eis.

CIONO-

Cionnas aitheantas
a naithrigi do beit fhirinneach,
ionnas go mad eitir don
eniosorgoe bainnul
lairn do beit agus
o fag re na
fhatha 7
go beul
angrais
v.b.c
14.

Nl hen gach ni an a mbi
a dat, as bid on firin
each in 7 on fallsa; bid
eitrigi thiatha fininteach an gla
nas tagne ona fhiadnaibh, 7 do
ni uirne flaithimhus de: 7 aithri-
ghe fallsa gan aice as coimhrig-
thi leis an aithrigi bhfirinteach. As

as

a ḋéḃaiṙo ni ḟoláiṙ ḋuiñ comh
iaḋha ḋṙaḋáil lé naiṙḋḃṙeiṫeam an
aiṫṙiġi ḟiṙinṫeach ṙeoċ a naiṫṙi-
ġi nḋiḟḋṙuigh. Do ḟṙiobh aiḃ-
ṙoṁ naomh-leḃaṙ iomlán ḋon ḋá
ġné aiṫṙiġi, 7 aṙ iomḋa comhḟ-
ta aṙ eṙoiṙ ṫo ḃuaiṙ aṙ, lé naiṫ-
eóṁaiṙ gaċ aiṫṙiġi ḃíoḃ. cuiṙ-
ṁeaṙḋ ann ṙo bḟágáṁ go haiṫiġeṁ
ḋo chomḋaṁaiḃ na haiṫṙiġi ḟiṙ-
ṁuiġ niġiṙ tuiṙe ó na ṗeaḋuiḃ.

1 Aṁ céṫ chommhaiṫa, an ṫé
aṙ a ḃṙuil an ḋoiṙġiḟ ḋo ġlacaḋ
ṁaiṫiṁe, 7 ṙuiṙ laiṙiṙ ṙiġi gan na
ṗeuṙaḃ ḋo ḋéanamh a ṙiṙ, iontuṙ
go maḋ ṁiṁ leiṙ olc móṙ ḋ'ṙul-
aing iṁá ṗeaḋ maiḃiṫa ḋo ḋhéa-
namh. Mana ḟuil an ṙúiṙa aṫaḋ
aṙ móṙ an cuiṙeuḃhaiṫ naċ ḋhi-

mbí ag lagcogadh rin na pheadhbh, 7 nán mhaidhbhí iad ag gabhail o beó go deo; tar éis Pól do dhámh aithisi, tug slán na mbe éneathrigh pol. cia sgarfas sinn (a ré) ré gnáth eccl. ofte? persecusion, nó gorta? gabhail, nó cnoblord? ar thibh leam nach sgarfa bás, iná beatha, aingil, iná principadha, ni dá bhrí do labhair nó dá thoesa, láidireachd, glae, má isle, ina creatúir eile sinn ó ghnáth Dé a mbí Criosd an tighearna. Rom. 8.

3 Gibé do gheabhas é féin mí-ro go cíocrach, náireach do na pheadhbh ma naidhi; gé nách biadh comhmóideamhail ré Pól, ar éirí dó dóibh mairt do beith aisi, agas

cuimas

cīnaṫ coīnṡaṫa, 7 a mḟ go noṫṁa
aṫṅiġi ṡíṁ bh; aṫ é a ṙḟun ro-
ġab é aṫ náṫṙa do ṡubháilce na
haiṫṁiġ. cogaṫ do ṫḃiaṁh ṙiṙ
an ṙle ṗḃaṫ maiṫe, 7 gan coin-
ṗḃaṫ bíoḃ ṫṡulaiṁ teaċt na
ġoiṙe, 7 maṙ ṡin gibé náċ noth-
ṙiġim aṫ cogaḋa aṫṅi ṡéin ṙiṁ
aṫá a econtabhaṙt mhóṙ, náṙ
ġniom nad. ṙime ro a deṙ an doe-
ṫṙin neamhḟa duibṙom (aṫ labaiṙt
an a chḃodaiṫniġi ṡéin, aṫ ṡillḃeḋ
ḃó ó eiṁiceṙ ma noiḋhe) go mbi-
ṁṙ a luaiṫġáiṙe tḟiaċ, 7 a ṫḃia
luaiṫġeaṁaiḃ, aṫ tṁoṙ ṙé ċéile,
7 náċ bíoḃ a ṙiom aṫṅi eiṫ haeṫ
do claoṫṅluaiṫġáiṙ ṫḃiaċ ġaiṙ-
ṙe an neamh do níḃṫ ṫḃoṙ bíoṙ
aṫ an ṗḃaċ aṫ ṫḃiaṁ a mḟle, do

briogh nach fuil innte of adhbha
gola, 7 sh: sheia luaidhghnecha
dhiosg don aithrigi do bhrigh nach
foil innti af adhbhg folaigthaf
luaidhgha fuithrine, a dein nach
roibhi a fiosg aigi g tuf cia hada
bá theist, groboh fá deighboh aig
a naithrigi buaidh, iondus go raibi
grain aigi an luaidhgin nshi-
aighsin .i. an anmian an pecadh,
darab ainm dilis, luaidhgin dub-
ach dhiadh.

Lib 2 de pen. 4. Do bhein an naomhadh Ambrosg orde S. Aibirtin, tug ó Doi-
chadaf, 7 ó ghnáthé, do chum an
cheithmh fhinnigh, an leighionn
cheana dhenn, 7 a dein nách fuilgin
do naithrigheach é fein do chlaoidh
ghe, 7 grain do bheith aigi g gach

ni an

ní an a raibhi gen aige roimhe
sin, 7 gu robhadh rompla diadha
pá nadhbarro. Do bí conuentaid
mórglan ag ógánach duine (an
an neomh.) ne mnaoi mionáruigh
tug Dia buaidh nómha am, agas
do lúghus a bfeidhmeadh, idir mheidh
dó a bpaidir ón maidin, tug a ainm
aghe é man a roibi sin, a ceann
airgne na diaidh sin, tá a an bhí
mhionáruibh dó, ní tug sé dul a me
as do cúairt tsin, mur náe pae-
ptéir riamh roimhe sin: do ghlac
bratóg sin na iongnadh mór eagla
é an do bá gnath leis a nógánach
labhairt ne go noeaibín gach am
gach áit a tugmadh é. do mhe
sáice péin nán uchtin sé i, 7 go
roibi a deaghnúis éagsin eile, 7 do

Buail dá cáinteoh féin do bhrígh
nár éirigh urán ḟ ionnus go tuga-
dah aine dhi, nuna bheinnsi um
Éarle (ar sí) do laibhéoraiñ sin
an tré do tarbéin gnáth a cloide
damh go minic, 7 fillfeo do lhi-
ugadh an neit do sinis go hole.
Iar bfillteoh dhi a dubhḟt sin an
nógánach, nách aitníonn tú mé a
compain chloide? mis a tá ann.
do fiafruin an tógánach, agar a
dubhḟt, ad éin, gab tusa tusa,
gidteoh ní mise mis: ar é sin ré a
ráoh, a tá tusa mar thú féin a
laimh fós gan diabhal, 7 gcean-
toil, gidteoh taimig dhamhsa do
gnáthughadh Dé, puact 7 gnáin do
bheith agam an a nole do sinis
suot, 7 dá brig sin, ní mé an fhi

fearsoir

fuilior tú do bheit agad, mailli
ris an ndroighīntin do bíodh agum
go tṁárta, aṁ tugar duṁ ris
an nole, 7 do ċṁuiot romham cog-
ad do ḃáṁam ris, 7 ar ṁe sin náċ
tugar fṁil oritsa, aṁ mar do bhi-
ṁin an mo naṁṁa; ro comhairle
na haiṫrigi fhiṁnoigh 7 gibē do
ġeibh é féin fan chogadh fa ris
na pḃeadhṁa ina roiḃi riḟ a naiṫ
rigi, ar eirin dhó connsar ciṁin
do ḃeit aig, 7 a mhi go fáṁṁa
glasa an diabhuil, ḟeo tamig
an fluadh iosa a tighfuna.

5 An dara comairle, beit ull
amh do ċum lóiṁgniomha 7 lḟṁṁ-
te do ṫabairt do mnle ḃṁne dá
nḟuair dioġbáil ina phṁruin,
ina onóir, nó ina mhaoin, do réir

breitheamnas

breitheamnas horte faoistine maith
foglamtha, nó dhá fhoglomtha ea
gá mhéan comhfhas glan do bhith
aige 7 fhéla Dé do beith air.

6 An tres comartha, maithfi-
nas to thabhairt dá gach duine
do nine égcóir cnt a tuiscin, ar
phighean, nó ar mhaoin, maille
re rún gan díoghbháil y bit do dhe
ann dóibh tré olc, nó tré amghi-
eadh; ré ar mian lion a ráth gan
fuath nó fiach do bheith agad dua
shíthin sin pán olc do ninbeg ort
gidhe ni fuil practhuibh ort to
móin nó do chuid do maithfi dóibh
as ar eirim let breith éghit an tli-
ghidh do buain díobh, gan rún troig-
altas do dhéanamh mar a dein ar
Leuitt. 19. scriptuir, as tabhfa comhéadh

caithéamhach

caiteanaſa dhóibh, gé go mbiadh
fáilſiughadh do buain dhíobh do
péin chuirt an dligheadh, 7 as mar Luc. 18.
ſin deireadh labhras, an tan a deir
fan foighidh a nuair fillfeas cuigeadh
an té tug anoir dhó, agas
a dhiaigh ſé, as airidhe lim an ní do
ſhiubhal, mairt dhó .i. tairbeam thú
péin go caiteanach dhó, mur dá
gach cainnt eile, gidheadh ní éigean
fé díoghaltas dhó mhairbhe dhó. Ma tá
amhgha nó boſdaine éigin, ar tobraidh-
thibh na trócaire a ſiacha do mhairbhe
dhó, 7 a tá foirfeidhe ſpeiclacta
an trócaire do dhéanamh ag an té
tug anoir dhuit.

6 An eathromhadh comhairtheach
ſocraidh na bpeacadh do ſheachna. agus
do dhí

do ċi tū ſpṙiṫ, 7 bū taiſ ar damh
gé nach ṗaice a ċroiḋe, tuigé go
ḃṗuil ar a inntinn dul ſ maiṫeuḋ-
ṡé, 7 dá ḃṗaiṫeé a daine ag ſill-
eaḋ ó aṫ ar a ḋhṙiḃe, a dhiċhé
go mbiaḋ mhaiṫeann a ḃaiṫte air,
gé nách ṗaiceṗiṫ a ċroiḋe. Dá
ṙéir ſo, gé go naḃeiṙeaḋ duine
ṗiaṫ gan ab é a ṁún gan éinni do
ḃṫuaṁ a maiṫeaḋ Dé, ma chi tú
é ag dul go minic, nó a noiṙeáḋ
don tigh ma ndéanaḋ an ṗeaḋ,
ná creiḋ na dhá náċ foil ſann an
dul ſ maiṫeaṁhaċḋ a tṙuṗa da
ḋaḃaiṙl, 7 na ṙéindiſ, ná gcham
eogaḋ dá ṙiaṁh ſ na ṗeaḋaiṁh, 7
bíoḋ go moṫóiṫa na gluaiſeaċ
doiṁiſ a tá ad ċroiḋe ṗáṁ ṗeaḋ-
aḋ, taṙ a ċéin n[illegible]
ſéna

ſchna agad ꝙ ſiocraiḋ an ſpe-
ċḋ, ar cuntabġtach náċ doil-
ġeor ſiunnṡe do bí agad lé ſeuor
an na ſpiorḋ, ġiḋḃó már dṫne
tú ſillfiḟ ó na ſiocraiḃ, agaſ do
ḟiaſ cúl ſiú, a tá uḟ hſhonn do
ḃaiṫṫe ort a nách na nanmann
naṁanta a nſſruonn, 7 dá ṁéiṙ
ſiaſ aiṫriġi ſiunṫach do ṙiniſ.

6 Mar an ġeḋona már duini tú
ſillfiḟ ar ball do chum an ſpeiṙiḋ
ṡé g doiṁtiſ dhia troma ó ċia-
nuiḃ dá chaoiṁḋ, ar ġuaiſ lim, g
d aiṫriġhi ſallſa do bí agad,
ór a deiṁ ṗól go noiḃriġinn an 2.cor.7.
aiṫriġi do ḃeiṁ dia uaiḋ, ſláin-
te ṅġtaṁach, 7 a deiṙiḋ dá ḃoġ
ſona tṁaḋaṁuiḋe, an tẽ ṡeṙiġeſiſ
ġaċ aon lá, 7 ḃéiḋ tocum na hai

ṙiġi

tríghi gach an lá, nách eóin dó
comhchríosta do ghlacadh.

7 Don tacibh eile, má anann tú
ó na phiadhnaibh, 7 coimeud gé do
dhámh, a fiocha do fhéchna, ar
mhaith an comhairle foin fhlann-
bó do fhiosiad lé háitreabhaibh
ig. Dá mbeith ad éaiptin, agus
go ngeabhthá baili dod ríogh, is
geun mhintiri do namhad ar, dá
léigeth déibh fo fhrighe a gceilg a
bhfogus dod dhonas go bfiosi dhe
féin, a ofhtaoi nách biadh fonn oit
an baili do choimeud dod ríogh, ar
fhoil let an namha dá buain am
ach aríst, gidheadh dágeabhthe an na
mhaoi a bhfaduait, 7 gan dhe
do léigin dod ghoire, ar dhe dil
fhe dod bhaile 7 dod ríogh, a dhi-

éan

leo g̃ carptin eriondá comgioll
dé doo phionṅa tú, 7 g̃ mian lée
dáinib a náit do coimeud dó, 7
gan a tabairt ḟ air go brát dá
ḟeccaibh.

8 Ni ḟuil ing mbéṫaiġ ḟan ḟoġ
alla aṫ cogaḋ, ing a deir an ḟgri
optaiġ, 7 ni ġabtar comhaile ḟ ḟ
namha aṫ léhaiṫiġi bḟirinaiġ.
gaḟgiodach tú a chriosduidhe, do
mhaṫain dé, 7 má ġabuṫ ḟgonṅa
do chroide dó, daimhéom éiġin
7 domhain; ḟé nach ḟuilaingir na
phaiṫh do cuin tú a mach, nó a
ṫocuiḋ do beiṫ a ceilg a bḟogur
doo dhoṁus aġ praiṫe ne ḟaill do
chum do ḟgonṅa do búdin díot a
ṁin; mar amhlaiḋ a tá, ni hiong-
nadh a ṁáḋ nách ḟoil tú díleaṫ

do rígh, 7 go coil leis an sgonnra do bheith gan diabhal, 7 mar sin nach aithrigi sinintach do sinis.

9 Acht má do sgrios tú abrad uait na bérrtha 7 a sgocrad, 7 nach leigionn tú ní do goirre, ar ní bílis do sgonra, dhuit féin, 7 do righ: ar éirim a ráth gan bhreig go brath tú coingiollach, gráðach do Dhia, 7 fuathmar a anamdibh, na bérrtha; 7 dá réir sin gab cogad éiffeachtach aithrigi sinnsir do sinis ad bérthaibh.

10 Ná léig ar an ádhbhar so comhluadar ban ad ghoiri, mar diobh do bunadh an sgonnra. Ni hé a thán ar ná glac litir leimh má seóda sruighe dá cosnamh

chugad

ẽagaid, 7 mā tá comhṡo díob ro
á ccoimhḟed agad, cabḟaṁ an tṡm-
ruh mḟ leṫḃṙaḋh dhóibh, dḟḋla go
tṫubḟaḋaṁsa tṁrō nṡṡṁm maṙ
leṫḃṙō ḋṙṫṡ.

11 Ni leiġṙiṫṡi an chṁbō mana
tairṁṫṡi cṁ aṁṁ lé a nóéṙ-
nadh i ar an ccorp, ni hé a mhain
dá ṙana ni dá loiġeo do nairṁ ran
chṁerō biaro gan leiġior ḋoḋce.
maṙ mian leaṫ cṁḃa do ṙṗeaṫaḋh do
leiġior dá ṙiṁibh gan ṗġla ach-
laṙaiḋ, tóiġuaiṙ cṁa na roiġ-
ṗora do buailṫeadh ort. i. na neiṫ-
ṡi a dubhṙamṁ, 7 gaċ ṙile ni eile
lé tairṁṫṡi tū do chuman ṗḃe-
ṙō, nó bíoḋ a ḋeimhin agad go
bṙiṫ tū a nguaiṙ, go naċlaṙṙaro
do ṁṁha ort.

Nau in ſum c.1.n 18.citans palud. 4.d.1.q.1.a. 5.s Thom, & Bona.

12 Aln eṽigtoh comhgṫa, ma tá doilgṫioſ mór ort fá gan doilgṫioſ móſ do beiṫ agad fáo phṫadhaḃ, óſ ni ṫig ro aſ ó aiṫniġi ſíſinoiriġ, gé nach aiṫin tú gab i a ta ann.

Cionnuſ aſ coiſ don phṫach é féin do moſgladh 7 do ġniomuġad do ċum na haiṫniġi, 7 an doilgṫioſ ag triall do ċum na paiſione

C. 15.

Tſé aſ nádhuſ do naiṫriġe man a dubhramar roime ro, cogad eiſeſſach do dúnamh, díbeóiṫiuſ na phṫaidhe; gonadḃ é ſin nách folán don phṫach léſ man aiṫniġi do

dúnam

ṡḃeanḃ, a ṗḃṙṅ cṅḃo i nṙṁhin a
ṗḃeaḋ, 7 tiṫioll do ḋáṁaḃ ṗá
a ttabḃaint go háit buailte do
ṫaḃḋt dó ḃ; an carṫm gá mbíoṁ
glṙ mait 7 dóṫchas mór buaiḋ
do ḃṙeiṫ, as mé an ṗonn ḃíos ṡ
anaiṁpe tṙaġáil an conlaiṫ ain
tṡla ḟoṙṅe dhíoḃh do dhul as
uaiḋ, do cṙṅṡḃch cuġaḋ ṡ aiṡ;
ṗi as mine tṡṁas do ḋṙṅe bua-
ṁh tṙaġáil ṗan chḃo ċaṫ, 7 beiṫ-
ḟeaḃ ṡ ṗan dana caiṫlẽ dcoiṁṙḃh
uaiḋe do ḃíṁaḋ ṡ a naṁṙḋ; as é
as áit buailte do ṫaḃḋt do na ṗḃ:
eḋṙḃh an mheḃain, 7 a tá glṙ
romhait gan ṗḃeach an buaiḋ do
bhṙeiṫ. oṁa ṙle gan coiṁṗḃeaḋh
do léiġiṁ as díobh. Dá bhṙiogh
ṡiṁ ṗoláiṁ dó a ttabḋt do laiṫ ṡ

uile, an mhéid ar éadtrom leis do
cum a mbreithe, 7 dá mbímis faillidhi
sine so, budh éadtrom na pianta do
fhoilsiughadh beith manbh fan cáit go
tiubhradhair bualadh lámhan dhe
a bpraghusaibh fíncheirt Dé.

2 Glac cruaidh an an náduine
aimsir ámuide, ghin nó fada do
réir na foirtini ar mian leat do
dhénamh, na hoifrice 7 an cúrsa
atá ort, 7 an fháil aimsire ó do
rinn fearsidin fá deireadh. más
fearsidin bitheadh ar mian leat do
dhénamh, 7 nach dténe tú thig go.
minic dochum na racanamhnesi,
ní foláir dhit bheith ort lá ag dhí
anamh ullmhughthe ort féin .i. ag nó
a dó gach aon lá díobhsom do cai
theamh lé tapmang do phaidh do cum
do chrá

do chuimhne. Már duine tá agá
bhfuil oifigc phuibhle, ór cion an
phobail, fhiotaódhta nó thimpon-
dhta, nó gairm eili atá cunnta-
bhartach innti féin do thuilleadh dé,
ag atá bheirteamhnas, adhbhacóid
eadh, chuingeadh, noitbhnadh, ag
ar a leithéidi so eili; ní fuil dhuine
ar bith nó daimhsin do chaithimh ná
cuilmhuighadh, ná cairdeas duine ag
nách fuil a leithéidi sin donfhaicibh,
nó do cháram aca.

3. ?HAS feoirsin bhliadhna atá
fáo do dhíomh, 7 nách déin tú
ar a cciond gacha bliadhna, gabh dá
lá nó a 3 (ní ar lúighe dhe) do cuil
mhighadh, agus cuir cúpla ug gach
lá díob go huaighnidh ag smuaine
ann féin, 7 ag cnámhoighadh a do

fhéadh

peacadhaibh. 7 mar duine dá gá
bfuil haithreas ar tochumas noch
do thoil féin a gnuas do dúdh dhe lín
an fráthsin, gé nách iarrfuinn sí
as mó ina é an luchd fachtan do
gheibh a mbeathaidhe le hallas aingiudh
ná an daoinibh simplidhe.

4 Ol gur do bríogh gabh é as fás
adh and, bhuilbh na haithne, ní fuil
gliss eithnighthe ar na peacadhaibh,
ar fén ina aithbhia Dé, 7 na hEglaise
se do chur a tsiathnaighthi, 7 cetfas
do chur ont féin gá mhéd uain do
bhuilfi gach aithne dioph, 7 siubal
ogha mar sin só sís. eitheadhaid
an nadh a adhnaghtan so, go sroi
leis na diaidh so síos.

5 Do bhía conghnamh mór dhe
thochus na eithnesi, shuaithbh gu
gach

gach áit ina nabadhuis, an gach
comluadan do bí agad, an gach
ní eisteachdach do bhí an hái,
na fiafruighe díot féin ciondus
tála dhé in gach áit, in gach com
luadan, 7 in gach gnóthe, an
bruighis tusleadh fhéadó mybéa
dhéiól díobsom, 7 gá mó uá,
6 Tá éis do fhóghe do con
adcúmne, an méid dob éidin lét
as athám go naibhe cúnam nDhé-
thonn ont na timcioll; ná bíodh
romhpal ná cathúghadh ont fá na
fhéadaibh do cuadó á dhiuad uait
ni fuil fon an Dhia an ndamnú-
gadh, as as mian leis an flánúg-
adhsle, 7 túg nádhúr dhiuadach
dhúin, lé nách éidin iomad neitéó
do tabhaing dochum comme, gan

dhiuad

shiméad do dhéanamh do chuid éirghe
díobh. Gonadaimsin nách cóir duit
michiúnas an bith do bheith ort pé
gan cuimhne ghá na phéadfuidh go hio-
lán, ach dóchas láidir do beith
agad go ngeóba dia uait dtéigheall
do dhéanamh, do ghnáthaidh
éirghfeacha roghalta.

7 Ian mbeith dhóibh cuimhn do
mheóbain, fhuain ghá fhiachluit Nuí,
7 gá an noiogaltus do ní ghonas
phéidfidh, mas do éirigh an chéad-
sin as áille dan chruthuighidh riamh,
do bhí lán do ghéimh, do ghlaodh,
7 do ghnáthaibh .i. Lúcifer gona
chomluadar, a bhfiosfúin nuadh
noiocha nfeimm, gan dáil cuin-
tasa as, ach beith a bhfiadhnuis noth-
aighthe, tréis an noiochfhuamdho

Isa 12 et 14
2 pet 2 4.
Iud 12

sine

do ſine na aġṅoh. A ṅiſ mar do ſnuoſ ſé Adam 7 Eaba, do ċuiṫ- Gen. 9. Rom. 5.
ṅoh ſé ſéin a ſoard uaral ſin-
ṫeam nach ſuiġdiſ bár go bráṫ,
ná tiġhinṅoh an ṗaṗṫuṙ (ſán
ṡumhlaṙ do ṡinṫoan aġ ṫi uḃ-
all mbiġ anaġhṅoh a aiṫne) ar
an aiḃinṡ mhór ina ṡabhadan
rochum boṙṅne 7 bár ḋóiḃ ſéin
7 dá ſliocṫ ṅle na ndiaidh.

I Smuain ġab mó do ṫuill tú
ſan ſineċlṫ dé dimiṫ oṙt iná an
tangiol, 7 Adam; óṙ má do ṗḃi-
ṅoh an tangiol lé ſmuainḃ, do
ṗḃiṅḋ tuṙa lé ġniom, lé bréiṫ-
iṁ, 7 lé ſmuainḃ. Do ṗḃiṅoh an
tangiol ſan diomaṙ; do báḋ éiṫe
ġan ṗḃiṅoh tuṙa a ndiomaṙ, a
ṗoṁṙ, a ſaint, a ceṙṫaṙ aġaṙ a

momadh eile do phaitheamhnaibh. Mar
D. Thom. 1 par q 68. Scot 2. d. 6. q. 2. oibhi an tainghiol ar an mhoimint
bheidh nó ghiaraimh ag dhaoinibh peic-
nibh, a tá cuid fhoh do fhoghail ag fior chruinnoghadh phaidh.

9 Agus an ceathona, má mealladh
Adhamh 7 Eaa shuain a mhain fur
an ndiabhal, do mealladh cuid na
milte uaim nir. Má do ghlacadar
ubhall a nagaidh na haithne; ar
romhadh ní ar mó ina uball do ghlac
cuid na hagaidh; ná fiubhal go
heitrim oma fo, ar an tamall g
gach ponge diobh, 7 do toil Dé
biaidh do chiorde dá gluaiseadh
muri ar eóir do cham na haitreabh.

10 Smuain don taobh eile an
tsoscéle do rinne Dia riot féin tg
an naingiol. i. go tug sé na hai-

thibh

gu dhuit nár tug dóron; fua- sap. 10
dan fós go roibhi dóan feadh a
foghail zé gan mhaith naci ceilg gen. 8
ꝛ trioca bliadan ag sion dúan
aenuighi, ꝛ gab é sin fuair sith
ndé dó, ꝛ go beoigi tuga mar-
tanar zé hionosna a máin, do phe-
roibh uile. Mosglach ro thú ar
an padántar a bruile.

11 Feach a liaṫ ádbha agad
á tuiss do bheiṫ ann, ꝛ tabair
do cum do chumne na neiṫe a dub-
ramg roime ro .i. na huile mórda
examhla do ní dhuit bheith san
bpeacth, an tarcuisni do bein dú
do dia, an míthus tugus ar diadh-
nas mora chiordo an tuighna do
doinntoh an do sons an trócaire
dá. Dia dfulaingnibh ont a nos,

agar é gan ghne fána glacadh
marbh; an luaidh ghair chrionn tú
an chríst mbeinn: tabh comaithe
mar ole, an folár do chrisdeadh
ó an ccáinte nimhe tríd an naith-
Luc. ij. ghi; gloria na héc a tá agad,
gab deabh go brighe bár, neimh-
chinteach na huaire thiocfus, ar
gab gnáth a téadh mar ghaoithe
mar ordche, an tan nách sinuimtí
dia; uaibhár an chiuaidbheirtheam-
nus, nách éidir lét do fhéna; coibh-
meas na glóire do chaill tú, ag-
Sed thesis. 5 ar siorraidheacht na bpian do ghab-
ar tú tréd phéacadhaibh.

12 Tóig ann fo thrí ghnáth-
aithcacha an chreidimh, 7 creid
nách fhuil pal ar an namhan ag-
ad ó tole sonduidhe féin, ná cum

ar an

ar an fit noe dragail, ar tnep
an naithri; cneid fos go brath
ar do chumar maille fre congnam
na ngrad do bhein Dia dhuit, a
breithl do phecadhaibh ort, do fg-
ar dioc, 7 neirt na ndeamhan uile
do cor ar gcul uait le haonfaigh-
eadh nuadhal do tabairt g do ecro-
the na naithri. Ar an nadbgro
gniomhaibh 7 briathraibh tu fein na
naithri, 7 o tainic to naimhde
uile ar conlatain .i. g machaire
do mebhail, 7 glic mait agad a
cosc da letchoibh uile, iomroigh
go ciocrach iad, 7 na leig coin-
pheacadh ar diobh gan mhaithead:
glac graim 7 fuath choibh, 7 tiocf-
fadh ar fin tuilli do beit ort fa
a ndeamh, 7 taimeongaidh fin

a fagon tú do chum gniádha dé
dá ainiú a ceás nách beadh agud
roimhe sin; 7 mar so do bhíos tú
búaidh oma uile. Iar nogamh a
nullmh uigéis duit mar so, búdh
mait an tuus do ghnus tú do éum
na fearsidine, ón gé go mbeadh
aitrighi 7 doilghios láidir agud
dá ngoiridíos dioltuighi q q lab-
ramar fán chló Éaibdeil, ní díon-
adin an fhearsidin do, dhúnamh do
bhúig gó í ar daingniugach 7 ar
féala ar an bpgoún fuq tú, agar
muna roibhe agad acht aitrighi
nhílárdin, (ar gab aitrigi fín-
nodé í) do beir an fearsidin féin
an pgoun uaidi .i. maidhm na bpéa-
adh 7 ar í féin ar féla q. Anois tig
famaid cronur ar cúl an fearsi-
din féin do dúnadh.

AN DARA CUID

thachoas az an phaoi-
rsom, cionduis as cóin a dhi-
ann. Criosd as rsuisi-
bin ann. C.

1.

Ma mbeit tig Slánuigh-
teóir Diosa Criosd as
tuiall as an tsaoghalsa,
nin bháil leis a phobal tain éis a
fuil do dontadh az a son tsag-
bail gan glúr an a leigheortoi
nó go rsiorattalta, a ccás go
mbitheódois a bscadh mar bita,
7 nin polain sin, ór a táid na sce-
uidh comlionma 7 sin, 7 an diabal, an colann 7 an saogal comhsuit-
mhig 7 sin a nagaid an rsiorsaid,
muna bságthaoi luighe leighis as

each gab bes do racadh ar dios
o lonerbh irrinn; ar nion sma-
ain Criost a chlann gnadach, la-
ach a dhaopola pagbhail ras
mbosrne rin: do conchur do dá
bhrigh rin mur a tá lesha ag na
corpaibh, lesha eile desrudach
do slánoghadh na nanmann, 7 a
múnad dóib crondus do dánadar
a leigios.

2 Ar sollus gab rad na lesa-
ra na habstol, 7 na sasgt tis
a long ré a noubhgt Criosd ag
triall do dhúnamh na dessabhala
dó, glaerbh cugaib an sprosa
naomh, gibé dá maidpis sió apos-
rbh béro maite, 7 gibé dá nách
maidpis rad ni bíad maite dea.
ar na huadtraibh 7 ar romad eile

von ſgriopthúir, do ṫuig ſé naomh-
mhaċt a nEglaſ go bṗuil ṡiaṁ do
maſanaſ an a mṡle chriosuiġe
ó dlighioh Dé ꝓoiṡioin iomlan a
phéada marbṫa do ṫṁamhuiġ ar
ionann cumaſ ſgailte 7 cliṅṡil
péadh do tabairt do na ſaġ-
uiṡiḃ tig ſé ioſg na naṗſtol 7 atá
pá briocáire Chriosṫ, 7 bṗeiṫeaṁhuiġ
do ṫṁaiṁ ṫíob, ór cion na bṗé-
adh do chum a ſgailti nó a nim-
ſgailte ó na hṗéadṫuiḃ, 7 do ċum
péine dliſdiuġhe do chion omá
nar loiṁġniomh ſé a ron.

3 Ar ſollus (mar a deiṫo diṫ- Deut. 14. 23
ne comáirle Chriosṫa) náċ éidir
dona ſaġantuiḃ bṗeith ſgailte
nó cliṅailte do ṫabḃṫ ſé na péc-
achuiḃ, gan ſior na criſt dſaġ-

ail

áil an túr, ar sollas sór nách
éirin dóibh sian ná lorngnomh
cothrom do chon ionnsaighthe
cáilitheasta brisgeadh trasgáil;
ar neimhchiall do bhiadh ⁊ breith-
eamh gé go mbiadh ughdarrdhar maith
airgi breith do thabairt a cenn an
biot gan an dá rann deiridh .i.
fri na hagna 7 án té an a ndúntaigh;
⁊, 7 ní biadh baol a noligeadh ⁊ biot
an an mbreithemhnus. breithemh an tas-
anit an na fhiadhnuibh do sgaoilfe,
7 ar é an fhiach do ní a nsgna, 7
ar ann do nithi i; gab uime sin
nách folán a eirtheas na aghaidh fém
rá phein gan buil ná eipeachd do
beith san breith. dá brigh so atá
dhiachnaidh an gach cniosdaighe a
fhaighidh maithiughtha uile do chon a

e. Deus 2. q. 1 c. 1. semper ibid. clem. pastoralis. Paragrapho ceterum de se. & re iud c. qualiter, 2. de accus.

bhaisdin

bpeoiſdin don tpagart gá bpuil ſgoanòáp do chum a ſgoilte. aſ é ſin cuipſin ſoṫaiſ oppainn tá ôhi-bhaò ſo, ór aſ do na catoilibh chneidiop é chéa, ſgniobhmaoi an bſgánſa, do ṫſgaſg na mumtin nách puil eólaċ diobh; aſ uiaſa dá péin ſo a ſoillſiogaḋ eiſiḋ é an ní an ſeoiſdin.

4 Aſ é aſ ſeoiſdin añ, ghiáṁ cuipſeach do ní an ſbeaċ ain péin gá na ſbeaṫuiġ leiſ an tpagart gá beiṫ ag ſgoanòáp do ċum a ſgoilte uaiṫa maille do ġiġ abſolóid aſ aſ maiṫeamuſ dpaġáil iomṫa. Ní agſin gaċ ſocul diobſo pó leiṫ; á deiṫeiṫ gab ghiáṁ an ſeoiſdin do bhiaiġ gab uaiṫ péin aſ cóin di coṁaġaḋ, 7 náċ cóin ḋuiṫ beiṫ

leiṫſgeulach

leiteſgeulach ḋṫé féin, acᵹ cuṁ
ann mᵹ do ḋíteṁoll, maille ńé fíu
nde. A deiṁiṫi ḟáḃ ḟliáin tṫn
ſḃch i, án do ṁí an príocaḋóin, 7
an taḋuocáiḋ ḟeaṗán a naiṁm ná
muinṫiṁ chuiṁſi a ceṫṁ ᵹ a láiṁ
7 ní ḟoiſſiḋin do níḋ, ḟé ḟo maḋ
ńé ḟaḟaṁ do ḋíneoṁ an ḟliáin,
do ḃríoᵹ ḟáḃ mó a luaṫᵹáiṫ ná
a ṫeiṁſi aᵹ ṫéaṁ an ḟliáṁſin, 7
ḟo maṫ maiṫ lḃ móṗán ḟliáin ḋá
leiṫéiṗſin do ḃeiṫ aca.

Do níḋ oṗine eile ḟoiſſiḋin,
aṁuil do ḃeiṗíṁ aᵹ imṁiṁ ḟéil,
ḟan coṁᵹṫa doḃṗóin ná tṫſi do
ṫaiṗḃṁaṫ, 7 ní móṁ an dóiᵹ aṁ
cóiṁ do ḟlacaḋ aṁ a leiṫéiṗſiṁ
ḋṗoiſſiḋin. A deiṁiṫi (do ní oṫ-
ne aiṁ féin) do ḃríoᵹ nách cóiṁ

ḋuiṫ

ḃaṫ labuiṙt go holc ar ṫṙne ar
briṫeile pan ṡaoṙṡom, aċt amáin
gᵹ ar holc fein. A deiṙiġh (ṗá
na ṗbṙṙóiḃ) dá ċuṙ a ċeill nách
cóiṁ ní maiṫ dá nṫṁnaiṙ do chuṙ
pan ṗhaoṙṡom, an ṫṙoṁg do ní ro
ar cormhuil riṙ an ḃṗhaiṙiṙinḃch Matt. 18.
neo, 7 biaiṫ a luaiġṙeᵹᵹ maṙ an
gcéona comċormhṙl; 7 aṙiṙ dá
ṗoillṡiġaḋ náċ cóiṙ ṡġeulṙṫeaᵹ
náċ bṁann ré háḋḃaṙ do ṫṁaṁ,
ar na peaṙṙṫ amáin do ṙáḋ go
tuc, 7 gáċ ṡġeul náċ ṗoil na ṗbc-
aḋ do ṗaġḃáil ámṙṫ; Tᵹla ṫaṁ
go minic tré anḃṗiṙ an ṗḃṙṙ
beiṫ uᵹ no leaṫuᵹ ní ar lúġa ḋe,
ag éiṙeᵹᵹ ṙṙm gan anṗḃaḋ do
chuiṡtiuiḋa ar ṡġeuluiġḃeo. 1.
go noḃá ré go hᵹle a leiṫéiḋeṁ

do

do duine, 7 go roibe fáilti roi-
mi ann sin, 7 go ndhinadh a fuighi
go rubach luaitgairgh a broc-
ain a ceile, 7 gab iad a leitéiri
so do daoinib do bí ann sin, 7 go
ndhinadh mait mhór roimhe dsion
an tige, 7 go roibe cumrom mór
aige ain, 7 go tainig daine gidi
eile a fecbé, 7 go ndabhaidt a leit-
éiroso dsocal ar ar eirin troicheall
do buain, 7 monán eili don monadh
fa, gan buain aca don fuirsin,
ar a mhán an focal deirgionach
.i. g bhuail fé buille nó fátadh
an fhi an tigi, 7 do forgéonadh
an don focalsa do nádh ó torg-
ach.

¶ Do ni dá diobháil, nó a trí
beith fur an sgéluidheacht rom, ón
tig

ag arta fearthe thaine eile
imisin, nach coin to dhiamh: 7
eirrthi toirmiosg ar mbhais an
fearg fan fearrtain do thiamh go
hiomlan, do bhrig an fad bhios
tine ag imsin fegil fan chlo fead,
go tteid crio to na fearbh-
aibh eile ar thimdo natha, 7 fos
eirrthi toirmiosg ar an nduigi-
or bhios ar an pleaid ag thiamh
na feisitine ag cur phartfegil fa
nach coin trisi to ghlacath, a
meg na bfeacath ar atbhar trisi,
7 fa deoig eirrthi toirmiosg q
anaig feisitni culpa dhome eile
teirteg an fad bhios fe ag erg-
eg na fegil fom gan tybha. Ar a
natbgro ar iomdubairt do naith-
nigh, na fartsgeoilsi do gi-shi-

rad, 7 an fhéad a mháin do rád go haitheann roillen teagla go tteo rad de diogbáil do thiomáin déréin dá orde fhoistin, 7 dá comhairfinn.

6 Ol beirtheas (nir an fagaint) gur ní dhéntar fáchamhnúnt dathmáil fhéadh, ach a nuair do beirtheas abfoldiro don fhéach maille nir na comhfhuibh tuig dia ton tfagaint. Dá bhrígh fo, ge gab maith é a dhéanamh go minic do fhéuchadh dathmáil do éigne díadha fogla mea nách biadh na fagaint, do chum tsnúfe dfagháil uatha an tan nách bfuighthea orde fhoirdine; tan a chéin fin ní théntar fáchamhnúnt na haitheafe leis an dathmáil fin.

7 Ol beirtheas (agá bfoil ag-

damhdáil)

uimdar) ér ni léir trine do beit
ag fagaint do chum sacramainti
na haithrighi do tabhairt uaid, ar
nipoláin dhó ór cionn a fagan-
tas, ugdarrohar eili, ó Eas-
bog, nó ó Shrine gá mbiadh fi lé
a tabhairt dó, do beit aigi, 7 má
bem abpoláid nadha gan so, ni Trid. ss. 14. ex
fuil sé an biodh i, do bhrigh nách
fuilig a nabpoláid ar bregt sgoil-
te ó pheadraibh, 7 nái. fuighnam
breath nách beirthi lé brethmh
nuirdionnach.

8 A deirthi (maille ré dóigh
abpoláid tsaghail) ón do rinne Matt. 28
Kriar aomháil a pheadh, 7 do
ine i do fagtarb, gidhé nir foig Gen. 4.
tan dó, dobrig go ndighna i maille
ré nimhdóchar pándún dragail;

do dorgmh Cairn a ṗgeaṫ do ṫiaḋ,
7 ni ṗuġ maiṫeaṁuis ṫré na ḃaoṫċuis.

Don ṡgruḋaḋh comṁraḋa ar cóir do ṁiannaḃ ṫéis an ḃṗoiṡṫin.

C. 2.

Tá ṫrí ṗgil ran ṗroiṡṫin aċd puṅgóro uaṫal ṗroṅaḋálca, lé ḃṗolmhuġṫhi a nanma, 7 lé naiṁṫhi a ṗláinte ṫhó; ar gnaṫ proṅóipe do ghlacaḋh do ṫíleaḃaḋ na líṁtaḋ ré nglacaḋh na puṅgóide, 7 muna ṫéiṁeann ro ní hé a mhán náċ ṫéin an phuṅgóro taṁḃa, acḋh ar gnách go noḃí ṫroghḃháil; muṅ an ceaṫṁa ṁṫ do ġlacaṁ an toċaṁ ṗroṅ-

aḋálca

dáltra an taisdigech an phan-
góro sprionadálta, ni foláir dó,
monoipe sprionadálta do glacadh
an tús, do dílsghadh na ntroich
lsntadh a tá ann do cum a bpol-
mhuighte, 7 muna glacfar iad so,
ar dioghbháil, agar ni tarbha do
dhaoinibh an saoistom.

2 Ol táid tri sponoipe do ni
ullmhughadh maith do chum na pan-
góreisi; an céd sponoip díobh,
sgnúdadh ghi an choimsiara ag
smuaintibh go dilchiollach ar an
mbeatha do chaidh thoirt, 7 ag
taithneamh do pheacadh do chum do
chraithe; do bhein an fáidh Eze-
chiel an choimairlesi dhúinn, bioth
cruthne agaibh (an sé) sé na troic
shuaithibh mo ghabadh 7 sé na hole-

Deut. 9. hile phecadhaibh do ringbáin, 7 a dein an sgriptúir a náit eile, ná dhiuigid mar do chuir tú fhig ar an tigihma do Dhia féin.

3 Al nuair do bhádadh clann Israel ar tí cathair Ierico do gabáil, do órduigh Dia dóibh techt fá nuaire go rechéitsé a timchioll na caithnech, 7 ann sin a ceathrmhoga catha do theinm go láidir, 7 ná ntáinic sé do dhtebdar múin na cathrach uile go talamh; ní fuil fan anam a tá ir na pecadhaibh af cathair Ierico .i. cathair sí canad Noé, 7 ar iad na diabhail ar bárradóa di; mad áil lit an chathair do gabháil gab na timchioll fá nuaire as fonsuanto cionduf a tá sí na fuide

Ierico

na peacadhuibh, fuil bhuilear tú do
cairmiont catha .i. an froisdin, 7
ná ni tú fo bí deimhin go tuitfe
mhi na cathaigh go lár, agar go
teichfe a bárda, gan duille
coranta do tabhairt a tagha.

4 An tri modhuibh do nithi na
peacuibh .i. le smaointibh, le bai-
nibh 7 le gniomhuibh; ni folán a
leigios leis na tri modhuibh eone,
acht a mbeit contriaruha .i. ag
smaintibh go dhi cionus do pte-
igis a smaintibh, a mbréithin 7
angiomh, 7 gá natmáil fo nile 7
ag dhiamh lóingniomha iontа.

5 Ni lón dhuit a chomhnioghadh
go nodhina tú peacadh a naghuidh
Dé nó na comhairlean, ar ni fol-
án a fios do beit agad, cnió do

dhé

gné fhéuidh é, 7 gá mhéd uaim do
fhíuis é; 7 na haicídh bíodh fios mhéd
aigéd maiseas an fhéigh, mar a dhí
na díaidh so.

6 Na fiosbadh díoghas as na proin-
fadhaibh móra an nuadh beitheas dim-
fis an cuntais orra; mionsgrúdadh
a leabhadh as fhéin gá mhéd fuaradh
7 gá mhéd do caitheadh, 7 ní lór uaidh
a ráidh gu caitheadh a mbithfora, nó
a mbithfora eile, agus ní foláim a cop
fios cionntas do caitidh sin, 7 cáid
é an ceal a ndéanidh. Am cuntais
do thabhairt do Dhia ma ndéi-
nadh dolesbh na dighidh am na fhoi-
sdine, 7 as fiosbadh dhó an aile
chiosdoighidhe: dá bfiadh so, ní lór
dó a ráidh, do fine mé dhuit, nó
do finis fhois, as abradh gá mhéd

uaim

uáin do ríne an ghoid, 7 cuid é
mhóna gaide, cuid i gné na dtrí
do ríne, 7 gá mbeith uain do ríne i;
7 man sin an na fhéadtaibh eile fé
leith. Ni fóláin aimsear áiridhe do
ghlacadh chuigi so, do réir mar a
dubhramar san cáib. Deighionnsi
don c. cuid don leabhra, gé nach
eidir riaghail chinnti choitchiom do
chur síos gá mbeith an sgríbneoir ar
cóir do bhéanamh dhi so: acht a mháin
nách fóláir an tricheoll do bhéi-
tá fá gnothaibh móra rosgalta
go tuillmhugadh cuca do bhéanamh
réir an bhreithiomh mar a deir Sco- sco 4 d 16 ab
tus.

7 Acht tuigthe ar so gurab ole
do níd an fhoirtiom an mhuinntir
sáir abrann focal leis an fagart

ar

ar muna fiafruidi fé gach comphéirdin fó leis díobh. Ar mór an truaighe go brighthe á bean bhfuil mhionáirdeach, 7 má ghluaistheas comhráid an neithe nglanas an diomhaoimios, nó an fuighleach gabhlíomhtha a thigeas má thigeas feilbh, gioblóh a nuair tig do chum na proistine ní bhíonn focal arce; ar fiafruigh féin díom gach ní ar a lléit; do ghabha tú ceannbhaile 7 má labarthas an chéad mhéid, ní eistí Lucifer iná é ag labairt, gioblóh do níthi baibán de a nuair tig do chum na proistine: do géabá tú ceithiornach bhíos mar ghelbhan glónach ag bruidhgeadh a companaí do cum na nolc, 7 a nuair tig do cum na

proi-

fromrome bid glar 7 a béal, ní heól dó labairt.

8 Do níd na dhnhuin balbhán mur do geibhmíd fan forgeul, 7 ní foil amhgar agan gabhadh do Luc xi
ni cleirigh gur an mhéidan dá náisiongá mbíodh thigtha comhgarda ré thaitibh gealbain a ceirr fheadh do dhíamh, 7 bhíodh na mbalbhánuibh a nam na bfeadh do chor díobh.

9 Ni hfolach dam a den an tógbáil mo fheirid do chur a bfeasam, 7 ar folach damh a ndhíamh gur an tiongnadh, fada tú ag foghlum a ndhíta, 7 ní ghlacann tú umpa ullmhuighthi docum a gcoinnéiot, ar thiall go priap dionnsuighidh an tragairt ag práid, fiafruigh

fuigh féin díom mo pheacuda ór
agad atá a bpiop. Nád fhir atáid
bpiop agad féin ór tú toiseach?
nád tú féin do comhlion hantoil
fuil? nád iad clann do dhoc chorda
nó orduighte do láim féin a teinn?
nách iomdha smaointe to rinneas?
nád iomda fligh fuaruis? nach
iomda dimas do chaitis? nád iom
da codlad to chaill as aghaidh
a ntímna an comhairli an trabuil?
cionnus nách gordion tú fgl bíg
don dimas chaitis tú go tiomdon
dá gcuin do chuimhne do chum a
fgeith ran fcoiltin an chomhairle
noé? cionnus nách bfuaim tú cuid
daimsin thadcodlata thoighlum
taithi do chum labhaiste né Dia
ag iarraidh maitheanas ó ran fcoil-
tin?

10 Ar námha an chéirdnách
foglamdaigh; ní glacann tú an tra-
thramhnaisi ar uair fan móladhnaibh
fa nuair fin féin ní dhún tú fogh-
lamcleachtuis dolaibheorthá dá
glacadh, 7 cuig de fin gabh mó do
fian phungóid uafalfá tuiccóid
ónte má do mhaidh, do bhrigh nách
glacann tú fonóir fgriobhthóiri an
coimhgara riompe. Ofgla fo imd-
thegh ónte ní ar mó, déin an fgriob
dubhra man ar dual, 7 gabh fom-
pla a dhánta ón dá rígfi do bí na
marghtraibh a nglaodham na hair-
rigi; biad ag fiozáinlim 7 ag fioc- Isaiæ 38
fmuaineadh mo bhliadhan uile dhúth
(ar an ri erechtar ré Dia) mair-
le ré reimhe 7 ré migin mhanma;
ni lón leis an rig mbeathaighthe,

a ráth go mbiadh ag ſmuaintoh maille reinne, an an aimſin do chaith a nagnoh Dé; aſ a dein go mbia ag déſmuaintoh agaf ag ſioráiglim na haimſire uile do čaith a ccogadh riſ maille ré tuiſi chiorde.

psalmo 39

11 Aſ foilléine má ro a dubairt an rí Dáuith an ní cſona: do gin trá miſ 7 ſgrúdadh, agaf mionchuartuigadh an mo bliadnaſoh (an ré) do réin man ſgrúdaſan 7 man fhéccaſi téd an damáin gluaſoh: cuiſioh an fáid ſiogda a bhfhaiſioh a ccompanáid ré téd an damháin gluaſoh, óſ ní hé a mháin go bfuiluid comhſoiſbiſide ré chéile, 7 gan lóſ gaoit nó fhiuſuſin dá mbuiſeoh a ſaoſ, 7 a ſiſ

nach

nach foil fan mbfchaidi, af beit ag fion eirrinnioghadh, 7 ag folaidh neithfoh mbfg gan tabhacht, man bhiof lion an damhain ellnidh dg gabail chnleog, af fof gabhonann glfr ar coin do glacadh, do lhughadh na beathadh, 7 glacar an damhan ellnidh do leanghadh a tfod.

12 Af ionghantach an dichchioll do ni an bfchaodach bfgio, 7 gan eiall aigi, do chum alin bhig do chomhfo flan, do beith cuaint 7 anuair do geibh go nofhuna groc nó cnleog poll ann, an ball tfhuingid tfo bfg ar a mhohon fein, 7 gabhnidh a nuin 7 a nall neis an tfod fin go notinann an poll, 7 ifin na dhunadh fin dó, imohid go

dionnsoigid fuil eile, 7 co ni an ni cluna fir: man so do gabsa an Daurd, fiarad mo bhliadhna, ma do ni an damhan ellugud re na lion, 7 dunfad gach poll dá bfuil ann-se.

Psal. 39 13 Ni fuil do bfiachaid a dhine doiss, acht lion damhan ellugud ma a dein ina: a bhfuil do fuasgladh ort fá neithibh fogalta do cuimnigeadh ni bfuil ann acht bheith ag gabhail cuigeas, neithe bfus gan eirsceo rad nile, 7 tógeabha fuan bfus nó feisteas gairthe uaid rad tan éis do chuidhe do bunsoh, 7 do náthuine do chaithemh dá folátan, mun théigbheas lion an damhain ellugth tan éis an gaba se do fuasgladh dá dhiamh, dá fabraing 7

7 dá nádúr féin. ó tá tú cor-
mhúil leis an mbeathadach mbís
as cruinniughadh na neitheó mbí-
as gan feithm, gan taibhe, bí
cormhúil leis mar an ceudna as
córuighadh do bheth. tabhair an
anáduir so cúaint an tsaoi an to
bheatha, 7 fúigh gá mó poll to rinfe-
ar na cruleácha bías (.i. hantola,
neithe gan rúim gan éifeachd) nir-
le, 7 bí as smuaintiugh an so, 7 gá
fhúdath go ghi maille ré feinbh
chroidhe mar do nioth an ní
frechras, 7 ullmhoca tú tú féin
leis an fiosóireas do chum pur-
góide uaisle na Páirsine, 7 to
bhfuil fláinte dhuit. muna t'fhuil
tú so, as gluaiseas gan ullmhúghadh
gan fhúdadh do dhéanamh duit féin,

gur an rugant, 7 a tabairt an
beit ag priompgi do phaid dioc
ni mó na mo dhóig go leigeórtan
tú, ar ar gcall leam go bpillfe
tú maille ré phaidh nua do beit
ont, 7 gan an phaidh do chur
dioc.

14 Ain dana rionóir ar cóin
do gladadh ré an bpungóirt na
proistine, an tríur 7 an doigior
ar cóin dhuic do bheith ont ri
tiocfar tú do chum na proistine.
Geinten an tríur ón sgnúdaid gli
do nithi roimpe an an noiochd-
bliged do chuaidh dort. Do glac
an ni erechtar gat roróir diobh
a nadur a dubhaint, achsmuain-
eóchad duit a tigherna bliadna mo
bfuil agle maille ré feirbi cetoi-

the.

bhe. Do ſgniobhamar ſi an ſoraidh ſin chū cuig do leabhraibh. Leigh an dā caibidil deigheanacha don chuid ſin.

Donuas con don phreacadh do bheith aige gan na ſgriobhadh do dhenamh a nīr ſuil nach dō cum na proſtine.

C. 3.

Ecce nō dā bhōghan do lāmh do nīghi (ar an ſgriptūir) tan éiſ comh mhō do ghlanadh, má fillenn tū dā ghlanadh a nīr, nan an ceudna, cnīo dā bhōghann tuirſi 7 proſtidin do dhenamh, má fillfidh tū a nīr do cum na bſiadh ceudna? tig mhuinntir don mhuinntir do nī ſo (ar Pedar) an Ecces 36

ní a deir an phroibeirb, matnadh na nioth do chum a sgeithi, mue nigte do cham na laithrge. a nug theilgh an madnadh ní gnánna dondathman cilliodh ain a nis dá rthi, an mhuc tan éis a corna dá nigi fá snámh, cilliodh an ball do chum na lathrgshe ina bpudain an salchan, man sin dou aitrigh bh lagnúnach (nimhaitrigbé ainm ar bisle dó) ní luaithe tá nighi é ón láthrg ina noibhi iná ag cillbó do chum an tsalcain cétna; comluat é ag sgéit a bpáthrgr san scorpion, 7 ag cillbodh man mhadnadh bidi na tuaillrógta cétna.

Tegmhuid so do mhónán do bíg nác caitid an tslf sonóir ar cét do glacadh nés an bhfoirsitin .i.

nún

sún damgion láidir do ghlacadh
gan fillbé do chum na brécadh a
sís. 2 Do réir mo sheoburdha
nomhaidhe, ar sé ar daithfirghi
síuntbé ann, bérid na haimsire Ambr. l 2 de
do chuaidh tonn do cuimbé, 7 gan pen 5
greg 9 reg eP
39 & hom 40
in euang
a ndíghnamh a sís, ní hé ar mian leo
a ráid nách bíonn foghnamh ann a
naithrigi accáis go brillsidhé do
chum na brécadh a sís, óir ar dei-
min má tá daoine tá níos a mod
agus go réor do bréada nileuait
gé go tesdaidhé a máraé iomda,
ar a deiridh go hécuil criaduibh ort
ní hé a mian na bécuid do rinn do
chomhdh ar sún damgha do ghlacadh
gan a ndíghnam a sís, dregthi ar
so an mínteg fillis a ball do cum
na brécadh gab coimhdl naé noibe

an sún sa

ra aca man ar cóir, ón dá mbíth
do hanfrioe na ban ni fia ná fin.

3 Ata nádbgra a buchd Dé
gcoim tú a dhine léiab mian tú
fein do chingal ne Dia trés an
naitrigi, nár ab lór let fuath do
beit agad g an ndroicebthaid do
cuaid tonn, ar cuir romhad go
damtion, gan pillteh chuice go
brád, 7 ar romaid an tsaoroipri
do cum na peicsine do glacad, 7
muna raba sí añ go pollur, ní ar
lúga te, bíod sí a bpolad ra naid
rigi, tré na ngntmaine 7 tré na
láidiri: 7 ar cormail go broigeóna
sin, gé náe fodcuiñ duine gá bpuil
a dimfgn g a cumar, 7 go ccoi-
nigfinn ar so go pollur gan a beit
dfiachuibh air fún fperiálta do

beit

beit aigi a nam na foisitiue gan
fillfoh do cum na hobeadh a fis, 7
dan let ar mar sin tigtis comh-
gle triomta, 7 na doctuine ag
labairt a an gcuisi.

sess 6 c 6
ss 14 c 14. &
Bon 4 di 4 a i
q i.
Alb mag a ii
D Thos pq
35 & 36.

4 Ar e a fis sun so nach folair
do dhigne bhias a treadunas a
nagus a priomta ag glacadh pe-
dhen uisoha a cor foirme gan ni ar
no do dhamh na agus, agar da
mbeth a fior gan priomta nach
eigiseo an tredhen sin foimhe, ar
deimin nach tiobradh pairtin do
muna chigiseo lesiom dfiadnaisibh
e. ar treadhaig a nagaid De an
peach, 7 da brig sin ag teal do
cum na foisitine do diamuid pe-
dhen dia, muna fhaice Dia, fsu-
daigteoir na ecnoidhoh go bfuil

sun

rún aige gan ní ar mó do dhéanmh
na dúrud, ar cuntabairtaé náe
fagann fgoún, gróbó bíd daoine
gá mbí cuingi mór ona fá a bpéc
adhuibh náe fmuainthin ḟ an rúnfa,
7 ní fuil amḟuigh go maithi a bpéc
aró dóib, ní hé a mhán ar tuigse
mórán doctuire, zé g mairt aberd
ann, náe foil fé na riaganuf do
éum maithme na bpécad dfagáil.
dhéntar dithcioll fá a beith agad
Mai 4 d 4 q 3 Alm 16 Vega 13 in Trid 21 Nausum c i. m 15 Med l de pen traci q 3 ag dul gur an fagairt, gróbó ná
cuimhdh fgrupal ort, gan a fior
do beith agad an roibi a leithéro
fo do rún agad fan phoirrdin do
rinn, ar lfruig tú do éum na céd
uaire a rir.

5 Ar deimin gab mór an bráig
atá gan rún fa a nagharuch na
bpécad

brgeadh 7 cuirgheri leis maille
fis na gnáthuibh do beirtheri a-
nach leis an nabpolóro, gonadh-
ise fin, nách cóir failidhe do
dénamh na tromchiollaf a dhéa-
mh go mic réir anfoisrion.

Gurab coir do naith-
fiugh a chor roimhe comairle a
ore foisrine do glacadh, 7 umla
do tabairt dó.

c. 4.

Táid fós dá fún eile
cinnidhe fis an fún fa
go mór. Lún diobh a cor
romhad comairli 7 eigeas horda
foisrine do glacadh, már dighe

é a tá foglamta diadha, ón bídh an toćar (gé go néigneochadh ar a tinoll) a ccuntabhaġt aitheantme dfaġáil; 7 do ġeibh é do ġnáth, an tan nách lúnn comhlle an lċġa; man sin don aithriġeach náċ eigin roimhe tċuss an lċgha fsrionadálta do comhlíonadh, ní fada go tuitfinn ar na pheacadhaibh cheona; munab foil horde fearsone foglamta diadha, nó orde eile, agus munab héidir a fagáil (fá mar a tá sibhsiodh daoine bfoglamta anois ġ an nádhon) cuid romhad comhairle duine mhaith nách biadh na fagaint do lúmhuin, 7 búdh mór an múnadh dod chorpamh an naimdibh thanma; a nuadh do ní duine ní éigin maille comhairle ar mór an fol-

ar

ár chrfnioſ dín, gé nách éinneochadh leis; grohbh a nuáin nách éingion leis 7 go bráth go ntígina é tar chomáinle ar ádhbhal an cnádh eroirhe chrfnioſ dín, 7 bíoh an trfni éigna ⁊ an tré nách ighnann comhainle 7 dhíne dige do bhíadh dhó í, 7 ní bhíonn aſ mſ ómhire, 7 amadám ⁊ an tré glacar crſ mhór do láimh gan comhainle dhíneadh cenionda, go háirithe má bhíann sí fair féin. ón a tá an éigeo ar fogláimta dhínn ⁊ bégán eólrſ ng cerſ féin. do éimid go maith loſa dhíne eile gidhoh a tá cúl az súl finn féin, 7 tá bríogſn ní foláin ſſle conſrghbéa do bheith ag crſofghadh rim, go mérmhór a cerſ an noigſſa nimhda.

Dá bhrígh ro ráidhim an tríghdh go tíd neimhe, ón a dein Dia an
prov. 14. tríghe mhíadh duine féin do beith díreach, go bfaghann sé na fíghidh bháis fá deóidh. Ná creid duine féin gé go mbeith inntleacht ar gach aghaidh, a cosg fainne; dosfaighidh an fainnmhian, an treas gníomhach glan, mar dubhaid néal an ga ghréine. Do bá mór inntleacht Phóil ór do theagh Dia mar dhoctúir tsoillsiughadh a soiscéil do na cinnidhibh é, gidhedh do chuaidh go Herusalém do glacadh comhgle ó
galatas 1. Phedar mg a dein féin, agus na haithne naomhtha Ambro: Hieros Christ: ibid.

2 Bá mór eólus Mhaoi dá nosh na Dia uasdaiún dollamhnughadh

chuinne

clainne Israel, 7 dá mhíle fein gach cuaird ag labhairt fir bél an béil, gidhoh do ghlac comáirle ó letsi do bainbfhíghe go mór ina é fein. Do bóidheghne an doctúir a noligheo Dé Dáuidh, gidhoh do chlaoidhoid comáirli fá Nabál do marbadh roo éiccedh a impide, 7 cuid chomráid mná aineólaighe Abigail. Exod. 18. 1 R. 25.

3 Ar cóir eiriomplair do ghlacadh ó na maighistribh móra sa, 7 comáirli diamhuidh fan aile chuir éiffeithidhe, go mórmhór a ceist canna a beith hoidhreacht fíorthuirdhe, 7 go speisialta má tuit fein ainbfhiach innte; mebhuidh go maid an náduine an leighionn úd do bein an sprioiad naomh Ecc: 32

a mhic ná tēin ēin ni gan comainle
7 ni bhia arthrochar ort tar ēis
a dāica; 7 an lērghionn tro eile do
bheith ré do Thoibhaigh óg .i. rann
Thob 4 an chomhgle q an ntrine cetnonā.
ná fuil i rann an fordealach fan cēis
an a bfuil do ghlóir nó do pian
fhiorbhrighe, biod an comainlē
cruinnda comnasrach, .7 náirigh
ann acht fonn; nar ab mirolta a
beit bos deineóil gan digail gan
oifrig, óir a dein an fruinne
nromh g fhuil an bos mnaoi fg-
nigthe, má ni óindighe óinmhrobch.

Eccl 4 4 Al tá dōbhan eile fpesálta
ann, fán cēin ōrt comhainli orde
tanma diqnigh 7 do lāmhum, do
bhrig gab aēd fpioradálta ōrt
é; do óindigh dia ōrt onóir 7 umla

do

do tabhairt do daoinibh nadurtha
do bhi go gab uatha fuarus a nadh-
nacha agad: da nein fo ar mo
dighe umhlas do toide anma do
gem go sprionadalta 7 or cionn
na naithrighe tu. Do gell Dia lua-
thas go spesalta don chlann um-
ail da naithribh .i. sochal cada a Exod 20
bhus 7 tall, 7 ar deimin go tucc
isin do na haithribh corpordha, 7
sprionadalta. Don taobh eile bag
nach Dia pian spesalta ar an
eclann nsuimhail da naithribh; 7
ar i pian do oirdhe do thabairt
doib san semhes, bas 7 gabhail Leu 8
do chlochaibh orra: ole do cuaidh Deut 21
do Cham, mac Noi, a nsronoir
tus da dtainic, on ar tre mhallas a Gen 9.
aithe tainic sgrios do thabh anma 7

cuirp

cuirp ⁊ fein, 7 uile mora ana hsliocht; olc do chuaid do Ruben a nsronóir tuc do Iacob, ór ge b'é an mac cá sine, do caill an oid-
Gen 49. eacht, 7 tugadh i don chloinn umhail dá nathair .i. do Ioseph 7 do Iudar. olc do chuaidh Dabsolón do
2. Reg 18 tabhb anma 7 cuirp a dearmhlaicc do Dhauid, 7 dá ndó den focal do thairbein Dia a sligh a nagaid na naile mhac nsrumhal, 7 do bhuaidh an chlann umal dá naithib. ⁊ a nádbacra már mian leis sligh dé do shecna 7 a bhuadacht do beith agad tabhall umla daithib 7 doidibh tanma, ón ar dísli má aithib iad nárd aithe an chuirp.

DO

do sheachna siocair
an bpeacaidh, 7 go hairidhe
an drochomluadair.

C. 5.

An tara nith, a cuir romhad go dirireach roime na bruidh do ghabha, or ni fuil ni ar cuntabhartha don bheathaidh fhiorchaidhlea ina fhocal na bruidh do beith dá coir do bhriogh go bfuil ar fhiorchaidhe thé eaththa an fhirfhir a bpaimhear, nolagh, 7 a nicáimhe nolaidir, 7 dá truagham ér a chion fin lithir om ná fhocair oirnn, atámaoid ar fágbáil. Gibe ghráidhgheor an fheinnocht (ar Solam) caillfithi eccl 18 7 innte é, 7 gibe bheanfar leis an bpice lbeaidh fí dá cuidiu 7 biaidh eccl 19 falach

falach: seachain tá briogfo, a
dhéine léiriubh mian feinbh ag Dia
sgan an diabal do lúbhain, fiosfa
na brúighthéadta a fior agad féin:
creud iad na fiosfa chéniof cath
ngath ann, ni ar fhin iná ar éi-
dir lúfa a geon fior dhuit. Na
tabair mímisi do peinniocht bfga
ón a dein an sgriobtuir gibe éu
sis nimhfhiam iomta fo, go mbí ag
teitim a ndiaig a chéili. Glac mg
riaghil chugad fan cháilfe an có
nihgle do bheith an fgriobad nach
dhéit .i. teit ó aghaidh an fhéinfoh ecclæ
amhail do teitfidhe ón natair mhe

2 Do búidh fada labhairt fó lith
an fiosraibh gach coimhéirtheh,
(léigim fin toram) ar a téi beag
án ar fiosg ccomhoiteiñ na nsle
fhéadh

fhéadh .i. an dioc comluadan, ⁊ ab coir dá gach fineun a fhéna. triall ón dioc dhuine (an an tig mhóe) ⁊ trialltaid na huile uait fi. ⁊ a dubhairt Seneca an pagánach, nách mó an rochan do ni dheon maith nadhúnta a tine féin don oidhi atá laig anbfann má an rochaid do ni don té nách fuil fóir láimh ir na fubailcibh, ⁊ nách dhína fréma daingne ionta, a beith a mhig daoine labhrad ⁊ thráthad a fubailcibh, ⁊ dá dhíbadh fo do bhein leis man fompla, cionnus chailliod na bfeadhnóidh friadanta dánadhaid fhéadha, a briadantus atá ó nadhúir ionta, ⁊ do níteadh fuaimhneach mini iad maille ré comluadaid na ndaoine. pro 7.

Al dein

3 Al deir an rgoptuigh ór aċoiñ ro, nabfhadhnigh óga égceillioñ nach dhingid an ni ar tual dóib ó nadhuir, gan a faicsin an tuir dá dhiaidh roimpe. do beir an lighiḋan (q an fáiḋ) a choiléin leis 7 do ni feilg na fhiaghnuise romhur go mbeithid dá an ni cloṅa do dhiamh; mairbhfid uighne na fiaghnuise romhe ar go noiongnadhfaidh an ni cloṅa. A deir arisi an rgoptuigh go nḋeachaid an bhoin dícheall ag múnadh eitbeirsi dá gcloinn; gabuid na trí chiall 7 ór a gcloinn dá mbiorodhughadh dochum eitbeirge, 7 do chi mid go tuitfidh cuid diobh go talamh do dít bruighi nó do boghaid chuinnbeann a léighin a mbeann mar ar cóir, 7 beiridh na buachuill le

le beg a go minic orro.

4 Crioch Ughdar airithe a suim ro a mbeg án mbriathar béimeach, ag riáð go beigimid comhorrmail rir an noiong do cimid 7 do éigenmid gach laoi. már maith riadha an comhluadar, beamaoid maith riadha; már feathach bambaðaid, glacfam an fogluim chéona cuigenn uaca. ar é a rírin ro do bhriig gabaid na frile 7 na cluasa, frenn eoga trí labraid g nanmanna ré cheile, 7 trí coigid a teagarneag do chum a chéili; 7 már cáilitheag mhaith phubaileach bíor ir na hanmandib a tá ad comluadar, ní tiocfa chugad ag deglabaint, agar deigtechtheag uaca; má táid bg-

Ioañes Collector

banoa, nimh'ubhailceo; ni tiubh-
gairo oaitsi ar an ni ata aca fein.

5 Ar iomoha rompla fan fgu-
obthain do dhighbhaoi an neith a
deirim ar gach taobh, 7 an tan
co taoid an tfgheomhluadain, ar
iomda mait tig ar; a dubhgt tra
nach fgriofpaoi an ceaitin mal-
laighte Sodoma dá bpaighaoi deic-
nimhar fineán innti; do meudhoi
gen:13 maithior 7 mora labáin thiar an
chomluadain mhait do bhi aigi .i.
gen 30 Iacób.

gen 19 6 Do tinit nait ó Dhia an an
gen. 13 Neigipt thié comhluadain Iofep;
dob ole Saul 7 a mhinntin, gideo
a mbfg na bpaideoh do rinfoc mg
Dan 2 na paide fein; tug Dia pairtin
do ghaoidhibh na Babioloine tré

chom-

chomluadar an fáro Daniel; már
mian leis mairt dfagáil ó Dhia 7
nár do bheirt ort, do fhoradh
dfolerghh, 7 forgluim do dénamh
a rúbháilcibh rairi an comluadar
mairt 7 ná treigé.

7 Ni lia mairt trig ar an nofg
chomluadar, ná olc anma 7 erirp
trig ar an ndriochcomluadar. Ar
ronda fcriptuir dá ndéo fo, Gé gen 13
gab romohd triodlaice tuig Dia
Dábrahám do mhoro go fpeifal-
ta dri gan éghneing é ar tiri na
Ceal deof. i. deirne mallurghe do Num 14
dhi gan éneirdhi; dá éor a ceéill
gab é triodlacadh ar mó tuig dó
a fgandó nir an ndriocéomluado- Iud. 1 & 2
ar. Do éirg an pátriarcha neom
lacob an leighionnfa, ór nir áil

leis fris̄ & a ccom̄luadh a dtoic̄-
dhiḃraḋan efrau, gé d'airḃém
2 Paris & 16 Mai 16 gnáṫ mor dho dá ngniṫ rom g:
a nuair do bádar clann Israel ag
dul go tir Canáan do ónduigh
Dia dóibh muin̄tir an talaim̄ sin
nile do sḟior dfgla a nole dfoġ
lim uada; ni dḟinadar sin, 7 ar
ole do chuaid dó b, ón do diul-
tadar dá Dia féin, 7 do rinḃoġ
adhradh do Dhéeibh bneag na
mnaoi timeḟin. Do cuiḃdh an rí
bg̃nuiġḋe Ioraphat a ccuntab-
gt a mhaiḃḋa 7 fuar s fris̄gadh
mór trí comhluadar do tabairt
do dhroic̄ Israel dchab: do
bá laidir Pg̃dar a mg̃s a dfg-
chom̄luadair .i. na habstail, an
tan a dubġt gab luaiṫe do fris̄-

eóngadh

eongaoh bár ná do fhiṅgaoh a
tighma, gioṫoh a mḟg an com-
luadain mallṡṫe a ecis a ngo-
fhagaṁt tug mionna bréigi dá
fhiaḋ; ṙaṁ mbeiṫ do Thomás a
nḟgnuiṙ na Nabṫal ní fhaca fé
Criosd; a nuaiṁ tainig chuca do
comḋe éṡnion ṫaiṙbéin tra é féin
Dábraham nó gur fháṫṡḋh fé
tiṁ na Cealtéos, comhluadain na
bpéach.

8 Tṡṫhi ar a noubhramain
an ṡráin a tá ag tra ḟ an noroc-
chomluadain, an drogbháil do ní
do ṫaibh eṁp 7 anma, 7 gurab
roamcamh eḟghohṁe nó fíṁ a
mḟg péach. Ar an náḋúr ro a
chriosduṁhe ṡṁóim éi ag teḟ
do chum na haeṁighi bunc, cuṁ

riomhad go dairgean láidir an
drioċchomluadan do phēna; nó
a tá tū a lánchuntabairt, ní hē
a mháin ar leiṫdeirmin go tṙṫ-
pe ir na pēadhṙbh clōna. cia
hē an dṙne gá mbíadh cion ar a
bheiṫiḋ airi, do rachadh, gan
áōbhar mór uaroh ḟ, gur a náit
ambhiadh plāiġh, nó a meṡg na
ndaoine ar a mbiaḋ rí? ní gabal-
tuiġe an pláiġ do ṫeaḃ na ceorp,
má an pēaḋ do ṫeoiḃ na nanmann;
cionnus a tá gnáḋ agad ḟ han-
am, 7 tū ag dul leis a meṡg loṙa
pláiġi rṙiorattálta .i. a meṡg na
bṙēach? an rṙoilion tū nāċ geábá
pláiġh ó ḋuine éigin doo chom-
luadan thū? a tá tū mellta más
mar ṡin rṙoilios tū, ní cosmhuil

go

go brath gradh Dé na hanma agad an tan nach foil comhlo ar fhin ma fo agad fá gan tanam do cail lumhain, 7 gan Dia do marlugadh.

9 Acht éisd né pól 7 trafse tú nách é so mgr do bhí aigi an noroccomluadh: fógnam bíodh a bráithre (g sé) rib féin do sgáth zeisan mle bráthan fiubhlas go nimórdraidhe; ar ionann sin 7 a beit ag fubhal is na fhaodhaibh: 7 a nís má tá ban mbráthg na fhi dhíghi nó fainnte, a deirim ribh gan an biadh féin do caithim g conáit nis. Eisd fós né comhairle an troisgéil, má tá do fhíl dgr dod tanaig do cum an phardhaidh, bíd agad í, 7 teilg uait í. ar é sin né a ráidh, má tá draighe an bioth dod

2 Thes 3
1 cor 5
Mat 3

thaimhleadh

tamhlug do chum pecaidh, gé go mbeit comhfogus duit, 7 a tá do fhíl dagh, sgan né a chomluadar; 7 do bein an foirgeal a rith ín so ohíst dá nád gab fhín ort do flánugadh maille né heanfhíl, ná do damnugadh maille né dá fhíl; ar é sin né a nádh gab fhín ort tionam do flánogadh gan an fear sin, a tá mo do fhíl ndeis agad, ná tú fein 7 eirion do dul go nf fhionn a neamhfeis.

1 o 2ño cuaidh a loigeo glac- ar an leigiona cuca dan nasson. Do ní an driochchomhluadar ole mór san rle áit, gróbh ní foil árt ir mó ina ndein cosgar, 7 an ean na hanmanaibh, ná an tín dá

ar

ar onóir do ḋṫne uaral, agar do Thigṫerna ṫ̄ṫ tiṁ, tré mḟllṫoraṁ an diabhṫl, a ṫeḋh do bheith lán do mhuiñṫir ifrinn̄, do ċhṫrbachṫbh, do mhnáiḃ ṡaḃail, do ġlocaċṫḋ; 7 muna naḋaḋ na pótanṫḃa ann do ġnáṫ, ní biaḋ san tigṡin ar cnó mṫaiġ, 7 dit gan onóir, gan mhaiṫṡ, gan mhóndáil, ar lán do ċruaġ 7 do ġontṫġi. Ar é ar clú an tṡlaċ tigi ifrinn̄ do beiṫ aṫ ṫiomchioll, luṫ lhaṁna lṫṡifeir .i. na ḋiongaḋa dá ar labhraṁ, gan a ṡgaṫath fuiṫ.

11 Smuaiṁ oṁṫ féin a ṗeaṫṫ (ṫ ron ṗola chíoṁ ṫoṫṫhṫḋhim tú) 7 mṫ náċ éiḋir leṫ bheiṫh a tóglach dhíleṫ aṫ Dia a meaṡ

mṫntire

mhuintire an diabhail, mar fós
nách tiubhradh do Rí talmhuighe
fá dúin ónuit tá éis tréatúnacta
do dhiamh na dúghoh, ar á chum-
nadh gan páirt ná cumann do beit
agad ré a namhdibh, ar a mháin
do é um a tá[illegible]ngtapa fíé cuigi,
7 da réir so, ag tá[illegible] do chum na
proifione ónuit diamuigh fá[illegible] á
Dhia maille ré nún beith a téc-
luch óilear aigi ó fom a macuigh
dhuim reir an noiochcomluadh,
7 cuigh nomhad go lárdir gan pairt
na cumann do bheith agad ris na
dhónguibhi a dubhramar, 7 gan
do téch do tabairt dhóibh mar
tagair go tiarta: óir ar tréat-
nighe a naghuigh Dé gach duine
dhíos gan phéadh mí[illegible]bhéa, mar

bíd an mínmtin ro do ġnáṫ, 7 dá
brúġ sin ní bá réimbirsech dílġ do
Dhiaṫū, an ráo bíaṫ cumann na
paint aġad riú, aṫ a mían do cum
a ttṡenġta ón droichöstchardh a
bṗṫiro, 7 ġibé ragaṁt do beir
dbroldíro don té, ga mbí ġṫcha
póite, imshta 7 olc eile ina tigh
do ġnáṫ 7 an a cumaṫ sin do lsh-
uġadh dá ndiongnad a díteiol;
aṫ cunotabṫt lún go bṗṫl péin a
nroichsiáinte, 7 nṡ polán dhó
dhul diamṫzdh ragaṁt eili dá
leiġiot.

CNEAD

cleud iad na peacaoh atá oliachuibh ꝑ ohigne do chur fan fhoisdone?

C 6

Tá ro dá ghné fheigh ann (ní labhram ar phéad na gnathi) .i. peacadh marbtha, 7 peacadh foloighthe. Ar uime goirthi peacadh marbtha don cheud phéadh do bhriogh go sgaraidh na gráda nir an anam, 7 go tugann bás sionnsighe a nirnioh dó. Goirthi peacadh foloighthe don peacadh eile, do bhriogh nách sgaraidh na gráda, ar bfeadh don anam, nir 7 gab uruga maitheanas 7 loighadh dfagáil ann, gion go gcuirfidhe a bfhoisdin é, ón loighthear é ꝑ móran do modhugh eile gan foisdin.

Trid. ſ. 14c5.

2 Iar ndénamh an sgnúdaroh a dubhramar roimhe, 7 iar tagbhuig do phéadh do chum do chéimne dhíg do reir do dlighidh, a tá dhíaghbhort a bhfuil díobh na bpéadhbhaidhbh marbhtha do chor a bhfoirfirom, gidheh ní foil dhíaghbhort na phuirt foloighthe do chor a tfoirfirom, do bhrígh nách sgaiptear iné dia tú 7 go bfoil mórán do modhbh air a maidhfi iad gan foirfirm.

Trid. ſupra. cabilon c 3a Aug de uera. & falſa Pæn. 9. ca. omnis utrius de Pæn

3 Ni lór dhíg a ráth do rinh dá pheadh, nó trí pheadha mgóthe, aſ ní foláin gné 7 náthair na bpéadh rom do chor fíor, ag ráth, do rinh pheadh dhíghi, diomuir, nó faindi, 7 ar mg ro do thuig a hEgluis riam an pongcra.

Ní lór duit fór a ráð go ndéi-
na tú dúis, nó díomas, ar a tá
tríachaib ort a ceart fíor gá mbé
uain tálla bheit fin do dhéanamh; 7 an
ní cheana do dhéanamh fan uile ghné
eile phéigh. tuigeann a nísúin fo
gle uainn túas; do bhrígh nách
éidir do neoc fodfione breith
fgailti nó éingailti do tabairt
air an bpéacaé, ná lóingníom coi-
ftiom do chor air, gan fíor thágáil
eibé é nádúir na bpéacath do
fine, 7 ga mbé uad do fineadh.

Cant 102. Trullan' tridsv, & can. 7 Vormascen ca. 25 Trid. fupra

Et huius parisis

5 Ná mbí go bfuil tríachnaid
ort andligna tú do phéadhnaid do cor
fan fodfidin, gé nách comhneaé-
ta oma. Ní chuirfinn Dia achne
oruinn, ar aithne ar éirigh linn do
chomhlionadh; dá brígh fo ar é

an

an ní a tá dfiaċnibh ort, man a
beiud aċne comġle thriont, an
mhéid ar a ccoimhneocha tú do
phaċaibh mġbċa tą éis sġiúrus
aċchiollaiġ do dhiamh ort féin
do ċor gan ṗoṁṫom; gonaḋaime
ṫin muna ċoimhniġṫeá aṫ ar thi
ṗaċaiḃ, ar lón iad ṫin do ċor
a bṗaiṫṫom, gé go noṁnaiṫ riċe
ṗaċaḋ, aṫ a mháin nách naḃaiṫ
mainngchonach ag sġiúaḋaḋ do
choiṁṫiaṫa, 7 ag tąing do ṗaċ-
aḋ do chum coiṁne, 7 ní maiṁġṫ-
mġe gan na ṗaiṫḋ do sġnicḃaḋ
a nuaiṫ do nitḟiad, ṗá coiṁe na
ṗoiṫṫoine, ór do baḋ éiṫin do
sġríbhnn ṫin do ḋul a muḋa, agaṫ
daine eile dá ṗaġáil. A nuą náċ
coimhneocá tú ar nzmhin cinnte

Tríd Trócaire

Sita to 4d sed
f. ult. Sota
18 q 2

do phéadó, cuig síos an tuairim ar soiche mís ar tú bhíonn sin an aimhin ceinnte.

An bhfuil cás ann inar éiríonn abaltóid do tabairt don aithrigheach, gan a bpuil an cuimhne aige dá pheadó nó déanfaigh nadúr an túir?

C 7

Ní héiríonn saoiramhuint ná háithrighe do dhéanamh an éinchor gan pheadh éig in do chuir san fhoirgidin, do bog nách foil san abroldid ar bheadh iomlua síos éigin na crích dfágáil sá

fá fein gan bail do bheirt ime.
Gidheadh ar iomdha cáis nách feil do
fiafruighthi na feicthea marbhtha
fein ime do chor a bfeoiftin, do
beith, a lán duaibh nách feil ſ
cumaſg do naithnighibh a bhfeil ar
comhne airi do fiadh, nó do norte
fearſtone a neiſteaſg. Ar é a fhf-
ánſo (man a dubhramar) nách Trid ſſ 6 a
cuirfinn Dia dithe oruinn, aſt do
fein ar ecomaſt, ſ dá bhfuigh fin
an dithe do chuir oruinn ſ bfeic-
uidhi ime do chor a bfhoiſſtin, ar
amhlaidh tuigthi i go ecnigtan ina
anuair ar éirin linn a comhlionadh
gan drogbhail nomhóir anma nó
eunap do thaſt dhuinn fein nó dár
ecomhgrain tre bheit ag iarruidh
a comhlionaidh; óir ar ni nách feil

an an ccomar (man a deirid na
Pet leds t P. sum dę peni. c 20 con 3 d. Tho in addi. q 6 2 Sua to 4. s 23 s 1 dradaine go coitcheann) an ni nach
éirin linn do ṡhaim gan trogbáil
mhór anma ná cunp do tesṫ ar.
2 Ma cheo chár inn nach iarrtan
paoistin na bpaiste uile go hiom
lán, an tan tuitios duine go prab
Ant. 3 p t c 2 Syl v confes. 3 q 13. Aug confes. 4 Coid l 5 q 19 & communis
lach naicio timdis iondus nách éirin
leis an chuid eile dá pheacaibh
do dul sios, 7 go bfuil a hper-
rocail, ar lón an mhéid a tubaiste
fé dá phaiteangbó norme sin do dul
sios do chum na habsolóide do
tabaiṫ dó; ni hé a mhain acht ar
lón a nuaimsin an duine cinn do
Hen 5 de pæ c 12 n 2 Soto d 18 q. 2 4 & 5 Henriq su lop l 1 p c 27
tabairt comairle doil ghis nadh
a ceap go ṡhuaraid a chaṫaraibh
sin, gé nach tuigeadh an paṫaṫ
comheadail preasaidh uadha leis
an

an ccomáirce, ar a máin go bfuil trí fichid, 7 d' mhian leis ablolóid fagáil.

3 An dara cás, an tan do éirtear tinol mór i an norde fuirrone, nach léigfeadh dó freisdin ne na peacaibh uile déiredh, ar lón do chum na fulamhnuisti an méid do eisleó fior nér an tinol do éis sin.

4 An tríu cás a nuair bíos an daitnighe balbh, nó nách tuigfeadh duine eigin an freagairt, 7 go mbeth aithchiubh i fuirrim do dénamh, sgan fagail eile i fagáil aigi ar lón eisdo dá peacaibh do thuigsin uaith.

5 An cethramhadh cás, dá mbuaileadh anfa obann, ionnsoigidh

námhad,

Med. l. 2 c. 7 Men. supra citans Soro Syl. Tab. Aug. & alios

náṁhaḋ, ḋṙṫim tiġi, tine, nó ṡbh 7 nách bíaḋ nḟit agan fagḟt a néiṫeaḟ ṙle a ndiaiḋh a ċéile, 7 nách bíaḋ dul ar aċa, ar éiṫiṁ leiṫ an fagḟnt móṙán déiṫeaḟ a ndoiṁeaḟ, 7 abṙolóiḋ do ṫabḟaiṙt dóibh, gan a bṙeṫuḋa ṙle deiṫeaḟ uaiḋa: do mholṫṙann ṡóṙ ma leiṫéiḋ ṡin do cháṙ, gan ṙḟiṫ léhon dṙne a ṁáin do náḋ a ṙḟaḋ ṙle 7 móṙan eile ag iaṁṁṙoh ṙeoiṡṫine; aṫ comḟlaṫaḋ a ṁáin déiṫeaḟ ó gach con, 7 abṙolóiḋ do ṫabḟaiṙt ḋó, 7 cáċ eile déiṫeaḟ maṙ ṡin, 7 a chon dṙiaċṙḋh oṁa a bṙeiṫeaṁh do ḋḟiaṁh a ṙíṙ dá ṫuġaḋ Dia ar an nġábhaḋh ġaḋ.

Vide Sus. to 2. d. 23. s. 1

A tá

Al tá móran do chárus i n-eile ann
mar dligedmhach an fhoirsten gan
na fhéadha uile dimisin, ar ní lem-
nann dhíu tríath oirna ann so.

Don Sacramaint Cheilios
tré náire cuid dá bhféadhus
gan fhoirsten.

C 8.

Ge go ndúbhramar go
bfuilid cáir airithe eili-
mar éidir abfoloid do
tabhairt amach gan na fhéuch uli
deiscir, ní díob sin cáir náire
an aithrighe, ar ar dermin gibé do
léigfeb de comhfhéadh maidhe dá
gnáthamla dimisin tré náire, nách
biadh do thabha na foirsten aige, ar
fhéadh maidhe nua do chur a gcinn
na

Aug. de uera & fal. Pœn. 9 & 15. Clem. 1 ep 1 cYP. ser. de laPsis Trid. ss 14. c. 3

na bpeadh do bhi ann ne teigh do
cum na coisdine dó, do nein tigh-
uisg na naomhaithreach 7 chomhghleo
prou. 22. na hegluis. 7 a deir Solamh, gibé
ceirios aithreas a dia, nái gluai-
sfeon a deighleighis; 7 gibé adhar
iad, go brighe tnócde. airdheam-
psal. 35. adh duit a tighina (a deirdh Dái
uidh) mheódhain am aghaidh péin, ag-
ar a ball do thaitneamoc̃e. ole
Gen. 3. do chuaidh Dádamh gan a pheadh
adhmháil an ball, ole do chuadh
Gen. 4. an ni cheana dá dhiochmhac Cáin, óir
dá nadhmadh a pheadh an tan do
fiafruigh Dia dhe é, 7 páirtin
dighnigh, do ghéabadh é gan dhi-
ghnuas.

2 As iomdha dnam dá losgadh
a mbeathaidh fá gan adhmáil na bpeac-

adh

ach do thīnamh go hiomlán, ag
reilt chorca dīob trē náire. bid
trūm comhglach do mhuintir Lus-
ca do gnáth ag toirmesg an anma
gan na fhéudha do čor san fhoir-
tin .i. ainmhian na colna, saint an
tsaoghail, 7 anuabais: a dein an
chōcomhglach riot gan a innisin do
norte fhoirsione cia gá bith foil do
ghnáth, nó do fuighi, dhgla go
ceunsaoh dhiaċuib ort tosbáil
dessin; a dein an dara comhglach
riot gan an gnó do čor san fhoir
tom (gnó gač ni do geibthi go
hole) dhgla go ceunsaidhe thiaċ-
uibh ort airioc 7 lóisgthiomh do
thīnamh; ar mó náro so an tole
do ni an tsagart comhairlech duit .i.
an tanuabais, ón ni leigionn duit

na

na pheacha ar gnáimhla dhaoi
timthigh thé náithe, do bhríg nách
foil ní an biodh ar dorighi leis a
nuabhaidh iná a thuaillidheas féin do
thabhaidh, gidheoh léigidh do chum
na fearsaine thú timthigh na coda
eile dod fheadhuibh, 7 mar sin do
ní cú feadh nua tréis an marla do
bheith don tsacramuinte, agas ní
tiubhrtá pheadh an bith ag fuirbe
uaidh an impidhe an dá éiceochom-
airlibh, nó go tigeoh an aimsir
áithe a mbí dhíachnaidh an gach
pheach feasidin do dhénamh.

3 Ata an tríúr nodochóm- 3 Ioannis 8
airlibhe tig Eoin forsgaireadh ag
rádh a bheith duic ar an fhoghal go
sirid ó thriúr .i. ó anmain na colla
ó antsaint na súl, 7 ó thiomas na

bheathadh

tēchaoh, ó dhomas diabhlaidhe
dia nách áil leis an bpéist mboisd
adhlaicthe fúin do bheit ag fás
suas do Dé ann, go nofhind ní gin-
mhail riamh.

4 Léigmid a mbfhiarfaidh Bisi-
naeamh go dtigidh é lá áirithe
do dhéine ma noibhe dhoiléirion-
adh; do chuir sé a ainm Dé a in-
sin gá mbíd dímhdan do bí ann; do
fhágfaidh sé go nabhadar tnúth
dhíandúin; do fiafraigh an neamh
adamanta, 7 do fhágfaidh an tós-
lach dó gab é do bainn don chéd
dhímhdin déanadh an fharáin do
bhrís go mbíodh ag brúighadh
teine do chum coda a ceumfaidhe
do ghiadadh, 7 tanéis a giaccha
go mbíodh ag fíonchor ina mún-

cinn gan airicc ná lóiṅgṅiomh do
dhṫnamh innti. a tubhairt gabé
ainm an dara dimhain dúnadh an
cṙoiḋe, do bhṙiġ go mbiodh ag
ṙiorchor ḋṙocṡmuainḋ a ecṙoiḋ-
ibh na ndaoine gá tṫġinġ do cum
a bṙeaḋ, 7 ag dul a ecṙoiḋ-
ibh na ḋiaiġṡin oġla go ndiong-
nadois airṙiġi, 7 gabé ainm an
tṙiṫ dimhain dúnaḋ béil, do biġ
go mbiodh ag ṙiorchor cadṙġ-
te q na pheacṙġ pá gan a mbeól
do oṙgladh do cum na ṙoiṙdine
nó a ceáṙ go ndiongnadois an
ṙoiṙdin pá chṙo pá bṙeaḋṙġh
do cheilt tré náiṙe.

5 Als iomda olc do niḋ an dá
chló dimhan, gióḃh ar lia olc do
ṡi an tṙiṫ dimhan; tṙiṫ an ṙiṙ-

ṡin

in a n-abhramg, do bhrigh gad mó an pecadh rannrigh do tabairt don fearrain do dhiamh go hole 7 gan aithbior dot feoladh, ina fuilgh uaire, 7 gad truime an pecadh marla 7 dinoligheo do tabairt don tigeamhnuis má don comgrain.

6 Ar dhiú fo alial dhuine mellas an diabal ar an fligheadh, 7 nách foighidh fé fligheadh chuca fein eile. Ar fiadhnuise ar fo mé fein, 7 gach duine eile do dhí na orde fearrdone, ón ar iomda an-am fuigamg eingoilte agan diabal fan lionra: ar na mnaibh ar mó leigar fé an láimh nir an ceathuigadh fa, do bhrigh go bhfuilid ó nadhuir náirighe, agar go fpeiralta fá phecadh na colla; ionduf go

tuigtear aine dhóibh féin ran
peiriocuiſi, 7 go ngabtoir mún-
adh chuca ag faicſin cionntuir do
éiruigh do daoinibh eile do cheil
tré náire cuid dá bpéadhuibh.
cuiſeo romplaoda ann ro ó ugh-
daraibh maiti búiar ſin an náo-
bán ſa.

Guiliel. pep tra. 1 de conſ 915 in ſpec. 89

7 léigmid go roibi tuine airi-
rohi roſaidhbhir ann, 7 fós go
raibhi na ſiúdach, 7 gé go roibhi
bliadain ní fuair clann an bioth
airti, do éuigeoſ a ron a ngnúde
go daeradhtach do chum Dé fá
deara cloine dfagáil, an eachta
toirbheart dóno crábhaidh ina
mbiaó ag molaó dé fé a béth-
adh. fuaradh ó Dhia mac 7 do
bhodar é go hoir niomchuibuó,

7 tugadh ann sin é, do réir a ngeall-
ṁh, dóna chrábaidh, agas na
bíaigh sin thugadan iad féin go
hiomlán do Feinbhíth Dé ag tabh-
airt á maoine uile do bhoṫṁh,
7 ag dénamh troisge 7 urnuigthe
do gnáṫuchadh an fhir báir 7 tsgla
von mhnaoi thé dinmhian na colla
go tuig gnáth dóghlach dá mṁn-
tir féin, 7 d' chionntuigh fuil, 7
gu ruig mac dó 7 comhluadh 7 nuig
é do mharbh é, 7 do adhlaic é fá
na leṫburoh. do ruig fós an dara
lhabh, 7 do fíne 'an ní cétna fuil.
Do fhuair fí mṁe féin fá deóidh
nách roibi fá na coiṁe acht damn-
aigthe fíorṁdhe thiér an ulc sin,
muna múchadh é ré dheghoibṁthibh,
7 dá bṁith sin do thoṁsgan

a rír bfcha bímrgéde dradha, 7 do
bí ní ar cibdigi go mór ma rorme
fin, gidhoh cuig náine nínne gan
oi pécadh gna rin do éor abfoir-
tan gé go cerrdoh fíor gach pé-
adh eile dá ndhína maille ré trí
7 ré dhiaibh. Fuair bár agar do
damrgéoh go hifernoin í; ran
celoirtin a bár dá mac do bhí a
nónd chrábhrgoh, do gheirgh ar
a gurbe, 7 do rine díteioll rfeí-
álta troisgi 7 oigoibrgéde eile
ar anam a máthar. Tainic an máth-
air bhoir dá tairbhíadh féin don
mhac, 7 dá ónágan nime ar a cig-
ibh ag gal 7 ag doirtedh dhi, 7
a dubhairt, ar diomhoin dhuit
a mhic bheit ag gurdhe onumra,
ón a táim damnta go fiordurde

do

do bhriġ gur cheilsior an pheadh
gráinnbhuil do rinne, trí náire
gan a chor ran feoiridin, gé go
ccuirinn an chuid eile dom phéa-
dhrabh fior maille ré dhiabh 7
ré nún gan a nobhaim a rís, 7 ádh
ráoh no mbruidġfá di do imtigh
go hárdaigh na briain ma mbia gá
fiadnaise an fheo bíadh dia a nglóir.

8 Leiġmid fós rompla eile ar
nádhairġi ma ro bhíodh rin an
nádhair ro. Do bádh díadh braidh
ag gabháil fliġeoh áinidhe, do
dí fhi aca na peintenshaidhe gan
brafa, ar é fin ré a ráidh, na dirne
gá roibhi comhadh fheisealta ón
Phápa adholoid do thabairt ir
na hiġle phéadraibh, 7 an fhi eile
na dirne frimpiridhe nacháidh. Tán-

gadar

Guilliel peſtra 1 sup confit. c 17 ſpeo exemplo. in lib. scala cæl Ioan Bap Madrigal citans croni antiqua ait fuiſſe Fratres Minores.

gadh go cairlín ánrúde ina roibh
bhí uafal do dhí coinbliadhain dhe
a bpeacadh adhaltranuigh ré fhi
chill, gan éan a bfhaoistion tré
náire, má do cónaic sí na bráithre
ag nách raibi aithne aithne do thabh
aice féin go madh mait an chom-
dhle dí a pheacadh do éan a bfaois-
tion, 7 nách mór an náire do bíadh
dí ann, do bhrigh nách raibi a fíor
aca cia hí, 7 nách cormhuil go
bpaicfeadh go brách iad ó sin a mach.
Do labhair sí rist an mbnaithe agá
raibhi comhar abroláid do thabh-
airt uaidh, 7 do thionnsgain a faois-
tion do dhámh, 7 tar éis a pheac-
adh do éan fíor fó leith go ráinig
an peacadh gránda, tug náire
aithne an peacadh sin do ceilt amhail
do

do dhaō gnáth lé; do bí compánach
romhtha an orde Froighthe, ag
fhéighin ar an mhaor, 7 do chōmaine
é gach pheacadh dá mbeighfeadh go
teighdh tōd (bfhadhach gránda
mhe) a mac ar a beól, gidheō
go fillfeadh uile a rabé a nís maille
é tōd mhór uaibhártach nách táinig
a mach go hiomlán, a nuaigh fuigh
dhfoláiro. Is uadh ar an mbaili sin
dóibh, do mhoir an bráthair simplidhe dá companach an ní do con-
ic. Trúagh sin ar an torbe, ar
theimhin go cheil sí peacadh éigin
thé náire, 7 mar sin ng maithfidh
compheacadh dá ndéanadh bí. Filidh dá
gurbe fán Froisin do dhéanamh go
hiomlán. Do filidhean, gidh-eadh
fuighidheadh dhuine uasal maidhm do

comhog go gri a bás, 7 do rion
sgandog croscadh, 7 do bhádar
ag sníde Dé go dutrachach fá
a tairbhneadh dhóibh cionnus to
éirigh don mhnaoi sin; do tairbh-
neadh an tri lá an bhin sin ag mg-
eirghess an dragún innte, dá
nach nimhe uathbhárach timchioll
a bráighead 7 ag diúl a cloch. dhá
thód ag iri a dá súl. lasa adh-
uathmar roimpe ar a beól 7 ar a
sróin. dá sailgid thinbadh tré na
cluasaibh; da mhadradh allta
ag crin a dá lámh, 7 romad dil-
siaradaib nime fa a cinn. Táinig
cnocnugadh egla orra né huath-
bar na faigsiona do coinc adh. na
bíod egla oruibh a mhuintir Dé
(ar is) mis an bhin bos mallugh-

thi do fine fearsdin fibh trí la nádá, 7 do bhrígh gur cheil mé éphscadh Gramhnhrgl trí naire tugadh breith dhamanta orra, 7 biadh ra na fiantoibhsi do chí só ann fós bíaf Dia ag caithbimh na gloire: cruim féin dfiachrgó cit a nainm mo thighina (ar an torde fearsone) dá ní diúisin damh, an cé ní díobh, cuid ar ciall dona fiantrgó éxamhla sin a tá ar do ballaibh? a táid (ar sí) na hilfiafta nimhesi g mo chinn a ndíol gach deisi 7 gach brisdafa bréigi dg chuirior g: a táid an dá cód so ag iti mo fúl a néirisc na naimdne ecloin mailisech: a táid na faigde timcheall so trém chluasaibh a néirisc an chrgl cheólfaidhe do

lumin

ċlaimn̄, na mbuaċt̄ nsnigħlan ċ
peirinn, 7 an ṙiomṗaiġ̇ to éir-
inn̄: a táid an dá naċt̄ nimheas ḟ
no chiodhb a né ṗuc an ġlacaigh
thuaillṙe do léigin̄ to ḋiuṁh
omṗ; a tá an thiġlaṗ ġeaṁṗo
ar mo béal, ṗám bhṗġiġ̇ 7 ṗám
bṗiaṫṙaiġ̇i bambaṫa: a táid na
madaiġ̇ ag cneṁn mo láṁh ṗám.
ġlacaġ̇ṙ thuaillṙe ḟ dhoṁibh
eile, do bṗiġ̇ ńḟ ṙiṁh mo láṁha
ḋona boṙṙaibh, acd an ní bá cóṁ
ḃaṁh do ṫabaṙt ḋóiḃ go tuġ-
ar é dom ṗéṁaibh ṗuiṁghi; biad
ḟ an ndaṁáin tteiṁtighe ṙi go
ṙiaṁaiġ̇e a tá ag lorgaḋh mo
ḋeaṙ 7 ball mnáḃóṁaċ mo ċṙoṗ;
le léiġ̇ ċṙuiṙ a ṅgṁáṁ mo thuail-
liġ̇ṙ. Ni ḟḟa ní ṗiaṗṗaiġ̇m ḋíoġ

(an an corde proistone) cia hiad
apbrigth ar mó dhamnaighi cá
san ainm si? a tárd deome (ol sí,
an nile fhiadh phrigth ag dul
go hepsion; gidbó a tárd ceit-
ne fhligte phuinsopálta angad-
ra na mná ag dul ann .i. an dris
ónaltas, nó brigdaf calmdbá,
preóga, 7 (an dolc ar mó fá
deireadh) náme a bpbrigdó do éon
a bchoisiom. Tála an sompla sa
san tíbsi sém angeltemlano.

Ioan. Maior in magn. Spe culo v. confessio. ex ta citans p Cos terum collectos spe culi.

y Do bhí margin áirithe ann
cus gnáth nimhgian dógance, gé
ná cheann an dolc a nghromh der-
bhadh gilla; do chuadh a mainis-
trom ban magalta, 7 do bhí lá
do gnáthad, na fagtán neach sa
agán coimhthionól nile do réir

a mbeathla féin ar fuair bás gan an peacadh sin do čom a bpaiseadh tré náire. do bí an banab a ndiaig mhartin fan chonaidh ag dúnamh anuiodhe chuige fá chongnamh a gnóe tpaghail uaithi, ón ní roibi aiteas aice go roibi a nglóir tré nacmhaiseadh a bpithadh: táinic an mhaighdin chuice idir dá diabhal éiginidhe, 7 do innis di go raibi damanta go siorruidhe tréis an bpeacaidh sin do cheiltean fhaoi-roin.

12 Ar somdha rompla eile sgriobhid tigidhearn an an niomad damantan fá gan an paiseadh do dúnamh go hiomlán, acht ar lór leo do dul gluaiseas a phaiseadh (má beidh tú de dá ríribh dóib)

fá

fá gan éinphéacá dhfagbháil a
mbé tré náirne. Ar aithne dam é
ab mór mheallus an diabhal dán
noithibh féin é an flighiohsi, 7 ar
sime sin do chuirfeh na rompladha
fa dhn so do chor chriochnughthe
orra; iarrum a nonóir Iosa Chris
orra féin orra féin, 7 a Chreidim
un go ndeimbeadh iad mar do
daimnighthoh an mhuinntirsi ar ar
labhramar ir na rompladhaibh dá
bfágbhaid doinnéacá gan chor san
phoirsdin tré náirne; gluaistehi
iad é an nádúr so do cumadhnéa
dh mghnía uile dinnsi, a nuair
biar ar a ceumar, 7 smuaimid nách
do dume innsid iad, ar do Dhia,
7 nách bfuil nhit agan dtéd fearf
ann labhairt go brách é doinnéa

ad dá ceuala a bhfaisiom, 7 dá labhrad go brath fianta thoma faogalta ain maille fé damnugad anma, 7 nách tiubhrad catoilcas ain bit cheirdeamh dó, ar go mbiad grain a chroidhe as gach dheghoirne ſ.

11 Do brigh go cerrbin an diabal catugadh an mhóráin fan fongcra, 7 go fpeiſealta an na cmáibh a nuaſa eirtid a bfeadhnaibh truaillidhe; do molfainn tul dionnfoigid orra faiſſine ſ nách biad eólus na neamhe náirbeach fa, ón ar fior damh a nuaſa ſmuainiſ an pheach go mbia coimhne agan fagaint an a chuaillidheſ, 7 go mbia an amhaic an tragaint fin do gnáth gab thuig an catughadh

chuaſ

Eirrigh ain fá chuid dá peacadh
aibh do cheilt. Do chuir daoine
chugam féin go minic pheadh do
cheiliodan ⁊ á ragairtibh poi-
máirti, do bhrigh go nabair un
duine thuaime, ⁊ nách roibhi fríl
dea mheasain go brádh á rir. Dig-
la an Eadarghleas do órduigh com-
arle Thriont. comphróin coimh- fo. 25. a 1.
nidh do tabhairt fá dhó nó trí
huaire san mbliadain do mhnáibh
riaghalta féin seach an ccomphróin
aghártach, giodhoh do badh mó an
luaighidheas don pheadach an náimeas
dfulang ag innisin a pheadh don
comphróin agá mbiadh eólas ainm
ná dul leó dionsoighidh dhuine
coitchiann.

Oin bhfoil dfiadhuibh an
an bpeacadh aicithe na bpeacadh
do cosnamh fein sonas.

C. 9.

Tátar dá ní ina ngiomnaidhmhidh maith 7 fraith, an cheo ní fuigtear, nádhúr 7 gné an ghníomha féin .i. beith na ghnáth nó na fuath, na dheine nó na gorta. An dara ní, aicithe bíos timchioll na fuigtear 7 na nádhúrthe sin .i. an téine nó an gorta do beith mór nó beg, bíth math no ag gach cnéadtha eile nádhúr 7 fuigtear nach éidir do sgaradh uis, 7 aicithe, bíos éagsi 7 uidhe: ar é ar fuigtear agas nádhúr don duine beith na dimhithe rithinta, 7 ní héidir sin do sgaradh uis go brath

ná a thrígim gan ghi; dicíde dhó
beit ghin nó fada, lároin nó lag,
fogíamtha nó anbhfiorach, do
bhíg gab éitin iad fo do bheith
chrígi 7 uadá; mani an ceitheá af
é af náorghi don ghoro, crío dhíne
eile do ghlacadh dá nbiathoil, dici-
ide bíos chrice 7 uaide, a beit móz
nó bég, diogbálac nó neamdiog-
bálac don chomhghrain.

2 Al duibhraman roimhe fo go
bfuil dfiachrabh ar an naithrigh
dicíde, náorghi 7 nrighin na bpre-
adh do chon fan fcoiltibh; a nof
mi foláin a fios dfiagáil an bfuil
dfiachrabh a mac an ceitheá dicíde
na bpreadh do chon fíos. Iondas
go tricheád fo, tabair do thí
go bfuilid trí gnée dicídeach nó

air-

ceacuingoaimtech ann. An cét gné
biodh, na haicídhe nách bhfann ré
hádhbh .i. nách lagaingthin 7 nách
mbeangthin mailis an gniomha, ní
hé a mháin nách foil díachaingidh oir
iad so do cosn a bfeasgoine, déd
ar fhin go mór gan a ceosn. fron
gné aicidhech fa a náth go nabh-
dar an meisi fan noidche nó fan
lá, a dtig Bhriain nó Mhuircheard
gun bhingis ré mnai faxanaigh nó
eirionnaigh; ní lagthaingthin 7 ní
mbeangthin pheadh na meisi a dhiaidh
fan noidche fadh a dhiaidh fan lá,
nó a dhiaidh a dtigh Bhriain, fadh
a dhiaidh a dtig Mhuichaird, 7 ar
sonann an pheadh laighi ré mnai
heirionnaigh nó faxanaigh oz ní hole
bheid a dtig Bhriain nó Mhur-

cheard,

ēarō, 7 ní hole oróe ná lá, 7 dá
bhrígh sin ní mēdraigh ole; an mēisi
a mām a tá na pēaō, 7 an drúis,
7 ar lón rad fein to práth 7 gan
tesi an na haicidib eilis an éicen.

3 Fáisdi ní má so do níd móran
do luis dinbsis an náisson, acht
mēra móran do sēalduibh nach
lagtraigthin 7 nach mēdraighthin an
pēaō, 7 léigid thaisi na haicidi
mhēdraighthi an tole gan a ecen a
bpaoisdin má a dubradh roimhe
so.

4 An dara gné aicidech lagh-
draigthi maidis an pēaō, idón da
nóchnaō pēaō fologēta don pēa-
aō marbēta do báō cēin a ēoi san
bpaoisdin .i. tá nochnaō daine na
leithollaō nó an leithmhisi nó

maille

maille gluaiseas obainn gan peacuinn na timchioll, ni do biadh na peacadh marbtha muna bith a naicid sinann, as a dhiam ar comhairle, ar coir a naicid sin do chor sios, ag rath gur so tobann tigla dhuit dtoicheasal gnamha do rath nó chomhgroin, nó gabh an leithmhisi do badhais a nuas do bhuailis é, sonduis nach roibhe do chiall go hiomlán agad gé nach rabadhais gan chail céille; ós do shaoi an uisgbuidh céille sin tú ⁊ peacadh mortha, 7 do ceuirtheá sios an peacadh gan an aicid sin do chor lais, do cuirfitheá a ceill don norde reasonne ⁊ peacadh marbtha do rinis agas gan anm achd peacadh sologtha.

Mar

¶ Mar an ceadna dá nádh dá gné mailis a neingniom amáin, 7 go tteigbhmad tré dicio gné díobsin do čur ¶ cúl, ar cóir an dicioll dimisin ran Feisirom. i. dá maibda fagaint 7 tú a naimbrior nar fagaint é, ar lér duit a rád d'mharbuir duine go heugcóir, nó má tig tú ar a fagaintaf cre agceill go rabadgar na haimbrior an tan do rinis an mgbad; do bí go brath dá mailis éxamail a mgbad an tfagaint, mailis díob a nagnó cinit, bíor ran nzlí dhúnmgbad, 7 mailis erle a nágnóna dígnive, 7 na honóra speirtalta dligthi don tfagaint, 7 d'fagaint aimbrior tú ar an dara mailis.

¶ Mar é a réfún so, go mgllf-

mhí an toirde peolsrone a neirbh
neimhéuttnoma bíocar né a orrfis
dá ceilti an aicitri an, do bíodh
go tuigfeó mé fhéadh mhéid an
ní ata na fhéadh foloigte, nó mán
dá fhéadh mhíbéa, an ní nach fuil
acona coimhéadh, 7 mán sin do
cuirfidhe tonmhoss ghlaith sgoil-
te nó dhúgaidi, nó lóngnioma do
tabhét gan naithnéch, do réir a
fhéadh.

7 Tríbh an tan lagtuigfi an a
cio an fhéadh mhéid an féin 7 nách
dein fhéadh foloigte dé 7 na é tóg
bán maith eili neamhuil uaid, ar
amáin go ndéin an maith atá di-
ge ina gné 7 na nathnú dílis féin
sisa lugha má mé do bíodh da mbeit
aicidm na hEmuis, ar fhir gan

a chos

cheol fan fcoiltin mf a deir ar
nach f neoin Bonauentura 7 mórán eile
nó go hairidhe ni foil dfiachaibh f
nech a naicid fin do chor fiof man
a deirid na tiadhnaifcidha nile go
comh-choitchinn.

D Bonauentura 4 d. 17 ar ti ult q ult palud d 16 q 3 art. 5 Syl. verbo confessio q 9 Ledes 2. p. q 5. ar 4 dub 3. & alii Ajen. 4 P. qu. 18 alias 77. m. 4 art. 3 Par^a. Hen li 5 c 7 Ira o citans multos, Suar. to 4 d 22 f 4. n 16 Nan fu, c 6 n6

8 Dá bhfuighfeadh dá mbuailteá duine go trom, 7 go fhfuigh tuigfinn fin ort, 7 nach fuair ná náireoidh don óglach, gé gab luighe an fgeath fin do dhéanamh thé feirg má thá fuair gan giuraidh feirge, ar fhir a fuair go bhuailfi duine go trom fan iomradh do dhéanamh an an bfeirg tuigfinn ort, óir i bhfuighfeadh ni fuil mó nó laighéal do gabháil inár é ghéin do dhéanamh ort mar ar cóir do naithnigeadh do dhéanam. 7 gé go meallfuighe an mhod éigin

an coimeſḟróin ann ro, do bhṙíġ
ġo ſmuaintéacaḋ an ṗéacaḋ do beiṫ
ní ra mó má ṁaṫ a tá dáiṁibh,
ní móṫ an cáṫ a tá ran mḋallaḋ ſin,
óṫ ní tabaiṙtean ſocḟ dó ṗá ṗéa-
caḋ eile coimhṫéacht do ſmuaintéo, 7
má tá tochan ran bhaṙamhaiġ aṙ
éiṙin dó do beiṫ aiġi go bṙaṫ an
ṗéacaiḋ na ġné féin ní ra thṙiġe
ná maṫ a tá, ní cṙiṫeann ſin buaiḋ-
ṙeoḋ aṙ an mbṙeiṫ aṙ cóiṙ dó do
bṙeiṫ, aṙ má tá tocan air aṙ ton
aiṫṙiġḋeḋ a tá ṙé, do bṙíġ gᵘab
coṙmhaiġ go bṙhṙġhe ṗġnóṙ aṙ
tṙiġe ṁá do ġġbáḋ, tá niṁṫeó
a naiṙiḋ do laġhaṙaḋ an ṗéacaiḋ,
7 aṙ maiṫ an gliocuṙ do ċum dé,
ſin aṙ ulaṁ. maille ṙiṙ ro ní móṙ
an tṙioḋain mḋallaiḋ do beiṙ ton

chon-

chomhgróin, ón ní cormhil dhó an pheadh do chigsin, ar a an modh sgnáthach, 7 ar mbíta dó dá mbith aicide ann do mhúdóchadh olc an pheaird go cenmbé an taithmghé fíor iad, 7 ní cóir an banamail ar mbía do thabhairt, ar idir dá olc, an tolc ar lugha do chiordhmh an ceomhgroin a nuair nách bíth follus a chontráidhe; dá réir ro mínmhíta dó go dté fhuath nó amgrohgar do ghnáth an tolc don chomhgroin, ar dté fheing nobann, nó dté chaithughadh eile muna mbíse an taithmghé a contgha sin dó.

9. An tríu dté fiorcunfeadhtoh nó aicidtoh; ar é mhúghadh mailis 7 uile na hpheadh do níd.

a tá dhiachuibh ort iad fo do
chor a bfeoifidm .i. dá ngoirtéa
míle punt, ní lór duit a ráð cion-
tuigim mé péin do Dhia 7 duitſi
a atá feuifidme go nofinaſ fhéa-
doh marbhta gada; aſ ní folán
an tſlighim mhór ſin do chor fíor, do
dhíg ſ. fhéadoh marbhta coróin nó
fóirfighim ar laga do goid. ng an
ceſtona ní lór duit a ráð go nofi
naſ eiſech, acht a éan fíor már
eiſeé thón í, ón ní hionann eiſech
míle bó do dhamh, 7 gnáthan bſg
do eiſeáð. Miuſeé amuid fo fa
dhaibhidſi chuighnn.

Gamhelid dicto dam
mhongfir an phiaid, 7 ar
tonchuiste fan fodisio.
m. C. 10.

Irmid na triadgleod go
go coitchinn fesin nai-
cisi don trioctha .i. di
te do ni an phiaid, nó an phiaigh
an áit va rabhtan ē, an comluadh
léntinte ē, an tádhban ghluas-
sas do cum a dhíta, an mod ga
rabhtan ē, 7 an aimsion.

Dligidh cach triobhdo an tole-
gadh nod: do nid an nadmib dhá
phiaid éxamla, don ni nách biadh
af na coinpecadh ga gilf eili, 7 nach
eili ni dhingidh af an pecadh do nech
ugadh na nadurfin fein, gan piaidh
coimitte do tabairt eli[illegible]. An nach

Ir. laws, ar 3, & ibi dd quis, quid, ubi, quibus cui, quo qua,

do níd dá pheaċaḋ don ċomphċaḋ, gá ṫġnaṁaċ go náṁhuiṁeaċ pġeaḋ, ar dhiḃ go bfuil dṫiaċuiḃ an aiéiṁ do chuṁ ṁan ṁhaṁid-in, 7 ní héidir a ċontṅġḋa ṁi do ṁaḋ. ṁaṁlaid man an ceḋna gaḃ cóiṁ an aiéid mḋṁuiġhiḟ an peaċaḋ, gé naċ dtiocfaḋ peaċaḋ eile de, do chuṁ ṁíoṁ, gé naċ fuil ṁo comḋhiḃ ann an gcéad chuid. tuig

Trieſ 1462 ṁíḋiuṁ ar na heiṫiḃiḃ romainn.

3 An céd aiéid, an té do ní an ṁbeaḋ .i. eiṫe í a cháiliḋeaṁ, mar daine éṁ tuig móid gluṁnuiḋeaṁa 7 do chuiṫ a bṁeaḋ na colla, ní léṁ duit a ráḋ gu ċiontuiġiṫ ré maiṫi, aṁ ní foláṁ duit a innsin don ċoiṁleóir go raiḃi an mhéid ṁo ṁionic: óṁ gé naċ biaḋ an duine eile

eile ar comphecadh na leitheorin do christ, atáid dá phecadh oirrda, phecadh diobh comhcoitchenn don uli dhuine lughus ré mheid neimhpóra, 7 pecadh eile sperialta and ghnoh na móide thugus do dhia. 7 pós más fagant tú, no bhus nua galta, sgan pios gan comhsrónach tuata tú, ni lór a ndáth gus phunsis anaghugh na móide ghnim neósa thugus do dhia, ar ni fo lán a ndáth gab fagat nó duine nagalta tú: ón ge nách biadh ort ar phecadh deonnadhain 7 deonghné mar an tré thus móro phimplidhe ghnimneósa, ar tnuim do phecadh sa go móir, do bhíogh go thugus móro follamanta gnimuidhe adhbha.

gnat 4 d 22 s 4 n 1 Hen 8 sc 1, n 6 citat multos, Emto 1, c 33, n 3

Más

4 Más mar tú an a noibi nf-
thigeoinfiaga, peapra fglafi, no
cha mairtini, 7 f pgcuigir aéna
ḟamfi dame gá raibi éolas, fgan
ḟolas agan coimfiúin ort, ni fo
láin an cailideafra do chur fior
dó, do bhrigh gab mó an fgannal
tagarthar ma do bhiadh tarr ea
agnáth briathar caithéamh dioba.

5 An dara haicid, mío an fe-
ntoh 7 a cáilideas; ni lór a ráth
go ndéanar gnó, af ni folán an
truim do cor fior ma ta fí mór,
ní fuil fór cáil na gaoi do ráth
an an tuile cor má éginnsion fí a
gniomh roiam gnéa eile pgcuroh
.i. da ngortaea ni co fiosgéa, ní
lór a ráth gun gortaf an truim
anuas fi, af ni folán a cor fior

7 ni cor-

coisrriogta do Gorias .i. eaglas &c.
ór a tá da pecadh san Gort sin .i.
an Gort féin a nagharadh an chirt
7 an taindlighedh do beirtear don
ní choisrriogtha: mar an ceadna
mas duine tú do tuit a ndroing ní
lór a rádh gan chiontaighir né
mear, ar cuin sior-má do bhí sí
pósda, ór a tá da pecadh laith-
ghi né mear phósda dhuine eile,
peacadh dhiobh an téigeasc do
ní tú ag buain né cuid duine eili,
7 peacadh eile an droing féin do bí dó
an gé nách bíadh an bhean pósda ar
éachon; 7 da nabh tú féin pósda Nana 'c é n-é:
7 an bhean nér pheacaigir a néimpeco, & cois.
atá dreachaibh ort an dá cáilsin
do con sior, do bidh, leis a mbí
don droing, go bhfuil dá éigeasc

7 dá ainoligéadh fan peacadh roim: ainoligéó dhó do dhuibh do mhá fém ga bfuil eihic 7 dighmar an do chorp, 7 ainoligéó erle dfior na mná erle ga bhfuil dighmar cuirp a mná fém bhímar tuga de go hainoligéach.

7 Alzan modh cebéna dá ccionntaighe ré mnaoi cuig móid ógdar a nó geanmnaighóchda, nó ré mnaoi chuil, ní foláir fin do chor fior. Or do bein gach cáil díobfo ghnéeili pheadmaighe riu féin, fhé peacadh na dimhisi. Ní hé amáin da ccionntaighea ré mnaoi chuil fan chéud glún nó fan dara glún, ní foláir forgsi an cuil dímhain, mádh col nó fge é nó col gaoil, go mórmhór más fan céd glún atá.

Communis dd quos cirat Hen l 5, c 8 n 2; Sua ſupra n 7

An tríg

6 An tríf aicío, áit an fhcaró, má fheirgir a náit puiblighthe a bhfiaghnaifi daoine, ar céin ðrighfin do ráð, do ðrígh go tuig ar fgannail uaid .i. fiocain nile don mhrannain do bí do láthg. mg an ceðona tá nðhintaoi dhíf goid nó marbhadh, nó doritadh fola náit coirriogtha, ar cóin cáil na háiti do éur fíor, do bhrígh go beirid na fheirðfi anaghrith na háite go fféirialta, mur atá fóirigiré mnaoi portuéin náit coirriogta; na fheirð ee mg atá fhig, tráit 7c. doniðh fanfaghar: ní léigthi a lig ar a ceon abfaoi fiom gan cáil na háiti diúfin

nauar fume 6 n i i Henri 1 5 c 6 Sua fu 29 & cois

7 An ceithramhath aicío, an comhluadar lé nðhinaig an fhcaró

máf tá

mártú do tháinig do cum an phē-
nṁó iad, a tá dhiachnibh ont sm
do éon a bhroiġtin, ór ar tú tug
sroiṁ dá bhfaḋóġan, a ecéis ná
tuitfiḋir, ní fuige a ili-tesṁ chu.

8 An cṫigeó aiteó, an éirig ná
plaṁġir, tá nithiḋá gorb an tí
onṁá do dhéanamh, nó onṁus mun
sluġfiḋ do cinnm na gada ar cóin
so do cion síos, 7 so gemioḋal-
tá anyle uaim do ní tú olc maill
né hiomdin tréis an olc sin, tseche
go holc eile a tá coimḋiú uaiḃ,
ar cóin ḋúit gáċ olc ḋeá do éon
a bhroiġtin, gé nách cuiṁsicheá
a ngnioṁ ar an céo olc, gidéo má
tá an céo olcó nadúṁ na sluġaiḋ
do ċum an uile eile, 7 go nḋéanar
é mar iad ar lón an tolc teigh-

vonach

ionach do cor sior, do brigh go
tuigthi ar sin na huilc ar gnath
do dul sear an nole sin; uime ro ar
lon a rad d' fiadhnaise tuime, 7
gan gle buille fa leith tigh buailtir
ghi do chor sior: ar lon sor arad
go nofhuigsi ni truaillighthe. i. pec-
ad na trinsi, gan tesd an slonghadh
fuighe, nach gu soguidh, nach gu glac-
aigsi truaillighthe; do brigh gach
gnath breithea do dul sis an mi-
bhadh, labhart 7 gladhadh truail-
lighthe sear an norisi; as do rithin-
tsi romansuidh nemghnathach ag-
eisean diobh so, do bud coir sin
do cor sior, gridheadh na hanadh
uime a bfuil ag sgriudadh shoisi
na colna, on ar gnath an diabhal
ag tesd do labairt conganta ri

Enriq & sua re citati cum communi

do chum cataigte na leitéid sin dám.

10 An seisioh dicio, an glés ga ndúntar an pheacadh .i. dá tuigtá éigion mná, dá múntá a chuid thé éigion do dhuine, nó dá tuigtá marla bhéigi uait ar cáin na modhara do chor siosa, do bhrigh go mbeidhgid an pheacadh; mur an cesd na dá ndúntá brigha thiomhdome nách foil ar na bpheacadh foloigta maille ré hainmhian, iondus gab luaidi do dhéntá pheacadh marbtha ina do léigthe á diotladh, ní folaing sin do nádh, ór do ní pheacadh marbtha don pheacadh foloigta.

Manuel 1 to sum c 53 n 8 svar supra & communis

Gariq supra para 3 citans alios & cois

11 An seisiomadh dicio, an aimsion antúntan an pheacadh .i. dá mbuitteá an trosgadh a tá ort ó aithe

Saithne fa nám a teagasg mord
gan a bhfiosdh .i. an comhdh an
dorghus a ceás go teagasg mór
gan trosgadh do bhfiosdh iomda.
fós do bud maith an comhairle na
phéirsdh do fhiuss a naimsir feile
do chur fíor maille ré haiceadh na
haimsire omnis, giodh ni mis-
sum go bfuil so dfiadhnuise ann.

Cordi 1 q 8
tans Alens
& Bonauent.

cois 2 2q 128.
ibi
caiet 4.

Cionnus aitheonus an duine ainbfiosach gach gné pheirsdh dá noshua.

C. 11.

DO labhramar go foiche so a nádhur na peirsdm, an an nullmuighadh ar cóir do dhamh roimpe, ar an fún ar cóir do naithnighedh do beith aigi

rṡil tiocfar chuige na pēṁṫa do
ṫēna, 7 cionnus ar cóir dō cōṁ-
gle a ordeadṡone má tá riadā
rogḷamta, do lṁhuṁ. do roill-
ṡiġṁaṫ róṁ go bṫoil dṫiachuṁ
an an naiṫreiġṫeach a pēṁṫ uile do
chon ṡíor gan ēmṫeodh dṫag-
bháil díobh tré náire, 7 an tole
mōr thig don uṁtin pháġbhar
rṡiġioll peanṡone go bṫiot dóib
féin. Do ṁiniġṁaṫ mḟ an eclṡa
cionnus a tá dṫiachuṁ ḟ, gné,
náduṁ, nuṁṁa, 7 aiciḋe na bṫe-
adō do chon ṡíor don coiṁṫiṡóit.
a noir ní foláin luṫ a naiṁṫeṁ do
ṫeiṫeasṫ eaṫa é an nuō ḟ a naiṫeṁ-
aid na pēuṫ féin do ṁiniṁaḋ 7 ḟ
a ṫṁonġud iad do ċum a ceuṁ-
ne.

2 Ar é ar fhéadh an (mar adeir pól) briathar an léigh, nó (mar adeir Ambrós nach) shrumhlaidh na naithleadh nimhe; gonadh é sin náir ériom fior na bhféadh dhéanamh gan fior aithleadh nde 7 na heaglaisi do beith agaidh é féin. dhe lanách briadh a bhfior so agaidh go garda, exemplaire ann so thiocht nad anmodamail do fhoigh mo thighearna é roirde an taigh riadh foglamta Bonauentura ó heodhusa Dia do thiomnamh grais é a anam; ar mór do bí faoi do sgriobadh do peadh a lis' anma, 7 a nonóir fhoigh alta don nárson dá maitheadh, achd má fuar tré féin nde fuil an bhrob ul bhféach, do goirtheadh ann a nám a tomaidh, 7 a tormach a fhoigh do

Rom 4
1 de patrdius ca.

con a ccló, 7 rul ráinig leis sin do thabhairt a tuigsiomh an máthar, iondus go tiocfadh dinn ni éigin do riachtadh a lig na nanmann do shniobadh ó nach léigthi dhuin tré bunaidh an pearsecussion coincheadal do dhiamh ó bheól; nin fhágsa na na dhiaidh don naisiun dhuine nén éidir an ni do con roime do dhiamh, ór sé go brighid mórán daoine poglamda agá naisiun (glóir do Dhia) 7 mórán dá nach óig dá tabhairt suas a bpriomhsoltus léigin 7 crábhuidh, gidheadh ni bfuil díobh 7 ni roibhi lé fada daimsin duine coimhdhi 7 comhóindeine lé Bonauentura, a léigion, a ngairdhi slán 7 accrábadh.

Deich

Deic Naithfra: Dé.
Dia bréigi daonaid ná tagg,
ná tabag ainm Dé gan fáth:
Domnach lá an tigherna Dé,
comhórtaig luibé do gnáth.
Onóruig haithre go bráth,
ná déin mabad, drág nó gorta:
Ná déin bréigfiadhnuisi ar nbé,
a mhoin ná bíd ná hiomdhuit.
Crádh aithne na hEaglaise.
Cuin a cétain a noubhat mé,
crádh aithne na hEaglaise;
Comhlo gach faoine go bráth,
foéin aifrinn imthi teirtháth.
Troisg an conghar go glan glan,
urgil frithoisde na hanmann;
Ná tomhuil fhéil ar do phroinn,
diahaoine ná diardaoinn.
Tré bíodha fíon ná bíodh fibh,

énbliadhain gan fhoisdem:
Corp choisc an domhnaċ ré ceádfa,
glac lá éigin go mionċaoidh.
Na dhá bandar ighnáil,
ó thús comhgnus go mionċáoidh:
Na ó thús dhomhnt go gnodh,
go dala x. téis nodlog.

4. Ni foláir iadfa uili do bheith
agad go glan ad mheabhoil, 7 fós a
tuigsin mar ar cóir, do réir céi
lle ar neamháthadh an eglais Catoilci
rómhánach; 7 na díaigsin gluair é
ocá fós fhéch as fiafruighe dhiot
féin nach bhfuil tú an chéd aithne, 7
gá mhéd uaim, 7 tabhair thú féin to
fhrúdadh go maithean chéd aithni, 7
gach ní dá nodhmaigh na haghaidh, do
réir do dhíthchill chuir ad mheabhoil nó a fhoghlaidh. más fhoisdem

bhfhaō do ní tú, nó gab orm tú
gá bpoil coiṁsiar nó buaidhiorta
lán do chṡáfṁ do ṫaṫṁiġiḋ bh
ní polán tfgla an dhiumo tṡé io
mdo na bpeacaḋ a ſgriobaḋ fṁ
nachar tú dochum paoiſtine már
fgriḃnḋoṁ tu; na diaiġ ro, dhia
na piaſṁiġe 7 na ſgnaoṁghṫe
eōna ort fan oaza haiṫi, 7 ſo-
bhail mą ſin-oma go ſoichi an aiṫ
ne deiġionach, 7 dhia an ní eōna
ré haiṫṫaṫṁiḃ na hegṁlſi, ag ſo
bhal oma pó fṡch.

5 Do ṫongnamh ḋuit cuiṁſeṁ
ſior añ ro go haiṫġhin cionnuſ
dionġnuſ tu na piaſṁiġ do ṫaoiḃ
gach aiṫni pó leiṫ, 7 ar ſin tṁġ-
pe tu gá mḋ moḃ ar a mbṁſtḋi
ná haiṫṫṫa.

6 Acht tabhuid do daine, go bfuil
dfiachuibh an an uile chriosduidhe
ni hé amháin aithne Dé gna hfuil
sé do comhlíonadh, acht fós gan aithne
a nadhantán tuaidhi do bhriseadh. ór
a dein Pól gab cóir dainn umla
Rom. 13. do thabhuidh dá nuaighántaibh, ni dhe
la a feingse, acht dheghla a gcoimh-
Theoph Theod Beda. Ant idi Aug epist 54 siasa do gontuighadh, do reir mar
thuigid na naomhaithne é.

7 Dá bhrioghuidh ni foláir dhuit
a fiafnuighe díot féin ná bhfuil,
7 gá méad uair aithne dlighthionach
do phriomhra, do theagasg, do mhu
inntir, tathan, nó dhuine an biodh
eile dá bfuil go dlighthionach na
nadhantán ort. acht dá ccuirfidh nadh
ghán á bith díobhra aithne ort do bi
adh anaithidh dlighidh Dé nó nah eg-

aithe

ailsi, ar córa ḋuit umla do tabḟt
do dhia 7 don ḟluiṫ ina dion
sin.

8 Ast é a ṡerun so gᵒ ah aithni
neimhḋligthionnach an aithne ṫéid
a nagaird aithni Dé nó na hEaglaisi,
7 go bfoil dfiaċuibh ort gan aith-
ne miḋligthionnaċ do comḟionaḋ.
an naithne do chuirfeḋ ṫaḋain ort
a nuair naċ biaḋ a nagḣaidh Dé
taḃain umhla di mar do bḣiṫa do
dia féin (ḟ Aibirtin nacḿ) gi ḋeo in psal. 70.
da tuigeadh ṫaḋḟ aithne dhuit do
biaḋ a nagaidh an mait ir ḟuib-
ligi (ḟ an naċḿaiḋḟ cḟona) nó aithne ser. 6 de verb is Domini
an phionnsa, na taḃḟ toṁaḋ uisge
7 da tuigeaḋ an phionnsa aithne
duit a nagaird aithne Dé, na téine
cás da aithne do bhriseaḋ, abair a

nuair sin

Aa.

nadh sin an ní a dubhairt Seodan 7
Eoin ré proinn adubhairt na fasgaint
tug aithne dhóib gan aimm chuirp
do thabhairt na do shamhain .i. tug-
adar fein breithiunus an córa um-
la do tabhairt dóib fein ina do bia.

7 Cosmhéid sé nadhbhar so aith-
ghna Dé 7 na hEaglaisi go mairid
aghbhas, 7 ma geibh tú aithne an
bhit eile na nagaidh sin go follus
na tabhair tosach uime. da tug-
tai aithne duit dhibh do bhiamh
nó mionna bhéiris do tabhairt, acta
dfiachuibh ort bar dfulang dod
shuhhna an bhreitiúnus aithne Dé, mar
an ccéadna dá tugadh uadh dhuin
tuaithi aithne duit gan na fasaimh-
nighthe do thairighe, gan an tsha-
nóir chaithi tairgthi, gan feoil-

mar

ann nā cumann do dēnadh, dul dēis
dē feinnīdh nō shlighe na neimh-
eadh, gan tiosgadh do dēnamh, na tūs
priall do bhuidheoh, na hiomaigi do
dhaluigadh, mar gab aithne neimh-
dhligheonacha iad so atá a nāgh-
aidh Dé nó na hEaglaisi 7 go bfuil
druidedhh ort gan umha do tabh-
airt dōibh.

8 Giodhoh gach aithne do bhi-
ar tuargain dhligheor tuaithi bheith go
speisialta mar é do phriomhfa é, 7
nách foilsi a nāgh aidh dligidh dē
nó na hEaglaisi, a tá druidedhh ort
a seoladh a coimēd; gonadh é sin
nách folaim bheith na haithleacht
do chor a thiaghnasi (tar éis an
ghnáthaidh a rabhamar do dēnamh
roimhe) aithne Dé 7 na hEaglaisi

7 fiafuigh dia fein ngi bruigh. 7 gá mbeo uain do bhuiginn iad. agus fein (gé bé tú) ar fhin fior duaghanan tuaithi 7 na naithreathaibh nteiftheach chuguid ont, 7 go bhfuil a congnam dhuit do cum aithbiathadh an dá naghanán ccoitchenn a tá ós cionn na cruidheachta sle .i. Dia 7 a nEglus, do thuigfin

Fiafuighe fa cheadaithe an cleo chláin.

C. 12.

Leod. 31. fl. Deut. 9. 10.

DO geibhmid san fhiosaithin diatha, go tuig Dia na deic naithleathaibh sa bhaile dloighe do Maoisi, gi'bfoh ni fagbadh inte gá mbeo aithne do bi in gach clár diobh, ar do

riagh

feín dibhfoin 7 an naomhathar Thomáis 7 na naidéghlo go coit- cenn, do bádar tri haitmi fan cet chlán bhinas ré honóir 7 ré gradh Noé, 7 fgis naithe fan dara clán deanas ré gradh na comhantan- mhacam 7 tus na clanda as cóm- don naitnigbech do chon sin fein chaitgentuigh an cet chlain bgen- is ré gradh 7 ré honóir Noé, 7 do gnàm an ni céona na diaigh sin is na haitgentuigh bhinas nis an ecoil- dhfan .i. aitéisca an dara clain, 7 fós a naithbeochadh nathgein.

q. 91. in ex. ed. D Thom. 12 q. 100. 4.

2 An cet-aithe, adeir an tein- tea fiuinoloch 7 na hadhain Dée bhaitgi. Arin fuim na haithe si go bfuil dracuigh ont cneidhmh do Dhia, a gradhugadh ór cenn an

nile neirc, 7 dáccar do éor anmonóir do tabairt dó féin 7 dá gach ní bíaras ris, 7 gan a monóir dligthi dó do tabairt do chréatúir an bioit. Do thabh na haithne si ensin ort féin na cloda ro ríos, 7 ensin ad mheabhair an ní a dhia an eli riot.

3. Ata tús do thabh an éneroin fiafruigh díot féin nan chneidis ad croidhe gach ni éiceroras anglas catoilce nómánach, gan smáid an bioit do glacadh na haguidh. 2 ng tairbheas ó gniomh nó ó bheitin go coitcinniolach cleonadh nó fabhal do bith agad do chum eisiceasa, a nodhaonnas dá nglunn féin dess a noiris, nó a rúnmóra? 3 a nach ngabhfuidheadh an súntiamhas

amh an cheirdim, nó an riabh cuin-
tabhart ort fá aithrioghal ghioth
de. 4 ng léigir leabhair eineicsi fa,
nó an bhreithio agad gen cho. 5 ng
ernir do mhbáin en phaidir, an
chre 7 aithne Dé 7 na heghlai-
s a nóhinair proeóga nó ghradó-
nas. 7 ng cheirtir dairlingthibh,
do dhinadónas nó do ngladón-
as; ng glacann briathra an sgop
dhin nó feineamoine na heghlaise a
cenn fágbhtha nó do ghuaghach
duine do cum gáirbh.

4 Do tabh ghráda Dé praip-
neadh dhiot fein an tus andhmh
mumng ghia, nó ghrán, ag ráds
nách cóir gach ni dá ndin. 2 ng mhot-
aighir mighi agad an dhna, nó an
meithibh diadha. 3 ng léigir a mhe

fada toirt gan fuainbeh ag dhia nó ag do seirbhi dó? 4 ng eigin toirmisg ag daoinib eile fá neirt-bh do dhamh do giacadh a non-dir do dia? 5 an teagus mionnod do na naomhadh, dá tairib, nó dá mionnaigib? 6 ng labhrais gohole ag daoinibh diadha nó ag a ngnio-mhaibh? 7 ng eoinmhosgais fá dheire dul a ndóigh do chabuid?

5 Do chob an dóchuis fiaf-fuigh dhiot fein a nbeathadhuis a mbóithe do flánuigthe, nó maith-eas do pheacadh? 2 ng giacais an-dochas go flanochtaoi tí maille ephéarse Dé a máin, gan dligh-eordnigthe ag biot do dhamh? 3 ng fuair do dhéthéas a ceannaidhéas, a seanchas ag biotha nifa mhó ma

Noma

fiora? 4 a nohunyt pecad q dioc
nó ng andus ann a ngell q andóc-
dar a tiocfe Dé?

Fiafruighe fa dha dit-
ne eile an cheo chlán .i. Na
tabhaim Dé gan fáit 7
comhéid an tsaoghe

C. 13.

Fiafruighid dhiot fán ceo naithe
dhéo so, an teudus mionna físi-
nnde gan riaghanus? 2 an teug-
ys mioña bhéidhe go fiorach dhia
nó ig mbeit dhia a éeu. -abaine
fán bfirinne? 3 ng mionnaighit ní
do dhéanamh sgan a rún sin fúd, nó
ng léigis dhiot mioña oleisdion-
nach do comhall 7 é an do cumas 4
ng óndaighis olc eigin nó anma

do

do chgmáil ónt muna dhíntá ro-
nó rúd. 7. ng mionnighir go nói-
ngbhíntá ní do bhéadh na phéadh nó
méadh dingbhtá ní do bhiadh mait ré
a dhéanamh? ó ng ceilg an pínnse
dod bheirtín dhíghdionadh tus mion-
más ort á ráidh, tg éis leathdéanadh
do bheit aigneadh 7 á phiot sin ag-
adhrá: ran cás go ní hé a máin do
ghníthá phéadh maithtea, aít póg do
bhiadh dhéanamh ort gach diogh-
bháil dáimg don comhgrain pá gan
an pínnse do ráidh, do lhuighadh
nis. 7 an tuigan fhgl nó buill dé
a bhfíon nó a mbreig. 8 an tug-
ais tú fém, tanam, nó do comp,
do mac, dóghlach, tannúibe, nó
enitheñ ig brioth eile don diabhal.
9 ng gnéth lit beit ag fíon tal-

sheanoin gan ro cáp do beit ag-
ad ng fíor nó brég a nabgéa? 10
an tugair méid gan rún a com-
all, nó fá dhoic ní do dhéanamh?
11. nar bríst méid noleiseion-
gh?

2 Do caoibh na dana haithne
dhéd so, fiafruigh a nthínair obg
dhaoi nó faoistidhe, ng atá tiead-
bad, foirgbd, gaibneas &c. nó an
tugair an daoinéd eile iad so do
dhéanamh dia domhnuidh nó a saoiri eili?
2 Nar léigir dhóit aithgion nó cuid
eiseachd de déistin gach láthaoi
re, nó an tugair cainnt do com-
radh, nó dosmuaintibh dhomhaini a
naimsir a éisteasta? 3 An tug-
ur socair nó nar chuir tsaoi-
idh an daoinéd eile annsi dhéidh
do dhéanamh?

Don

don cheathramhadh

haithe ar cúaithne fan dana

eile .i. onóradh hé 7

do mhéid C 14.

Cia lér díot féin an tua-

gus tagraisi ó ghnóm nó

ó bhéitin do taitneas? 2

nan mallughadh dóibh? 3 nan dial-

tas umlaghadh dá naithne dhligh-

nadh? 4 ng locair a nach dtanas

tuisteal? 5 ng fántughadh a mbár

dochum a noinnsi a tsaoghail, nó

do tolo féin do bháimh gan tabh

fmaoiteas? 6 nan coimlion a tio

mna? 7 ng chomlonadh leasa 7 feas

tighe tuaisgán eilli agus tuaiti?

8 an nduthmas ithiomradh oile fo,

nó é phránaibh eile fgaiti? 9 an

tuigsi dhocaghsó dona boisnibh,

nó nan

ng dūltaigh a gcuaidhmhedamh
rhuicthi? 10 ng mhinn tod clonn
an tedhghe crioftaighe? 11 nach
mallaighir dóib? 12 nar smaoi-
ighrad na loighibh, 7 a nthuigh na
neite clona le téglach 7 le gach
ni ne dá bfuil ad téglach?

Fiafyuighthe fan cuig
tó haithne. ná déin mapbad.

C. 15.

Smuain ort féin ng bfuil
bon dhne nó nach fáilt-
nighir a bhár? 2 Ng buail
lir é nó nach fáiltnighir a bualadh?
3 Nach dūltair maithfeas dighn-
aidh di an tē dá ttugh maith;
nó maithfeachar dotabhart don té
gus fhonn dūit? 4 An roibfuair

nó an

nó an gcéadh agad do dhuine? 5 Nar cuiris coīntinn nó aindeanga ar dhaoinibh? 6 Nar ónóraigis do bás féin trí dhroċfhortain nó mío ċarad do ċeadhmáil dhuit? 7. Ma glac luaċgán tú fá bás ċuiri nó cuiris fá na beiċ bhó? 8 An tugais magla nó mioċlú do dhuine a ċúl nó na fiadhnuise? 9 Nar mhóbair anam duine gá gluaiseadh docum phéuiro mhóra? 10 Na léigis ar dhaoinibh péarò mharbtha do dhéanam 7 a thoirmiosg agad go hurra, go mórmhór má táid fáo ghnáth? 11 An tugais fádhan nó cúnóaċ do luċ marbtha loiscthe nó thogbhála do ċamgrau?

Fiafuighe.

Fiadhaigh an seisead
an neamad aithne. ná déin
orrgh. C 16.

Cáid rabhas an nabaidh fuadh
te collaibh agad dod
thoil féin? 2 An tuigis
do thoil fán orrgh do déunamh?
3 Nar fhéchuis an mnáibh go mar-
bhfé, fuighe labhrus bhreatha gnáo-
thá? 4 A nohimrus glacadh cruidh
Uibe ont féin nó an nech oile? 5
A nohinnsus orrgh ó Gniomh, 7 an
ré mheas póstá brighe eile, nó ré
mheas cuil, nó ré mheas riaghaltá
nó ré maigeom, no ré mheas gan
chail díobhsa aice, do phúnsis?
6 Nar chuiris reuda fuighe uait
7 nar doiltis do fiol thíbh cion-
dubh féin? nar léigis labhrus fuigh

ḟéċa, nó nan mḟeabhoiḋir dánta
falcha ḟluaiseas do ċum duṁa?

Fiafruighe fan feachd.

Mach ar fán dtiṁad haiṫne,
ná déin goid.

C. 17.

Fiafruiġ díot féin nan ḟlaeṁ
cuid duine eile gan fhios nó go
hfios dó dá ngabhdoil féin, nó an
bfuil agad gan dfios do ṫhiamh
inti. 2 An bfuil fiacha ort 7
an do chuṁas a ndíol, nó an bfuil
fuaṁartas do ṁḟiṫeiṁe ort. 3
Ag ḟonghnaiṁ agad ní dá ndtéa-
ṁḋ a muiġ gan cuaiṫuġadh do
ṫhiamh cia tá cóṁ é. 4 An ndi-
ġeṁ meallṫóiṁeachd a ceuṁadh nó

cluai-

clannaibh, le comhthrom, nó le
morán fallsa, nó le hurúnacos
na gladaisi a naisgidh, nó ré
aithbeach ó dhéine na imirtá gun
leis fein an ni dus uaidh. 6 a nolh
mis agus neimcheist ar dhéine, nó
ceilg a nagaidh na córa. 7. Nan
fuigair imirt le cadamh ghiúta,
le dísibh meallta, le comhantha
foinn 7c. 8 Na fuigair i an chis-
bhac amhfhrac 7 tú fein a tfin-
chiabach. 9 Na toirmiosgair le
mnaibh, nó le claidhibh ni ar
bit fá duine eile do buaidh éadain do
tabairt dó go dleathach. 10 an
treigsin congnamh, nó comhle do
chum éineirh tá nduibhnamhan do
dhénamh. 11 an tuigair do thoil
do chum einchoda dícill so do dhi

an gion d' éirigh do gnóm laith.

Flaithiusighe fan nochoidh haithne, ná déin fiadhnuise breitheamhnais.

C. 18.

Flaithiusa ag túis a noilmuis fiadhnuise breithemhnais a nazaidh na comhfhocal a mbreitheamhnas nó a ceasadh oile: 2 nan cuiris coir bhréige dia: 3 a noilmeas bheith an biadh do nithe doe: ag bó: 4 ag chuiris a lochda feicheamhdha ós aird: 5 ag oslaigh a litreacha: 6 nan bhris do ghealladh dó gan adhbhar dhleathamhach: 7. ag diúltuis an fhianuise do radh ar nach dtiongnadh diogbhail, dhaig fein sgo noilmeadh dioc dod chomhfhocal gan a radh:

& an tuagair dnoch bgamhuil do
dhine ag buain na cille ar mbi a
ar a gniomh, nó ar a comhnáidh an
tan do béidir an chiall ar fhi do
buain arda: 9 an tuagair congh-
namh, comhairli, conta, nó toil
to cum aoncoda diob fo do dhi-
am.

2 Ni cenim fiafruighe fheis-
ilta fán neamhaidh haithe, do brigh
nách foil inti ar minugadh an an
feisdoh haithe; nó fán tighmadh
haithe, do brigh gabhar minu-
gadh don treas mhadh haithe. toim-
misgidh an feisdeadh haithe an dias,
toimmisgidh an neamhadh haithe
a mian, a fonn 7 a smuainte. toim-
misgidh an treas mhadh haithe an gort,
7 toimmisgidh an dhe mhadh haithe a
mian 7 a fonn. bhi fiaf-

Fiafnuighe fa chuig aitheantaibh na hEaglaisi.

C. 19.

Adobhramar fán tíosdne 7 fá aitheantaibh Dei dogníthe fan tslí aithne dhaithbeathaibh Dé, 7 ar éidin eólgas aitheanta na hEaglaisi nile do tabhairt do chum na haithne sin. Do thoil na coda eile díob, fiafruighidh díoch féin ¶ tús a nofhuradh fosdtin Eaglais romhán, nidh lughá dhe uain fan bliadhain ó táinig enionadh agadh enail chugad, 7 an tuigeann ¶ gaé duine dod mhuintir, an ni eólas do dhénamh. 2 a nofhuradh ullmughadh ort féin to chum tabhairt do Eglaedh fáo phéadaibh, 7 do chum a teagmhála do chomhne fri do

Eaglaes

tuaḋaiſ doċ fróiſſom: 3 ní ġlaċ
aṫ coiṁ ċniorḋ ġaċa cáiſſ, bíġ-
án roiṁpe ré na ṫiaṫ: 4. an naḃ-
áṁaiſ a nuaiſ ſin a bṗeaṫ mġḃéċa
nó a ccuṁnaḋáṁaiſ ġo naḃaḋhaiſ
aṁ: 5 ní ġlaeṫaiſ, nó an ṫeiġ-
eaṫ ſaeṫámaiṁ an bioḋ uaiſ 7 cá
a bṗeaṫ ṁaiṁḃċe: 6 a neiṁneaṫ
ṫroiſġeaṫ an choiġeaṫ, ṫroiſġċe
na hanmann, 7 na uiġilḃeaṫ óiṁeiġ-
ſe an ſġlaiſ, ó coiſ bliaḋna ġ ṗiċ-
ead ġan ṫiṫi roiṁṫa, aṫ eaċtuiṁ
ṫoṁḃiaḋ aṫ ġnáṫ ṫiṫi ſan ṫiṁ da
uaiſiṁ ṫroiſġċe: (7 béiḋ luaiṫ móiṫ
ṗaṫaiṁ, ſaoṁ ó ṫroiſġaḋ.ṁílaiḃ-
ṁuiṁ aṁ ċóṁáiſeaṁ ṫáṁ naċ ġoiṁ-
béoṁ curo) 7. Naṁ ṫuaiṫiḃeaṫ ſġ-
laiſ léiṁ ṗlaiṫeaṁ cuiḃe, nó lé ṫoiṁ-
ṫaḋ polaiṫ: 8 Naṁ ṫuiṫiſ a ċoiṁ-

ṅḋíḃaċaḋ

gluáiṫaḋ, nó a ntighuiṫ cumaṁ nḋ
daoinib do ṫeaṫ aṁ, nó ng glaeṫ
fáeṫamuint an biaṫ iar mheiṫ coi
nealbáiṫṫe dhaṫ: 9 Nar ṫaillṫ
bang do chur ort nó ar daoinibh
eile tríd chois: 10 Nar díolaṫ
an tṡeanḋ, 7 gach chṫ eile gṡ-
alṁ tligṫeṫh dhiot: Má a taoi an
amḃfiog cia ṫg ab coir fin do ṫa-
bairt, iarṁ ḟolur an dhuine díc-
ḋa fogloma. 11 an tuguiṫ co
ngnaṁ nó comhgle do ḋuine eile
condaithni díobh fo do bhuiṫeoh.
12 An tuguiṫ haonta do chum
ambuiṫi:

2 Ni fol áin don tṡ llṡiab mian
faiṫfin bṫeaḋ do ṫṡeaṁ go maiṫ
an cuaiṁṫ do ṫaḃgt tṁna hai
ṫṡaṫaiḃ uile, 7 gibé náċ déin ċéd

uair

ain fan mbliadhuin i, ar iomchu-
bairt dó an sgriúdaóra do dhíth
do thaitneamh a phéad dochum a
comáine, gródh an mhuintir do ní
a bfearrsom go minic crannúgud lé-
bhán saoth ar a bpéadaibh gan
fubhal trisi na haithntibh ar an
modha: tig a éigin do ir na fhíodai-
bóna a nuair ar gnáth léo fearrsom
geimhreáltá nó bfithadh do dhíth
ar iomchubairt béib an chuaineri
do thabhairt na haithentibhe, 7
do ghiadh fin lé bhfuaraidh do bog
go nglanuid tshair a gcommus
fi go minic.

CIONNUS

Cionnus ar coir do
gairniġtheach é féin dromchan aġ
teaċt dó gur an áit a bṗuil an
coimeṡṙóin na ṙuiġe ċum
a ṙeanntuine déiṙeaṫ.

C. 20.

Tá éiṙ do ṙḃaiṙd do ċum
troighadh 7 a ceaṫa do
mheṫbhan aġ dámh na
bṙiaṙṙuiġtheoiṙa a dúṫṙamaċ fé
ṫṙiṙṙeoh na naiṫṫneaċ, 7 tá féin
do ġlaṙaṙ 7 do ġniomuġaḋ ċum
cuiṙṙi fá ṫeaġmháil ionta, leis na
mḟṙunaiḃh do chuiṙḃeaṙ ṙíos ṙan
éo ran c. 3 74. éiriġ dionṙuiġiḋ
a noṫe ṡaoiṙṫone maille gnáṙ
ċuiṙṙiġ ṫiaṁuiniġ go huṁal croin
ċṙuaċ, maṙ aṙ cóiṁ don chron-
ṡaṫh aṫṁaṙ á ioṁṙá ḋuí a ḃṙaġ-

nuiġ

mis an breitiúm, 7 maille huam
an, lé hEgla 7 lé rebhéneng, ag
fuaimneó ad énord, gab é fri ro
nuo éogo q talmain cum breith
foailti nó chngailti to tabáit ort
an téisin cham a bruile ag tol dá
láidir. Ag tigi duit a bhrogus
ton caiteom breitiúnuis ma bri
n sairche, léig an do glúnnib tú
ag tabáit adaéta 7 onóra to éorp
na bhiocaire ré a bhruile an tí
iarraidin to dénamh. ná bíod do
éoradha go huallach, ná go hEot-
rém, ar go tromcha toraé. ná
bí suibhin nó súlánd ag fáiúm
ron taoibh 7 ron taoib eili, acht
tairbéin tú féin go dubach thaé
maille humhla, 7 ré hornáidibh,
innus go tuigfid an sairc sin

ná

na comḟuibh foirimlēa fa, an
tuiṡi nimḟaiceṡde a tá ad éroi-
de; congnaṁ do ċum go crom ag
aomhail ó ġnioṁ go bhfuile ad
ċiontach map do rine an Publi-
canus fan forṡgéal, 7 tionṡgain ag
dhiamh comarta 'na croiċe naoṁe
ort féin ag náḋ na mḃiataiḋa.
Tré comhġta na croiċe naomhe
fon finn ón naimhdibh a Dhé.
Amen. Na diaiḋ foiam bhuadacht
a nàṫ caoiṡne; ag ráoh bene-
dicite .i. bhendaiġ mé. 7 ig bṗaġ-
ail a bṗṅaṡa, már daine tá tuiġ-
ios laiḋion, abġ do confiteor 7.
mana tuige tú i, gé go mbíṫh an
Confiteor laiḋi agad ad mġbu-
dan, ar fḟin a ráḋ a ngaiḋilġ
do ġhlaġaṡ do ṗṗiorsaiḋ chum
deuoṡion

ṫeabhsan. cumṡeasa ḋuṫ ṫé ann
ro a ngaṫoṁlaṁ gcoṫal an ṡocal, 7
a ṁsoláṁ a ḃeiṫ a ngláruṁgḋhaṁ
agaḋ, ónaí ṫé a ṫáiṁ go ḃfuighṫ
ṫaṁḋach chuṁ na ṗaṁṡóin, nuair
ṫéiṫeas maiṫ a ṁáṫair as maḋain 7
ṫráṫ nóna, 7 á ṁaiṁṁṡuḃ eiṫe.

An Coṁṁeon aṁaṫardhaig.

Aṫáṁaṁ do Dhia aṁaṫardhaig, do naomḣuṁe do ḃíṫeaṁ na hóiġ, do naoṁiṁeal Aṁṫaṁgeal, do naoṁḣeon ḃuaine, do na naṁḋaiġṫeaḃaiḃ ṗeaṫan 7 ṗóil, (eiṫe an ṡo do ṁaiṫeuṁ Ṗaḋruiġ, Eclais, S. Proiṁṡias, nó ġiḃé neaṁ eiṫe ḃíṫeaṁ) do na hoile naoṁḣaiḃ, 7 ḃáṁ a dteaṁ, go ṫeaṁġaiḋ gu ṫroṁ le ṡuaiṁṁeaṁ, le ḃaéṫeiṁ 7 le ḃíoṁḋa, ṫréiṁ chroṁ ṫéiṁ, ṫréiṁ

Conpéin, cpém nócon péin; buail
luſ, ag naó na mbpiaéan ntei-
gonachſa, 7 cionſgun co péccaéa
oile co náſ go glún óntuigtle,
gan camaſg ſgéul noiomcoin nách
bfuann né háéban, cſ ag ſuabhal
an na haéinſuibh pó ſgh co péin
man co cuinbing ſiop ann ſo ſad,
7 in cenoéna gath co comhpuáð
ag innſin chnéaſ do chogáſ go
hiomlán do noſde ſaoſtne, aban
an cuid eile doo conſtcon (gad
ſnuſugáth péin chum gnáme 4
co pbaéaiſbh, 7 cum naſn daing-
an maille gnáſuſ Dé gan a ntáu-
amh a náſ) 4 an mod ſa.

An nahábhſuſ ſi guſbim noáu-
ſuſe an tſionóg, noimichél an-
gaingiol, noimbein bpuſnne, na

noáu-

ḟoṗlu ṗꝛoḟ 7 ṗól (adaiṁ aṁ ro gabé neamh eile baṫ áil lée) 7 na hiṡli neamha, 7 ṡiḃṡi a ṡéadaiṁ, ꝑá ḟꝛṡohe an mo ḟon ċum ꝗ tiꝛḟuiṁa Dia. Iaṁ ecoṁ chuiċe ꝗ an naṁnaiꝛṫe ꝑi ohꝛꝛc, iṁlighiṫ tú féin ó chonꝑ 7 ó ċnoiḋe a bꝛiaꝛṁꝛi dé aiꝛḟeumhaiꝛṫeaꝛ do ṁaiꝛiꝛiꝛ ꝑéd ꝑéadaiḃ, aꝗ iaṁꝛoh maiṫiuṁnuꝛ aṁ ronta, a noṁóiṁ 7 a nhiṁeaḋóla ꝛoꝛa ċoꝛṫ do doiṁṫeoh an do ꝛon a ecꝛonn na ciꝛiche; 7 bi aꝗ bualaḋ ċoꝛꝛa an ꝑéḋ biaḋ an toiꝛde ꝛeoiꝛṫone aꝗ naḋh na haṁꝛiꝛe gnáṫuiġi óꝛ do ċioṁ, 7 ná tóguiḃ to chum go maꝛa oṁ a tógbáil, do ṫabaiꝛṫ tiꝛuꝛꝛ 7 choṁḟlioch ḋuit ꝑá ꝛláṁtu ṫaṁa.

Di nöamtsch pẽ zeich comhand
pẽ eriobhna ũne to thurgm, 7
so chon eo mh ẽbain, maille nũ
a coinhlionta: 7 dein an ní eloin
ẽm mbuaid naẽrigi cumscí ore,
7 bi comhlí pẽ na beit nhdi tru-
me ma ẽrtuigsi an toice, ẽ dr
mẽn an tsaibh tiocfadh dr a tuaid
7 dr a tochaidh, 7 dr mẽn an tuaid
bail sis, mar dhiobhfadh an
ẽm dorighnuẽ romhe-
ẽmpa, dr adeir se
tromhi docuẽ.

AN TREASNAMH DON AITHRIGHI. I. AN LOINGEAMHAIN. CUID AR LÉINGEAMHAIN AN 1. C. 1.

Flo & Fnib. dees de Orig

FIONDUS go tuigthear an loingeamhain, tabhair do tabhairt an difrin atá idir an bairtéoh 7 fagháimsine na haitreabh. Ni hé a mhám maitear an bairtéo a breagán do fhéadóirghibh fan tí ghlacas é, ar fér ni fágbán fiar ná briot fiomdóighe ná dimsoruda air gan a maitheamh. Ni déin fagháimsin na haitreabh sin, ér gé go maitheam na fhéadóa mighéa uile 7 na fhéudóa folegéa ar uaimh, 7 fér an fhian fiomarbe tuigthi ar son an fhéighoh marbtar; fágboid tigh a cinn

rin pian dumrionda nó neimhrionn
dhzde gan maitheamh go comheir-
eim, agar ar i an pian rin tógtar
maille rir an lánzniomh. Anuas
do beir an ratzart abrolóid uaid,
nó bhior tnúthi nhuitmhian agan
naithnizeach rér an bheathrdin man
a dubhramar ran ceid nann c. 1.
maitheas an phian rionnsaighe dhó
man con leir an bpeacadh, 7 rátz-
tar pian oile nád bion rionnsaighe
na háit ain, bér éigion do dhíol
ran ratzal ra, nó a ghpuntadóin.
A nuain maitid na slúzh talmhaighe
coin báir do dhaine, ar minic éiri-
id dibeirt ain, pléd éirz nó deic
mbliadan, a náit na péine bháir
do dhlizh ré, 7 a deir an sgriop-
thúir a nuain do mhaith Dauith rá

2 Reg 12.

nac

Mac Aoifolcn, mgabadh a mic ele
amon, 7 impidhe loab, 7 ci ngi
bidis 7 on phalaig fiodga go
cionn tri meliadan. man fin do ni
Dia fiot a fagail a nuair fillfi
fu ós lofgud, maidid dgi an bi-
eist 7 an bag fiomdgide do budh
eóin do taobhd dgi: gidbé muna
foil aidgi fóinfitmhar agad
(ni efgmhag go hannamh) engid
ort gan dul go palag nimhe, ag
beid né ainidhe aimsire a burn-
gadóin gad fiana, muna diola
tu a bur luach na péine dingbhi
tail, 7 ag é ag lóngnióm an beid
ag diol na péine le degoibnig-
tib, 7 dá léigthi gan diol i go
purgadóin, ni lóngnióm a nagfin
do mith innte, ag lóngfuáng, dá

ngoin-

ngoipro na dradhfoha Satharpar-
rio: do bhiz a noir go tuz Dia
pad laimh pein lhi úzad do tabh-
ft uair, nó gan a thabhairt: dá
ndhingir an lhi úzadh, do zniomh
pein ar rongoirte de, ar dá leize
tú é go purgatóir, bail nác bra
ar do cumar gan a dhánamh, tpul-
ang, ar cóna do zairm de, mi rm
lónpulang call, 7 lónr ghniomh a
bur é.

2 Dá pein ro atá dipir mór ron
lónrzniom agarraroc, ór ní fol
ra nairoc ar fzan do namhlizhd
do ní tú tod chomgrainn, ag tá
baint a dhoda pein dhó q ar: do
bhein an lónrzniom ór a chionro
lhúzad eili dó: do nithi an tan
ne nhi an tríotcám, 7 an lónr
niom

ḟiom na dtaig: do beiṫeḋi lóiṁ-
ġnioṁh do ḋia, 7 ní tabaṙṫaṫ ai-
ṁoc go bṙáṫ dó, do bṙiogᵹ naċh
áiṁsiṁi ᵹ biod dá ṙiṁḋ do ḣuaiṁ
ne.

3 Aᵹ tuidhecht an maiṁ naṁḋaiᵹ
an ṙluaiġ ṙiaṙḋóiġe leiṫ an aṫ-
aiġe go naiṁn go comḋuic ᵹníomh
aṁṁaṙṫa ᵹan díoḋ: ᵹur aṁ maiṁ
ḃiaṫ an diḋenaiḃe nóḋaṁsa, 7 an
beiṫiḋe ó maiᵹ an ḋaṁḋaiġ: nóᵹ
bṙáṫ an aiġe ṙiṁ an ṙlóiġ, 7
ní ḃí feiṙ oṁḋiġniṁ a an an uᵹ
ṁᵹ ṁᵹ an táṁla do ṙhól, 7 do
Ṁaiṙe Maᵹdaleun an uᵹ do fáil
ḟuaṙ ó na bṙáṫaiḃiḃ, ᵹiṫeaḋ do
bṙiogᵹ náċ éiṙiṁ do ḋéiṁe a ṙiaṙ
do bheiṫ aiᵹe ᵹá huᵹ bíoṙ a naṁ
ḋiᵹe comḋáiṙiṁ, nó ᵹṙáḋ Dé

coiṁ

comhlachtaigh 7 do bádh cóir a beith
dochum na bpian vile do mairbhfidh
ní polán an lóingfiom do dhuadh
fa nuile cáfr.

Cpeud e an sochaí do
ní, an tord proifone do choi
lóingfiomha ort a mbeith
aithrighe, fhoch tú dá
dhaim uait féin.

C. 2.

Tá roigh mór agan lóin
gfiom éirigh an fagh
ort, nách foil agan lón
gfiom do ní uait féin: ór na hfo-
éadach do fágaibh éolo g láim an
tragáit, tógbhfo an lóingfiomh
mbhfuo, 7 mbeithfid a luach. m-
aithgim é leif an eifiompláfi. an
ag mid

ar mian leis an nig gné óin nó ag-
gro do chon amaċ a luach ar mó
ná an luaċ gnáthaċ, ón dá gcuirfidh
uaimh féla nua do bulaḋ ag,
ar mallu nis fin amháin mbeirfidh
sluach: Gaċ deigniom dá ndéin
cũ, go hairi a ngruaḋ, atá luaċ
cinte aige, 7 díolfaidh an mhéd ar
siũ é don péin atá ort ar na pháċ
adhaḃ do maiḋ tria ḋrċt trí an
maiḋmi: Gréḋ mag foċag ḋrċt do
fágaḃ dia ar do cumar an luaċ
sin do mbeiṫeaḋ maḋ áil léi féin.
7 a ré so féla criosd atá ag láim
an tragaḋt do chon an do deig-
gniomhaiḋiḃ, 7 do ní sin an dán
chuiread pá bheiṫ naiḋmi ort a
ndeunamh: dá réir so, dá ndíola
cnoiseaḋ anlaċ do ní cũ uaiṫ péin

of la

oſſlá dod fiarfaidhin, dioltas dá
thoiſgeé do éirghi an fagart orra,
ná fa mó ná ſin go mór, do réir
na traidhtheabh go comhortheach
ſuas 7 dar leo bhiotar ag chomhairle
Thuaid é.

D Theo. 2. p. q. 69. a. 2. ad 3. & 4.

A Turgeth ag ro gabh mórán eg-
lais oile don duthuigheadh bheo
ag dúltadh lóngmhomha móir do
chur ſuas: óir ní déin éirghmonh dá
ccoimhéadan fagaſd, gan beagh
maitheabhas tharſuidh na péin ag
comhlanadh da ghnáthaidh péin.

An bhfuil oifhiachuibh
an aistreadh breith naeimhidh,
nó loingsiomh do cur
an dá tre do rói
a fhoisdim?

C. 3.

IS deimin maith an fagart go mbi a lhe breith naemhidh do chor an an bpeacadh dá cumdach ⁊ aithreigthin fan bpeacadh, go bfuil imdaibh an an mbreith sin do chor ⁊ ⁊ fhuil glaeadh uadh, fá heis nach-fhuirdh eile; óir a tá dhiadhacht ⁊ an noig shamhardha comhaimle an leigha do gabhail fá gach ni do aimhreidh a seumtabairt aithreo é do fhuhna, ⁊ ni luga ma sin a tá dhiadhachtaibh an an notar fhior-

adaltra do dhaimh an impidhe-a norde feasone. An an nádbaċ so, muna ġlacadh fé an mbreith naiṫ-riġe do creiṁidhe ann fan chéil fin, nion chóin aḃfolóid do ṫabaint dó, ón ni bíadh ullamh do ċhum a ġlacta.

2 Dá labṙam an an lóinġniomh ċeṫṁadhi, ni do chumdaċ a noċan an aiṫleġadh, aṙ do ṫhiol péine na bṙeaṫa do ṙine; má a táa ḃponge bhaiṙ, ni ṙigṫhi a leṙ lóinġniomh an bit do chor ġ, nó má tá romad déiġġniomh aiġi ḃfágan ṙeaṫa: uaiṫa ṙo a mach aṙ cóin don tṙagaint lóinġniomh do ċon an gaċ naiṫniġhċh, 7 an té náċ ġeabha uaiṫe é, búdh tó péin ḃiaṙ a ṫaiṁg.

Cia

eachtra na deighniomh

anta ar cóir do chor ran mbreith naithighthe

C. 4.

Tri gnée dligheabhuighthear éanaigh an duine a lóndighniom a peacadh .i. troscadh, urnuighthe ar dheire. airimthear an troscadh a naili dochar 7 chnádh cuirigh duine ar a chorp dioc a peacadh .i. oilithre, cruadhlaba, sgriunradha, gortaghadh, pairtighadh. nir an urnuighthi bhinar canamhain ná salm, nádh agar éirghi na seanmóna, 7 na naithrim, smuaintighthea an éiorthe ar Dhia 7 a neithibh diadha. nir an dheire bhias oibrighthe na troscaine nile, comporta 7 griosadh-

ailtib, mar a táid sé na ranuibh
so do sheotar an bráthg bhindaigh
le bonaventura ó héodasa.

Oibre comporbha na
trócaire.

Seg noibre na trócaire,
dá ngoirthi oibre comporbha
cosg cairta gach bronchaire
brath do thabairt do nochtadh.
Cartghach noeg, mgo dailleadh
orchoisg coisceadh nammadh;
cuaine ag brágdibh, gan bosa
do dénamh, rag cor galair.

Oibre sriomadailta
na trócge.

Seg noibre na trócge,
ainmithi cor an sriomaro;
sáimchelgadh gac mórtasgadh;
chiuchgadh cáic na ccionaibh.

An

An té atá a ccáɼ comaiɲli,
comhɡli dó ɟo tabaiɼt:
mɡach ní dá ɲuɗoiɼɡe,
ɲoiɼɡve do beiɼt aɡaiɗ.

Tɡaɼɡ loɼa anaiɲöɼɟha,
ɡnáe an bláɲɡh ɼɡ mbóɲ;
maiɼɟbeaɼ na naiɲoiɼɡnoɗ
ɗo tabaiɼt ɗo luɼ áɗbaiɼ.

Aɼ ioméuɗaiɗh ɗo hóɼɗoɲɡɗoh
na tɼí tɡoiɗbneɼi, ɗo lɡhuɡhaɗh
an ɼbeɲɗ, óɼ ɗo ɼíɗh na ɼbeɲɗ
aiɡiɗh Dé, a naɡɲɗ na comɡɼa, 7 a naɡɲɗh ɗhɲne féin, 7 tábaiɼɡɼo aɼ maiɼ an lɡhuɡath oɼɼa nuiɲɲɡhée lé bɼíɼɗh an cnoiɗe ɗo chum Dé; an tɼoɡaɗh éiɼɗh an ɗé ɗo ɼbeɲɗ; aɡuɼ an ɗéiɼc lé ɗuɡann ɗɲne a ch,ɗ féin dá ɗoṁaiɼam. Maiɼie ɲuɼ ɼo

a táid na trí hoibrighthe a nagh-
nidh na tri bhfeadhan ó bhádoid
na hiuil ghlaodh, do réir fiadh-
nuise an toisgéulaidhe Eoin, mar
a dá ainmian na colla, ainmian na
súl, 7 anuabar na bfeadh. An
troisgadh a nagh-nidh na céd-fréimhe,
an déigh a nagh-nidh na dá fréimhe,
7 a nuinnsgeadh a nagh-nidh na trí
fréimhe. Tuilleadh eile ós ré tan-
am, réd chorp, 7 réd mhaoin do
ní tú cosgadh ré Dia, ag dénamh
na bpriadh: ní 'fuláing iad dénamh
síothcháin ris tréis an naidhnidhe,
ná trí neithi sí do chor na fein-
béis, 7 do nithi sin ris na trí dhe-
oibhnidhthibh sí, ón eanithi an corp
na feinbéis leis an troisgadh, an
tanam leis an nuinnsgheadh, 7 an

ghean

fiaom leis an nDéise.

3 Os a ceion so a nisle cinedh anoligedh, bosas, buaidhirt agas eatuigadh teigbhomhas dhiot, béro na lóingnímh do phéadhadh; gé gé fiadh lit gan a tesis cuiged, as Trid ſeſſ. 24 a mhain ó tánla a chuiged iad, go can 13 nglacfá go foighidhe iad.

4 Tabair do tshe gé chóir an lóingnímh do beit contráidhe dona péadhadhaibh, cenitsi dá bhfuighfinn déise an phi na fainte, troighedh an phi na dhiaigh, uimighthe an phi a nuadhach, 7 iad na trinn an an tré a tá fánntach, dhiaigbhisi, uadhaibh.

5 As é a mhian so gad cóir don lóingnímh bheidh na phéin a nagaidh péadhadh, 7 na diol péi-

ne, 7 nách ṗṛl pian ar an tṡaṁ-
tach ar mó má a mboin do lagh-
uzaċh; ná ar an ḋuṁṡiṁhṛi ar
mó ináṫa choláṁ do chlor, ná ar
an nuaḃṡuḃ ir mó iná a umluz-
aoḃ; 7 a ṛṅiṡliozaoh.

6 Aṡ ar ṡliġi ar aiṫghioma
do ṫṛne do chum an lóṁṡniomá,
zaċ loza dá bṗṫṛa tṡaghail 7
zan conlozaḋ dá mbia na zoine
do chaillṁiṁ, ór atá ar láṁ na
hEzuilṡ ni lé noiolsde tṡiuċa do
ṫabaṡt ḋuit ar a hóṁchiosi péin
ina bṛṛliḋ dṫoibne 7 lóṁṡnio-
mha éṁiozo, a mháthan glóṁ-
ṛṛiu, 7 na neoṁ uili an mhéid dá
náċ roibhe peróm aca péin díobh
do dhíol a bṛiach; 7 a ré so do
ní, an uaiṡ do beṡ lozaḋ uaiṫe

laiṫe

laice anirde oslaruid fa choinne gach duine dionguas faoigean, 7 glacfas cumaine, no dhiongnus ainnigte iontas ime fo nach coin do dhuine fallide do dhamh fa na mbeathaibh, no fana pardrinnh logaid do Dia dathadh aige go ndiolfa a fiacha a bfagan roime.

7 Gribho a ngell anlogha[illegible] [illegible] [illegible] [

fiaċa acá ag dia oruin, sgo gein
mo nuaiġtecha gnáṫ 7 gloine ar
dhia dhuin.

8 An taitneamh do ṫabh nó a
con dá ṫaoi, comgnomh amhán-
ar mó briogh dochum an lóingio
ṁa dṫi óidhche dia, 7 ar mó díol-
ar dod phiantuibh ina gnioṁ ar
broċ eile, do bhriogh nách fuil dh
ar iadhnaċt do beiṫbhi do dia
dá diaḋar 7 dá dhéanaṁ, do
ġnáthuigh ré féin do ċabhra dó.

Sun

gun mon mealltan an
fhirtin léigior díob a brian
ta do díol pé teacht go
pangadóir. C. 4.

Dá léigtí achtíorthóe
dá tuc tiar gnáth na
háitiuighe léir fillit ód
phéadaibh, a sníobard na nom
dirne, an gérine brian bruigda-
nach, agus fmuaintí daimne do
dhéanamh orra, ar dermhin leam go
noíolfadh gach rian dá bfuil ort
ar na pléadaibh do-maithfí dhuit
lé hagoibhigtheó, fuil do nach-
tha dá ndíol don éuadóchaidh.

2 An dá primpeinntá a aith
rioma .i. bárth a nGhnuis gnáth
dé, gan a fhacfin go bráth, 7 as

paidhreadh eiseo fiosoghthe, da nád
feil coimhe na companaid ag cet
nid talmhaidhe an bioth, acaid a
peon a bhuaigadóin, ar a mhaith
nách biad na hanmanna dá bhuil-
eadh go fiosmhaidhe ann, ácd go
gcaithfidh criocd oma uile éigin.

3 A dein na neamh gcéin
neimhnighe, gan coimhe ná com-
panaid, pian phuingadóna ná
a bfeith do piantaibh an fhogh-
al fa niamh. I dá réin fo ar fh-
óghaibh ceilli do dhighne gá bhfuil a
fior go nobhna pheacdha troma, 7
bgaithi gcc maith Dia dóibh, gan
an phian a tána ndiaigh dia do
dhíol, do láthair a nuaim do ghé-
ibh beigdilmhéigh uaigh; achd a

Dthom 4 d
21 q 1 a bona
& 2 o a 1 q 2
Aug; contra
manich 24
& hom 26
lib 2 hom
Greg in Pf
37 ubi beda
nomé ber ſet
de obitu
Rumb

dh

ar gcinne cine, ma a bfuil do cein
eibh, 7 do phiantaibh eile an da
domhan sa.

4 Nir fior doctuine ainnbi
gabaid na oimhirbiar ag ta-
bhairt a brian dammaibh puigda-
orna, 7 mar sion so, a dhia ar
aithe gá bfuil sinn ain fein a noi
go bfuilid piantai gi, 7 naċ biol-
ann iad dá obair fein, 7 é fein dá
tabhairt dhó, ar a leigeas sur a
nart a bfuigse iad ó laimhibh dhia-
ul 7 diabal, biaid lán do mhi ag-
ar daingiughadh na aguid.

5 Ar sion gu dorlig a tuigsin
cionnas ar cuirfi do na hanmain-
ibhan pian nimhdha do beith ann
7 a dhi dca go bfuilid a ngiar-
suibh dé 7 na gnáth. 7 go naeibh

fá deifeoh do chaitsamh gléim
fíoctúgthe go fiaidhmhar, mara
deifid na diabhuilibh go coitcenn
7 bhfuil an é ar fáitibh an naithgh
n-oidhcthe go tuigthear brith
flánuighthe nó éamanta ar an mh
anam an an bpuinge na ngabhann ar
an ceuthe, 7 bhfuil fa fin ar an gco
ptfin: 7 tarbhuigh an brith to n
anam féin, ór ar ón fin beathi,
to bhnioghnách foil dia na ham-
hpeap fri beathi, agar a geár
nach tarfbeantaoi ton nanam i,
do éi fé féin go follur nách
foil tamanta to bhnioghe go bpa
fhin ghnáth an fiaid agte 7 cuid
an bpaidhe, neithe apa cuntghéas
ton bhuiten thaeanta. mallu

ploghta, an eneruin 7 an doctar
vubhi san seogal aigi, anaid di-
ge go dul a seead a nglóin, ag
ar ni bhi eneroimh nó doctar ag
sporad daonanta, og lec dá réir
sar dheg tuisiu nó doboiún ó na
briantaib do bheith as anadhuiz
sangadóna.

6 Tig a gcian go nile, ené ón-
uigad ndé do gerbh an tanam a
bpangadóin prainta ar nó nithi-
ghe inárd prainta saoghalta ar
broit, 7 ni hait go tocum a poill
nzte cionntuis prantan rait, ón ni
von mhaimsin dá sgnioddan ro-
bhuas sin to sgnúadó, ar do na
uadaimib.

2 Ar ión go nabh an sgniop-
ean go brath teine ag lorgadh

na nannadh, 7 go nabrad na neoin
nach foil dirin idir i 7 temhd ir-
fruinn, ar go gcriochnachthar
huair oigin 7 go brath teine ifrin
fiorbhrighes. do bhi mor an pra-
leitreann dhig do chur an bhall
doo bhalluibh ga losgadh, ge go
mbeath a fior agad go mbeitea
flan uaidh a gcinn aimsire, agar
ni mor go leigfeo neimhnighi na tei
nedh duit fmuainedh an an tsláinte
do bhiadh chugad, my sin do na-
nam a bpurgatoir, ata a phia
nominnte da fiorlosgadh 7 ge go
brath a fior airi go mbia flan lá
oigin, ni leigfinn buinne na brian
ata do lathe ain, thó, fmuainedh
an an nglóir ata chuige, acht go
heatrom.

Al dia ar marg don té éneolg
so, 7 agá beul fún ain féin rom-
do riach do bheith ag dia ḟ teis
na bḟadhuibh do rine, nác diol-
amrad gan mhoille ṡul riachus
don ṗriosún imnidhe ri dá ndiol
chomhmhnach 7 so, 7 ar mór an
dallad diabhluidhe an ni do diol-
fadá a nos lé finnbhfgán tesh-
aibhseoh, 7 lóṁgnioṁa, do léigh
gan diol gus a nam 7 gus a náit
a mbiṫeadhul ántiol cruadh gh-
nimhneé diot gad logadh a tim-
reh comheolmhuil lé cimid nieruin
gan ar fúgnadh attimid ḟeoil-
alta na ecedin.

9 Al an nádhbhan so a éniog-
duibe ionmhuin, lḟiadh mian aith-
nigi chroidhe 7 comháil do dhi-
uidh do ṗeadhnaibh, ná léig doib

an tres rann don naithnigh .i. an loingsiomh; 7 tionnsgain tsgoibne do dhamh, do thiol na brian a tá ont, comluadh 7 fillfidh tú ó seinbhir an diabhuil, 7 glac loingsiomh mór ó noide soiscne 7 dá nabh sé mhta do cum an loingsiomha do chur ont, bhortuigh sein é chuigi, do bhrigh (man a dubhant sna) go mó go mór diolar an bhfeth aithnighi chuiniot an sagant ont do tsiadhuibh, ina na tsgoibne do ni tú uait sein.

30 Déin q anadhbgro na trí tsgoibne dorighamq, thorgadh, aithnighi: 7 déine do nér eacht ine, sriondadaibh, 7 comhordaighi; ar déine ceithe hoibnesa tés na thóigse, 7 ni fuil duine q dhamh nach fuil ar á cumar mar an diubh

do dénamh. 7 gé nír biaḋ maith
fogalta dige, an té gá bfuil an
fiain déiniḋ féin ré mbáṫ gach
déine buḋ mian leis do dénamh tig
eis á báis; as fír coimhéil romhad
ná dá coimhil ad diaiḋ 7 do cimid
gan maimḟir nach bíos clann 7 cair-
deas dá tiomna na mḋ do díol, 7
nír mór fmaoinid an na prantaiḃ
bíos ont a bruingadóin go nti-
alcfaḋ thfiacha .i. na pianta dligeas
tréo peacaiḋaiḃ.

Somplaḋa diaḋa fa gan an lóinḋíomh do léi gu go puingadóin.

C. 6.

Sgoubuiḋ Antoninus naem 7 droine eile, an duine
áiriḋe gá raibhe bfeth-

S Ant. 1 pro 3 / ca 5 & 4 part to 14 c. 10

mhaith, 7 do rine mórán deighiom
gh éirghe a tíghi an báis 7 gh clar
bheó go mór é leis an tíghe tre-
óm 7 fágh bliadhna, rá heineach
do ghnó dá go tuitmhfach rá bás
do thabhairt dó ionus go gcuirfi
cnioc 7 péin a tindeis. do cuibh
aingiol ó dia chuige 7 a tabhairt uis
do héirghe thúinnighthe lé dia, 7
bein noga fuighe fan tíghe báis
sin ma bfuile bliadhna eile, 7 na
diadh sin comluadhfaghar an tan-
am réo corp dhul do chaitheamh na
glóire, nó gan fuireach ní ar fia
san treoghal, 7 bás dfaghál tola-
ibh, 7 comhnuighe do dhénamh a bpur-
gadóir thí lá a nuán. Ar áilleam
(gh fé) bás dfaghál gan mhoille
dom fionadh 7 péin an tíghe a bf-
uilim rébliadhna, 7 beit ubpur-

gatón ní he amain trí lá, ar an
fed ar toil lén tighna. a naimm dé
(an an taingiol) biod mo fin. fuig
bás gan fhighe, 7 to cuaid a an-
am go puigatóir. ig ecuilse tond
trí laoib tsir, táimig an taingiol
éigse, 7 to fiafraigh dé cionn-
us do tairnig mar an roga nuig sé.
ó a dia g an tanam-ar truag mas
to mellad mor mé, to ségluig dom
nác dem ann go ar trí lá, 7 atáim
ann lé hiomad mbliadhan. Má do
mellad tú (g an taingiol) ní a bfe-
ad na haimsire atá an mellad, ce
ní foili ann go ar con lá amain fés
dond trí laithib, 7 ar é nim, 7 gei-
se na bfian a ta ort éigniot df-
aidhb ort a mhi go bfigli an fed
fom daimsin ann go sgan tú ann ar
an lá. má tá gbéag ort fán re

oṫain do ṫabhe an roṫan ee noir
7 mad áil dul ḟ éaṡ ran ḟeorp
ḟéona do ṡhéna via ṡnáṡ oṁe
do ċum ám, 7 a tá ḟan athlacadh
ḟós, aṁ eiṁḟe tú beit bliadain
ḟan timṫiṁa labaṙaiṙ. do beiṫ
míle molaḋ dom ṫiġṫeṁa, aṙ mó
na ḟṡa ḟom do ṁ oṁa. a táṁaṙ
neiṫ an ḟillioḋ 7 ṁi hé aṫáin-bḟiṫ
bliadain ḟan timṫeṁ ḟion, 7 ḟós
beit a tiṁdeaṙ aṙ mó go móṁ go
deiṁioḋ domḟain do ṫhoṁaḋ an
an áiṫṙi. do ḟillṫeaḋ an tanam ḟa
ḟeorp a ṁíṙ, 7 do aiṫṙiṁ tuguṙ-
ṡáil ḟan bruiṡeaḋóiṙ, 7 do ċuiṁ
ḟin tṙiaċuiḃ ḟ mórán do ḃṙeiṁbh
an lóiṫṡniom do ḃáṁaiḃ ḟan ḟuiṁḃ
7 ṙḟ ceuṙ na bliadna teaṙ, ḟuḟ báṙ
7 do ċuaiḋ an tanam go tiṁḃ go
ḟlóiṁ ṙiomṁuiḋe.

2 Ma do ghabh an tanam so
do nosghan bliadhain thi laimhe
mhuige fhi heirt tá lá a bpuig-
gadóir, man sgnoðus an nach
ngabhann eile, ar si lius nach
éirin coisig, na cumpanáid do
dhaoh sein imid ceathrar 7
seme phungadóna an mhuiri 7
ghamba: 7 tá bruig go ar dailla
dhuanta, na fiadá do léigion gan
fiol gus a nairsin.

3 Tainig duine maghalta an
eigh ug áinde do chum a nabad
nainh Olimpias agá noibi uaim
man ápar láimh le fhuil iomdain,
7 a dubhairt fris. Ca dtig ni fhoil ni
ar iongantuighthi lim ma cionntus

uile comḋorṁuil ré clṡ ɯemiod, 7 a tá lán dilṡiaġ uiḋ 7 doḃẏṫ-ḋaċaiḃ gnáṫaċ. ṗailngim ɣ an ɯomhaḋ (a ḋẏiḃnaṫɣ) na neiṫeṗ do ṡḃeiṫ neiṫeoḣ aṗ doṗailngeṫ ṁaiḋ .i. ṗiaṁṫa na ṫine ṫall. ṗailngim an clṡ anḋoṁḋ ro doṁ ṡṁaoiṫeaḣ ɣ an ɯemiḋ ṫáll, a tá comḣḋian comṁuṁnaċ 7 ṡn, naċ muṫṗaḋ uiſge na ṗḋṁṫi uile éin-ḋniṫle a ṁáin di. ṗailngim anſẏ ṅa noiolṗhiaṫo ngnáṫaċaiḋ ṗa doṁ ṡṁaoiṫeaḋ ɣ an ecnuiṁ bíaṫ do ṡíoṁ aṫ eṁeiṁ an choiṁṗṫaṫa ṗan tíṁ ṫáll.

4 Do bí Aneaṁe áiṁṡiḋe áiṁ ṫuiṫ a bṫṫaiḋ a ɯin a nuaṡ-ɯoṫ ṡẏṁ noḋaḋ bliaḋan. do bádẏ ḋaṫaḋa eṁḋuiḃ aṫ an tẏṁón,

7 do bhi fhiobh noilesg. Tug
an torve go minic arfriagadh dó,
dá nádh ur coimhne do beit aga
an a anam, 7 g fiantuibh na tire
thall. Fuair an dalta diomhoi
bas. do ghluid an torve g agurbe
ag iarruidh an a tiughma fodail
an talta fom do tarfbhadh dó.
do chuaidh a nsxodus .i. a neal
fsiorattalta, 7 do tarfbein Dia
dó abaidh nuaidhi asaigh fá tuile
tinntire, 7 iomad anmann na lás
dá fiosloscadh, 7 a mhg g caich
do chonnairc a dalta diomhain,
nách dhfuil an lóngnioma na bith-
uidh, go foiche a fmerg na fhsaile
san tuile dubhlasrach diabluidhi
sin, 7 a tubhgc fur, a mhic nách
minic tugas tegaisc duit na hoib

fhúcha do chuirfeoh cnádh ar do
chorp do dhámh ad bhfeachaibh,
cré fhéchóntá na prántaibh fa fuil-
nge a noirt? Ar fíor Dé mire, ⁊
eirion, 7 uch, uch, uch, ar truadh
nár ghabhas do chomhfhlaidhm, ar
dó bheirim glóir do Dhia tré
thúrnuighcheas, a tá faoisidh gon
chionn ó na prántaibh.

⁊ lar mbéth do mhanach áirithe
a bponge bháis do rádh go dith-
chollach, mar ar gnáth is na hos-
tuibh cnábuidh an Tab do ghlas
chuga, iondas go bragadh ab-
foléid uaid fuil do ghéubadh bás.
Ni roibhi an Tab fan mainistir
a nuair sin, 7 fuil tháinig a fteach
fuair an manach bás: ⁊ tugadh dó
do indreadh na manach a tion-

ré do ráinn an manach fuair bár-
é, do chum adhaltóirde dhaghál
uaigh. do bhí an tab ag smuaintigh
an focuid an mairbh, 7 rán mbeth
bó a bhriagnuighe altóra áinidhe
ag ánnuighte, táinig an manach.
marbh chuige 7 do ráinn adhaltóir
na a glumibh ain. do glac uaith-
bás ádhbhal an tab 7 mor eiriu
leis labairt go cinn tamaill tré
mhéd na hégla do ghlac é, acht
táinig chuige féin 7 a dubhairt
Miserere atum 7c .i. oidhta ar gnáth
do ráidh fa nadhaltóirdh, is na ráidh
dó, do ráinn an marbh ain bneith
naithnigi do tabairt dó, do fiad
an tab ag smuaintigh cred do dhí-
anadh (ní ag iongnadh do brigh g
ni nimhgnáthach bneith naithnighi

do chor an mhbháin) fá deireadh cuig bliadna déag d'aois a bpaingaidín go nár lacadar a chorp: dá leis do bud dhe sin, do bhí go roibi gach ní réidh do chum a nadhlaicte do dhénamh an ball, ran tabairt na breithe dó, do léig an sprionnad sgnero nuadhóghaidh 7 a dubhairt do gur gheinnimhnidh do clos fadh na mainistribh uile uch, uch, uch, as truadh ména miothrócaide do bhreithi do cuir an fadh fom go paingaidín mé.

Anto Sen in exon prad ad an 1218

6 Do bhí bráthair mionúir tuatha do chlainn an naomhathar S. Proinnsias, gá raibhi bfhad ómhuighthe diadha, na chomnuide a mainistir tí nónd ran Spáin, ran cathraigh dárab ainm Samora (do

bhádar

bádhaṁ féin ṙan mamṡoin) aṙ ṫ
bá oiṙṙiġ dó bheiṫ na ṙpionṙéin.
do chúaiġh a ccumann lé bṙaċh
ṗneiṫoiṁ tuaṫa, ṙpiṁéin mai-
nṡtṙibé S: Doiṁnic ṙan ċaṫṙaiġ
chéna. do ġṡllaḋaṁ an oíṙṙe dá
chéili gibé dhíobh do ġṡbhaḋh
báṙ an táṁ go tṙiuṙaḋh tṙíoṙ
an ṗin eile do ṫábhaiṙt ṡgéul na
tíre ṫáil dó, dá bṙaġaṫh eṫc ó
Dhia chuiġe. ṙuaiṁ an bṙáṫaiṙ
mionúṁ báṙ, 7 ṙan mbeiṫ dá ċom-
páṁach ṙan ṙṙoiṁṫiġ aġ dhúnaḋh
a oiṙṙiġe, ṫáiṁiġ ċuiġi do labṙa-
ṁaḋh ṙṡlaḋ ṙé chéile, 7 do iṁṙ
an mṡbh neiṫe ionġaṁaċha do
bhó an ṙiaṁtuibh puṁgaṫóiṙa, 7
go noibh féin ionnṫa. do ṙiaṙ-
ṁuiḋ an bhó de ṡnṫo ṙá naibhe a

bpuzadóip? a dubáipcip nár
poibhe dpiacuib ȝ ár anuaip do
bhíodh ag pomp a ccoda an da
ccomhchionól, nách deinbeh na
coibhnin coṫnom, ár go mbíodh
bam ag cuid aca an a ċéili, 7 na
ḟinic pin go paibhe a lám ór an
bhaglaṫach, 7 dá dhíbhadh pin
do bhúail an an mbóaid í, 7 do
loiſg áit na ccriſ mbuan go dom-
uin pan eclaiſ ndṫach, lé teinde 7
lé zeine na laṫaiṫ do bí ar da
7 a tá long na láimhe pin a nozh
go hiomlán pan mbóaid pom, dub
loiſṫe, 7 plúca ȝpiaḋ zá polach
an a úpoil zlíp oſzailti dá tar-
bhach do dhaoinibh anóiṫeacha,
ón ruil do cuimhe an polach ȝ as
ecuid pin don bóaid do bhuiſeh na

daoine

romeirigtoh dá fhéum ní éigin
don chnom dóirte, dá bheith nith
dá mbíortaghadh do chum lóin-
ghiomha do dhéanamh na bpéacad-
aibh ré mbáis, 7 ar iomdha dhíne
bhíordhghe a nioghéin chríosd fo,
an longfios a mháin na láimhe tréas-
aigh dubhdóirte.

7 Do bhoi Aduocáid áirithe disciplus
sec 128.
7 dhíne eile a ccumann ré chéile 7
do ninnsan oirnios ré chéile a nda-
ibh báis eachdan díobh. fuair
compánach an Aduocáid bás, 7
a ceann tiocha lá táinig dionn-
saighi an Aduocáid, do indis dhó
go raibhe a bhunsadóir. do rad-
mhaidh an tAduocáid dhe an noibe
pian talmhaidhe an dioc comhghi,
nó comhairle ré péin pungad-
óra.

Dá mbeith

mbeth (ꝫ ré) fleibhte, caingeᵹ
coillte an domhaing ſi an conlaſan
do bſaᵹm leᵹma beiṫ a gcᵹnclᵹ na
cnioḋ foin ma ran pein a bṙiṫim.
do bí oṙoiṫ bᵹṫa agan atnocaiṙ,
ꝫ do lᵹṙᵹ i lé huaṫbáſ na ſgéul
ſuan ón marḃ an phiantᵹḃ ſan-
ctóiṙa.

8 bṙiaṫaṙ na rompladᵹḃſi a cor-
ᵹḋe dá ṫuᵹ Dia ᵹṙa na haiṫ-
ṙiᵹe, an lonᵹmom do ḃṙiaṫ amaṙ,
ꝫ gan a con ꝫ cáinde go puᵹadói-
m. ni ſgḃoil eaᵹᵹᵹoh ná ſſuaṫ-
ᵹḃoh iad ro, acḋ neiṫe ſᵹniobaṙ
neoiṁ, ꝫ móṙuᵹoᵹ ṫᵹ cóin creiḋ-
iṁ. ſſuaiṙ oᵹṙa go ſᵹiṁ ᵹḟṙuſ-
aċ, ꝫ an ór a ccᵹṁ go paoᵹᵹᵹḋ-
ḟiaċ, ꝫ do ḃḃeiṙ Dé roa ᵹṙáᵹᵹḃ
ᵹluaiſṙiḋḟiṙeáṁ dá ċeiṁ an lóiᵹṁ
oṁa do ḃṙiaṫ gan moille. Dᵹᵹ

deanbhadh oile as bed
chaid na naoi go coitcheann
gu neimcheilli de an loin-
gnimh do leigin go
pungadoir. C 7

Ar imeirtti dá gac don
ina gladam fein, 7 ni
foil titeall agan dal
da fogloma ar fhin má long an
ughorte do lomnum. do ni an tog
gaoithe titeall gach eli dár
mhin lmeisen do fingadaide ón
deine éigin do lomnum, 7 má téid
tainn sin, mi uirh nách bion bol-
ach ná mdeleach a ngladain na
gaoidheata. ar é ar feidhi do
nádhan lesha, long sporocaid 7
galem do lomnum ag leigheas
gacha hoidhe, 7 da fhind an long

fé

ſa do chomhdo, bíd comhail an tolan do mhanbad leis ma a eigios. Is do taiſeil na mana, bhios ag tamang don inda, nó go portuibh eile imchiana in nae nabadan riamh; bíd nó aipe dca an ſligid do gabadan manigohe, cindeisci eili ag dul dona haitibhin do chomhdo, 7 da ceingtir promptaigda nó cúrta contrgóc bóid ro do gladcad, do mhgeóe nae biad fon oma dul donahaitibhin, nó go mbeadois neimeéille de: 7 ar anara an ni cédna do tabhad fan ngle chéind 7 gladhain eile.

2 Sin a gcédna, gibé léanadh man an ghlóir fhiondhigde do gaid nó do budin amach lé pói-

nsic

aghe, ni fuil dó ordòa óirrheas
éigin an obairsin do lúmhum, 7
gibé lámh mian a anom féin nó an
mná oile atá lan tsgiathaibh na
bpéadh do leigios, ag cóin dó
go dtí do beith digh an mhaigis-
tribh leighis na namhan do lúi-
mhe; 7 gibé éigin fodhe tuitfidh
thé ni hin ngáibthigh na tséhadh fa
(ma bhfuighmid fá fiosanna ó nam
fá bhfoh an long fínbhéachtha
lé péadh da feinnsidh a bpaiséns)
go punt imchian nimhe fa bólas
nách fuil dighe do bhrioghnach fiadh
fiamh dhe, ni fuilin dhó an cgtha
7 an compás do chongmhatan na
mainnthe óirdeirci do tarruil an
mhuir gan tuirlidh, 7 do chuadh
slán don portsa, do chonlfo go

fol-

fóirfriochnamhaċ, 7 da ndéa tá-
ir fo nó da ngluca cétna comh-
rohḃ nó contrḟoḋa, ar mór an
ḟuair ḋ fo portaiḟ bḟiar ḃéla.

3 Ar iad na naoimh gatuighe
gluca na gcóime ruchtaine, 7 iuḟ
a bḟuta a meḋḃlé fonnḟait na haiṫ-
riġe, ar iad ar Iphocarte 7 Gal-
éna an anglaóṫain leiġir nananman.
Atáid péir na mḟaithiḃ móiṁḃó-
laċa fan fliġeó ḋeiṫeaṫ ḋoiḃḃlaiḟ
éiṫe go puit nime, óir níor buailfeó
a long uaiṁ fá éiḟiḟ don dá ċam-
aiġ atá ag tonnfoiḟ fliġeó nimhe
fán maiṁtin ṫuallaiḟ ó chuan an
ṫfoḋailti. i. eḟnaiġ iṫiṁ ambáu-
ṫaiṫ go fiaḋaiġe anaile long bḟua-
ar iṁte, 7 caiṁiġ ḟuiġeaḋóiṫa
ta abfogaḟ ri fa mbaiṫeaṁ romad

lon

long gé go mbiġéiṁ pá dhéiġ ón
mbuiṫeó, 7 ón mbáṫadóiṙa lé máṫ-
án prian 7 ṗíonaḋ dṫulang.

12 Olṙ an áṫbáiṙ ro á ċṙíoṙ-
uiġe chuiṁne léiṫ mian an ġléiṙ
do ġaṫ, ċanam péin do leiġioṙ,
7 ṡláiṫ díṙiġ do ṫéaċain go puṙt
uimhe gan buain pá ċéiṫiṙ don ṫé
ehḟuiġ ċunoṫaḃuiġiḋ ṡí .i. ṙp-
uoñ, 7 phuiṙgaṫóiṙ, ġlac iaṫ
ro man maiġhiṙtiubh chugaṫ, 7
leṫ long na naemhoiṫeḃiṙa nuaḋ
ṗoil ṗoim an tṙiṫhṙáin oiṙt: 7 do
labhṙaṫ ṙ an ní a tá do láiṫ aṫ-
ainn, ó ṫuġaṙ cúl ṙiṙ na ṙleaṫ-
uiḃh maille ṗé tuiṙi chuiṁne do
bheiṫ oiṙt iompa, 7 lé na ceuṙ a
bhṙaiṙiúin go hiomláin, maṙ ro
ṗíuḃaiṙ na naoṁḋ roṁaḋ (uiaṙ

a tāing corach, a raomh eachta
dóibh) 7 d' ḟeuraṁ a longphuirt dā
rannsa na haitreabh, cuṁ tū féin
a ccoṁnuile riū, 7 bíod na noro-
ṡchuidh agad man an ceadna ran
tṡlighe ran .i. ran léigeniomh gá
dhiaidh gan ṡtad, ṡgan a léigiḋ
go puncatóir.

13 Ṡéadan an na neomhdhóigle
go coitchiann, tabhraim ṡhuidhe
an aimṡeasaidh, 7 do ṡheubhaim
nách roibhe tuigse díob ṁá ghlac
a phuncatóir a bun, tṡgla go
brighdeach éalla i, 7 man do bádar
an lagadh a nḋiaidh Dé 7 na com-
airsean, nion lón leo a bpuncad-
óir féin do ghlacadh oṁa, acht
éugadar díol móir uatha ar son
ṡéise go ṡpeiṁlta 7 go geimion-

éitea,

ulta, 7 ar dá nohinadan do lóin-
gniomh náċ roibhe dferdm oma
féin, 7 dá ndiugo na naomh mḟ-
ior anoir (ní bíomm a nglaiġ go
brát gan mórán naomh) do rinḃó
7 mbuaiġhéġi gach laoi óinċiġe
na hḟgnḟi. aimḟim ar na naomuḃ
cinn na naomh sna naingiol, iosa
an slánuiġeóir, sa lóingḟiomh
do ṡḟgniġ a nohinadan 7 ḟ fḟl-
ngiodan a cruthuġoh Dia do
ḋaonuibh 7 danġiubh. aimḟim sór
a mḟċtaiġ bímniġe, milis, a nóġ
sionġlan Muire an mbanḟtiġhi-
na, ḟ naċ roibi smál pheċtó gnio-
mha nó ḟḟġi, do ṡáruġh cloinn
Nádaim uile a nogoiḃiuġhtibh
sa lóingniomh.

14 Dibé léiġior bḟtha na naom

ar follus dó go ccaitoir a naire
fon uile lé trí hoibriughthibh as
lóingiomha .i. lé trosgadh, lé
húmhaighte, 7 lé téinc: ran ceill
aga mhinighmh iad tuas c. 4. ag
áirimh an an trosgadh a nuile mí
bhíthar lé cráoh an chuirp, an as
ármhaighthe, an taisfrionn fas
tríthmóin; fan an ndéine oibriúdh
na trocaire uile, comporthaigh
fpiorádálta.

15 Ar deimhin gé gabé goh
Dé bá crích fainnfopálta ag na.
naomhaibh fá na mbeith do éaiteas
man fo ar na trí gnéibh dhíoi-
nigéadh fa, tan a chéin fuin gur
gluair fgla pian na cine éall go
romhóir iad do éum na bpian nioms
antaé tugtar dá ccomhaidh péin

fas

ran raogalra.

16 Alr i anglaratuig q pól, an cēo oiteghōdē, triltach von traogal roá maoin talmhaide, 7 uil q an bpárac a mlj g bfchaōdē nállta, nāċ tainlēngaoh do ċum pēaroh é, 7 a chorp do chnáoh 7 do ċnuaidēlinruigaoh go noḡnamoḋ 7 ſgláḃ ḋe von rpioraid. ní tuigaoh do biaḋ nó oēoḋ ḋó, ar a mbiaoh do ċronn pailme, 7 ní tuigaoh dánar ohó, ar uaimh nuaḃ noorṁe, ná do lęḃaroh ar an talamh, mj ſgniobur rgnoeceṁ ḡnaṫe na hegluſi. Hic. in uita eius c 5

17 Ar i anglaċeona tuig an antoin naomh cēo orte na manach ranuaidneḟ, cnuaidhbhfcha do ġlacaḋ do noḡan .i. arán, uſqi, e 5 uitæ eius

7 ſalann man ṗnomn, caṁuiz mꝫ ſzll.a, 7 léme noīnbuh ne a énzh, man ſznoḃuſ an neomhdhoccṫ cēona.

Hiero lib. de vita ppe. ad.

18 Ar ē ro ċuz ꝑ Mhacánuſ neomh é ṗém do chuṙ a bpoll ċalamh go roiche a ſzónuizh 7 ṗuinbeh mar ſin ṗéo ċuí mbliadan, 7 na ḋiaiz ſin ṗuinḃ dá ṗicit bo lá an a ǵlṡnibh ag ſíonzuzhe an cṙzhna.

Ar é ċuz an an nabaṙo neaṁa hilḟion ꝑuſ bá coſmuil lé haṙo do ḋhiamh dó ṗéin inaċ noibi aſ ceiċi tnoizże ꝑ leiṫhzo 7 cṡ tnoizżi an áinde, gan a bṡnaḋ aſ gacha cáiſz, ſzan lṡbe acho an lomċalamh, ſzan ṫóaċ diam- aiḋh ṗéo a bíṫha aſ ṙac, ſzan ſa ṗéin

Hiero. c 4. uitæ eius

féin do nidhe go foiche a báf.

hieronimus c 2. uitæ eius ca 6 ex Anto eius discip. l 1 de mi pl

Af é tuf an an naomh mórshi-onóilioch Sgmon Stelita, a dois do chengal lé cóndaib cuaidhe ó na fgóruigh go foiche a chaldruim, 7 léigen dó mar fin gur bhín 7 gu mongadh a fhúil agaf a fhuil go hiomlán go foiche a éadmha, 7 fós beith na fhgamh bliadhna an líthéois ꝑ bann éolamhna.

Af é an tfealfa fós tug ꝑ na bannoffibh bhendigte Mariana 7 Cirid, iad féin do dhúnadh a mballa chuadh gan dion do éur ós a ceann féch a mbíthadh, gan af bfgeruighéd do bheit aca mar donus, 7 uallach fin chalma do flabradhaibh iarfin do chúgal

Theo la uita eius l 9 de uig

dia

thiob fein da mbeagoib, da lámh-
aibh 7 do cheol a ndiomo.

Is é fós thug an an nabaidh
Ruffin lo ci. niongantach a neimeas, Anre-
us uiuà d de uis. nius, ng fgrin a fhile fiamh do
fhionnal ag diol pian a fheacad. 7
ar iomda fompla iongantac orle
bhaidius an nádbar fo fgniobtai
le fhuigdamhaibh a mbiathaidh na
haitribh neamhta neigiptbi.

Or ráid na neoim ar bolgg nhi-
ambhfiaclacha go tin da ingine
himhe, 7 ar oitbda fgnuide a ngl-
adhaidh fhánaigte na nanmann, ar
cóin dhiuni a dá ng ndeifgioblaigh
aca, a long do lhiaghain, 7 dá fein
fo, ó nách diongnam an loingfi-
omh nuaidhdaiach do nitir ag éd
a ceoil a buai a ndiol a bpeacaidh

fein

péin 7 pheadh éadh, dfgla diola
dopalaing na dine dall, déingh
eáil éigin lóingfiocha a bur dán
fonadh péin 7 gfhilagan tinidh
pangadóra.

Deabhadh dr an mi ccé
na a bfeharó gonaomh ár
tire péin.

C. 8.

Dábhfeachmair talca 7
tiontha na hEorpa, ní
fuigh mir dit nó ionadh
r mó ing cfgrfgeoh léigionn da
lóingfiocha, cúrra an énuath-
énábharó, 7 cnáó na ccorp abur
dfgla pian punadóra, lé hugdo-
rfoh na hfgna diadha, 7 lé horo-
fohrfoh bolaca na haitughe, ná

ꝗ tein féin. Cáit a bfuigfim cof-
mhile do chuas bꝛath ꝗ neamh-
chléire féin a héigion an biot eile
don bonoir? Cáit a bhfuigfim úm-
nuighte mar a núnnuighthe? tnof-
gadh mꝗ attnofgadó? nó déine mꝗ
a ndéine?

2 Léigem bꝛéa na neoin neoáillé,
fpáinlíh, bfeamneach, nalmain-
é go dícheallach, 7 fingem iad
léi neamhuib féin, 7 do cifim go
coitchenn nách tigid dá ngoine a
ceć iad cóngó, ná a ceáđ a ceaip,
ná a léigionn an léinginoma.

3 Do tnobh an tnofgaidh, ná
é bá gnáthóiđ dꝗ neamuib nim-
bnuighe aṫán gamhuide 7 biolꝗ, nó
fuglaighe eile? nách í bá gnáth-
óiuch óóib uile na bfiontobꝗ?

7

7 an ceaitéir an boſphronn rin
féin aſ conuin a máin ran ló, 7
gu a ndeirbh gach leoi? 7 nách
léigmid oma go mbiúr iomad da
laithibh gan ro féin do cathlimh?
nách ráo cuirfa-na ceſtoig ndíaſg
bá tigi dóib gan dion éſtheion?
nách léinte noimdo bá mionbhuig
lé na cenſighibh? nách dá ceoir do
fiubladoir gan bhóig gan bún-
dus 7 long Nioſa 7 na Nabſtal? 7
nách é foéno gath do beiréir dá
ceonphuig claoite tséir méſtheá-
dan, ſgiuſtaóa gcha dá ngabaó?
leis na tsgoilibh do cloſtog an
cholaim cloimmidnaigh, 7 do cuin-
gean i fá umlaſ an ſpioraid, mar
do ninó Pól an tabſtal, nitio
do fágadh féin pianta purgad-

óna

bna, 7 do dhioladar iomad d'
péin a colomne, gabáil slighrob
na haitrighi, 7 forglamas ni éigin
dolérgionn an lóngmhoma.

4. Do thoibna hannuighe, a
ri bá proicq lae 7 oidche dá ngé-
nomhnó, an plé nach biris ag thi
ag an pobuil; An lapain gnáth
do bhi na gcroidi ni léigeó dóib
fgan do molad an mórmóra mioh
aligh ná fo to a ceuman na gcné
engeó, ag beit ag ceileabhradh
7 ag eanchaint ré na gcnuchtigh
éhoir anuimighche intinni 7 gotha
forimiolaighe; camall dóib ag
fgnúdad nahidiamh 7 mifcéntoh
an cighma na ccroidhb go hinnis
bónach; camall ee ag gadáil dáil
ea Dáuide .i. ag nó na prala

5°

go feinġeċach, uaingḟe molta an mḟiġiġ.

2 Do bádh ḟoġlamċa atteiġ-ġin an tṡoiſġeil, ſan treimġeoṁ-ṁin, 7 ní ó maiġiſtiḃ talmhaiġ-ḃe, aṁ ó ḋia ġlóiṁiġ ſuaiṁeaḋ anḃlaiḋ ſa nḟgna, thuġ tṡile ġſ ṁóiḃh léi tṡiġeoiṁ a ṅeċtoſa léiṁ lé bḟiſeaḋan nách tṡiṁiġ toṁeſg oſſa ón tṡiosṁuiṁiġeiḋ: 7 tṡiġeiḋ aṁ a mḃiṫeaiḃ ġ ſáiṫ ſoṁ neaṁh na hḟeaſa go coiṫeann ſan ſimſiṫeaſ neaṁċa nḋiaṁḃ-ſioſaiġiḋ.

6 Iomḋa tṡiḃh aṁ a naḃṁiṁ do ṫeaḃh na hūṁuiġṫe, na haiḃ-ſomeroi, 7 chṁáiṫh an chuiṁ, a mḃiṫeaiṫh aṁ ṅáṫneaṁh nóiṁ-ḃeiṁe, Colṁcille, 7 Bṁiġiṫe, 7

zo rumnaḋach a mbṫhaiṫh an
ngṡpáṫruiġ Pádruiġ. léiġṫeoḋ an
ṫé ṡíos a mbṫhaḋaiḃ.

Jocelinus in eius uita c. 84

7 Do roimṫeoh Pádruiġ, an
ḃpriomhṗáiṫ ran ḃpáṫruin bun-
uiġṫe, a noiṫche a ṫrí coṫċaiḃ
(mar a ḋeir a bhṫha) do níoṫ
pá ċéo ṡléuġum ran ċéo churo ḋi,
7 a ḋeiṁeo pá ċroġaḋ pṡalm, ag
moladh an ṫṡlúim. Theiġioṫ an
ḟaṡa euro don oiṫche a troiḃ
ṡuaṁa ṡíoṁuiġe, 7 do bíoḋ ioṁ-
ṫa go nabṡaṫh an ṫṡlí croġaḋ
pṡalm do ṫuaiṁġe Dé, ṡalṫair
Dháiṁḋe, do ḃeiṁeo an ṫṡí euro
pá chonp lé coṫlaḋ, giaḋġaḃáil
leḃaiṫh ṡlocaiṫ ná clúaiṁ ḟéin do
ṫuiṁeo paoi, aṫ íaḋ pá na ċúiṁ, íaḋ
pá na chom, 7 leo pá na coṫuiḃ.

Ioṁṡ

3 lomdha réula a ríonnanuigh-
te, 7 comhgéa a chnaóbnáó-
uó, 7 lorg a lóirgniomha g loz
nolug, a nóun, an an Ceuaigh,
a Sabhall, a Spuéuile, 7 a niom-
do dáiribh eile do bfhagad lé a
ceol fíor dam fo. Do chonca mg
féin na toibre fi a noéineó a náz-
naigte, na cloéa an a ccodlaoh,
an lebaró fianta ina mbíodh ag
goangairi a neomra fíunuigh
gnáz 7 cnócaine do zabaint dá
pobal. Zuróim Dia tné feinbir
angoncoimh go bfaicfi a fír rad
gan toirmioss clgass na neom dá
fhmóiz a lorg to lúmhain ioñca.

9 Ar deimh go mór do gluair
Pádraig chuigi fo an fean do bí
ag é féin 7 a chlann do fiaradó an

fírphriansbh iffrinn, 7 a dimdh nimhnighe fuigfadóra. uime so do órduigh na tuirsi 7 na hoilithe ele oirdheirce dia an gcruaigh, a Dún, a Saball, 7 a mórán dáthibh eile. 7 ar é tus din fuigfadóin fressálca diamhsó 7 dragháil a bus ó Dhia a loch nteangbódéin ar dá chloinn do shíol fuigfadóra na tíre tall, ni nách leigmid go brudin neamh nó bannamh eile riamh, roimhe náné dáidh.

10 Ata thuaidhe, mo thuaithe nách fuilngeth anos thé chumas an claomchuirthin, ni tuirsi bunusach do fágbadan a neimhchlidh acusan do dhiamh loingsiomha a bus nan bruthadhbh, roo

shéna

fáinn pian na tíre táll, do tabairt.

11 Mo mile truaidhe an thomallaigh do luigh orrainn thé a bpsalmgionn Dia na sgoltagha an lóingiomha, áite oibne na haithrighi, do toirmiosg umainn; ní ar a tiocfa milte aguinn do losgadh a lintibh teintidhe irrinn, 7 purgadóra. Ar teimin go nótrom gc bpaingidh thér toirmiosgadh tabairthe naomhlocha deirg onrainn a Dhia gloirmhe ar romoha anam Eirionnaigh anglarrigh an diabhail a mog thér an nglar a tá ar an loch ndiadha nainglitheri; a Dhia ar romoha croithe an na cruadhughadh a ccrontrigh, do dhioghaise na haithrighi do geubtaoi na

ċonnzó ra náct nacibinn nímórde
ſi; a Dhia ar romoha cham zá
ṙíonloſzaċ a nizſhuon ra bpun-
zadóin do ḋíoċ a nzſze neomhċa
ra do tonnmoſzadh oṁa, lé chi-
nzibh anċlaonchneidim! a Dhia
ar iomóa dhne ar anbólur a nam
ḃeuṫ ṙlizṫeh a ṙlánzhthe do
ċhzncidhe dñ ro a ṗinḟólur anma!

12 Ar deṁm lhṁ ḟo tuz dia
dſ neamaċair Pádonzſ do pnibé-
réid, thle zhráṫ do ḋóntadh ar
chnoróibh na mzninnte e tiz don
noiéñ neomhchara, lé ccoinnsa
ecconta, 7 lé ndeinid lóinzṁonh
aonta, 7 mſhzm náċ dhna dhne
ṙíamh a tuinar nſ mhoċzſh dan
ṗém an claoslódh ſin, ó ole go
maiṫ, ó ṡlaidon go haiṫmhe, ó

ṫeċt dáṫ

ṡubáilcibh go rubáilcib. A d'ia
ġlonmhain gnoḣmid tú a nonóir
anḟláimh Phádruig cuain aric
an loc̄ naomṫaṫa do nīḃe ṗeadh
a pobul, cigeadh dod ġnáṫuġ an
tṡligṫeh dosṡlaṫ chuige, 7 gac̄
neine a tá gá thoimḋeṡin, do
ṫaiṁg ar an neamṫeidiṁ ndoṁ-
chaiṁ bṗail, do chumaillṡi an
ṫeidiṁ chiuṙdude do thṡgaiṡ
tú dṁ cṁeṁ nḟoḋaḋ dal do ṡṁ-
móin do ṫroiṡéal go móṁaiṫe-
buiġeċ gcruinn.

13 Mion léiġṫeó ṫíobh cóṙ ṡ
moṁh cuiṡ obann an lóiṁġniuṁ.
.r. an deine. fuiliu luiṡ a naṁ-
bṗoṙáṁach cuil do deine cum aṙ
bṫáṫ nó bṁuiṫ, nó ġṡiod do ṫab-
aiṙc do ṫaṁ lu 7 do ṫaṙ

nuḃ.

naḃadan ar naoimh farohhin a maoin saoġalta, ór ċuġadh cúl ne toice talmhuidhe a nġell ar feinḃis nDé; dá let níor éiridh lḃ an tslí obairsi an lóinġnioma.i. an déirc do ḃeanamh; andḃrioṁaḋ an té do ċeil an ḃeanamhuilsi, do ḃrioġ gab é a riaṫanas do ṫabḃaṫ don chuirp, cuid ar lugha don déirc.

Al sí ar déirc an, amġa, nṫsḟḃirṫe, éigion nó cruaidhchár na comhairdin dfuiṫaṫ; 7 gibé do bheir fuiṫaṫ fsiorádálṫa uaiḃ ar mó an déirceḃ go mór é má an mhinṫin do bheir déirc comporḃa uaiḋa, ór an méid gab usisi an tanam iná an corp, ar uairle mar déirc, a riaṫanas do ṫabḃaṫ don

nanam má don corp. Ni bhrúigh an
noim ar ag rior bhiadach, agus
ag rior beannughadh anmann an pobuil
ag tigh[illegible]s an tsoirgeoil 7 slighidh
a slánuighthi toibh, ag leighis a nig
láintibh fsiorradálta, sá sgaoilidh
ó na bpeacaduibh. 7 is fuil an nob-
ainm do chaithfis an aimsir nách cai-
thfi[illegible] fuil an dá obair eile a túbra-
mar, 7 dá briogh sin bá mó go mór
na deirceas iad máthar na daoine cor
eccha do beirtheadh briathar 7 bpeach dia
mad bar: ór do bidir ag fiosfuna
tar ar aon 7 ar bar ar na nanmann
ag rior dhenum rair no: bheith fsio
radálta na creidhi 7 a labhuir tuar
c. 4. 7 ar mó an luaighidheas go
mór roich do gluaiseadh fron uisgi
na 7 fon chorp na ceudfaidhe. Go

nach

nadaire sin ar shi an tsligi do chum Dé, do dhine beit ag smuaineamh, 7 ag mineortálaḟ na rácramhuinteó anoir nar tir boicd, ina raibhoḟ mór ragaltha do beit aige, gé go nioingnadh iomad dén ce 7 donaḟa nir.

Oin chuige ḟóir dán neamhuibh gá raibhi maom, ar iad na déiseig do thuibh an chuige féin do bḟuil a briathra, giallo an ni dá nsoiṁti deandaḟ agus go tuá fod .i. biadh aingiod 7 leaṫ do ṫabairt do chinnéachuib, do mnáibh ṡubhail, do ġlacachuib, do cléirioḃ fod luḟ dioṁaoiniḟ, ni déin dir é a ṁachoṁ, 7 ni deanaḟ a dán amh aḟ diaḃoiliġeaḟ deimin. agar ar mór an tamaillġeó do nid a

Chol-

Cholaimcille an bpátrún, an mh-
tin a beir go mbíod go fial fá-
ing léir na trongmbuiss. níor fma-
in óglach dílis Dé beid ag cúm
dach lufa leanamhn a laicfein ma
oleuib; do bhíod fial le bofmb
Dé, 7 leir an gemd dona drong
dibh a dubhfat do fágbáil an troc
fraid, 7 ar mé fin tmgtheq go rai
be lán doinbh 7 dréile, acht an
mhuintir do énaid na gciontuib,
ni congnam do bhfiaid dóib, acht d
a mbofad do mhúgad dá tigh-
ing ó muic.

Féuch a chríochnúde dá tug
fia gnáfa na haidrige, q beta-
daib na naom go coitchin, cion-
ar do nidir lóingthio fh a bhuf
dfigla na bpian tall. fé
chnamuigh

Éamuigh ḟ naomuid do éinne féin, 7 ní ar noiṁnioċnamaigh ḟ ḟ ngo-ṗacuiṁ Ṗádruig ó bṫuaṫamaṁ aibiṫil an éneiṫimh, 7 coṫaighe an coiṁgḋiul, eiṫiḋeas do ċaiṫeaḋ a naimsir ó ṫús a naiṫrige nur na ṫeí hoibreaṫa an lóingniomha .i. ṫroscaḋ, úr[illegible]gḋe, 7 ṫéine, 7 ós oiḋeaḋa ohrṫe iaḋ a nglaṫaiṁ ṫanma do ṡlánaċaḋ, leis a loig is na oiṁoibnigṫiḃs, 7 ná léig an lóingniomh a nuas gan ṫiṁcheall.

Ní ag iarruiḋ oile atáim, leiṫéid an lóingniomha do riaṁaḋ na naoiṁ, do ṫiṁcheall; ní dá gach aon do bein dia an tṡaile ḟir tuig tóiḃsion, 7 ní ḟuil eṫruaiṫeaḃ oile aiṫrige iongantach mḟ an aiṫrigeṁ do chon roṁaiḋ, ḟir amáin gu

ṫiṁ

ḟm tú na bí maindeṡṁaċ gan eṫ-
ḟaiṫ do tabaiṙt, do ṙéir do ṙoda-
de, do chaiṫiṁ ṁir na trí hoibḋ
dḟi. 7 dá ndéanna tú ṙom, ag
dermain liom go gcuiṫbeċha lóiṅg-
ṁomhlárda na naomh léo lag-
aibṅgtibh ḟ maṫa, do ḟáṁ Dé
ḟab beag biaṙ né a dhíol ort a
bruṅgadóir. ór ag do éiṫiugadó
ṁot do ṙinbeaṙ móṙán do naiṫ-
ṙigi iongantaigh a dubṙamar,
do briogh náċ mór ṫi do bí dṙe-
ṁom oṁa péin, tré ḟloine a mbéċ-
ad, 7 ní ḟuil amaiṁ ḟ offṙálad
baṁ a lóiṅgniomha go ṙṙeṁ-
álta ḟ ṙon a ecloiṁe ḟiaṙ a ceáil
éigin, do ṙéiṁ a ṙoiṙte, a loiṅg
ṙan lóiṅgniom.

19 Dḟi ag a ndubhṙamar gan

rligħe ṫaoibċléiṁe an ċṡeṫṁ
ṡálṁa do ġlacaṫ a ceṫṙ lón-
ġniomṁa do ṫṁaṁ ad lochṫṙ
naiṁṫe do ṡaṁṁṫ na haiṫṁġe
ṡad, 7 ní háil lḟó luaġ an lóṁ-
ġniomh. do ġabaṫ rligiḋ bṗṡ- ṡlḟr. 7
ṡing na haṫṫla, 7 do ṡḟċṁaṫaṁ
an ċaṗán ċaol ċṁgl ṡṗ ṗé Dia ṡṁ,
7 beiṁiṫ ṡál ġo tiġ nimhe. Sṁ
ṗé ciṁéile ṫaeb ṗé ṫaobiṫ bṡṫaṫ
na ṡaoibċléiṁeṁ, 7 bṡṫaṫ na
naoiṁḟléiṁe ṁṁbṙṫe, an ġ labṙ-
naṙ; 7 do ċiṫe ġo ḟollur eiṫ ḋiob
ḟḟuṙ long Ḟḣriosṫ, 7 na nabṙ-
ṫal. ad ċiṫe ḟ̄ab ṫaṫṙan ġeḃ-
aṫ rligiḋ bṗṡing ainniaṁuiġ na
ḟolla, ġiuaiṙoṙ ġo hiṗṙioṁ, 7 ḟ̄
ab ṫaoṫ ṙo ġeḃuṫ caṗán cuṁang an
ġṁaṫṫenaḃṙṫ, ṫaiṁiongṙoṙ ġo

bṡṫh-

bhéchaidh fuidhir fein. 7 ó tá gin agad dhi a cenedhuibh fúd, bíodh fós noghnáin agad gá mhéchaidh, an mhéid go bfuil contuighthi do bhéchaidh na neomh ar na habhdail. 7 ós é Pádruigh do ghluic tú creidimh Chriosd, bíodh a bheatha, 7 beatha na neomh do leanmhain na ghnáthaibh a creidimh, mar chon fém a cosmhuile fein.

20 Bhi cóir ar an ceannóidh a dubhramh mátáir cluig an chreidimh nuadh ar téigthibh, S. amadáin Pádruigh, Colaimcille, brígh 7 neamh gach uile, 7 S. teasc noillin a na neomh eile do chéadóibh a ceanpa man do chaladhain. Bhi iad na hógha, na Comhfhoine, na maighthine, na habhdail, na

roisgbolaibe: ni hé a rian, libh
Mairne mátaig Dhé, 7 ar libh do bí
Criosd an slánaigthion féin, nó
a táid an chligra an roibcheill.
ón a tá a nohinaccrioso agar na
naoimh ó ghniomh, 7 a tesgabadh
ó bhéicin contrádha, dá ndéinid
7 dá tesgabaid an nuaichligra.
Ar é bá sondéin dona neamhnibh
aile accoina do chráidh, dá ccuir
rá umlaigh an sprosaid, do réir tes
aisg Chriosd a béul Phóil. rár-
aidh 7 radáilegh do bein an chlia
nuad dá ccomprobh, tré a cerdd
é ór clim an sprosaid. Biadha
bosga, ar tnosgadh rada do nioth
an naoimhlig, biadha blasda crai-
ti ar comhól iasmaid a nuaicliar.
a léintib sgiathó, ar gan compáis

ar

ar enuadhlocha; do chodlad an
noimhliain; leapa bogha, mór ar
mheanmh bhior gach nuaileim. clann
ón sprionad do geimiodh a noimh-
chliain; clann na colla chanuic an
claimhliain. caintice na psalm ag
molaodh an dhúlinn bá cheol oidhche 7
lae do noimhléim, gáir chailleach
ar chomne ar cheol don tuaileim.
lóingeamh gan loisa do nioodh an
chaimhleigh; loisa gan lóingeamh do
ni an gaillelig; déince diadha do
nioodh an tsaoirchlig; dibeirt na
mbocht do ni an chamchlig; rodhgt
uain Dé sa naisprionn do nioodh
gnaoimhelig, sheisear salach Charl-
bin chollaigh do ni an daoirchliar:
lé gnáth ó nimh, slé nsheit mionbhail
do theagasg an seanchliain soisgeol

losaglé mogsnáth mórsaglé pógnuighe tualaingthe mhuintir 'an naomhchlann léigeann Íobha Lutéir, agus caimhreall Chalbhin.

21 Go bfuil dualgus ní nó a ré Dia 7 an tsubháil a naomhadh a céile má an dá cléireach, ma ceáil féin, 7 dá bhrígh sin ní héidir gabh ó dia a ré do dhéanamh, ós follus go bfuil sé na fhógra sa Tiomdhachtaibh conaghas dá céile, ar dearmhad nách go dtig nimhe a ré do gniall dhaoine. Ar éigin ghá an náomhghrádh go bfuil dían dhíobhadh a naomhadh Dé, 7 gá tabhaigh cháil ré rém, 7 gá mo éubaidh ní díobhadh rim Páidreaig, Colamcille, Brígid, ná an mhuintir shuidhe so. abair féin an éuid eile de.

Iomdá

22 lomōa mi (man do chuala) a dubairt an bráthair bhuidhe, nac olcthach S. Phomnisc, buaball bhiġlóra do thogh Dia do theagasg 7 do shuidhiughadh a soisgeoil, fod ōthamh cogaidh né lucht ealta luspen na flaithis, aga bfuil comhthionol ġlóire a noss 7 fos a fein bfhi .i. Eoġan ó Dubhthaiġ, as comhlan na ceiligthe né Céili. comhnaiġim 7 an naisio dá éis.

Tuitis Phádruig 7 an ceathar, a thosgadh fa maith fhi fúthi; an chuigeadh aon dá bhfaġaidh nhi, uime ihū mac an phlaiġ nō.

23 Go deimhin do bhíos óó, ón eisteacht ō an nuaidhiadh 7 do nio a aisle ni contrġóid do bhfhágaidh, 7 do theagasg Phádruig: 7 a náthair

rin má táid rion ꝑ rligid ꝓlánt-
tinnr, do bí Pádruig na amadán ꝑ rḃrán, nó na ɔluaingɛ ɛɛlgach, 7 do ɗaiṁing rinne na ɗiaiġ, lé hainḃrioṫ, nó lé ɛɛlgnib, 7 ar mionḃnile ḃnígaɗa anoḃna ɗnín.

Cneidiú ro an cé léiɫab áil beiṫ na bhall gan diabhal, gabhuiṁ lé Pádruig, 7 cneidim nách roibhe ainḃrioṫaċ na ɛɛlgaċ, ar ꝓhraċ ꝓiġlic simplidi, 7 do bí
ann mionda go
bꝓuil an naid
ɛlig ꝑ lár
an tíḃé
ꝓáin. nach ꝓuilid ꝓoi ar
ɛɛlgaib.

AN CEATHRAMH RANN DON leabhrán. don abpolóid.

C. 1.

Ceannuidh nach coccá ar tángamar gorrighe so, leis an naithrohe pein .i. trirus chroicbe, domháil bháil, 7 lóingsiomh láimhe: 7 ar diobpo gorrtha go coitcheann é coccá na háthrige, gidhó dá labram an fácsmuinn na haithrige a rí an cethramhadh cuid .i. an abpolóid, nan ar pinnsopálta di. Antaithrobh cuimhior na trí cotcha eile inte, an fagbhomlánas ipin an gcrutsi na habpolóidi, óir ar é ar abpolóid an, bheith seoltar óghbadhach beimior an fagbhail

gá breith éigeadh orgeanntar we armharach maille tuistiné na noémamh. Gé b'fir an fagart fém bíthas fior na coduga to beit aige; tá a chúm fin ni foláim don aithridhé cáil éigin dá fior dhaoi áil, go mormhór an an aithrisi a beathaidhe, amail bhuidh dogne do bhiadh bélas oírn.

Cia lom duini do bheith na fagat tochum na halgaire do tabairt uaidh?

C. 2.

Tubairt go breit sgoilti ó phéadhuib an absoloid, 7 gab é an fagart béarrar an bheit. Ar éigion fan aroile bheitheamhnas an chéas diúgha, bhíadh

ghbaó dpaġáil ṡṁe, 7 áġdan-
báp do beit ġan mbpeitheamh: Cá
bpiogh ṡin ni bía póġnam ġ an ab-
polóid go mbuilgh an chṙiṡ .i. na
peacaidh ġ tuṡ, 7 go nolabhṙaḋ iad,
7 do nieṫh ġach cuid diob ṙo, an
ní ġ comhaṙ tṡne péin a-chionnta
labhṙa go hiomlán, óp ap é an
taiṫneṁlacht péin do ni, 7 ap ġ péin
do nieṫh an ghnáṫ 7 do bí náċ ma
ṫeṫh a loṡa do ṫuiṁe ġbiaṫ, go
ṫaipbhiṫ ġ tuṡ ġan ab ole leiṡ a
noilṁeamh, ni polain maille hiṁṙa
7 né haomháil na bpiaḋ tṡṫa do
ṫaipbhiṫ páiṫeamáil inṫib: Ġon
abṫaṙ ṙin, nách poil bpiogh ġ biaṫ
ṙan ṙoiṙṙom ġé go ġeṁṙiṫe na
peacaiḋ uli ṙiop, an uaiġ náċ ṫaip
bhiṫ coṁaiṫeaḋ ṫuiṁe 7 dob-
puin

ṗóin ṗá na nobhamh.

7 gé nác éidir lé duine gabáil an bheiteas na habraidhe do dhúgat amacas lé sagart, do bí gu leir na habraidhib 7 lé na ceonnghabhadh a dubhgat Criosd do dhéin na heseimhighe, glacadh cuigidh an ṗriomad naomh, gibé dá maithfidhea bpeacadha beid maithte; Tainic éiginn na tuigid ab éidir lé gach aonsagart absoláid do thabhgat uaidh, do bhrigh nách dein an tsacrament amháin bheitheamh do dhuine do chum ṗeilte na bpeacadh, dein ⁊ Tuid Trid. ⁊ 4. 7 as éigion cumas eile dhaghail éigin ge ro ór ann na sacramaid. úsdhgadas bheitheamh dhaghail ón neglas docum ṗeilte na bpeacadh.

Do beitheamh an tsúdhgadas ro do

ar fagaibh a dá mod go coit-
chin .i. a nuair do beirthi bem-
ais portáirti, nó eto, nó bhidaig
sesdla ó Earbog, nó ó preál-
ain oile gá bfuil uigdaig fh-
uigthi díob, do chum faisdineach
téisteas, mar do fnaimchin comh-
ghe, Trionta a dá nádbar so fbé
an fagail an a nigfee an nabfol- II. 35. c. 23
ann, an é ar fagail portáirti dhi
innadh é, fbé, 7 fagh a fior an
bfuil eto, nó bhiachd a mhi bhi
uigi, nó fin áiti a mhi bhi, iar
mbeit do éaideoin a mhi bhi fol-
ain, ar ma geibi tú fior go bfuil
uigdaig ón pápa gan fagail ar
lémhain, ón ar é biocáire Chriofd
phiomhfuigthi 7 priomhfuigthi na
hEaglaife uile, 7 ar uaid a tá uig-

eg̃dáṁ a noṁ go coitchinn ag̃ na daoinibh ṁaghalta, 7 ag̃ móṁán do na ṁag̃tṁibh éig̃ tan leṁ, g̃ tcin, do bṁioġ nách fṁiṫid earbṁg̃ agamṁsa naṁ aṁ preabġbṁg̃ 'a tá a nġṁnáid éṁeṫimh.

4 Gṙóbh a táid cáiṁ áiṁidhe inan lón dṁne do beiṫ na ṁag̃t a ṁáin do ċum absolóide do ṫáb ainṫ uaid. an éṫo cháṁ diob, aiṁtṫgal bháiṁ, ṁgan ag̃aid aṁ ṁag̃aint ṁimplide a ṁáin; an dana cáṁ a nuaiṁ nách fṁiṫ ag̃aid ád pḃiaḋa foloġṫa, nó pḃiaḋa mġbtha do chṁn tú a bṁaiṁsiom chṁa; an tṁiṁ cáṁ inan lón dṁne do beiṫ na ṁag̃t a ṁáin dá niaṁaid a ṗápa absolóid.

Ol eáṁ nách bíaid earbáb ap

ḟoṁs,

gonne, nó orgne gá mbiaó úgoc-
dar uaró, 7 go bfuilid fagaint
simplidhe 7 faghail agad.i. fag-
dh ag nách fuil beinidh pomáid
ná cloi faoisdne déidheil gospe-
sialta ó Earbog, nó ó philéiró
ghaeidhil, 7 go bfuil an faoisdne
diadhna, nó comaoine do dhíamh
dean. no han mair an chomanle
[illegible]
bfuil anuas fhéidh fologhta air
in dá mbiaó ont maidhm léo fhé-
adhfaidh mhéid do chon a bfeoil-
fom don tsagart simplidhe féin,
7 dfoloiód dpaghail uaidh, 7 af
éirin leis tsuasgladh ód fhéadfaidh
nile na leidid sin do niasanus, do
brígh go bfuil cumhacht gan nile
fagaint an na fheadhfaidh fologhta,
7 nách sgaoilfidh iad fo leis

a nabsolóid, ar maille na gnáthaibh doittior gan naisnam, 7 gurab é ar nádhúr do na gnáthaibh gan fulang a neintigh lé pecaoh marbtha go brách, gidheadh muna éirgheoh pecaó fologhta éigin ra mbroisdin, ni biaoh an absolóid dleisdineach; do bhrígh nách biaoh cumhacht gán éagcoir an concaibh do dhenamh pecaódhaibh. Ar tarbach fiosr an chúis do bheith ag tuitim an a naimsir, do bhrígh go dtoilgh úgdaradh dfaghail nan tein, mar nách fuilid eadarg inte, ar tuitim nó dís, 7 iad sin a bpolach, tigla pian 7 priosún; 7 ar é an nach undraidheg oirrime sinadmhoh air, 7 nisúin maith (do réir a mbreithiunais féin) do chur leis, gé nách labhuid na doctúnsó

ġ.inġ nách bíḋ an riaṫanuṡ ḋóiḃ.
6 Aṫ a ṫeiṁiḋ ní ar a mbíṫeaṁ
égo ṗoillṡ, 7 ar é ṗo ḋeiṁ ṡiṁ; ġ
ṁaṫ éġṁaṫ eáṫ eaṫbuiġ, nó
Pápa an ṫuaiṁe (.i. pḃeaṫoḋ ṗa
ġoiltoḋ a ṫá an cumaṫ an eaṫ-
buiġ, nó an Pápa a mháin) 7
nách ṗuil ṗiṁ a ṡġoiltṫe ṫá ġoṁe
7go bṗuil an ṗoṡṡone bliaḋnа,
nó comaiṁe aṁ, ar éiḋin ḋon ṁle
oṫe ṗoṡṡone aḃṗolóṁ ḋo ṫaḃ-
airt ḋhó, ṗan riaṫanuṡṡiṁ, ó na
pḃeaḋuiḃ uile; ḋo bṁiġ go bṗuil
cumaṫ aiġi ġ na pḃeaḋuiḃ eile
a ṫá ġ, nách puil na ceáṁuiḃ ṡi-
buiġ, nó Pápa, 7 nách éiḋin aḃ-
polóiḋ ḋo ṫaḃairt mneiḃ ṗo ġan
aḃṗuil ḋo pḃeaḋuiḃ maiṫeá an
da naiṫṁiġeḋ ḋo ṁaiṫiṁ ṫóiṡ, éṗi
ṁaiṫiṁ Dia coṁṗgeuṫ ṁḃeiṫa

D. Thom 4 d 17. q. 3. a. 4. q 2 ubi palud. q. 15 gerſon alph 33 lit a e & alPh 14 lra g & alii quos citat & ſequitur Sua rez 4 to d 31 ſ 3 nauar c 9 n 9 Hen lib 3 de Pen c 1. & c 10 n 3 Manu to 1 c 15 con 7 & 18

do dhuine, gan a mbíd ann díobh do mhaitiu dó.

Ní bíodh acá dhiaċuibh ꝗ an tés re a nuaim dár éirim leis duine dhágáil, gá bhfuil úgdaruhas sgaoilte ó cáruibh Papa 7 Easbuig, na cáis sin ón sgaoilfidh é do chum a bheathsom a ris ċuig, ón nion maitfidh iad gan an tualach sin do chon ar an naitnigthi.

8 Mar so a deirimsi a nuaim nách fuil agad ar fagail simpliphidhe náċ fuil na oide feasone, sgo bfuil tú san riachdanas fiuntáitisin, gub éirim léis feasrom do dhánamh leis an fagail sin fém, ar a mbeith go ceuirfe tú mo con léo phéadhuibh mbéda phéadh éigin foloigtha, nó phéadh marbtha

do

ro chuir tú a bpaipdin romhe sin, sior; gidtoh a nuair do ḟeabhuis tú ade faoistine na dhiaigh sin, a tá dhiaċnibh ort na pheaḋa mḋóta do ḟgaoilfeḋ dhiot, do ċuir abhaoisdean ċuige a rís.

9 Agas as mait do dhéanadh an pagart simplidhe, do ċiptheó é péin gan úġdaruḋáś, ro do ċon accéill do ċáċ na leiṫéid sin do fiafanuis, 7 é péin dá dhéanamh a nuḋ náċ biaḋ aige as pagart oile simplidhe, 7 é na leiṫéid sin do cháś, nó ná tá dhiaċnibh ḋ an taipsiun do náḋ, an modh náċ áidin leis aléigin éḋis gan ḟeadmuil.

abſolóid do ġeibtion ó ſáġ
ġt atá na phḃaid, nó gá
bſoi bſtha nṁġlan
gopollur? C. 3

Ní neite iqitiq a bſiom
mmoſtnálachda na
ſácramꝛntiſ .i. cuṁ-
aſ, tigbſtha 7 léigionn. A dubꝛamain éiṁa an ṁaſánaſ atá von
chéd ní .i. von chuṁaſ, 7 náċ lón
chꝛige dꝛne do beit na ſáġaṁ
ġan úġdáṁaiḃ oile óſ a cúṁſom
ꝛaġáil.

2 Do ṫeḃ an dáṁa neiṫ .i. an
tigbſtha, dó dꝛiuġ go bꝛiſ nó
ſoṁ an ſlánuġte ar chníoſo 7 g
miadleiſ na lꝛḃe uaiſle do ſáġ
ꝛibh agaiṁ 7 do cheiṫiġ go daṁ
ad

an aluach fola (.i. na fuicnam-
aithe) do dul a tarbha dhuinn
gan coimhios, nior órduigh gan
fógnamh do beith orra muna mabadh
dhéghéta as prior a mimortail as a
.i. gan phreabh maibéa do beith
ag, as do órduigh gan droicbéghéta
an tsagairt do dhénamh droghbáid an bioth don tsacramaint, nó don té gladeus i mar a deintar na comhghlóca, 7 na neomhairtne, 7 na diadhghabhaile.

Nicen i can carthag 1 can 8 Trid ss 1 can 4

Scotus 4 d 5 q 2 & ibi dd

3 Ata an nádbar fo na bioadh neimhdhiunas ont tré dhroicbéghéadh an tagart ó bhaighe an nabfolóro, ón té fo mbith na einiceé, 7 na phéacé gnathúil, acht dabfolóro comhdhiogbhail an nabfolóro do bhiadh Sacraid an

priom-

priomḟaid uaid; ma chongṁann
an ḟoirm ḟinnṫech, 7 gac ní eile
iaṁṫa, aṫ a ṁain, beiṫ a bṗeaṫ-
naṁh maiṫa dó. ó Dhia ata cum-
aṫ agan tṙaigṫi, ní ḟ a ḟon ḟém,
aṫ do ṫinamh do lṡraelṫe ṁin-
iorṫnalaṫ na ṙacṙamaiṁṫeo, 7 ní
binann de é, ṫné na ṫroicṫiṫchaiṁ
[illegible]
ṫaṫ ar. gibé gliṫ ḟ a bṙaighṫeo
pḟoṫun an riog ṫḟ éiṫ do beiṫ a
mṫeaṫuṁaṫ, do baṫ lón ṫaiṫ a
ṙaḟail, 7 do ḟbiaṫh daiṁgin, gé
go maṫ troiḟeirbiṙṫe, nó ṫneud
nḟn eile do toimbliaṫh ont é, aṫ
a ṁain an ṙeula riaḟṫa do beiṫh
ḟ. ní ḟoil ṙa nabṙoloid, aṫ pḟ-
ṫun ó ní nimhe don ṫé do bhi a
mṫeudumaṫ na aḟaiṫ ḟ ṙluaṫh

anamhad ag feitbis don diabal;
7 da brig sin ni cailliun einni: dá
luach, ná dá dainge thé olcas an
té tombirios i, as to ni an fagat
fhead nosnom ag tombirt na fa-
chamuinte go miodonghalta.

4 Ar cumain lim go bfacadar
comsas gan cinnas ag daonnabh
ag tein, anugd do nidis a bfeor-
som lé fagat ga mbiod bin cigi.
(ó cig iffrinn fuilim fugd an tainm
sin) nion figbeas alis, do brigh
an cumas fugd ó nim do fgailbeh
fáid ó cionnsbó, nád bfuigeas de é
lé mnai cigi iffrinn.

5 Do cín fós daone ag fnigh-
bé ó arfaion an chagat sin, 7 fg-
la Dé oma cá dhul da éis tsin, 7
dacennsbó sin tsiachnabh sin a
bfeicha

bitha do lsruġad, do baō maith
fṛṇḃ uaiḋ; gṛēḋō a nuᵹ ar fol-
lor ḋṛṫ nách cṛṛṛe, ar fḣin dul
ḋéṛoᵹṛ a dṛṛṛuṁ ná bheit gan
dṛṛṛuonn, dᵹᵉr mḣṛṁ go ḃṛṛl
ḋṛṛaċ ḋ'oṛt a éiṛoᵹṛ ṛṛ na laiṫ-
ṅḋ ṛṛoṁe, a nuᵹ náċ fṛṛl dṛṛṛuoṁ
eile ᵹ fáᵹáil ṛa náiṫ a ḃṛṛṛle.

6 Oṛ gé go noiḃi anallúḋ toiṫ-
miuſg ó nᵹlṛṛ dṛṛṛuoṁ na ṛuᵹ-
ſ. ſ. ſ.

bhf 7 broż; fan dá čáfa ní bíaḋ
fogṅamh if a nabfolóiḋ do ṫhíaḋ
naḋ; ní cṡé na ḋnoiċbṫeaḃaḋ, aṡ
do bhṙígh go mbíṫeam a nglaf a
fuiṁiṡ te fan dá čáf fa; ṡigṫeaḃ
fa na cáfṙaḋh féin, a fúiṁ leaṫ
dfolóiḋ do ṫabaṙt naḋ, 7 aṡ
é ón a hiaṙṙṫ if a ngleṫal báṙ,
ṁa fagṫar a ċlaoċlod, map a
tá aṡ neaṁḋoṁṡle Tṙiṁ, 7 ṅa
bfuiṁiṡ na ṫoċṫṙe go coṫ-
ṁaṁ.

Tridl. q. 67 D. thom. 4 d 20. q 1 a 1

Marsu. 28 suiranda ex concil. ebor.

7 Má mḣ ḟ fáḃaṙ aṡ mian lṁ
do ṫṁaṁh ḋona fagṫaṙṙaḋ ṡá mbí
ḋnoiḃṫeaḃa, ní ḃóiḃ aṡ do naiṫ-
ṙiġṫ do ḟṙíoḃaḋ fo, ionṫuṡ ṅáċ
naḋ ón ṫṙagṫ nel ḟóṙaḋa féin
ḋa ṫan ṅáċ fagṫaḃ a ċlaoċlodh,
ḟé ḟo mbíaḋ coṁoglaṁaċ, 7 ṅáċ

eipirce leir a mhéid don dá chás a
dubairt, 7 if na cáirdibh féin ná
hanadh uaidh, má tá a naipirgal
dáil.

9 Alf mátá fagat deighbhthadh
do ghoirle, ná héirigh an éachon
do efhoisdin lé fhi bhfhadh nimh-
ghlome, do bhríg nách eofmhil go
ndiongna dídeoll fá tancamra do
fhoilbh ó phgeadhb, an tan nách
fhil cúnam an bioth aigi fá ná
anam féin do fhoilbhuadha, 7 ni
himdhi ta go mbia ag fmuitéir do
mánadh an earáin ceoil duitri go
dtig nDé, 7 é féin ag gabháil an
bhóthain fhfuing gmáidhigh go tigh
an drabuil. muna dtuga fiadhnuis
ont é ná cog man oide flánuighthe
fhéma, an tré a tá ag damnuigh-

do a anma féin; a nuig nách foil
neach eorde g faghail, déine leis an
aithreoine féin, 7 fag gabso-
lóid uaidh, ofgla nác biad tairi-
gi comlaidir 7 fin, go bhfaigh-
eadh na peacadha gan abfolóid
ó fagail a láimh.

An bhfuil foghnamh ag abfolóid an tfagaic an-bhfuig gan léigion?

C. 4.

Mas mór an léigion iadh-
thar fa noide fogfone
do chum a oifrige do
dhéanamh go mait, gan peacadh, 7 dá
brig fo ar conducbgtach dfion
beigléigion an tualaing do gabáil fé.

2 Do ċéirmeirtiḃ ar cóir dhó
de hoc dd. d. 17 ubi Ric aiqz. aiṫne do ḃeiṫ aiġi an ġnéiḃ na
hṗcaiḋ, 7 an ṗcaiḋ maiḃṫea nó
foloġṫa iad, ní hé go hṗnḟ tṗiaḋ
nḋh ḟ fior ġaċ cruaiċeantse fá
ġnéiḃ na hṗcaiḋ, 7 fá dhiṫin na
hṗcaiḋ maḃṫa ó na ṗcaiḋeanḃ fo-
loġṫa do ḃeiṫ aiġi (óir bid mór-
án do ḋaoinḃ noṁoġlamṫa anan-
ḃṗior ḃoḋa ḋiobh so) ar a máin
ḟaṁr. it. conf ġo mbia lṫiṫhólus maiṫ aiġeanṫa
so, lṫiṫ a muiġ don éiṫe ḋiob a
ṫá noḋonca, nó cruaiḋ ḟ na maiġ
eṗonḃ féin, ar é an ċéḋlas ċéna
mḃónach ḟu iaṁṫar do ḃeiṫ aiġi
ar na neiṫiḃ eile a ṫéiṁin, 7 máṫ
a ceaṫṁuiġ a hṗnḟ iomda tnáṫa
a ṫá na aṫnḟ ḟoiṡḟone, ar nó an
ṁólus a ṫá ṁeiḋeon ḟ ina ḟ ḟaġ-

aṫa

ane na cuairt.

3 A tá dfiaċnaḃ ꝗ fóṙ a ḃfiosṙ foṙfiosṙ do ḃeiṫ aigi .i. cṫo é an cailleaṁnaċaḋ naṁṫan ṙa naiṫniġḋ ṁi ḃfiṫan a nabṙoloiṙ dhó, do ṡaoiḃ a ḋoilġiṙ fá na ṗeaḋnaḃ, ꝗ a mhá gan antḃiamh a ṁaiṙ, ꝗ omléine na hathála iomṫa.

2 Cṫo ṙaoṫa cáiṙ inꝗ cóin ḋó aṙiuc do ċuṙ ꝗ an naiṫniġḋ má tá an a ċumaṙ a ḋṫiamh, nó nṫn a naiṙic do ḃeiṫh aigi, ag cuṙ foṁle a ḋṫiamh a naꝗ fhiṫeaṙ? 3 Cia híaḋ na cáiṙ ꝗ na ṗeaṫaiḃ in aċh éiṙi leiṙ abṙoloiṙ do ṫaḃaiṙṫ uaiḋ? 4 Cṫo ṙaoṫa na congnaṁa aṙ cóin ḋó do ṫaḃaiṙṫ do naiṫniġḋ? 5 Cṫo é an lóiṁṡniṁ aṙ cáiṙ do ṫaḃaiṙṫ é ó? 6 Cion-

tus a tá tríaċtaibh ⁊ ſoċaid an
ṗaṁṫaiḃ do ṡáṁa?

4 Tuigtiḃ ar ſo gu bṗáṫaiṁ-
ṁiu an ṗaġail ġlacaṁ uaḋaċ éiṫe-
ġṁa ṗoiṁṫiuṁṫaiḃ ⁊, ⁊ é noṁṁiḃṗiaṁ-
aḋ ⁊ ṗóṁ an tiġiḃus do biaiṁ an
tuaiḋaiḃ ṁu ḃéṁ, ⁊ an taiṫniġḋiḃ
ṫéiṫ chuige na ṁuiṁe péiṁ, ſġaṁ
é a ṅ⁊ṫiuġal báiṫ, gu haiṁṁe,
ṁuna ṁaḃa an taiṫniġḋiḃ péiṁ ḃol-
aiḃ ṗoġlaiṁṫa.

5 Giṫḋiḃ dá noḟṁaiṫiuṁ a naiṁ-
niuṁ ṗoiṁṫiuṁ lé hoṁḋe naiṁḃiṁiṁ-
aḋ náċ aiṫḃeanaḋ ṁu ṁaḋ maḃ-
ṫa ⁊ ṁologḋa, ⁊ do bṁíaḋaiḃ láṁ
ṫaiṁḃeaṁ ṁ na neiṫiḃ a ṫaiḃeaṁ⁊,
do bíaḋ baṁ ⁊ an aḃṁoláiṫe, ⁊ ní
ṁiġṫiḃ an taiṫniġḋiḃ a liṁ an ṗoiṁ
ṁiu do ḃáṁaiḃ a ṁíṁ; a ṁuiṁ do

tiġṫiḃ

bṫigeḃó gur ḃé a leiṫéro ſin doroi
anḋiaiḋraċ ṫéiḋlamuiṫ; ón ní ḟuil
ḟoġlaim an ṫraṫġ ro do ṫuḃṫa-
mna ḟacṁáimneċe, mġ a ċéad an
ṫaġoġḋáṫ ar ġlaḃraḋ ḟan chṫo
ṫaḃraḋ.

6 Tiġṫin ṗóṁ ar a nḋeaḃraḋ go ġiḃir dir ġi
ar ; du s
ḟoiche ro, ġé go niġ an toide a
lḟ deiġḃṫeċa 7 ḟoġlaim do ḃeiṫ
aiġneáḟaṁaċ ġ ṗeaċaḃ ġaċ uġ
do ḃeiṁ aḃſoluiḋe uaiḃ: giḋ ḃoh
ġaḃéoin a naḃſoluiḋe do ḃeiṫh
go maiṫ, 7 na ṗeaċaḋa do ṫóġḃ-
ail ġan eaġla ḃiaḃ ro, mi ḋiġ an
ḋaṫaiġḋ maille hallmuiġeaḃ ḟaiṫ
7 ḟiġoġḋáṫ a mḟin nṫaġail uġ de
ṫaġṫe.

Finis

gurab mor a tard iar
na mallad an mgnmtgh dogur ord
faoistne ainbfiorach, 7
cumar aca orde bolaé
dfagail.

C. 5.

Ig bfaicsin do nfáid bhi-
dnigte Hienem. le fsli-
ó na fardbodaraf a uair-
li 7 bruogmide an leigir do fgri-
fbó Criosd agan fan nuaimsf, 7
tg a chinn fo go mberdís iomad
pcad ngeaintmil gá ndhamh ag-
nn, do éig go hgo, 7 a dubairt
nách foil móisín 7 leighir ole a
tcín galarad? nách fsiro lesha
láimbolaca imti? cionnus ng leig-
iaraoh a cnbá? nách fsil bneal
facfláinti fola g flámnigthoin

sa

ra nglnr? nac é Criosd féin an
bprionnsa a primhdiaig? ng fág
nibiomad do leagbhail eile dár
saoradh an gclámcibh anma? nár
fágbhadh sgoil pocbéde arce lán
do dongairibh, sdo ceirtimh uair-
li iongantacha .i. na racnámhain-
te tg ccoimhdo ó galarbh an doin-
nsara, stg leigios óir losfadh? cion
dus tg a dlinn so sle a táimcoi-
lán dsláinte, uabhair, sainte,
dnadh, énaigh, feirgi, leighe, 7
éanaigh?

7 Tigid na hinsle 7 na hsl-
laintibh sa néanna go proinnso-
palta éagsamhail ar dá éadh .i. dlí-
ghidh deighleagh ndiadha do énam-
fidh ceirtine caoine le cnédibh an
ecoinnsigh; 7 tríd an noroccoga

do

do nimid a nug do gerbtion iad, ag oul dionsoigid na luinneán, sna noithe naimdhiughadh, 7 ag cur na noithe ndúlach ndiadha 7 neimhní, dfigla go tiobradhair leigheas éigin éifin do goinidhóchadh an éolain éilgheach, nó go tiocfadh diogbáil éigin saoghalta dhibh trén mbeith na ccomhluadair, nó tré na teaghdhe ofrinn.

8 Fá riadh a táid an dá ehrig ag seinnimh iomad gclainidheadh anmann ng tighe go speisialta. Óir a tá dibeirt g-leighibh, 7 an dara dáiridh éolaca anmain airde 7 an dfgán a tá a nor dhíobh so innte, mailli gradhaighidh 7 né peinnoclaidh mónia, ní mór an saoghal éigin na hoighe ofna péin dá niarruidh,

7

ṫní hé a ṁáṁ aṙ an uġḃ ní háil
lḃo a ḃaiṫeṁ oṫġla dioġḃála ṙaġ
alra do ḋeġṙ ḋóiḃh aṙ; aṙ glac-
ġo an luṙṙáċán aṙ luaiṫe chaca
páleiġioṙ, 7 a nuġ ṙaṡliḋ amḃeiṫ
plán, aṫṫṁiṫio na nḟlaiṁṫe, nó
ṫeiṫ a ceṁḃoḋa a ccaiṁṙḟoṁa, 7
lḟġṫaṙ an luṙṙachán ṙan leiṁḃ-
ḃaiġ péin a nḟláṁṫe a noṫġ.

¶ Al tá an diṙiṙṡioṁ liaiġ an
ḋuṁa, 7 liaiġ an ṁṁiṙ gaḃ éiṁe
leiṙ an liaiġ ccoṁpoṁḋa ḋṁoiċ-
leiġioṙ do ṫabḋṫ uaṙḋ do noṫaṙ
ṡan é péin dá ġlacaḋh; aṙ éiṁiṙ
leiṙ póṙ an toṫaṙ do mhḋḃaḋh
gan dioġḃáil ṁṁiṙ do ḋṁaṁ ḋó
péin. ġiṫḃ ní héiṁiṙ lé liaiġḃ a
ḋuṁa diġ niṁe do ṫabḋṫ do noṫġ
ṡan é péin dá hḃḃe aṙ cúṙ, 7 ní

héiṁiṙ

héirion leis a anam do ṁgabáil, nó do thilegtar gan an ní cionta do bhaint ǧ a anam péin.

1o Tigmigh dóib so an ní a dubhaṫ an slánuigṫeoir ris na Phariseib, baill gan ǧ iollaca ball. a nuaḋ bhior ball a ecsonn ball, ingtid a nam salaṫ. Dá bfaiceá ball na ǧiolla ball, aǧ tabhall do chum slighe easle eamaighi ma mbeiṫir romad do lagaibh, daibhib, do chuspuiḃ, sco chántaib, gan tabhuigṫi aca achd iad péin, a bhfaca maille deigḋéill go truaighthach ǧ gach aondon a laǧ nó a ecuṁar camige, nó a nabann éigin ar nach einbeaduis doibh, ǧ nach biaḋ mórchonn oppa tuigsin romhca, a nuaḋ do ṫuitfeadais do

ṫuig

chum a leitéirde ſin do ſligiḋ an
bolur baill.

6 Cṡo rad an peacach téiridéi
ſorſain ar anoir de namḃolaċ anma, 7 an toirt ſin dá nách bḟuil
roiṁnaḋ, aṡ an diaṡ ar a labhraṁ Criosd .i. dall a ceilin baill,
7 dá réir ſin ar ḟuair ḋóiḃ Baeṫ
Chriosd tṡiomuġaḋ oṁa; ón a
táid ṫ riubhal, máṡ ṡion ḋóiḃ
féin, go trḟh nimhe, 7 ní héidir
teṡ ann ſin, aṡ an ſligiḋ ceuṁaiṁ ċeil ḋomaiġh, 7 tré ḋoraṡ
ḋoṁcha ḋoṡaġala, ṫa bolur náċ
faṫ ṫ aṡ lé bḟgán deome, maṫ a
deir ṫ ſlánuiġṫeoir aṡ Matha. Matt.
A táid romaid cuaṡ caiṁgiḋ, laṡ
lándoṁuin, 7 ábaṁ noṁḃḟgaṁaċ
uile; 7 dá briaṫ ro ní héidir go

triobhaid na dall bolas, ar buaidrid fá deara eirgin, fá cuar nó fá ceathrar thé na naimhdid, sgaradar sin an slighidh ceadna iad; glacfaid an slighidh fada fodhbhais, 7 cadhan cloin na coille, thiallus go tigh thamanta, 7 tigfid fá dhéidh a nabaid uadhaibh nirrin, 7 a lag lappan mar thigfidh na Pharaisee dalla, 7 an pobal dall do bhi iad, 7 a labhrann Criosd sa ait shainráidte.

7 Ata an naidhean so a chriosduidhe chloidhe gnighim tú a nonóin fhola Criosd, ó a toi dall do fheadhnadh, sgan mian leis imtheacht an glan do dhénamh aroa, ná glac dall eile ag léigean. Ná héinfidh gurab iomdha naimhdiadh fadaf

tone, af iat 7 paʒ orde gluc gſn-
aṫamcaiṁ dá ṫaoine choiſeanṁ
ṁic dul go foiṁe é, nó a ṫaiṁ-
ſiġ ont mḟ a ṁḟile, ón bliaḋain a
ṁſib agaṫ dá tṫéiġi cũ an tſeol-
ach 7 an tamḃolaṫ do ġabáil do
noġain, go ttṫiṫpiohe a pion a
laġ naoṁṫa naomaiṫe nſiṁ. dá
maḃṫa tũ na ſnáṁa ſaḃaṁchat
7 na cinġail ẽnuchgaṫa a tá ag
an noiaḃal ont tṫeo pḟuaṁṫaḃ,
ná ſgeoilḃh do ḃallṫaġaṁt, af
deiṁin go ccoṁpe ſnáṁa 7 cin-
ġalta nuaiḋe eit, anáic do ſgeil
te ó na ſin náṁaiḃ, 7 ſnáṁp-
aiḋ é péin mḟ con riot, a nġaiſ-
ṫi na diaḃail.

8 A muṁ eſġabaṁ ſin a nġaiṁ-
ne, ſgṁeaṁ ag raṁaiṁ a ſgeil-

re q̄ a cōpánaib; ergid na hēoin
ámbrorāca dá funtas, 7 mq nā
fāgbaid gbaoi a ngairdbeirgēd,
ergid nudiēngal an a nūn mboēd
eile, 7 tēgmaid pēin ir na dulaibh
maiton fuir. Mq ro tēgmhar dos
fbaāc mōtugud ē pēin a ndulugh
an diabuil, fiāc gairm an oide
chiondaēmeulta dá fgoilēoh, ar
dorighenar ē pēin fá láthair lup-
nacáin gan bōlur a nglaōgu lei-
gis na nanmann, ergid gairdeōin
ifrenn nuadul q̄, 7 gabaid an
duine dimbolach tuc droiciugud
dá fgoilēo mq̄on fuir na gairde.

9 Ifo tuāirde an daille diabō-
alōa a tá an mōnán dq̄ tuin pēin
fán bpongeira; an neimfriochnaō
7 an neimōithcioll do nīd fāoide

fogh-

ꝓꝯlamta, ḃolach, ḋiata, ḋeiꝯ-
ṡiṙiom plꝺaċ tiaṁꝯo ḋá nanmann-
ꝯḃ. A Dhé ꝯlóṙṁṁꝯa aṙ tṁuaḋh
an ḋallṙoaiṙ a ḃṁuiṙo! aṙ ionꝯ-
antaċ an ḋiṫchioll ḋo níṁ a nuꝯ
ḃṁaiꝯ tintiꝯ ꝯ a ccoṙpuiḃ, ꝑá
lꝯuiḃ ꝯṁuṙḋe ċṁiḃꝺhica tṙéꝯéil
ċhuca. Ni ꝓoꝯnann lꝯa na tiṁe
a ḃṁuiṙo ḋóiḃ; ꝑaṙa ꝯaḃḃuiṙo ó
nalaṙṙaċháṁuiḃ, má tá an ꝯalꝯ
ꝯuaṙaꝯaċ, cuiṙiṙo a nṁchiaṁ ꝑi
oṙꝯ ꝺ'ꝯluiḃ ꝯṁuṙḋe, 7 ꝯ ḋoċtṙiṫe
ib ḋꝯanma, 7 ḋo ḃeiṙiṙo ċuca iaḋ,
ná ḋaiṁe ċoṁaiṙ ḋóiḃ: ꝯiṫḃaḋ
do leiꝯṙioṙ a nanmann ó ꝺlámtiḃ
ṅḃṫaċa aṙ cuma lḟ cia an ꝑaꝯ
ꝺt ḋeiꝯṫeaṁaiṙ oṁa, biod ḃolach
nó amḃṙiocach, cṙionna nó éiꝯ-
ṙionna, ꝺaṫa nó ꝺṙoicheṙṙam-

plaṁbch. Nach tṁaō an vaille,
an cūṁaṁra a tá aca pán ceorp
bíar a mḟach ag briatrō cṁmh,
7 a nūchūnam pán nanam mhḟcḟ
go fíorbuiḋe a nglóir nó a bpéin.

10 Ná hé a mhán gṁab mó a
ceṁnam pá phlaṁte a ceorp ná
pá flaṁte a nanmann, aṁ ar mó
an dicioll do níd pá leigior eich
nó ghnáṁ, ag iaṁuiḋ mḟaṁ gáil
móṁbolug ḋóib, má ag iaṁuiḋ
aiḋ mhaiṫ fearrone dá nanam. A
nuaiṁ bhíos cṁṁ fan ceṁnt aca,
roḟgaid an tabuocáid ar tiomna
alla, 7 ar ar cuiroe comnáḋ, 7
ar mó ḃolaṁ fan aliḟeah, 7 ma tá
a nacoidin tṁṫce an an ceṁṁ, ar
fada beiṫeḋ iaṁuiḋ dalaocáid
ṁṁaiṁ, ar romá leḃar leiṫeas

7

7 ar iomda eile cuartuigthi dhi-
la an foroin do chaillfinhain. 7 a
tabairt fiondruighe a nanma,
fuaigh flaithfinnuis uaira an an
bfeisiom do dhiaidh go maith, 7 cas
cbim fin nirighuid ar an pagal ar
luaichi chuca, ni fiafruighid an
bfuil bolach a noligha Dé, nó an
mait an tadhuccáid é accfi anam
na.

11 Aiso uair, mo nuar, dailleo
na ndomhó iyair an luaigh ar fhir
dá ecomp, an mgaisgál ar fhir dá
ngluaidh, gé go mbiadh mgaeth, mi-
chliste, 7 an tadhuccáid gar fhin
don chfi bior bigluaigh, 7 nár iya-
fam do nanam do chimirgh bith le
naoifiul Chriosd, acht an comhe
fonsione ar fuigh dáil, nó hair-

ṙuġi ṙiannóċe do nit̃o ro, aṙ bṙiġ-
aiṫṙiġhi, dá chon a ecéill tonn
doṁibh go bṙaiṫid diadha, 7 na
ceatoiṙeibh maiṫi, do bṙiġh go
tteiġid do chum na ṙaoiṙṫine aṙ
ċon éiġin: ni bṫtaṙ a haimm don
baiṙṫiġhin; aṙ lón eġin 7 coṙa do
beiṫ ɣ an ṙaġaṫ, 7 lámh do chuṙ
óṙ cbin na mainnteiṁeṙi do chum
a ṙáda go nobiadaṙi a bṙoiṙṫa-
in, ṙo bṙuil ṫġla Dé, 7 gṙádh
a cenerom̃ dea; mellaid cách go
mór maṙ ṙin mell uro niaṙ mó ias
ṙéin, acht ni héroin lé Dia do
mellaḋh, é ṙéin ṙṙuṫadaiṙ ghṫbim
na ceṁoiṫbh.

12 Aṙ coṁuil iaṫo ro lé Mi-
chaṙ ɣ a labhṙann an ṙgṙioptuṙ
romh. Dáe bṙéiġi do adnaḋ da

ṙḣiṙa,

fhíra, 7 do bádh iomad iodhal na
tíre arge dá ntéinteach adhradh, 7
do bíodh go raibe fagha nó dhóc
an ro éneidh luadá na tíre, dá leo
do chuir clóca 7 a chuibh leis sin.
A Dhé ar iomdha dia bhéidh ag
nórán dá rin dá nadhradh na
migidh, ón do nid dhiadh, diomas-
cluga, clampan, meisi, michisi
7 nónán pháirc eile, 7 uonn, 7 iadh
nach dée, 7 fuighidh do dáth a
nóthamh, 7 cumas dod 7 a roim-
mos; 7 má tá fagha na tíre, nó
aga éaeruighe náe eruigim aonroe-
dha nagnidh na noleta, ar bhios
na dor mo madnadh balb náe dein
eadan anagnidh na bpheadh, goro-
is na gnátha ó nanam, ta leo fein
do chuiream clóca air a ndeimid
dolerib,

dolenȝ; 7 biaid mȳ cátoilcch 7 criostaighe mairt oma.

14. Craidid eglach do ní an mongfaighid go mullach cáit, 7 tuitid an fluain oma fein, agas tuigid a ló an cuntas gurab mór a nȳ baid céille tug oma gad eigoir a anma diamhȳ, noidi-broll do dúnamh fá na mbeith mbig mealltȳe; 7 a noidhgȳ nimhe do con a neimhi, flainti a ceoma do fuidhiugad go priomhaithach, 7 fós flainte a fuighmin, 7 beit go fuighid fá flainte an priomhaid.

15. Do chifed fós ó tuigaid an fein do dallad dá brollaingiugad, 7 dá fuiliugad, go nglaidis fed nú gur an adaill fiondȳ, a bhal

abal a bfuil luighe a lintib lapnaca, 7 fiongach oma bruach an flannuighthora .i. la nach glacar pall, nach eile man ghiolla go tuitfeo a nios a lagnu.

16 Oir an nadbgro a cniogoruibe ceorde godim tu a fir a huile lopa, ma tuit marbhnaca fa leigios tanna go tuaruda, ige anois laig belach chuige o nglacfae an abpoloro; 7 na tacu cuis na fiorbruighe ne forcelach, 7 ciero uair gabi li bruo na ndeighleach 7 neith bitheroll da niaruth (do neim fiaghnuis an fathe, do ghlacus ag torach an comnaidhe) ar cuis ionnsopalta dhi lantib an nanaman.

17 Na heinigh da bruigh so do

chum

cum oide aithrigh acht tre
fhiosrannas. fágbhas fós (as fan
cáir céona) an toisi dhoighei-
omplánta, as ni figh alig dec-
tnin dligidh; ná diadhaisi diamhadh
man oide canna, ná dhighe com-
fhoglamta riu, gé go maidh fhin
iad fo dheaghail; as amhail bioidh
coimdio agad leicléigion go hám-
idhe do beith go coidhe; 7 do mol-
fhighinn fhi an leicléighinn gá mbiadh
bfeidha glan diadha, thiomdha, do
gabáil do toghaim, 7 fhi lánléig-
inn gá mbiadh bfeidha nimthiomdha,
nemidiadha.

187 do cum chuice 7 an ccom-
fhiadhsa dhighe; coimnigh 7 luidh, go
fhaidhe ghé aithbeiridh 7 fán tigh-
ghna do toidheacht, 7 fós go ndhi-

na armáil Uoil do fágbaidh a
nuáin a tuáidh nín, do phárdh
ag tomhairt poill an phíobán. Gid- Mat 27
bé ní fuil maithmius, 7 ní biongnadh fom; dionnsoigid fágbail na
fnaidhri do cuaid, nách tug cong
nam ná eitioghadh dó. do chum a
flánughthe, ár do bádh féin dil-
láinte, 7 a nhiomáid.

19 fuil mónán eile don fhuighin-
tin tug fáth do Chríoft fgéin,
ón tugadh aghaidh g orthoibh Uoil
déa, pínbuca, do bi ag leamhnaim
lann Chríoft 7 na nabftal. Dá
tighdh latar éuca do éeimnigh-
thear é g gach aonfor, g deigh-
fligidh: nár leig a long laiáir, ar
na maithibh feirfean eile, ngr na hoir-
dha pínéunta, b'fhéidir dhoibh,

fuin roo

fro ġeubce fą̄n ao ꝑbaðnġ,
gnáṡa a noṁ 7 gléṁfaṁ chuich
ðeiġionnaċ.

ton michodhus ata

aṁ an nneiġéiṁ, 7 ꝺ̄ab í a nnṡ-
lí bṫṡ, aṁ tṫṁ na tuaiṡléiṁe, aṁ
cṫṁ dá bṁl dolemb nah
ṁin, 7 to neiṫib eile
bhuṁ ṁú fo.

C. 6.

IO bṁaoa labąṫ aṁ fo
maṁ buð cuðaið aṁ an
ðą̄a cṫṁ a tubląṫ tṁé
ṁomaoṁṫéiṁ ſí láṁtbóa a naṁa
.i. uiſí bṫṫ na nuaiṁe bṁeġl-
aṁża ṁiaða to leiġeaṁ ah na
ꝑbaiġe ó na loſṫṡ, ſiáċ léiġ-
ſeð tomą ſíṁéunṁṫ tuitim ioṁ.

Mo

mo thuaidhe, mo thuaidhe dhéghil
uigh bárd na léighfrionadáltara
gan tsinne, thé peirsecusion, 7
inghean na heisuccó, ar é so sgáil
rá ar gcinne do léig Dia cugainn
.i. fuidhg do tabhaic lair forúm-
tá gnathaigh do dhíbirt uaidh.

2 So an sgáinnrá do bádh Dia
ag eiriughadh, a láthaibh a feinnidh, an Eria 9
álonn Niothaeil, 7 Iudá. Toigh-
bheadh uaidh (gu fé) an bhreitheamh, an
fáidh, 7 an fhóirn, fod dhéin leg-
bhán anbhfiosacht mo uathgháirdh
dhóidh, 7 béid drochme fobhanamhla
dháibh bhfollamhnughadh; 7 a nís ag
an fáidh éisdeadh. Folbhadh oghma c 29
na fáidhe 7 na fhionnfadha do chi
na mhíntiomhnaghadh. og leis ní fuair
Dia bádh buidh gcinne, ná slat

buð nimnigi, ná a nēuaſgáda 7 a nēoirtēda do tosbáil uaða, 7 lenbáim banamla do ċabáirt ðóib, .i. uaſgáin amḃroiaða ċolladoi, leis náċ áil gan Mēs nó Mainnēg do beiṫ ċoiṁde leo na trom.

3 Don tres erle a nuas bá mian lé Dia an dá ḟubal som, Isndel 7 luda do ḟillēd ċenn, oc lecht ní ḟuaſ disgrob ná tiodlacad do buð éiṫeſgnamde ċenne sin, ná a náð do bēn ṫíb acāſgēda do neim no ċnoiṁde péin, biaṫas sō lé foglam, is lé haiṁne mo naſara. Xiere 3

4 Dá réir so as mēs an ſhis a tá as Dia néṁ trinne, ón do ſulaing adāſgēda egnuide 7 nanmain, 7 doctrine an oligid diadā do ſgor aisde, 7 linbáim banamla do ċeaſ na

na náir .i. eineagrus uaibhéla gméchta, 7 minisdai mhisacha mocoimgnadha, ná tém tresin oidhe ar a lesbuigh banda, bias lan do dhoruib cullaide.

5 An ian maldus (mas a dubgt) ar fáth thiaintib a nammand; airde dis an plaigh fuaith atá nan tin. uair is filiud gach olc amma dá bheith adonn. ar is thus amm contugadh tar nioidhar, do nine áiridh eiricsi doibh na nech, do nine fholcom dona cosmhaibh, do nine fhuigse dona fineadhaibh, dus an sgniptuin an treabhéill, do chur dubaisce a náit na fuidhilesi, do chur tuaithleim a náit na neimhdhian.

6 An ian maldus do dhoadhardi

ꝗ nglóir a mínñ, ꝗ nonóir a ttꝛ-
cṫrne, ꝗ ngnáṫ a mogṁáṫñ,
ꝗ mionóizle a mbuiḋeṫñ, ꝗ nḋolaṁ
a nḟuṁáro, ꝗ ndomḋaṁ a ndiabluiḋ
ḟḟ, ꝗ numḋaṁ a nuaṁ, ꝗ mḟuṁ-
ḋaṁ a meiṁ, ꝗ ngluṁnuiḋeḟ ran
nóḋaṁ a nonṁ, an ceáṁaṁ a
ceḟlṫnuiḋ, ꝗ ceumaṁ a celaṁnuiḋ,
ꝗ ṁnḟuiḋeḟ a rodúilmbin, an
lóṁgníom a lorṁuiḋ, ꝗ ceṫáḃaḋ
a ṙaḋáilḟ; 7 ḃá náḋ ḋáṁaḋ,
ar i ḟḟuaro na deiṫeḋléiri, 7 na
ṙuṁonṫaiḃ 7 eḟ na cléiri ṗáil
ranáṁaṫ, do ḋíoṁ gach maiṫ
uaṁ, 7 cuṁ gach olc na mondo
cuṁaṁ.

7 Ni ḟuiṁneaḋ na hiṁleṗa 7
móráṁ iṫe a miṫ ḋíoḃ do ṫeḟ eḟ
ḟuṁ na cléiṁe, na ṙuṁonṫuiḋ

7

7 codlad na namnan, ón ni lugha
nafanar na derbdeire ⁊ an drob
al dá coimhéd ar an namhail, 7 ó
phéadhus, ná fuigfinar na nGaoidh
7 na noidhche ⁊ na comhrádh da
cosnamh ⁊ na proiseanus, 7 iom-
adhus do nit na proiséom cosgar ar
an tsaoi do gerbo gan eochaide,
gan gradh, ar ma sin do nit proi-
seom ifrinn áin ⁊ na hanamhuibh
a nuaigh chailli a colann, 7 a fui-
dhentuibe, budmadha coranta na
bithad fionuisbe.

8 Tugtar tré mhedhail na truaga
al do beith an ifrinn ar neamh-
aithne don chléir nách éidir
don tsaoi do beit fiadh bfgan cum-
sine péin gan a ceart-naidh, mi
nách faod adhuaid na camus gan

cornaim na naodhéo a nagnidh na
bfaoléon.

an 1 9 bnáigi na hEaglaise Gaindhion
díob, do bhí Gob thíocfa théid
na briathra fríonadaitha do chum a
nanma, ar éidin béal Dé do Ghéin
hieris díob, do bnigh Gob iad ar fin-
Tide 9 dhligéa dhó nir an bpobal. Do
bein fóil daim oma fám ionn-
2 cor 5 é nuid thomudaidh an tslo i; gon-
id fós an fhreadna ambaratóine
díob do dhéanam fíochdana roin dia
cis 7 daine. Iasgaeda Ghéion Iesem:
díob; 7 a tabhaig a fláithiseibhin
Mat 4 nir na habhradhuib go noiongnadh
iarGhéidh daman díob. Gaindh
cant 8 fós cioca na hEaglaise díobh, ón
ar iad do bein baine na bfiadh
nimhe dhíth. coilidh an tamm do

bein

beim Dhé gcéin cuma cné mhéndr 55 2 P curz pass
dáthgnúd 7 go ffeasdta do bhíg
gnáth é ar oifrig déidh, beith ag
mosglad dáid a ruan a bhfiadh-
ar ann féin dhéidh, luighe paine na
pianna, do bhíg gnáthach chor-
nas cneasdhe, 7 éiadh na hIgnidhi is
gcéidh hIesu: an páidh, gaibhg dioth-
7 gcéidh eiridh gaibhg baladh don 56
dhorchéleim. Bi rochláinte na
thignidh agan gaibhg, 7 do ní tar-
fann g luighe dhíreadh ríse dá thréi-
na, fo nílaighánaé gach tnúi
rá tréigthach; 7 do bhíg gnáth céin
do na fasgtaibh; 7 dona fhmon-
tuighthidh thigaith mhilis do bheith
aca ag toindint an tsoiscéil,
7 tapfann uaibhrach do thámh
gnáthaidh Dé, 7 gnáth fuighbhin

do

do tabhach dá luf ifnamna, ar
oilif an tamn gadh do tabairt
ona. dobh eile fós, do bhíg a
abonn a tá comhdo thuéord an
tighind, ar oilif an tamn dóib.
7 a dein a fiandighthorn Criofd
gach onóin, nó fhonóin do nithi
dóib, d' dá phfirn féin do nithi
rad.

10 Mi hiongnadh na hoile a dub
gt, 7 mónan dolcnh eile do tegt
thé dibeirt na mintine dá tabh
a an fgriopthn neamh na diodail
7 na hanmanna oindighea fa. 7 a
Chriofd dáid ar mfg pobal ré fgt
tt rad, ón ni bion flán de, achd
prighioll fiacal na bfeolcon, 7 a
Dhé dil ar mang do nugadh fa
tin ar a bfrighid dá noibeirt. no

tnadh

tuaidhe na tire bodha, nách fuil-
ngeth a nglacadh gan guair anma
nó maoine do beith ag an té glac-
fas iad. Mo thile thuaidhe, oilén
na naomh Eire, gan cumas do com-
ghabhail na naomhleighe a tagall, ach
mh tréchaoi[illegible]ch gá tabhar cuma.

11 Ian bragail bais do Shlánaigh Regio
rí Amón a dein an sgriptiúr d'
ehuir Dabhid rí teicheadh 7 lésáide
riongnaidhe a mic ag Banm Ha-
non, do cur fólais gach éis báis
a athar, 7 do bainghioghadh a ég-
adhmais rus. Thángadar comghlúin
anoighioghe chuige, do chuirfeadh a
ceill dó nách roibh iontas fan ath
lus bhaile: eiseidh fan leis an-
oighidh, 7 do éadaigh marla 7 mion
oo do thabhairt dóib .i. lúth a nó-

ngṡ do ghnáth na timcheall, 7 lesh
a bpḟrós do bhíonadh; 7 do léig
tar a nais mḟ sin iad a bpiogain
ómhra só, ar amadán dionṁolgṫ
Dábidh, do ríne Dábid món-
2 Reg 12 ṁlaid, 7 tug ḟ món ḟ cloinn Am-
món, fod b'fḟn comórta riogḋacha
díob a nhíaic Rabla a lḟgheasa.

12 Cuallngṡid Dábid Críosd
1 Regi7 ḟ flánngṫeachain, 7 ar piogḟ ḟine
dó é, an tan do ṁḟdh an tabach
philistinbh, ḟgan dainm airge achd
crṫs clocha, 7 maide. Do piogh-
raigṫ go celebrtá Críosd atach
arrṁain lé crṫs cneasṫa, 7 lé cnáin
na cnoicibe. do piograidh é fós
fan ngiomṁa do ríne ne fliosh a-
mhóin.

13 Fuḟ uaṁḟgán an tálaim ṁle
bás

bás sriomadálta an tan do tuit
adam a brántus. a táid a sliocht
ó som sá tuisi 7 sá dodhnóin, 7 ní
gan fáit. Cuimid Dia testa 7 lés-
áide cuca do tabhat sóláis dóib
do chngal cáindis nim, agus dá
mbonugad go fántus nimda, ó
do caillsodh fántus talmhaidhe.
As iad na légáides an clig, codh-
ladha na nanmann, 7 na slmónti
de. Glactaid iad so go gnádach
páistidi is gach áit a bfuil cneto-
mi sinntibh Dé; giobtó a mhi g
eiricdó, pranta, prisoin, bnoi d,
as bás bhios sá na ecomne.

14. Do gain lucht mórán tán
tsinne do chum na hoifrigesi sa
naimsisi sém, 7 do tabhuid iom-
do diob na nógaid nimuicóidig

do ċum cṡnge ċṙábṅġð a ccṙíoċ-
ṅġ̃ coṁhṙóḃcha, 7 cṅd eile go
ṙoaṙd ṙagaṙtaṙṡa, 7 diġnṫe óṙ
aċġ̃n ṡin 7 anuṡ do ġeḃ aiḃċe ion
ċṅóġe ṡiñ, gluaṙð ṡ ṙṙiomad,
7 ór ṅġiḃ dṅṡ̃ tuitṡ ntuaiġ,
ṅṡ lḟáiṫe uaḋ ṗéin do ṁḃiamh
ṙiocċána ion é ṗéin 7 ṙliaṫ Am-
ón, na ṗḃṅṡ,

15 1ṡ noul aṡ ṡn cumḃṡ oṁṅ̃
ṡ ball ḟ luiṫ briaṫa ṡinn, baṙo-
ṫḣiaṁ tṙéuṫḣṙḃð ṡ ṫḟṅṡ an
uiġḣina. baġṅṫhḣa nṅle ole
onṅ̃, 7 ṡ an ṁṅ̃tir ḟaḃuṙ niñ,
ni ṙṅl maṙla ná miońoḃ náċ biṙṡ
ccomne. ni ḟaḃṫṡ na lḟṫhṙḟóġa
ṙá ṙon uaiñ, 7 ó ṙṡṅṡiḋ na hen
ṙaiḋe ole ṙlṡṙa Amón, do ḃḣi-
ṁaiṙ ó ċṙoiḋe ṁaṫ an ḃṙḟóġa
nṅle

ḟil gan roinn dóib; ſiñ hē a mháin
dá mḟreabuiſ an ngnuaig, aſ eṫo
na coṁdiṁ do bṁaiſ neiṫ; ſiñ
ṫiorpeámaiſ ſán ceoṁóin ſéin;
aſ a ngell ꝗ chéo coṁṁáiḋ ruiſ an
ſpobal, do ṡeṁóin an toiſgbeil
dóib, do baḋ toil liñ ꝗ ngnuaig
ſan bṡḟóga do buain diñ, agaſ
eṁllḋ marla dṡaġáil.

16 Mion ſmuain a neiṁeliġ ſe
do ġabáil uaiñ gan ṗianta agaſ
ṗriorán do ṫáṫḟt dṫṁa, nó bár
dimiṫ oṁaiñ; aſ dá bṡaġa dṫne
diñ do ġṙaḋ dibiṫ iġ na ḋaiṁ-
ċṁaċ, do ċon ꝗ ſlḟ a bṫchaiḋ.
Go noſgla Dia ſḟile na ſaoibh-
ċleiṫeſi, 7 na mḟiñṫine lṫaiſ ſaḋ,
dṡaſſa a nolc, 7 diaṁṁḋ maiṫ-
ṗṫḟaſ, ſḟil do ġṁaiſ Dáṫiḋ .i.

lorga ra ċeṫra mairiġid, riuadh
nimnċ namġiol na naġaid, le ſḟq-
ra iad le riogḋaiṫ nime, gá ndam
nuġad go prantuġ riorḋuighe.

17 Tabḟ maiṫimnuſ ḋam alḟ-
thóin; Ni rigḟ alṫ an diog-
ṁáṫara do ċum an neiṫ ſa traṫ
uim; aṫ mḟ do bíu ro ḋam an lán
ċneiḋe mo ċléiḃ, nion ṗḟour gan
mḟaoine; ſi nion bhaca ṫon phiṁ
mo ḋoilġiṫ diṁiſſin.

18 Aſſan ċonċluiḋ ſa mo ċomh-
ráḋ, gruiḋim; tú a ċatoilic ċroiḋi,
ċneidiof uaim an riaċḋanuſ móſ
a tá aguiṁ ſiṫ an ceiéin ceṁaiḃ-
ṫiġ, 7 ſiṫ na hiaḋḟlaiṫuiḃ ḃolcha;
7 na huile mḟóna ṫig dá mufḟ-
uiḃ ḋuiṁ, 7 do ċí gaċ laé an cuṁ
ta ċuiṁid oṁa ṗéin an bḟgán atá

a noiſ

anoir an dioḃ, ag tagᵹ le tagᵹaḋ an tigᵹinn do leigios ḟanna, gan ḟoċain do ḟuair ná do ḟáḃaḋ dá ḃfiḋ na ecbin: ſmuain ꝑ an troḃlaccaḋ ndiaḋaiḋ ꝑ do ḃheir Dia dhe, do ſlánuġaḋ ḟanna; 7 eiſeo ꝑ do tſuiteaſ do ḋaṁuiġ ſé roiṁe tagᵹnóġaṁuiḋ ġo tiṁḋhaṁéiṁe 7 do ḟuiṁeaḋ ecroiḋiḃ eaṁuiġ ḃéaṁ do ġlaccaḋ 7 ceiġliuṁ diaḃa do ḋéanaṁ, ionnus go bfillfeir ḟuiġ ad do leigios do lot, 7 do tſoiṁ aḋ ó ſhṁonuiġiḋ na hEiṁiḋe, ſia heiṁeaſa, 7 altuġ an troiṁtroḃlaccaḋa lá do dheiġinn.

19 Glac ꝑ na tagᵹa go creiḋ mac caiṫḋeaċach, 7 ná treiġ iad, gé go troeṁaḋ dioġbáil ḟaġaḋa ḋuit ar. Coiṁniġ go nuḃ-

Criosde, a nonóin, nó a nsronóin do nithi dóib 7 dá phiarsin féin do nithi iad, 7 ór do cuir deirin léo cnesórsó tigid, ná léig faillsigi ionta dá dtoisne doirsiunar fé dhia; bioð duine éigin dhiob gad tadhsge, ónglacfa tú a nabroloid, ná ham féin, sná tiubh i nis an foroéulach, mar éidir an tholach dpadáil.

Gen 41

20 léigsmid fan sgriobtúir nodáda gurab é Ioseph do cuaidh don Eigipte go bos, do fuair an patriarca a dearg Iacob, 7 a clann, 7 a mnáthi, 7 cuig bliadna déag a naimsir ná gonfad dóine do bí dá rér imbiadóna gan cuir, gan engbad. 17 a deir Ioseph féin gurab é did do fhíol é féin do Phárs-

aon

ipce, gé gnacaoy a dhíbháirtri é, ionnus go bfuirtuigthe y a doin ib gcoil a nam na gonta sin.

21 Ar follas gab é Dia caim ngios iomad nógán mbhoicóidhe ar y tin go cnocuibh ciana com múide ina tabairtibh fuas iad a léigion 7 a cenáltó, ionnus go tuigdeas my ioseph, cruingeda éneoin 7 neomhéagla in tpantaf a tire, ga na mbiadh a bfuilid lán do gonta gnáth, gán cuid ná tneabhadh foisgeil na fiomóra dá fáiread.

22 Dá bhrigh fo anuigh do éipe as teigh iad sinsear gab é an cinnam a tá ag Dia timthoill thamna do chuin éugad iad. tabhair mile molad dó, 7 bi luidh glé romp-

fin

ran, 7 bioð lē a mbeiðim ꝑ Dhia
agad go builbongce peirsecusion
7 buaidirit ꝑ a ron. muna ohḟuil
tū ro, cuirim a ꝑiagnuis oit, nāċ
geūbthaꝑ do leiseūl a lō an tun-
drait, aꝑ go ꝑinsuiḋ mꝑ ógla
ndé an tē nꝑ tuob lé teꝑsuib Dé,
Mat 10 ón do ġell Criosd go ꝑinsadh a
a bṗiagnuis a dtꝑ an tē nāċ aid
beiṁeaḋ é a bṗiagnuis ndoiṁbeh.

NI CAIS INNA COIN DON
AITRIGHEÐ A NABROLÓID
DAIRIAMHUÐ

C. 7.

Tá ꝑiaċnaiḃ ꝑ an aiṫ-
righeð a nabroloid daiṫ
igiaḋ gaċ nile uꝑ tuig
ſé nách noibi bail ꝑ an abroloid
ſuꝑ

fuġ, tré loſ éigin dá ndíona féin
fán fhoiſſion, nó fán ndoilġíoſ,
nó tré loſ, nó tré díċ cumaſ an
tragḋt. ar uṁra a aithne ara
ndubhramg go foiċe fo cia hí an
abfolóid bíoſ gan tṡbá, 7 an do
ṫaob an aiṫriġiġ, nó an oide ċiġ
fin di. tan a ċinn fin a téṁ na cáiſ
añ fo go haiṫġhin ing cóir a nab
foloíd diamaḋ an dara huġ.

1 An ċéd cáſ a nuġ náċ dhíanaiſ
ſhnúaḋ ná ullmuġaḋ ont féin
ṁh an bfhoiſſion. An dara cáſ an
uġ nách roibi doilġhioſ ont, ná
fúin agad na fhcaḋa do fhéna,
do mínġh iad fo fan ċéadan don
leabhráiṁa. An triſ cáſ, má do
léigiſ fhcaḋ mḋéa an bioṫ ṫoṁ
go bfuil ḋṫ féin gan a chon a

bfhoiſſion.

bpaoistin. An cethramad cás, dá
tigtéa nád noibinntinn agan
tragat do sgaoilfe ón phadaig,
nó ng bol dó, nó ng péd poinn na
habrolóide do ndéd. An eigtech
cás, má do bí gan ugtanbás.
eignid daoine oile an peisfe cás,
.i. a nug bíos an torde paistone
lán dainbfeis. ar doubgt dá tuil
so fan tsig caibdil, an ni do cor
car dhin, a dubgt fós neite eile
pá gad cás dhiub so na náidibh
péin.

Mad de con. fessione facta Prauo confessario palud. d 17 q 5 Nauig n 10

Ssadh g an oide clóna rapas an abroloid a nadug ni risge a lig a tpaoistin do dénamh, ar ar lón an los a máin do ndéd do toimiss tabha na habroloidi, ar mad an oide eile rapas i, ni polán g damh-

sas do

pbe-

phéadhfadh marbhtha don chi
oide do rádh fur go
hiomlán.

TRACHTAIN ANN SO AN-IOGHNATH NAI bpeacadh ar gnáth lén naomhaibh anglaibh Catolic do tabhairt amach.

Fuaradh leis na heiticibh an tsáoghalsa .i. ceithe comhfhaccnámhaigthi na haithrighi, ni higin do nádh ioghadh na bpeacadh ar gnáth lé bhoighe Chriosd an Papa, do thabhairt uaidh ar dhóbhaibh dhiadhonadh, dom mhinnitin dhoibh an nobhaith thidhe ordaighthe ré do cuin an ioghnadh sin dhaghdha ón ni fuil fan naithrighi ar bhedin Dhiadhe do bhreith Chriosd 7 do fhaghbhail láimh na hEaglaise, dáin

ġcoilēō ón bpiccaōnuō, idir coin
7 cáin, chionta 7 péin; 7 ór leir
an nabpolóro beimior an comṫi-
óin uaro maille tuṫuſi, 7 lé ſoir-
ſion aiaiteuṫ, tógaibeṫ maiṫ
7 coir na bpiccaō, 7 leir an lóin-
ġniom an ceṫramaōuan, tógaibē-
ṫh an cáin 7 an ſian aimſiontá,
anar tṡéir na péini ſiomōuuḋe do
maiṫiū a naimṫeṫ leir an ġcoin;
7 do bṙiṫ nách díoltṡ an ſianſa
aṫ lé mónſaotan 7 lé mónduaō,
do ṡágbuō an ſlánuṫhóir lorſa
Críoſt tré na ṫnócṡe neimēniuc
muṫi, cumaṫ gá bioċṡe ṡ talam,
ṡ áċbanuṫ dleaſdionacha,
lóinġniom do ṫabṡt dṫiū ar óin-
ċeiſdi na hegluſi lē ndíolṡámaſ
ġo huſaſa, ġaċ ſian dá mbeṫh
oiuū,

onm̃, maille noibḟán ṡoċaiṁ, ag dḟiaṁ a ṁáin na hurnṁṫi nó na hoibne erle tṡóċḋe, ónonṁ-ṫiṁ onm̃ do chum an logaiḋ dṡaḋ áil .i. dul go tunaṡ nó go tḟn-ṗall áruḋe, teiṁc do ṫabḋṫ uaiṁ, conom ṁṁe do náoh, nó deiġ-neom éigin eili, ċṁṁṫiṁ mḋ ċom-ġioll 7 mḋ ualaċ, do ċum an log-aiḋ dṡaḋáil; 7 do ḃṁiġh ġabé ar cṁioch don logaiḋ gaċ ṡuiġ-ioll ṡiaċ dá ḃṁil ont doo ṡian-ṁiḋ, tḋéir m'iṫṡḃáṁ do ṡḃaḋ dṡaḋáil, do ṫóġḃáil dhiot; ar ṫomċuiḃaiḋ ní éigin do náth ḋ tḋ éir labḋṫa onm̃ ḋ ċeiṫi cotċaiḃ nahaiṫniġi. An an náċḃḋṡo, mḋ ċumaċin leir an lḟḃṁán, a téṁ bḟ ánaṡ miniġaḋ cṁ̃o é an ní é, an

lozaḋ péin, 7 gá ḋṫiḃaḋ go bṗṫ
cumhaṫ ṙa nṫglaṁ ó Chṙíoſt a
ṫabḋṫ a mac, ionnuſ go nḋém-
míſ ṙiuċnamh 7 ḋiṫċioll ṙá n-a
ṙaṫáil 7 ṙá ḋhul ḋá ṡaṁuiḋ ṙa
náit a cclumṗa a ḃeiṫ, aṫaṫ go
mbṫiṫh mſ. mór aṫumn ḟ, ma ṫṫ-
aſaṫ n-oṁṫomḟli Tṙiont, ro bḟ
g. congnaṁ láiḋiṁ é ṫḟ luaṫuġ-
aḋ go nḋiṁ, 7 ṫḟ ṙaṁaḋ ó ṗṙian-
cuiḃ puṙgaṫóṙa. Cuiṁṫo ṙiuſ
ṗóſ go ṙṙeſſálṫa cuiḋ ḋona loġ-
ṫáiḃ ṫuġaḋaṁ na Páṗaṫha ḋo
ṁaiṁṫiṁ ġlacaṁ bṗáṫṁuſ uṁo ḟ
n-oṁaṫḟ S. Ṗṙoiṁṙiaṁ; aṁ aiṫiṁiḋ
ḋṁṁ gṙáḋ 7 ḋeaḋiġon ḟ náṁſon
ḋḟ n-oṁaṫḟ 7 ḋá óṁo, 7 a ntóiġ
aṁ a ċongnaṁ a ṙliġiḋ ṙlánuiġ-
ṫe a n-aimann, 7 g. ṙoiṙmḋa ḋiuḃ

ġlacaṁ

trid. ſſ. 25. princiq.

glaef a onaitriof uile, 7 af dá
briathar, bí fpeifiálta gach gnáfa
7 gach priomléiro imma dá bhfuil
ann dá cionnfo, do thuifiuf thóiú,
do cum gloire Dé, 7 lí a anan-
nain. Cuirfim aiñ fo cuio dona ſ-
rabh 7 léigfiñ cuio eile dib do
amn, 7 áobhaidh áiridhe, go haon
eile.

Mhuigthear creud an
nīe an logad do beirid na Pāp-
adā 7 na hEaborg catolice a tá
long na nabrdal uada,
7 cuid dá ngoiridion
óirdeirci na
hEaglaisi.
C. 1.

1.Io:2 ADen an tabrdal eēin,
go tug Criosd a flán
aigidīn é féin ma diol-
aidhēgt 7 mar ḟiuc uaid an fon an
bpēcaidhne, 7 ni a fon a bpēcaidh-
ne a māin, acht an fon pēcadh an
tsaoghail uile. Do bí ag fíordhīa-
dhā oēgoibnigthe ó nam fá cruth-
aigthe a dhaim glóriamhail ma chorp
a mbroinn na fíorḟirghe uaisle
Mhuire (a nāir luigh smāl pēnnd
gnomha

gníomha nó ríneṁhaṫaiṁ) go ham
abáiṫ, 7 fá deiṁeó do fuiaing
an báiṫ ar marlaṁla, 7 an páiṫ ar
géine nimṫigi do béiṫin lé himo-
tlaiṫ ndaoṁa do ſmuaineó, do éiṫl
limh glóine dhṫinne a mháin, 7 do
ṫiol na bṫiach a tá oṁṫnn, tṫi
ceiontaiḃ; ón nion éiṫll glóin an
biaṫ dá anam féin, ón do bhí lán
do glóin ran bpongc ng cṫiṫiṫgeó é, 7 nion ṫiol fiaċa 7 biaṫ do
bí dh an féin, ón nion éiṫin leiṫ
fiaḋ 7 biaṫ do ṫḃaiṁ, do bṫiġ
gab é uan Dé (man a deiṁ Eóin) Io.1
ṫogbhar fiaḋaiḃ an ṫſaogail;
gonaḋge ſin, antḟina do ṫḟgoiḃ-
ṫeó 7 fuiaing do ṗiantaiḃ, gur
dṫṫne a mháin ſnách dá andmgan
ṫéiṫ a tarba, dṫagail glóine
dṫṫn,

dhīn, 7 do dhíol na bpian dhigh-
eh dhīn. 7 do bhígh go bpoighenad
dh an bhaen a mháin do dhadhaigh
lorg, do dhíol fiadh bfhi nocmh-
ain uile, ar mile mó an dhiolaidhe
7 an lóinghiomh tuig uaidh ina a
noligheh dhíle do fiantaighe, do bí
go noibi fé na dhune 7 na Dhia a
néinfeis, 7 go naifligheh 7 go
mbongheisi an lóinghiomh 7 gach tig
obaig eile tré nagli 7 tré foighes
a nuighaé tuigio, 7 dá réir fo
mad do bí úighean na ngrádh lorgad
flaithemhnas, go bpoighes 7 go
naifle neimhniochmaighe, a tá an
lóinghiomh 7 an dhiolaighe do rine
gach dhuine neimhniochmaighe,
iontus go bpoighenach do dhíol
fiadh uile fogal eile tá mbeith

an

dū.

2 Uime ro náċ foil a lóiṅġnioṁ Chriosd dṁ tobaṁ fiorṅġs-ṅġnáṁ éiṁ do ṫiomuġaḋ 7 mṁ móṁ náċ éiṁ do ṫnáġaoh, 7 lesłóġmaṁ dá nách éiṁ luach deaġáil. 7 roṁamṁl náċ laġṁiġ ṫsṁa:ċh Dé ṫnē a ṫuġann do ṫoólaiġiḃ, ṫuaiṙli 7 ṫsoiṁṙeġ ṁa eiséuṫṙiḃiḃ ṅle, ṁ laġṁiġ-ṫsṁ ag an ceṙonn an ṫiolṅohesṙ 7 an lóiṅġnioṁ ṫuig Criosd do ḋiaḋ, dá mḃo dá ṅṫialtg ṅia dṁ-bṙeiṁiṁe, do ḃṁiġ Gabhle ṙsṁ-ṙann ṅṫiaḋa do ṙínḃ iad, 7 mar ar náṁṁ do Obṙa nách laġaṙ-ṫe dá ṙaiḃṙior a mḃionnaṁ do ċáċ, ar é ar náṁṁ don lóiṅġnioṁh ḋiaḋa, gan a ṫnáġaḋ dá mḃéṫe

dá

dá mbiolguigthi mir tá bratharbé-
ne. Má ro thagsat na diabail-
tha go coitchenn fán bponc so,
7 po fiáimcinneoh é leis a nglas.

3 Ar é an diolgadh 7 an lóis-
genom sa Chriost ar óinchis-
nasal iongantach tá na mmáthi a
nglas, 7 ar é ar sriobhtho 7 sre-
mnéin ór a cion dá noin ó cloin
Chriost, na catoilce, an Pápa
comhba Phéadh, brocht Chriost
7 esi ionaid Dé 7 talmhan.

4 Bíonn sé sir ni aindirsi
a nohina Mhaine 7 mbantighina,
do dhéghnibh 7 do lóisgnibh, ar
fhaghas do thaod 7 do thochan do
chráidh 7 do bhfhaghbhail nidh an méid
go nairi bhis dioluidhthe sia
ionta, do bhís nách roibi siana 7
bioth

bioth ɣɯe fáin ré na ntiol man
nác dhíma pheadh riam. A tá man
an ceitona iomad do loingniomaibh
na naom ann, .i. an méid díobh an
nác raibi féidm aca féin do dhíol
a bpiaic; do chaithedh mórán nach
accuipa lé cuiaig craibaidh, man
a tuigt fan éitheamadh fiadh don
leabhán; agas ni raibhi aig bfgán
fiadh oma féin ré ná ntiol, mg nác
dhiadaid aig bfgán pheadh, 7 dá
bhríg fin do cuaid an fgiar bama
héinéirdi na hEguilg do dhíol an
fon ciontadh na ccoingean, do réir
mg do roimhfeb froiobgadh Chriosd
oma é.

D. thom. 4 d. 20 q. 1. a. 3. & communis

Luc. 1. Atha. ser 4 con. Air. 2. Greg. 3. mor. 3.

5 Ni dhíma écin bruinne pheadh
mgbéa riam 7 mi uid mórán féin
nác dhíma pheadh roiogéa féin.

mg

Galat. 7 decan. c. 9

ng an ceṫona do dangnibh na habṫach a ngnáṫuib eglé, ⁊ ṫeṫa an ṫpionaid neimh ionta iontuṗ nāċ dṫinaoṫ pbeaṫ mḋóṫa ṅíomh na ṫiaṫ ṡn. do biṫiṡ neimh eile ṗéṗ aimṡon noṁaoa gan pbeaṫ mḋóṫa, gé go neéintiṡ pbeaṫa ṫoloṫṫa .i. Pádṗuiġ, Bṗigiṫa, Columcille, S. Dominic ⁊ ṡiomaid eile; ⁊ dá bṗ ṡo, a neéintiṡ do ṫnoṁgaḋ, do ṡhmóin, dūnnuiġt, doiliġne, ⁊ doibniḃ eile na ṫnóċde, ⁊ a bṫuil ngiṙiṡ do ḋaoiḃ, ⁊ a ṫuṡdoiṙ do ṫiáḋ dá ceoṁpuibh lé cṁaṡ an ṫiáḃaiṙ, gé go neiġṙiṡ a ṫiġbid ḋóiḃ péin an mbéiṫ go noiḃi bṙiġ ṫuillṁ ġlóiṁ ionṫa; gṙóḋ an ṫéiṫ go noiḃi bṙiġ

thola pad̃ iontu, ag brog a nt̃g
aibhibh na nagle bpiaṁ, ní mór
an tyba a tteagtar dóibsion, ar̃
an tan nád téintear iad go spe-
alta ḟ son taoiṁe áiridhe, teag
tar a nóinéirdi na hEaglaise.

6 Deantar ar a neubhadhaṁ
gab ainbeoraċh na heiricdhe
fiadhnaise go dána dáṫaċ, cáit a bpaḋl óinéirdi na hEaglaise.
Ar nim éadi an chiall a mbí g-
ab óinéirdi comporda an ní an a
labhramaoid; ní leoh ar̃ maoin 7
maitior spiriodálta, 7 dá bpí g
sa ní ighnaṁ óit̃ comporda .i. tor
nó earrán daingin ma ecomlo-
tuis é. ar̃ ar í áit ma öpuil legt
na bfiadh, .i. tuigsi 7 mbaini a
gatan fiorḋeargde, bal a bpuil

tigoibnighthe fri ntomhain go
tabhtaoi dóib an tuagradal do
thillsiod. fiafraighim ton té do ní
an fiafraighthi si, cáit a bhfuil a
ndhíma féin riamh do thigoibnib,
ná do rine aontaigh díob, 7 cait-
fidh fé a ráidh mé a deiriusi (nó
go ndeachadh an neimhní) .i. go
bfuilid a gcoimhne 7 a mbídh a na-
idh fiondaibhe go tabhra a luaidh
gan dóibh. fiafraighim de man an
gcéadna cáit a bfuil a ndhíadaidh
daoine eile do feinbhís dó féin;
7 ní hérdin dó ar a ráidh go bfuil
siad na meabhuil go tabhra dá cead
an luaidhgan dligidh dóib, nó tig-
la an thimchioll go bfuilid fhiach-
ta aigi, nó má tá na namhbhfiod
ar éigin do a armáil go bfuilid
a gcoimh

ccoimm nó a ſgníbim̃ coimḋhiġ
7 a nuaiṙ do ġġbhaṙ a bhṙiaṙ go
mbóṙa luaċ dá ceṙonn.

7 Ṡlán ſin a ṫeiṫeamh go bṙuiṫeḋ
anoſna Cṙioſt, a naomṫáiġ mílṙ
7 na naoim̃ uili do lóiṙġniom̃ 7 do
ḋéġoibṙiḃ a legḃaiġ Dé aṫá, 7 do
bṙiġ naċ éṙḋin leiṙ beiṫ aiṁḃṙiaṙ
dċ ná gṙiaṫ coimhne, ní ṙuil do
legḃaiṙ aiġi aṙ a ṫuaiġi 7 a ṁġḃaiṙ.
lóiṙġniom̃ Chṙioſt 7 a máṫaiṙ
uili, 7 an m̃éiṙ do lóiṙġniom̃ na
naom̃, náċ ṙoilṡiġṫeaṙ aṁṁá péiṙ
do ḋíol a bṙiaṫaiṙ, ṫéiṙ a mḃáiṙ a
maṙḃa do cháṫ, do bṙiġ gun
boill ceṫuiṙṙ míṙḋiċṫe na caṫoil
ice uile, ṙa cṁn aṙ é Cṙioſt, 7
aṙ doṁa lóiṙġniomuiḃ ſi do níṫi
óiṙċiṙi na hẽġuiſi ṙa ṙoim̃ 7 ṙa

mionchreidéaṁ do ṗágaibh Chriosd
gcáirn a brocaide an talmain.

8 As unaṁ aneir a tairbḟeaṁ
chéad ar logaṫ aṁ. An uaim a
teinḋion go bḟuil logaṁ na mile
ṗeacaḋ ag an té do ní go nó ṡuḋ
nithé a ḋéall go, go mogaṁbeiṫh
ṗeacaḋ mḋóṫa nó faloigṫe don
téagan, ór ní ḟuil an ḋuṁhaiġ na
hḋeagla ṗeacaḋ mḋóṫa do ḋhoig-
ḋéal acht maille ré aḃṗolóid do
ḋuḃaḋ do naiṫchniġeaḋ do ní ḟeiṡ-
ṁin, aiṫ ar é a ḋéall go maiṫeaṁ don
téagan na ṗiaṁa ainḋionḋúla atá
ar na ṗeacaiḃ só togbaṁ de
ḋíoṁa maille ris a naiṫchniġi.

Vide caput quod aurè, de pœnis, & remissis & c. & indulg. eodem 6.

9 As é ar logaṁ aṁ do réir
so, gurab ḟeudḃaḋ tríḋa Chriosd, 7 a
brocaiḋe ḟ talmhan .i. an Papa

nó an

nó an té gá bhfuil ágcaídh uaidh
dó thabhairt maitheanas spéisialta
agus na prantuibh atá ann chun
na péadhuibh do maitheadh duit,
ag dul cpíad ar óineipti na hag-
uisg (ná bfuil lóingsiomha Chri-
osd 7 na naomh) tuig dia gá na lá-
mhuibh dá fiuñ 7 dá mionaroiá-
laf sé an mbeatha do ni a naitni-
ghe, an tan do éiceabó go mbíth
sé tomhuidhe fiéa éiginn chum
gloíre Dé 7 lesa na nanmann.

10 Iubhaí go coitcheann obair éigin
diadha do déanamh. i. déirc, troc-
gaire, nó ümhuighthe, 7c. cum an
logairh dpeagáil, 7 ní gnách a
dabhairt amach gan ní éigin do com-
my choingioll, 7 mar uallach do
chum a fagála, 7 ar minic fogh-

naṙ ní roibḟeṡ chriṡt, .i. IESVS MARIA an ṡeṫṡal báiṙ; giḋ-ḟó aṙ éiriṁ lé briocáiṁe Chriosṫ a ṫabḋṫ uaiḋ gan ualaċ ṡ brioṫ do ċuṁ ṡ an ṫé dá mbeaṫaṁ é, do bíḋ ṡ ṗáṡṁḋh Criosṫ an tóiṁchiṁ-ḋi ṗáṁa dhiṙcṁéiḋ le a roiṁ, 7 náċ tuiṡ óṁúṡaḋ ṙṁéṙṙalta gan a roiṁ, aṙ mailli hualach do ċuṁ ṡ an ṫé dá mbriobṙaḋ cṁṫo de, aṙ aṙ ní ṅṁhṡnáṫ a taḃ ṡṫ a mach gan deiṡ-ṡniomh éiṡin do chom na dhiaroh mṡ chom-ṡhioll do chuṁ a ṗaṡ-ála.

ṙend

seunuio da phuiomh

doctrin na heiricsi da an logad, 7 cigthi a mbtharoh.

C. 2.

An ar gnáth dona heiricibh beith ag forsmuainedh crontus do ghnáthdoib cathugadh a nagnó na hegnasi, nion léigsiod dhiobh gan a noitcioll do dhénamh a naghnoh gnáth bhongcess an logaroh do bein si dá cloin mg congnam méd chum slánti a nanmann. Fán bpongcra pein tgla toracd eiricesi a luther mic lucipein. An resmádh bliadain dec g crig cloinidh g mile doib an cigshna, tug an papa leo 10. logad na nsli sbcad

dá gac tṡne do bṡiath a congnamh do chum an cogaid a nagaid ṁi tuncad. do ṡṡn tṡiaṫ, ⁊ ⁊ aṁlaid bob Mogunsa an logad sin tṡoillsiugad pṫo na gsumaini. tug an taṁlaid bog a ngdyghar pein do briathṫ aimsithe dono S. Dominic, tan comaimm Ioannes Tetzelius, do cum an loghaith oindeiscsin do ṡsimóin ⁊ tṡoillsiugad. do baoi an tugdach bár sin no onoraid, ⁊ tḟ lṫ do bi ni éigin tyba añ. do glac iomṫnuṫ lutein do bi na bráthair dono S. Aibistin pán mbriathṫ bṡeitheam do con san noméigsin ⁊ tsimad do dúnadh te pein. tainig dúthaigh Genbra. in cron. ad an. núm 151. ⁊ Sur. in hi. ad eũde Roaid cũde Lucifer. Dia pein do bheith ór a

éuoñ q rbí, níor éirim lé na m'ac mallaçaé lucerp an bráéq preir vium tpulang vo éop ór a chiop péin q talam. Ar í comhgli vo cin le lerr ó tuzaó úzvyéár an pápa von bráéq preirvium vo rhi móin an lozaró ainbeirne pnzúzvyóár an péa tpazáil vó péin ó lucipep cum rhmóna vo bhaal a nazaró an lozaró; 7 vo bhuail q an ceomhgli noiabinzhe pin vo chop a nzniom, 7 ar man pin vo torarz a neiniczi mallurzte vo mhill 7 vo badrohim móran ven coimpe, 7 pá naon ar vi támz mubó Shaxan, Eirbin 7 Alban, a ceirr éneirim, 7 ar í congmar pine 7 móran vq pónt a négion-aió comurócca q vibinc ón tim-

annum Slaf danus Lutheri discipulus lib. 13. fol. 177. præ. lud. in Lutherum.

ar. 18. à Leone condemnato

2 Ni hainm a mháin ġoirim Lucifer mac Luciferi de, do bríġh ġo roibi cosmhuil lé Lucifer a nuabhar, rá nolcaib, aṫ ros ġur é an diabal bá oide foġlamta dó ag cosnamh a naġaidh na hEaglaisi, 7 go rsesálta do mhúnadh dó an taisprion do chosnamh cúl, má domhas péin a ndomad dáiribh ina leabhuibh. A dein ġabh é do mhúnadh dó á chuir ré a naġaidh a naisprinn, dá gcumaidhibh, 7 cumra ros fóirleth á dtigthi an diabal dá ġnáthuġhadh dó. Agas a dein a nárt eile ġur mhonca an diabal aiġi, 7 ġo rorsi dó do coslaḋ ré iná a Caithmonadh péin .i. an caillech ḋubh diabluidhi léi ros ré. 7 a dein domad dá leiṫ éiribh so a mórán dáiribh eili dá rochtaḋ. Ata-

lis de abroganda missa priuata to 2 to 7 v vitemb: anno 1588 lib de milla priua

in collect: Monfall: ger. fol 281

Epistol. ad alect. Saxo. vide Serarium de fam iliar. Luthe cum diab

3 Aoḃur eile ꝑá nzoirim mac Lucifer do lꝛ̓téin, do bꝛíoꝺ go nabꝛꝛꝺ uꝺaiꝛ ꝺiꝛiꝺe nách é a mháin go ꝓoiḃi an diabal na oiꝺi aiꝺl mꝫ domhaꝛ féin, aꝛ ꝓóꝛ go ꝓoiḃi aꝫ imṫḃ'o ꝫ a máṫꝫ, 7 maꝛ ꝑn gab é aꝛ aṫꝫ ꝺo, nó do ꝓiñe an gníam léꝛ geimioꝺ é. Do ꝓiñe úꝺoꝫ ꝺíꝺ na ꝓoiñꝑ tꝛoillꝑoꝺaḋ an dá ꝛ̓leꝑ lꝛ̓téine.

Fontan. in hiſtoria ſac de ſtat. reli. Delrio i 2. diſquis. ma go. q 15 Laignæus in vita Lut Coclæ in act: Luth.

1 *Quando? quin? unde tul.t Fidei tibi ſacra Luthere?*
Nocte Sathanerebo, detulit illa mihi.
2 *In tenebris lucem; Cœlum per ea: Demone Chriſtum,*
Quaris? & id proprio non pudet eripui.
Hoc mirum; huic tali quemquam ſe credere monſtro.
Et ſoboli Sathanæ: & diſcipulo Sathanæ

Serarius de familiarita. Luthe cum diabolo.

Cia an nḃé? gá tꝛáṫ? cáit ó ttuꝫ?
cneiṫiṁ a lꝛ̓téin chuꝫaꝺ?
An diabal tañ ꝑa noiḋche:
tuꝫ ó lꝛ̓oñ ḋuḋoꝛche.

Nách

2 Mác ng lit harmála fém,
roillsh an domhdagh a lántéin;
Criosdo ó thímdan, nhí a nall:
diardh a hathóghó lorrtonn.

3 Iongnadh mhór, fas nodhón lim,
don do cháidh dhuine go cennsaibhe;
as an té chreidios tó fin:
an diabal dorde, as dáidh.

As dermhin go nglacann an diabal go minic ghné chumpo dhona na timchioll, 7 go leighionn mé mnáibh a cennuit fein, 7 mé fhiadh a cennuit mná, 7 as diobh so gointeas na limdan Sitte: 7 gemtion claon thé na leitéro so do chomhnaghthin, mas fhobas cuzo dona Naomhaibhib, 7 mórúghadh eile. 7 as mheredhi so lighean, 7 as dhéigh a éon an diabal, ór as so aithne-

DTho quo; 6 it. 8. id 6. vide Au. 15 c. nit. 23. Delrioſup. citat varios

mhail

ghail an mac é. Do bhaidh Lucifer a nglaoi an aingil dheisbe do chuideachd Dia gu neimh, dó fein Lucifer an ní cheana fein an aingil dheisbe do cheapadh Dia gu talamh, do chuir an cathaoir cogaidh 7 catha gaidh roimh na haingliobh gu neimh, do fein an mac an ní cheana roimh na daoinibh gu talamh. Do thagaidh Lucifer an aghaidh romad do na naoi nóna dhe aingiol a dtreudaibh a nagaidh Dé; do thagaidh Lucifer gu talamh romad do naile fós de dhaoine na diaidh fein do cur cogaidh ar Dhia, 7 do dhenamh treudaibh a na aghaidh fein 7 a nagaidh a ghrighi, 7 fa dheireadh ag do fan Lucifer fa noic do chur fein an aghaidh Dé 7 an fhéid do leanamh gan fillidh an an march do

fágbáth nó g teilgioth ónnh
go hiomlán ifrinn iad. to fan fér
lutéir 7 romad teifgiobal to lén
é, fan nole 7 fan uilpiáid to éir
oirre a nágaid Dé 7 na hEaglifi,
gan tréicfe diamruith, nó gan
damnaighthe é, go fiomdhaighe go
hifrionn bail a bfuil a orte 7 a
dteifi lucifir; 7 beid a nean dhn fin
maille rifi an mídhnetin libhar a
long, gá bfianadh an fcoil bhiadh
Dia dh caithfinn na glóire fíodh-
dhaighe, maille rifi na haingiobh
tug uilc a dó féin, 7 rifi na dae-
nibh tug 7 bhiar uilc dó féin 7 dá
fhuil 7 talamh.

4 Agfo a Catoilee Eiorohs
priomhoifeadhán na neifiucch fan
naimfir deighionaigh, 7 an tés ó
bfeadhfadh

bpaghto a bpiathaleanbó 7 dhiu-
áidib dea, 7 ni noibhe aiti né a
tighis dóib ó do fágaib iesus
ceannoisc (colamhain dhiaghaon
dóibhsidi na pianuibe man a dein
pél) af siniáid 7 anóchtar isson 1, Tim. 3.
ba do mhá an diabal athain na
mbiathaibh dó féin. 7 a Dhé dil af
thiaghthuaigh a liaf doine an na
mallaibh 7 iad na nuallaibh leis an
nuaccháin nthiamhdhes to dionn-
fhain a eineagh thé uabhar fein
iomdhaidh do ghlac an diabhal féin
nan oidi mháithe dhiagh, do péin
athfhála a bheil féin. do geimheoh
lé comhnaidhfaidh coimhdhéaidhe dhiu
anoch (mar fhiosbhuidh thighearnas) i do
damnaighthi fá dheoidh go cuidh fiorr
dhiaidhe isson, baol a mbeith a laf

lenamna na gmáid, sna tuc, gá
bpiadad a sogál na sogal.

5 Ná biod iongnad ort a Catoil
ce a fir lenamna Chiosd, tánic
sos dá fhis, fá antúaid na
heisice tingreim 7 do persecú-
sion ort do Caoib do mhaine 7 do
fhirdn; aif smúdm agad féin g
mg bios an clm bid na boill 7 go
mbi an talta mg bios an torte
(mg a deir an fgrúdm) 7 g talta-
tad sogblamta do intéin, ná
heisices, a tá gatingreim 7 g
dalta don diabal eisdon, mg do-
mas féin; 7 go tpisle féin ad dal
ta sogblamta agan fhis naom
Pádraig do cuir fádraig fhi-
tad fiuntd doid tfgufs san cuid
dm, fs ónd Habroalis do tfg-

usgad

uſgaō lé béul Chriofd féin, ꝛuꝗ
ſi gac ni tꝗ mṁlō dhiṫ: 7 mſ
dá néin ro nac iongnaō hi cáinte
Dé ſna hſgrihſ beiṫ go tinꝝneim
7 ag con cadꝛgṫeō ont, an ꝛoh
biaꝛ cū do bāli dſgiꝛꝛ agaꝛ do
ċheiṫiḃ Chriofd, 7 bioō laṫꝗ
ont a nuꝗ do ꝝgōe maꝛla 7 mion
oō uaiṫe á beiṫ mꝗ a ṫaoi, maꝛ
do bioō ꝗ na habꝛdalꝛō an ṫan
to maꝛlꝛgṫi iad á chneiṫiḃ Aois
Chriofd; 7 coiṁiꝛ go nabaꝛ
Criofd ꝗ blṫꝛꝛgṫi an mꝛṁṫh
ꝛꝛlꝛgioꝛ inꝝeim ꝗ ron na cóiꝛa;
cneiṫ ꝛéꝛ 7 bioō déċiaꝛ daingṫ
agaꝛ go bꝛꝛl conóm gléine dá
cónuꝝaō ꝛaō coiṁe ꝛa gaċ ꝝe-
éin 7 g ch amoliṫ ꝛoh dá ṫeiṁ-
ṫh ont ꝗ ron do ċheiṫiṁ, 7 bioō

na bhuaṫra ṫo a ṫeit Criosṫo ran
soiſgél ao mbḟaiṫ do ſíor doo
Matsio damsaiugaḋ ran éneirinn damḋ-
ḋom gaċ inḟinna; gibé aṫbomḋ-
aſ mé a bṗiaġṫnuſ na ndaoine ar
bomḋaṫa eiſſon a bṗiaġṫnuſ maṫ-
ṫ a ṫá ḟ nim, 7 gibé ſáṫaſ mé
a bṗiaġṫnuſ na ndaoine, ſḃṗaḋ-
ṫa eiſſon a bṗiaġṫnuſ maṫ ṫ a ṫá
ḟ nim. ór é ſin lé a ráḋ, ní ġéubh
leiṫ m ṫ óġláċh do ṫabḟaṫ ġlóiṁe
ḋó ḟ nim, ó ma ġabḟ leṁ ma ṫiġſi-
na, 7 ma aoṫuiṁ mo éneiṫiġ 7 naṁ
ſan aṁuġuſ ḟ talaṁ, aṫ imḋó
go tiġ na bṗian, ſgo tſḟláṫ luiṫ-
eṗiṁ; ór é do ḃí ré an an ſaoġ-
al aṫ ṫéġaḋ mo éneiṫiġ.

9 Aṫ nion ſolaiṁ tuoimḟeḃaṁ
do ṫéṁaiḃ dá ccuiṁ aiṫ noṁaiṁ
ṫeſt

ṫṙ ꝫ bṙṫuiḋ daingṫeṫṙ, tul-
cuiḃ 7 ḋeṁáiḋiḃ luiṫeiṁ a náṫ-
uiḋ Dé ṡna hṫṙuiṁ. Do ṫlaeaṙ
ṡṁocꝫ an bṙṫánṡa do labṫaiṫ ꝫ, do
biṫ ṫ pán loṫaḋ ꝫ a bṙuilim aṫ
ṡṙiobaḋ do ṫlaeaṙ an ṡṁocain do
chum a ṫéiḋeiṁeaṫṙa tṙé uaḃaṙ
7 tṙé romṫnúṫ, mꝫ do cuiṁṫeoh an
bṙáṫꝫ pṙéiṫeaṁ roime do ṡṁ-
ṁóin an loṫaiḋ.

7 Al tá a neaṁáiḋ chṫona a
naṫaiḋ an loṫaiḋ aṫ Caluin ċol3.inſt: c.ꝫ.
ach an ḋara pṙiomhaiṫiṡeaṁ a
noiaiḋ luiṫeiṁ to ṁúin ꝫaċ olc.
ḋá maḋ áiṫ ro ċuiṫi, do bunaṙ a
ṫṙṡṁ romao dolcuiḃ, do ṡalchan
7 do ḋiaḃluiḋeaṫ an ṡṁṡi diṁṡn;
aṫ ꝫo ccuiṁṫeó ṫṙán ꝫ bṫ ḋ'aṁ
ḃ a neiṙeaṫ. ṡṙiobuiḋ ḋoccaṡṁ

óṁḋeiṁe

oimṫeinc eiṁice ⁊ go bṗuġ báṫ
ig ṁol a ṅdóċtéaṫ dó as mallaġ
Schuffelbu. super inṫe. Raccbur in Theol: Cal li 2. fo .72 ṁéd do Dhia 7 as ṁáṫ blaṫ per-
mēd, 7 as gḟm ⁊ an ṅdiabal 7 as
toirbirt a anma dó.

8 Sibé do léiġṗéd a bíṫbaidh
do ċneiṫṗéd go huiaṫa gab i ṗin
an ċṫíoċ do naċad ⁊, do bí con-
ṗalaċ 7 comṁonṁṗúil 7 sin gab
i ṗian ṗubliġi ṫuġ ṫé ṗéaṫ
ṗodomda .i. ṫé comṁiaṫum né
budeallib, a ōnum do laṫġaṫ
lé hiqan ndiṫ, mą ṫgniobaṫ iom
hier. Bo'so in vit Cal. c. 5 Iulius Brig pag. 59 Ioan. Logneus, in vita eius. & alii ad ūġoq catoiliḋ 7 eiṁiḋ. do
bá ṫgolaiṁ do luiṫeiṁ é ṫa nule
ṡċho ní ṗaoa go ndiṫinq eiṁ ṗó-
na de ṗéin 7 g ṫguiġ a oṫe a
nulcuiḃ 7 a ndiṁáidiḃ malluiġṫi,
as ginṫila náid diṁáiṫe luiṫeiṁ.

Do lín abṫail teiṁcib ar anoir
an tá maiṫeṁ mi ġlacaṫa ag
cor anaiṫṁ na loġaḋ to ben an
Pápa tonn caroilcib: Or ge go
bṫuilṫ lán do ċoġaḋ, to ċoṁṫi-
nib 7 do cluinġib ṫigna péin a
naob a generiṁ, ioṁus náċ mas
lé tuine ḋiobh aga mbi ṫa ṗocal
leiġiṁ gan cinn cneṫiṁ to ċinn
de péin, tan a ċinn roin tigid pé
cheile pá ḃeit anaiṫṁ na ceat-
oilcib. Ar tṡe pone a abit ṡiuṫ
chanca ar an so amuin, tri iong
naḋ sin, ón ni tigid na tṡiain ṡin
fen bis a mbid pé céile a gcois az
biot ar amain ag cur a naiṫṁ tó
pa thuinne, nár fin na muc biot
aca, bid na muca ag marbaḋ a cé
le ṫigna péin, ar cuiṫ pé cheili

go príosáinte anaghó na cean mg
fri tona heiricíb, bíd ag cosgc
a ceili pá na generthi feasma péin
sontuf go brighte romad do fíc
tuib examla a neonbaile anaghó
a chéile, gidéó a noibhe deinie-
ób an nian 7 a bpil 7 a mbiad di
cib cingid ne chéile a neonpane a-
mám .i. a mbeit anaghó na hfg-
ri/sti 7 na ccatoilicto gan impli-
an.

Sril do bhí of mbiadha pi/ion
dam ag einiesf Iri/tein do gem-
ób of neiricthe a pieid ar chéin
naibe, 7 gan on feicc diobso ag
teaf ne chéile, af gach duine
diob ag malluzad tan dfomsa
le, 7 ag dhóad pá thu nach noi
bhe dilsiday af iad péin amám,

go

ſo noibe na peicte eile ṅle g ꝓé
ṁáin 7 damanta, my ſgniobar ceo
díob péin: 7 do chíbaḋ cṡilló aṫ hoſtiotenim
aṫ tá búaḋaṙṫa deuṫ uaiḋ ſo na apudGereb
baoṫ beiṫ peicte g tní pichio aṫáṁ in ch ô: ad
ḋá chéo an ꝓlioṫ lṡtéin aṁáin, 1545
7 gach peict díob aṫ damuiġaḋ vide Stano
cáiṫ eile ṅle go hipṙuonro aṫ iaṫ Reſcũ in
ꝓém aṁáin. cẽt. Euig.

7 do mḟoṙṡilló an nuṁiṙṙa ó ſo
alſch go mór 7 do ċímiḋ pan tíṁ
ſe anoiṙ do láiṫ ꝓém ſholano a
ſéalaḋ 7 bṙiṙoṙlaḋ ġ éiniġ ḋá
peicṫ láiḋiṁ anaiġniḋ a ċéile aṫá
aṫ con na ṫiuṁṫaiṁ an laṫaiṁ co
gaḃ 7 coiṁṫine cneiḋiṁ: Giol ſó
aṫá conſunc aṁáin a mbíd ſioċ
ánta .i. beiṫ aṫ con anaiġniḋ na
ſcaṫoilicſó ga nuiġneiṁ ſáṁaiḃ

eiṙe

eirt, gé go bfuighfid a mhe
fheicc gnáthuh gconna, 7 go
mbí páilte ag an éinfeoh imdaidhe
7 ag na Tuaidhfibh féin na mbfh.
Ar lón lfo dáobh fuaid q ní á
beit á mínmhf ag na catoiceb,
7 do bnfgh go bfaicfid mf nóg
aca q an logad, do níod ndiú-
ghioll na dgabad mf gad ní.

foill-

foillrighthear nach
lthan mórdaf an rioġ an nabairt
luitéir nó Caluin ag marlaġadh
na nabṫoal, na neamhatṫ ṫna ṫgn-
comġlic ngeimonaltaṫ; 7 cuirfiḋ
fior na neirte a dein 7 admaḋ af
a noighbean an loġaḋ, 7 gac
ponge eile cheroim a tá
a ceantsaoeirf ġo-
rṁ. C. 3.

Mo é nác foil an fli uafal
óintéirfe na mac ag an
mġlaiġ éaconice mġ do
bádh a ṫrṫa 7 a ṫrṁṫe, af ġan
len fá fiar cheirtiḋ na mġntéirf
léir heilḃ é na óigi (mġf do beit
a mac do ḃroċoiḋeaḃ) .i. clann
Chaluin 7 luitéirí (Dia glórmhar
vá ṫillḃ) tar a chéin ro, nior

Sf len

len lorg an dá mhaighistir mhaithfeá a nuabhg 7 a naintiomar. Do beinidsion tainchrinn nomhaitnió na hEaglaisi, cruid na nomhchomhghlóca geinealta a mhíreann, neimhní lobhgne ní tg éagsamhlaidh, labhrad go nomharlamhuil an ng habhtalnghó fém 7 g fcribhnóghó eile bhéithre Dé, cruid eimhárd 7 amhghiosa na lath fonsi, gach áit a nabhradh neiti nách taitnionn rith: a deir Lucéir nách polán leis fém beit na bheitheamh ós na hanglibh, águs na heibhirtili tighe dá ios ton aghaidh S. Sém, a deir fós ng cóir do fhiachaibhibh na holadh deighionnsi tóntughaoh gan ughdhar ó Dhia, 7 go roibh bfhad 7 tSuas Phlog a nEaglaisi bheitheamh

Luth: li: de minist ecc fo: 662. Cal in præfa: in in stit: & de vera eccle: refor: p. 48 vocat patri Nicæni phanaticos
Luth: in 1 ad Gal: Cal 4. instit. 8 § 4 si Apostoli sunt negarrient.
præfatio: in Iacob
Libro de capt: Babil et de exitu: vnst in 1 ad Gal to 5 fo 199

bheirtri Dé, 7 a nis ran leabhar a nagmhadh nios Saxan. a dein nach foil cár airgi a mili Albirtoin, a mili Cipriánus, a mile fgríbhneor. 7 a náit eili a dein náir fuil focal cheirdin fiunntog a leabhraibh Hieronimus, 7 fin cheirdin fáilte Tertuliánus, 7 duine mallraighthi Origines, náir piu einni Cristocomus, náir foil af manáir a Aithbhirtius, gur an diaidhaibhe Cipriánus, 7 fa dearbh 7 fin Apologia .i. leabhar do Saiob a Sgoltpéin Melancton ináro na naomhaibh neamhe, 7 S. Albirtin do chuir fúi. 7 a náit eile a dein náir chirdea cáir duighdeanchár na naithreabh. már Aprodal rao (7 Calvin coirpe) ná biod limhdónach ag

ráð gach neit tig cham a mbéal
acho abrad go fírintech aithe-
tha a tighma. Ni tabh fuim do
aitribh na hEgluis do beit na aig-
uidh, acho a tein go bfuilid fos
uile gu fhírián. So a nondin a tá
dca fá coimhe na nabstal fna neoin
dtigh, mg do gairbiodh a naigdeo
a nole 7 a nemaitheo: ni bí ag mh
amadán dca a momad daitibh do
na neomaitibh fán nádbh ecloma.
Do bhíomair a mbuiadha féin tá
bhíbadh go 7 romad eile a nuas,
ag nád áit dó go Do gheibhean é
uain eili do dhéin Dé a náit a
mbía fairsinge ag an bpeann, ní
fuil ní as mhó a as mallughe ma
an tanduine uirísiol a nuan téid
a náimhe.

Ag

-ma Achonioglig Nimu-
pah (cia mor da filleo ⁊ fighne)
na baclaigh bnosachd na blas-
peimh bgbaidara, a teimdar a
nagaidh na Naomhoinglich, na
naomhchig, ⁊ na naomhsgribtuil; gé
d'mgllad é fonacd, lé hoidid do
sgoil michreidmig, na na gisceibd
-mblidhadh, mirubaiscle, m gn ir-
each, an a labairim. Fiu cubaidh
lé na uairli, ⁊ lé na achgohas,
anadbg na nandcoine nd; nissol do
bhiadin fan mbgbgnadas micnio-
fonidesi: dsa teid fan lebg ta
fadeg (egab dinn Prefatio mon-
toria &c.) so nglacann chrige
maille honcin, ⁊ lé neneiseng, é
sgaboil an chreidim .i. cré na
ndeacal, as gnat a mbeigidh

p. 18. in 12. edit. Anglicana.

criosdaighe. cné chomhairle Nicéin, nách máith nách ionann 7 comhdoil comhgha Chonstantinopla cén tig sa naithen; 7 cné an neomhaidh dtanaisdis, a deiscioll a tráthnóna an domhnaigh: glacaidh maille ris an nonóir gcéna ceithre céd-chomhdála choitchenna na hEaglaise .i. na ceithre céd comhghlóca gémonálta, comhgle Nicéin, comhgle Chonstantinopla, comhgle Chalcedoin; 7 comhgle Epheis: 7 a dein do réir dligidh na Saxan gé eóin gach ni dig tigearsdoin nis do glacadh, 7 do comhéud mg Sisinne catolice. A dein sós go nglacsa, nó nách diomolca don ni dán dhiongnamhthe na hEaglaise gan chomta, fiochaigh cid mbliadhna

cōdn tainic Chriosd, gé nách labhuim fa wonad nīm ainte, ar na ighbhraibh glaicis don sgopein, acmuigh go nglacaī i ssi fa onóruigi maid fos; 7 a deir péin a nairt ghibe, (7 crud sin doilgios ḟ) nách paca i ríaṁ ig na cuit a mbíthla man ar cóin. A bhuidi pé Dia, ní hionann labhras an Fáidh ris an dheisc, ḟ fhuradameintibh an eineoin, 7 an dá maigistir mallaṫach, mionaduinta, mongḃaca, laitéin lobtha, 7 Calbin coimpeasdoirte, agus ḟ gach sgríbhnám eneoin dá bfuil anois a bfoinsgla na Heorpa: feadh dibh na bnáth ḟ dub diabluidhe iad mbéithe a chuigi cnábard, 7 a céille maidin ríu. Sin eile, Calbhin na

in the same of the confes: Gr p: 47

sagart

fagaḟ foġalta fantaċ, drúiḟ-
ḋiġil, dromach; mor chubaidh
dá mondaiḟ lioġḋa, na doctuire
gcumantaiġe tolluim; nó na leicéid
so do bġabaiḋaiḟ, 7 do blaiḟeimh
á naġhaidh na Nappdal, na
Nomaiġ, 7 na naomchomġlió, ar
uaiġneóċ, 7 ar colamna deaglaiḟ
Chriosd 7 calaiṁ.

3 Olc̄ gé gur bṫeaċ riu ran
Cáilg, don riġ monchumaċ;
acá genán eliġdionach aġaiṁ
eiṫi; gá gan á chuid eili, dona
comġleacaiḃ gemionalta; 7 dona
naomaiṫibh do ġhlacadh. Ór
ionann uġdoḋaiḟ dona ceiṫre céd
comġlió gemionalta, 7 dona ceiṫ-
re comhġlió dég do comhdálaiḃ
gemionálta táinig na niarnd gur

cham-

anam[illegible]. Ar é an Páp[illegible] tré na
léngárdib do bí na preasdeas ór
na ceirtne egcoinglib 7 do daing
nid gac ní dá fuaraimcinged inta,
doo bí a an mod eegtna do thobh
na ecoingleé táinig na ndiaig. ho
fuar Uictur Umcentius, do bí ór
egin na egcoingli a nainm 7 a nárt
Siluester Pháp[illegible] an an hiarnaid
daingniogad gach neit dá cinéd
inte. dobronadn an dara coingle 7 an
coingli románaé dobí a neandaimsir
rid ina raibi Damasus páp[illegible] na
preasdeas 7 do daingnig gach ní
a á cinéd inti. Egnellus do bí na
preasdeas fan treas coingli a nárt
Celestinus páp[illegible] do erig Neoin-
páirnig eingenne tpoillsiged
an toisgeal dhia, 7 ar a nainm

an

an pin cheud do dainghnibh gaé
nidh a tainic an comhdhi. leo pá
pa do chuir a ifgairi Parcafur,
Lucenfur, 7 Bonifacius ór cionn na
eifcmonnadh comhdhi; 7 do dainghnibh
a nolyinadh ince, 7 do rinfodar na
Pápadha dainibh na noidhgh an ni
eifendair na comhdhibh do chuighibh
fé na linn, mdh ar follar ar na rogh
ibh, 7 ar andala naibh hEfrinn, 7 ar
na comhdhibh féin, 7 dá némh fo ar
cein don righe, 7 dá gach enfor-
cuighe righe ngabhadar do thighe
don righe comhdhe geinnorad da. 7
ar cuadhlum mdh do rinne a mérdas
dá cheno dioh, ar a nglacadh righi.

4 Tuilleadh eile, do gein dh neoch
maidhdh a nglar romad do nacha-
ibhnibh 7 do bacaighibh dia do dh-

éis

éir crīg eco bliadan taois an trīg
sna do dul tort, 7 as trīaḋ an
ḟéil má ṁsran monḋaṫ an nioḋ
nāċ luṫ ḟirinde do ṡáḃ iad, 7 dá
leṫ a tá na ċuntabḋt so, an tan
nāċ glacann aṫ naomhaithre na
crīg eco mbliadan tṡéis ċoṡta
na bliadh so tángadar Sneḋóin
ḃéil éin, Sneḋóin Tūir, Da-
nascenus, Bonaventura Mozon-
cinus, Beda, Eusebius, Semisse-
nus, Anselmus, Euagrius, Iar-
cinanus, Bernardus, Bonauen-
tura, Thomas, 7 iomad eile do
naomhaithrib 7 do naomhdoctraib,
tṡ tairḃéin Dia a ṅūndiamha, 7
cné a ndṫina iliomad miorbhal,
lén tṡeanṡlo iomad nioḋḋacd 7
réṫion ó ṡáṡántaṫ so cneitin

Chriosd

Chriosd; 7 a Dhé dil cuid i dh'
éiall a mhi go mbeid an muinntir
sin na mórghráfa ó Dhia, sé
sin bi bécha neamhéa aingiolda,
sdo len go dibh long Chriosd
7 léigionn neamhaidh na cerdcedh
mbliadan déis Criosd, gan comh
do cheirbhium do biadh contrádha
dóibh, go mbeadsa an sechmadh
cheirdm, 7 dá réir sin, go brag-
adach dáil tamanta? ni himdha
gabi ar intin don nidh so do rádh
gé (ad ifd) go mbiaidh ar a bái-
sneo é, mad nách glacan ar dtús
na cerdcedh namhsa andiadh Criosd.

Ais gabhaidh cugainn a teagasg
mórdas an sioghdhin. i. go nadh-
ann, gach ni a dein an seapthin
ata

na tri romboil, na cerchre eto
comgli, 7 aitre na ceirg naimsi-
on a noiaig Chriosto. 7 bimaoro
ag gniomh Dé a cnoidhe do cladh-
lo 7 gniara do tabairt dó an cnio
eili datomail, 7 na neite domhar
do cnigsin mg ar uaal; 7 go roici
sin ar uiara dona catoiricib pog
lomta a bpsgla econtin eirg iad
fein 7 na heisiei do dhibad ar
na ceitre neitibh romhraite, do
bein an sli uaid, ni haitnid dam
ponge dg ccoimtinnib ar lugha a
ta go follus agnin inntib ina da
nig a bpsgla ag tegt .i. an log-
ad, gidhe do bhiam degnó ann ar
na neitib domar an sli, foigbim
ar do daoinib nach iarrann pad-
raig nac pagan áit a mbidhean

Deadhtaí as an sgríob
thír go hÉirinn cuiread agan Slánr
Iogaidh do Éabhdh uaidi
san Eaill ng Shimóna
ó thuas c. 1.

C. 4.

Do Ógh Criosdh ag slán-
aighthear (san seipdh ca-
bhuil x. ag Matha) do
fhiubh go mbidhidh bochtacha
sníomhdha ann sé nimhe dó 7 gach ni dá
ccoimgoladh síu go talamh go mbiadh
oilithreabhtri ag nDé, 7 gach ni do sgaoil
pléo go talamh go mbiadh sgaoilte ag
neamh; 7 nior thinn a Ógh dhá, ar
cuid dó na hhoidhacha an tan do
rinne eochaidhe Ieruisalém dhe ór
cion a Éaibdhe, ag Sóin san Éaib-
dhol Deaghionadhh, 7 ata sriubh
cuiread

cumaſ riſ ar gaé Pápa dig go
tiſdionaé na áit. Ni an náobh
ſo gibé ſgoilſeſ an Pápa ſ tal
am ó na prantuib a tá ſ tneſ na
pbeadoib do maitéo dhó, biaoh
ſgoilte uaéa ſ nimh, 7 dá néir
ſo a tá cumaſ ſa nſgnſ logaoh
do tabáſt a maé.

2 Oſhóirm ſ maith lúaſ ſo, do Caſan 184
bnig Gab ſ ſgoilteó ó pbeadoibh in Matth
labnuſ Criſtoſ (gé go labaim ar n:18. Marc
bocnaibh pollaibnigti na hEgnl & ep. 150
ſi) ſ tnigſeſ naomáithe na ceirt tri: 22: &
naimſon tainic Criſtoſ náé ob- 49: in Io &
án móndaſ an nioſ (Hilarius, 20 cir: 91,
Hieronimus, Aibiſ: Chriſt: Alm & ep: 30
bnoſ: 7 a dtáinig uaéa a nuaſ
gur a namſa daitniú, 7 do coim- l: 1: de ſæ
ſliú) 7 nir cuimn ſoſ o na baéna 7: vide Bell
l: 3: de
per to um.

ſpeſiálta cum phéaḋ áiriḋe, nó cum corpe a mháin, aſ a dubhairt go gemiorálta a nuile ni do ſhaoilfeḋ Phoḃar (aſ Phoḃar gaċ Pápa) go mbiaḋ amhuiḋ ſé nuḋ, ſé an náḋḃarrom tug cumaſg do nſgluiſg an uile ġné pheaḋh do ṫoġḃáil do naiṫriġḃeiḋin com agaſ péin, do réir mar do chiſteḋ go riachaḋ a nglóir do Dhia, 7 alſ aġ anmaiñ.

3 Ás aiṫhniḋ ḋamh go réiṁeḋ eaġ dona heiriċibh náċh roibhi Phoḃar na ċinn ór an ſhluiſg, 7 náċ ruiġ an ccumaſg roim ó Chriſtoſg, 7 go nabuiṫ eaġ eile diobh má ruiġ náċh oiḋċe ſé an Pápa ran cháil ſin. Aſ dhiúġ na diaḋhġhoha a ċontraiḋha ſo go laiḋin, aſ na

ceiṫre

Seirbhe neirbh aonmhar mórdhachta
an Rígh. 7 ar lon lín anoir an ní
a deirmid fán logaith do beith
comh-ghabhalé cumhaid Phetair ós
an ghleic, 7 lé horóghadh Phoil
don Pháp, 7 ní hairi so do thiagh
gach ní sia. Ar ós don mhaighistir aodh
rá mórdhaid an Rígh seobhrim só a
bél an focal so dá nduinigedh fan
bhfiniuin .i. go bfuil go follus is
na comhairlibh glacar an Rí, 7 go
hairidhe fán el echtrannach ecnaighe
gabé an Páp ecin-na hEaglaise
ós a deirid dibhe na comhghlusi is
leghadh litrigh an Pháp leo dóib
Seromid man sin do labhairt Petar- calceatis & ita credens in-
san Pháp leo. 7 gonid de go us, petrus
minic pach tsha seimonálta 7 do per Leorē loquutus est
hí bas seimonálta; gach sós a ait:

gcim de, 7 aimhsid go brsid na mballsib fein, fan neibfoil feadhsa chsisi daontoil. a deirid fós go follas gach ꝺ do chsnd flánsgéibin coimhéd na finnine .i. na hEgsilsi, 7 a lisnbéasbh na comꝺle do geibtion ainm an pápa ꝺ cúis, 7 corp na comairli na dhiadh, 7 do rasm an chomhꝺli go huile ꝺ gach ni ꝺ a tángadh do ṫaingmeadhaḋ, 7 do fínedh na trí comhairle eili an ní cétna reis na Páparbsib do bí aṁ le na linn .i. Siluester, Damasus, Celestinus, 7 as iad a leagáid so do bhí na bprieastbsib ós a gcionn.

4 Nion feud an chomꝺle dar linn a ráḋ nar follémne go roibi Pedh na chinn, fna uasanán ós a nEglis

anfginn, 7 gunab é an Pápa ar
oidhre ghá mg a dubhgt ir na Bh-
rnibhfi, 7 ó thug aithord cumhaing dóib
gha hinnli phadhnib do fgaileadh
gan crich mhaing, gan cumgughadh ar
peimhin gheroin leo a tóghbháil
rois conn 7 cáin, cíos 7 péin, 7 ar
sonadh ro 7 go bfeadrad loghadh do
thabhgt amach.

Dá bhfoghnó athmhar an ní nail
le honóir gach ní dá nabhgtar an comh-
leas ar a mbiathadh cumhaing an logh-
adh, 7 nách diomolann ní dá nabann
aithi na cenn nammi, ar a mbith
maith an ní choná, ná cheirtighi do
dhimfuim mhíchneidmhe, ná do dhrem
anbfiorach eili a dhiadh go mbiadh
an loghadh anaghnó an ríogh
nó a chneidimh.

Deal-

deanbhthar an logh-
adh ar fiombal na nabrdal 7
ar comhghlib na hEirighi.

C. 5.

Ar dhtiogdaighidh ghenedh, mgh atá a ghené na nabrdal cumann 7 comhpáirt na neoin do chreitmhigh, ar é sin ré a ráidh, a ndéinid boill na hEirighi do ghnídhe 7 do dheighmonghtighidh go treighid a trghbá, ní hé amáin dóibh féin, ar fós do ball aighidh eile na hEirighi, óir ar cumann fallsa nách coimhfidh ré hoar cumann na neithi do biadh do nidhchonnar ann 7 idir gá lar cumann, 7 ní cumann fallsa do órdughadh Criosdt na hEaglaise ar cumann fíriúnbhe, agus dá réir sin ó tá fiadhnaise againn do

congnamh

congnam a chéile, teigid a ngne
de 7 a ndeagoibne alla dá céi-
le, 7 do bhiodh d'eadh don fhlaith
fin ata an a cumasgadh a mbia
tromgeadh loingeamha ag na sea
bhadh do rinn aithridhe iongantach
7 craobh rócruaidh fuo bi a bfh
an pheacadh, 7 fós loingeamh Mha
reile, a nach roibe peacadh a biod
ré a diol, 7 loingeamh a slánuigh
thoma ar eilm dona ballubhaibh, do
roinn oma, 7 ar é sin do ní an tan
do bein logadh amach.

2 Corp misticde a hEaglais ca-
tolice, tá eilm Criost, 7 tá boill
na dortaide sile má a dein pól,
7 amail má deid gniomha gach boill
don chorp nátúrtha a tuigfidh dona
ballaibh eili sli má an fcéadna deid

gach

gach gnioṁ do ní gaċ ṗiṁéṅ acá ba ball do chorp ṁirdice na hegnuiġ, a tuġba don a ballṅó eile gle ṁodh éigin. Ní dóibh péin amáin do ċiṫ na ṁíle, nó glacaṫ na láṁha, ṁúṫlaṅ na corṡ, nó cosnaṁ an beul, nó bheiṫiṁ an gaile an biaḋ, aṫ do ní gach ball díob ṡo, acht gach duine a tuġba péin, 7 ċuid tuġa ball an ċuiṗ eile ṁá ṡuidiġeann gach ṡnáṫ do ní gaċ ball ṡáiṫiṁ do chorpuiḋ 1 eg uile má cheiṫid tuġa do péin, naċaṫ a tuġba do na ballṅó eile acá dondcorp ṁuir, 7 ar é do ċiallṅiġeann cumann na nDoṁ chreideṁid a Sgriobt na Naḃṫoḋal.

3 Ar an ceuṁaṁ 7 ar an ceoṁ-

ehngalsa a tá roip ballrjbh na
hEgrjpt labhrap Eóin abpoal an Ioa
tán a deir a támaid a ecompán-
tap 7 a ecumann ré cheili. 7 pól, ad phil
laſ páirti ſibſi dom láthgáirſi do
glacadh. 7 a nárt eili, póirſiḃ ban 2. Cor.
bſhrarbarſa a rraſanarſ cáich ion
tar go bpóirſiḃ a bſhrashaſtan
a ſír ban naithgſa. 7 a deir a
nárt eili. Ar ſiḃſi corp Chriſto 1. cor.
7 boill dá ball. dá chor a ceéill
go bſrjlrſiḃ rq mballaiḃ dá ntéṁ
tan corp mirricte na hEgrjpti,
7 dhé bríg anboill .i. Criſta
an ceann tig ſin bſrjſi. 7 a deir an
pſalmſeolaé go bſrjl crjo 7 pé pſal.
ne airgi dá gaé duine ar a bſrjl
gla Dé 7 chorhéccar a aithrita;
ionann ſin 7 go tr'gid naithgnioh

arṫa

aitte a nzle fiéin a tabaid cuic
ser. 8 in pf. chum do ballaib na hEaglaisi uile,
us do réir mg Ministir Almhuigh nach
é.

4 Tagraidh priomdoctuir na
tr. 12 in Io & li 2 con Maximin 9 hEaglaisi andiaig na nabrdal aibis
din cumann na naomh fan ceéill a du
bramg, 7 a deir g̃ tréis an ceumainn
7 tréis an ceomhgna tsi téro g nuair
géi 7 g nDegoibri a tagbad tanmain
Euch c 59 109 & 10 ciuit none uibpuigadóra do bí go brighnis
fém 7 iadsan nar mbaillsiodh oen
corp Eaglaisi Christo. a deirid na
doctuire nemhéa eile Eainig na
hEraig, an ni eéona.

5 Aithnigh mórbáil an fhiogh
Each ni a deir Tiomboil nó eis
na nabrdal, 7 ni Biotolan ni dá
gabhuid aithne na coitig ceo-
bliadan

mbliadhan tar éis Chriosd, 7 ar
dá ríoghnibh ro Ambras 7 Aibis-
bin; dá a nádúbhadh ro ó deiseo ro
(mar do foillsigheadh) go bfuil cu-
mann 7 compáirt roin ballaibh na
hEaglaise tríthéid a loingsiomha
7 a nolgaib a tighe dá céile, 7 go
dtabhann sé ccompáirtes a tá Gran-
da 7 fundamhaint an logaidh, ar
urasa do shaighdin an ríogh a rádh
go dána ní hEadamhain go bhfuil
briogh mór san logadh, ar fós go
bfuighdeadh an shaighdin a thiadh go
nromolcadh an ríogh é. 7 ar éigin
dóibh fós a rádh nir na mimdruibh
fúnas an ccompáirtes, go ibhi sa-
mhail péin (mar do níd) a dtoimh
gabhe a dá ríogh, nó a dhaine eile.

6 Tuilleadh eile, do geibhmid a

vide Calce act: 5 c: 16: can: 1,

ccomḟlinirem (an chṫochomḟli ḟeirmoṁálta ḟlaeur an ri maille honóir) go bṙrl cumachd ag na hḟ boghṙḃ an ḃṙeit naithṙi 7 an lóirḟinnom do lagḋuḟaḋ agar do ḟiorruḟaḋ don mṙṁtin tairḃḟiaṙ ro péin príocnamach pá na ccomḋlionaḋ. Do ḟeirmio an ri cṫona a riomad do ṙluagh eile. do bádh na comḟlisi ṙli an ṙṙl do comḋlionaḋ an cṙiḟeṫ cṫo bliadain tṙ éir Chriosd, 7 ó ad mar an ri ṫáirte aiṫṙeṫ na haimsirreann ni obṙa a nabṙṙ na comḟlisi, do bṙiṫ náṁ foil ran ccomḟli péin, ar comḋionol aiṫṙeṫ na hḟgṙlisi ig na ccṙṙṁoḟaḋ go bleidhionach do ḋuṁ gach neit do ṫiṫeṫ romḋubaḋ chum na hḟgṙlisi

Cartag: 40 75. in Neocesar c: 5 Agalā c: 60 Laodiceno can: 1 & 2. Ancyrā: c: 2: paunéci cā: 9.

ṙṙll.

apollamnugad, doéruigadh 7 do
fhárdmiñlid dondonta.

7 Do gebhmid níar foillsiuhá
fo an logad ifna comdlúd cáinig
antiaigh na ceñg naimhion, 7
damantq a dontrqdha fo mq hi
táid a ecomq'i Constane: 7 dein
comqli Trionta go teuq Críoft
cuñaf an logad do tabhqt a maé
don fglyf, 7 g no fqn an gnáf a
tabhairt amach fanfglyf. a tá
an ní cfona a mbullá an Pháp
leo, anaigid lyzeny, 7 a mbullá
Sixtus 4. a naigidh Phetrus
Oxoniensis. 7 a nionad táinibh
fa nolighid éanéndá.

in Vierion Clem: vn: de relic: & ver: er: fáél: extra: a. á: vnigenitus de pœn: & rem in Laterá 4 c 62 Cóllá: ff: 8 15: 41: ff: 25 de indulgentiis cá: de pœn: & remiss: in antiquis & in texto

8 Ni fúnyd na heinice go bfyl
anfglas angnáf an logyd do
tabhqt amach lé fada, af a tein-

ro nách labhrus dirre ná coisg
lúd na coisg eclo mbliadan gran
ceill gu himgbnaeth é. 7 ma sin nách
fuil ann, ní mag do bris gab é a
beatad na fhaidhe sin coisgli ma-
rem, 7 na fuidhomhglúch eili, gus
eidir leis na hig bogadh an bheit
naidhrighi do creidbh ó nglúas an
domhain do maidhi dóib, gidhbh
ní abrus gus eidir leó an phian
oligid do bhi thes na peadhaibh,
do maidhi, 7 as do marbhadh na
peineil tuigtion an logaidh.

9 Ní mar so atá, labhrus na
fhaidhi, ní hé amáin as an lóin-
ghionn, gu an mbeith naidhrighi
do creidi gu ron peadh bruighidhe
fá gcuinnion an eglais pian follus
ag fós gu an bpein do creidhi as

for

fon pheap bpolngthe, ma atáid
droch fuainte, 7 a deirid go
maitti i fo, 7 ni cointion an fon
na bpeadfo, af pian da thabhe
viola do Dhia, do bnioghnach
deinid phecaid folngthea tiog-
bail don eglus, ón ni gluaisfonn
ole feicfeirbh each cum nile; ⁊
an naobhfo ni he amain labhrus
na fencomhli ar fein na hegnilr
af mailli nis fin a deirid go bfuil
cumaf ag na herbogthbh an pian
dligthi do Dhia do maitheamh
lecthe fuarthre na gcris naim-
fon, 7 do gebthe aca an ni a tei-
fum.

Basil. can. 84 & 88. Greg Nisen can 62 63. Cyprian 52 & 14. Tertu. l. de Pudici c 22

10 Dhibadh eili ar feinfeineacht
an logaid, nach faghthe cia do thus
an cheloghach a mach fan eglus

Uu 2 ón a

l. 4 de Bap, crp. 4

ón a dein S. Aibistin gō deulpro
ċeapta Abradalda gaċ ní do geiḃ
tion an gnáṫ agan ṡgluaṡ, gnáṫ
paṫthą cloṅṫąg dó ó na Habra-
dalaiḃ a nuaṡ; dá réin ro ó nách
paṫtąg cía do tionṡgain an loġ-
adó ó na Habradalaiḃ a lṡch, aṡ ua
ṫa réin do tionṡgain a ċur angnáṫ
7 aṡ è Criosd tuġ cumhaṁ dóibh
ehuiġi.

2 Cor, 2

12 As dainġneoġadó an ro go
tuġ pól féin maiṫ ṡḟéaṡ féine
don ṡiol do rinn pḟeaḋ gráṁa cuil
aġeaiṫneaḃ Chorint, 7 tuġ id na
diaḋaiḃ ile gab i pian do mhaiṫ
dó, an pian do óligh Dia de pán
bpḟeaḋ gnáṁa do riṁe, 7 aṡ io-
naṁ ro, 7 an loġadó ġ a labaiṙt a
noiṡ. Mą ṡin ṡéṡ tuiġid na Naom

aiṫṡe

archpe pól pan náirsin. Chríopt Ambpop. Hieprom. Theod. Teoph. lipa S. Tomáp, 7 dhí bíopoh Medinal go pairsing apda pop 7 ap mónán eili, go bpuil gnáp an lop aro áp ó aimpip na nabpoal. do ní Contuba an ní cíona, 7 henpic. 7 romad diaḋḟaḋ eili. 7 ap amluiḋ tangpop Anpelmup neomh an tionaoipoin phóil, go labḟ q an bpém óligthi do Dhia tpéip an bpeaḋ, 7 gabáil do máit pól dan Chonmhach cholach a naimm Chpiopd, 7 ap poillp g nan sin tangid é Ambpop. l. 1 de pen. 6 epiph. hæner. 59. ón dhí buid ap a tionaoipan gcuipp Noua tpiuup go bpuil cumachd sgaoilte pheaḋ pa nglup, 7 ó nap sgaoil

q 25 art 1 de indul. d 4 c. 12 13 d 5 c. 15

de indul. q. 7, l 7 de ind. ulg. c. 3 l. f. Valent. de indulg. c. 3

pól

pól an Coimtè ó Conn, mg fil
oir laif gan beic do láth mg náe
roibi, af eigin do fein na naic-
fbohro (dona cuig haimfiuib mó-
ran diob) g ó fein an fbcaid do
oligeo do Dhia, do fgoilbh é.

13 Ni bfg an cheimfiuch go
cuig gneigin nacm mile bliadan
naid, logad fbid nglaf na No-
ma amac, mg fgriobaf S. Tomaf
S d. 2 et 4 d 20 q 13 Alti 4.
rum tm. 6 c. 9 Geneb: cron. p.
259 7 iomad uigq ee, 7 doeiric
éigq ee go roibi an logad fin am
fé nGneigin, 7 nác dfinafan af
ontuigad nua do cor q. Onuf-
tm. de fcation. do geibtion fof
fgriobta q Shluaftea fapa do
bi am cuig c. x. bliadan naid go

cuig

tuig lozad amach.

14 Tuig leo 3 of geb bliadan uad, lozad do tiompall Mhumhan ceathair oglach dinn dquirgean san tinn a bfuilmid, 7 dos fuigfin do gnath pér da Surbeatur nomh, Tug Seagur fbo geb bliadan lozfa uad do tiompall mha tan san tóin ma ata sgoba a mha mor a naltóir mór an tiompull fonn sar lionma do geibfior an lozad ig na tabaft amach ona pápadaib 7 ona comhglib táinig ó naimhsin anuas.

Suristin vita eius ex epistola sti Gregorii

Ni bfuig an tigh ar an lozad, 3 ad é an neomhatan bfuigfo do fin móin dona poiblibh fuigh an lozad tuig Eugenius pápa ton mhuinntin do bhiad a gcongnam cum an tal

lizzieze uitæ & l 2 de cócid: & de pœnite:

amh

dúin nairm do búain dona hamḃoṫ
neṁḋiḃ, 7 gur ab é án neṁṫáṫáin
g fromṫar do ṡuṁóir dona ṡluaiṫ
ḋoiḃ an loġaḋ ṫug béal dē péin 4
impiḋe a máṫar dá gaċ tuine do
ġnáṫuḋ cuaiṫ mailli réuoṡon ag
ṡepéal Mhuṁne na naingiol, (cío
mamiṡcin a nṁiṫ mionúin.) 7 maṫ
do ónduig dia ḃó dul dionṁṁġ-
ḋe an ṗápa diaṁuiḋ a ṫola ċum
an loġaiḋṁ do ċuṁ óṡ ánd 7 do
ṡuṁóir, 7 do choṁgc péin an maṫ
te ar a noibe an naṁ na ṡhṫamh
ag ṡuṁóir an loġṁó 7 aṫá anioḋ
a mamiṡcin Mhuiṁ na naingiol a
ġeaṫnaiḋ Airiṁ.

Oṡ ṡollur ar a noubṁaman do
réir ere na nabṫaiḋ ṡuṁcoṁġḋe na
hEġṁiṡ 7 ġluaiṡ na eaṁáṫg 7 na

naiaḋ-

naradghlo, 7 sionghnáis na hEg-
uilsi, go bpuil cumachd ó dia gá
bioghi fá loghadh do tabhairt amach.
cneidh dá bhfoghlo a cosnamhi go
daingion, go bpuil bhrigh mór ann
do dhíol na bpian atá ort, 7 téid
dithchioll an gach loghadh fhosgar
cú dragháil, 7 mhi gé mór an mhi
7 an mhámha cuirid dhuibh, ón a
deir S Alib: gé mise mé dul anagh Epistol 118
uidh ghnáis comtheachd na hEgipsi. 7
ná creidh do ministreibh miochnáibh
eile a dhíadh go mbiadh anaghuidh
an sgiogh an loghadh tighmhigh 7 don-
omughadh, ón do dhíbir duit é ar
an gcné sin na comhghlib ghlacair
mórdhail an sgiogh do nein ghluaiste
mórdáin daithribh ná gcrích nam-
sion, sa leighionn nách dtomolann

an sli

an ri, ma ata agumn sgoiteha fa
ha laim.

Deaibaoh eili az an log
aō ar naitibh na naithreō neam do
bi an re lin na ceithe ceō mbliadh
an daitli Christ o 7 fogh[illegible]ō an
chiōad so dā gach uili ni eili a tā
a ngnath agan sgluas romān-
aigh gon a ngabam ma

C. 6.

Ar ni follas san sgriop-
thuir nach eidir leis an
nsgluas chatolic giuārd
do thūnaō ná to glacadh; ōn a
1. Tim. 3. deir Pol Scolaman cruaō dam
ghion san spirind i, 7 do ghell
Ion 14 Criost ma a deir eōm san sorg-
ēul go ceansfoh an sprionad
naōm cuice, go brathfeaō dhe
do

do thúnadh gach fírinde dí. 7 do
ghnáth an fon Phíobán fá gan a
éneirtheamh do cailleamhain go brách,
7 tug dó (mar fgríobhar Lucas) Luc: 22
cumaſg cáil do daingneogadh na
comhdhálmh; 7 ní do phíobán Phiobáid
amháin tug ſin, acht dá gach aon do
thiocfadh go dílſionadach na áit, éi
ní hfeilar leis nó a dó do rinne, acht
feilar daingion dóibhſi do fhoglu-
aimti do mhúthadh go deimhdh an Chry: de ſa
domhain mar atá agan fáidh Iſai. cerdote a:
59. 7 dá réir ſo, ionann Phíobán part
7 gach Páp a ar mar ſin doigio Cyprian de
na neamhairthe é, 7 bíthean é ar á nuer aſtū:
bhriathraibh Chriſtd (Mat: 16.) ſuæ.
an tan a dubhairt go tóigfeadh Aug: l: de
a Eglaiſ 7 eaſnamh phíobáid, ſiúd bhí vtil: 1 cred
ad doirſi uaibhréaſach fein budaoh Hiero: 1 in
Iouin: opt
acon: parm

aithe go brath; ón muna tabhradh an cumhacht atá do Phiobaidh a mhéin, gan oirdhne do bheith aige anéadan diombuan an éigeas fuighe aige ón Aingeal a fhlaith, 7 ní biadh daingion ná buaine a briathra féin, sin i comhfhlaith Criosd a ghelladh go mbeidh gan trioscadh go deireadh domhain.

2 Ata ni follas fós idir neamhaithnid na eagnaidhe aeóin mhiadhamhail Chriosd gab ionadh a nEaglais catolic 7 a nEaglais phoiblidhe. Cuireadh an fo naithe-chorp bidh fhabhar gab ionadh iad, 7 naithe corp eile dhibhear gach éadan leis an nEaglais phoiblidhe gnáth do ghlacadh, acht thiubhradh an tiur ar Pól é. A deir as shriobadh cum

na Románaċ (c. 1.) do bheirim
brīdeaċ tom Dhia féin (ɣ fṡ)
go bfuil bṽ cheartaighthi cortchuin
fṫō an domhain; ionann fo 7 abeir
catolic. 7 a rís (c. 16.) a tá
bṽ naomhaṫ (ɣ fṡ) iad na poillṡ-
eaġadh fa mhle áit. do ſinnſior
Phēadar an cheirtin dona Románaċ
nō fuil do ſgrīobh Pól a neiſt-
ula 7 do bí an ſiādhan fṫō na cath
ſhe, 7 ag tiomſgnamh beirt catoil-
ce .i. cortchuin dſhiṁil domhain
nīl fá namſa féin, 7 ar nīne fo
a dein Pól go roibi a cheirtin
7 a naomhlacdo léir glacadach é gá
bfoillſeoġadh fa mhle áit. agé ſin
é a rádh go raibeadh na hoirdein
eōaca ag glacadh an cheirtin ċeō
na, na ndiaiġ do réir ordnighte

Dé 7 mḟ ſin do ſinſeó cheirtiñ ea
tolic ḋe, 7 ar ionann beiṫ noṁán
ea ḋó 7 beiṫ catoilic; aṫ a deir
na naomaiḋne niar foilleine é.

3 Ambroſ (de obitu Satyri)
do fiaſſuiġeó ḋe (ḟ fé) an noiḃi
compáirt 7 cumann aiġi ſin na
hEaglaiſe catoilci .i. ſiſ an
nEaglaiſ noṁánaiġ, 7 a ſiſ (l. 1
epi. 7.) a deir ſaoġal an Papa
ſi coimhḟoġa Eaſpoig Chriſtoſ ar
tuaiſ do ċoṁeṅġ ċoſo teiſteaſ.
7 a ſiſ (in 1. ad Tim: 3.) teaſh
Dé a nEaglaiſ taḟ goiḃneóiṁ Da
maſuſ Pápa. 7 a deir ep. 181 vide eum lern: 47 de side Peri:
go ceangaimh a nEaglaiſ noṁanaċ
ſiaġail Cheiroiñ na nabſoal gu
claoċló.

4 Aibhiſtin (contra epiſt
Eunoa-

inuamen: c. 4.) congnuigh mé
ra nglúr an tainm catolic a tá
ime fhí gan árbhan, óir gé go
rantuigid na hurle eiricic, ca-
tolice do gním díob féin, tar a
éis sin a nuá friarfuighthi cáit
abrúil a nglar catolic, ní fuigi
eiricic dhá féin a náid gab i a gh
lar féin í. Goirid Albirtin an
nglúr catolic to nglúr ina roi
be féin, 7 ar rollar g ra nglúr
románach do bí. 7 a fír, mad
olc mait leó é (ar sé) ní ghoirid
don catolic acht catolic, óir ní
tuigfidhe iad an móth eili. 7 ra
náit éigean, ní héidir leis an ng-
lúr románach (an sé) dhoine do
shlad. 7 a fír, do foillsigheadh
an trein[illegible] catolic (an sé) ré

de vera rel cap: 17

& l. 2: de gr. ati Christ. 8

L: 2; contra duas ep. c 4

Innocentius an Pháp Innocentius
onórach. A rís ep. 165. a deir
sé slighe longfhéchda 7 fhágála na
hEaglaise catoilce fhéinn 7 réimh na
nÍosbog diaig 7 nDiaig 7 eadtorr
Phlogh, 7 ámmíd dá bríghfinn na
Papadaca Phlogh go hanafta
fuar Pápa. A rís ag labhairt ris
na heiricib Donatistes, áirmheh
dhíbh, 7 fés, bí nIosbog diaig 7
nDiaig ó chatoir Phlogh, is í an
eaglas nách claoidi doibh uadh-
fháca i ffeirm.

in psal: cōt: partē don:

S. Hieron: l. 1. contra Ruffi: éirghidh ngoirtion 7 fé, a chneidhbh féin? más don chneidhbh 'noṁdach, as catoilce sinn. 7 a ris, l. 3. con: Ruff: bíodh a fios agus 7 fé, nách fabhann an cneidhbh

romáinach do molath lé bél an
abroail a leitéid sin do mhuitóin
sf: dá mbeith aingeal tpoillsi-
ochadh neithe do bíadh contrádha
don tighearna féin, ní géillfeadh dhó.
7 a náit eili as sgríbadh gur an
an phápá Damasus ep: 57. a
tái sé sé, a ccompáirt néo neoin-
as. i. né cathair sheach; cuma oidh-
ne a niarrthe, a tagi do rathugh
san ceathair chéna. 7 chum an
sin céna, ibidem, as dirmhadh dam
é tógbadh a nglas sé an ceatha-
righi, gibé iriosh uadh don taobh
a maigh don tigh, 7 uime gan éiseo
bhí é. ionann sin 7 gibé glacas cuai
dhí eili sé an ceiseom romháinis
go bpuil sé sé án.

6 As so náiti é bpriomhdoctuis

na

na hEagailsi laithe fáil cerrsi ag
dhibadh náċ fuil difin idir an Eag
lar ċatolic 7 an Eaglar románaċ
ar gabhonán iad, do bhiodh gibé
gábhail an cheirtim romhanach,
go bhfuil na chatolic, 7 gibé ó
tá dairgion náċ fuil na ċatolic.
Ni ċuimhin fior fáidi Ghregoir
an ceithriamhadh neamhdoctúir na
hEaglaisi, do bhiodh náċ dona cúig
ċéd do bliadhnaibh daithle Chriosd é

6 Ireneus l 3 c 3 ag cur fun-
damhint na hEaglaisi (ar sé) dona
habstalaibh tugadh i bhogoiteacht
na hEaglaisi tsullamhuighadh do li-
nuss. Ar follas gu na fápa do lí
linuss, 7 mar sin do réir an neimh
shonáin ċiallaighis an Eglas ċatolic
7 an Eglas Rómánaċ. Amhdh ám sin

réir

ṡéin na páṗaḋa ó ṗiog go heleuteriuṡ, 7 a deiṁ gurab eigion dona Catolicib uile a eṫṁgal né hEġlṡiṡ na Róṁa, ṁá comḃaoh riaṁ (ṡ ṡé) bṡlṗhroceṗta, nó eġṡuiṡ beoil na Naḃṡtal go hiomḋán.

7 Tertuliranuṡ do ṗreṗeriṗé. 36 atá an Róiṁ agad (ṡ ṡé) ó bṡṁ tṡoṡdar do laṫ aṫṁṗona a nEġlaiṡ i dá ṫugadaṗ né haḃṗdail a bhṡṁ 7 a bṗoġluiṁ uile.

8 Cṡṗrianuṡ ep. 45 goiriḋh ṡréiṁ, 7 máṫ ṡ na hEġlṡiṡ Catoilce don Eġlṡiṡ Róṁánaiġ, 7 ṡan áit éiṫna ag ṡniobaḋh go Cornelius Páṗa, to ḋaingniġ bó éiṡ boġoiṫeṡṡa to ḋíġmo, 7 ṫéiṁ-

nte

ade le dhibēadh nó follas ꝑ ré roīm
as go nglacadoir ꝑ ccompaīne
mhi go tamgion do chuaidh 7 do
chompántus, as é sin mé a ráidh,
andas na hEaglaise catoilice, roīm-
ān agus neoīn a nEglas éatoilic, 7
an Pápa. A deir a rír l. 1 ep.
3 go molaidh eneas na Lóīmánach
léis an Nabroal, gnáth éidir le mi
[illegible] 7 nárt eile
ep. 52 do togaidh an pápa Cor-
nelius ꝑ ré a nuas do Bíthonadh Fá-
bianus .i. eathair ꝑlog ꝑ polamh.

Ignatius an 2na h. bog. do bí
a Nantiocia andiaig ꝑlog, adeir
ep: 15 Gabi an Lóīm cēn na hEa
glais san reiligion Lománda. 7 ta
ag an tshrog policarpus neoīn
comhaoīdh Ignatius diomdoigīo

ag

an papa dimcetur tpuaſgladh an
chpuaiſ do bi ꝑ an ꝺeaſg, map
ſgpiobaſ Hieron: de ſcnip: ecc
in policꝑ: et inenl ꝫ c ꝫ tuꝫ
thi dá ṙéin ro ar an dáſſ do bi an
ṗé lin na nabſtal, ꝺ'ab i an lóm
cim na catolicꝺa.

Atanaſſ an naomadꝫ onóine
ep ad Hſaricum papam, ꝺoinidh
dtain na hꝺgnſi catolice don pá
pa 7 máthꝫ na mile ꝺlaſ tꝺlaiſ
na lóma. 7 aiſ ag labꝫt ris an
papa, do chuin dia ſiubſi ꝫ ſé 7 Ep: ad Feli-
bam ſinſina abdalta a bpontoiltur inter ac
na huaſꝫanaſa, 7 tuꝫ dimi dib ta Felotii
cimam na mile ꝺlaſ do beit ar- concil
ṗ.

Uincen: lines: c. 9. ꝺlacar
cineſſomplán ar ſé 7 ro ón ca-

tain ab-

abrad tar, ionnus go brath nó
nuibhrigh an daingni 7 an diteoll
leis coimeo risin chosam comarbas
bhonifte na nabhtal romháinn an
eneimh do glacadh fria. 7 crighis
fiosmhe do chotoigh Stephan: do
bí a nuaighin fan chathoir abro-
atta, an fiunte anaigh na nghin
droch do bí ag eirighe fa Naifne
fuar: in fgmb: adein nach dionfg-
ain shnáid nó eirigh friam fan fg
luis nómánaigh. Gneg Nafan: do
bein fiaghnuis d congaim an eag
lufs nománta creidbhi na nabhtal
Phorp: deisgiobal S Aibis: con:
collac. c 1o más fiosgus g fé do
chuaidh cathoir naomhphoil g fé-
nán, labhras fris an gcruine nio
tré béul Gosim: pápa ní do réir

an

umcoimh, nach éiginn do thigmháil.

Optatur Mileuit: il 2 contra pagmen: ni hérgin libh ge ré a sin-
a go tuigaid an chatháin do phó
ge fan rómh, sgun fuig chuinn na nad
fuil inte, iondus go gcomhéadaid
andas ó na hinsibh fan comhdhaesh
ibh, sgo mbiad an tè do thóigeódh-
adh cathain eile na haghaidh na sin
aithrise sna phéadh.

Epipan: hep 27 iad náireamh
na bpápadh go pheadh dó, ná bioth
iongnadh ge nach ge ré go náimhdhi
iad pó leith, ór as mé po do gnáth
chuig an pínnen cum polais. pé
éor a gceill gabh ón té atá anoir
phoain tuig gach pínni chatholi
ce. 7 a náit eile as labhraid an in Ancora-
phéadh fan fhi a áite, fo an éar- to principio

ag airéiginn tógbáidh an eaglais 7
inibeirtigh bucaidh lé doirnsi ifrinn
.i. na heirnigthi 7 na heirnigthigh
na haigneadh: ór fuair an easpoig
Cannaile gilla daingion a bfocain do
eaglac Cochraca mhic Seachlainn an da
laim 7 cinglais ar nim.

Dáil bonaid Fionntobhrinne
Bhfuirist Fiannuighe ó Filion an dáil
ailiugh fró an domain 7 do chlaoi
na heiricioth a fír fuighe do glacadh
an na noimh borg Inen. Dubh:
Operatus 7 epipani: cineadh eile
nabpapaidh do chor fior maighi
moraigh ó fboghi Guran bpápa do
bí an re linn gach duine díob, ód
éinar a gceill go truagh Criosd ag
do gell, don chaiscin éigin
fa chuma na geatoilcedh do ghabh
fiuga

mbeáb ra npímroe, ar dua zaú
hpáro do rbéna. Do bpadaó
ṫáli 7 ón nóma na hfrbolgp dib:
7 Opeac: ra naprma, hIan: adai
gecan na Sfiaince, 7 Epipham: a
nprur, gnóbó a rí ro rlúge pada
eoan do lorgdgf na pínne 7 do
fiur cerceal: 7 : dontra Migeon
ar nlar: 7 Eurebiarg: hfbog ón
ṫaleptina, an rúcar cóna ó pób
a gur an bpáṫar do bí an ré alib.
29 Ag ro náir 7 padhanzr
Phádroh bocrún 7 nomáiceabh ré
borg ecco mbliadan dar dib doro
ag admáil Gab i a nGlar nomá-
baé, a nGlur Catolic; 7 náé ár
ré shnáro do ṫúnadó ná do glaa-
dó. Dá réir ro ar comrocal a
nGlar Catolic 7 a nGlur nomá-

nach ón ar ó ar catolicegh
eneroim coitchenn Chriosd a
ag filiu cuigthi, ó Phiobd ain-
biocdhe Chriosd (ra ntshinadh
nigh ndamhsa. noogbhladhmad
pinsinde) tre na comghabhadh gur
an bhápa a tá do láthi aghaid
mo frithi an tighi tre phiodhmadh
an fiontobair, do ghlacadh go
hiomlán 7 do choimhéd go damh-
son domúdaighthe: gonadh dhe-
ar dhib a nighi bhfuil eneligh-
lar agá bfuil an eneirbhi nomh-
nuidhe, go bfuil na mbaillibh do ghi
lum catoilic; 7 a mhle dhene éthi
liop an eneirdhmi fa, nó is mice,
na déis éthiri na ghnáth do
ghnéth cinnidh na catoilicedha.

Do éthiop na páirtidh si

nach

hómaitreó fiof go hiomdaic tóin
gollaé, focal an focal mar a
fhuil 7 fléadar gaoidhiolg dó
fon orna gan ni do chon fuil né
do buain díob, ná díomlos ion-
ca do claéloibadh a ceéill, mar
dar follus don tí léigheas ne
honaro ḟ, a ndéinim anallérthach.
Do gébhas cuilleó dá naithe ar
gach lón a hoibhe dá dhibadh go
follas gach ionann a nglas noma-
ntha 7 an glas catolic, 7 nách
eidir le cuid díob beit a nhin-
aro. Do léigios tonam naithe ne
hoc fria noocthain do bhi ann le
hAon édo x. bliadain, dig go foil
lenn né cheile ran sanguo, dig
la an lebtán do beit liosda, 7 do
brig nách glaceann méthbhal an

fríogh fa mhnáthaibh, do bádhmhadh lúd do éisdeacht ar aithne na ceirdsi naomhtha.

11 Or follas nách eadh leis an eglais chatolicidheacht an eghnárd ma no dhíbhdis ar an sgriobtúir, 7 follas ar aithnibh no ceirdsi naomhtha daithli éiseadh gach ionadh do eglais chatolic 7 a neglais Rómánach, nó nách éidir lé so ma an ceadna cal 7 ghnáth, 7 nách dtomolaidh mórdáil anlíogh don ni dá nabrigh aithne na gceirdsi naomhtha do neach tall. Ghi an nádhamsa a Chatoile éisdidhe ríogh go dána caingion 7 neamhchéadach neimhghnáthach a mbeith ní éagsamhail 7 ghnáthughadh an Rómánaigh ar Rómánach, 7 do éi go mbeith sean, 7 go mbeith amach an logadh

cheile

aneir gᵹ ni fiuᵹbé é ma bíᵹh lᵹ
mór cumhra canna, 7 dá mbaᵹ
ᵹó miniṫir mícoinsiaᵹach an Rígh
ort, cuiᵹ a gceill do náċ truᵹion
ṡa an Rígᵹ, ór ni fuᵹann a mór-
ṫáil leiᵹion neamaiṫneó na ceiᵹ
saoᵹal, 7 do ṫhabaiᵹ gáb
ṡo ar leiᵹion dóib.

Ni fán loᵹaḋ a máṫair doᵹabaᵹ
ṡuiṫe, fán nᵹruᵹaḋ aᵹ iomdu
ᵹo noiᵹḃiṫá an nᵹaumeint ċéḋ
na ᵹo coiṫeann do ṫhabaiṫ an Rí
ᵹnáiṫ fuᵹamᵹ ó nᵹlaiᵹ ᵹo bíᵹh
ᵹo m. ré dliᵹioṁaċ, ṡnáċ coil a
nᵹᵹníḋ an Ríoᵹ, aᵹ náḃ ma ṡo.
Ni héiṫin leiṫ an nᵹlaiᵹ chatoi-
lic ᵹinaiṫ do ṫáṁaiṁ, 7 a deiṁiṫ
neamaiṫche na ceiᵹ naimṡir daiḋ
ḃ Criṡṫ ṡa leiᵹion nách diom

olaiᵹ

olann an ri gab rondam a n-eglas
catoilic 7 a neglas romanca, mg
ar follas ar a mbatrigh fein do
erghimh sior ann so: 7 a nadbgro
(adbrh) ar neiti finnabta neimh
cairbta an cutas 7 an erghe coit
ruccta, an trosgad, an cairsom,
an saoisdin, an ola deirgionach,
an erng crabaid, onoir na nios
airgid, na ceathar, na cethraoh, 7
cairsi na naomh, urnuighthe chuig
na naomh, raid na bpaidrin, can-
amhain na psalm alaidin, glun-
nighthe na sagart, guide 7 na ng
buib 7c. 7 ni coir do dhuine dia
brot fa cumas an riogh iad so do
coimhiosg, na do diomalad, ar
follas go bfuilid do rein na nait
reid nai diomolan an ri, ar gu

labh

labhrus go honórach, 7 dá mbeidis
imdha creideamh 7 do beit na léra-
ibh eagsa deis féin.

Agantar an dara mí ceathramh-
mhadh bhliadhain déag é an cheithr-
eamhadh rímhóir patriarg déisin ata
fhós againn, 7 dá fém fa mac é
Isaac mbeirt athmhair.

C. 7.

Ol hi mórohail an rioghain
anabain aoibhnes nach dio-
molta thagas dirtheo ne-
mh namsain maithi Chriosd,
ios adeanta fóirgla a bfuil annsa
cán fhlaith étrocha, go roibhe an
ceithreamh cineadh eagla neamhdha
imdhánuis fheó na hamsaire, 7
comhuro nósain riogh go roibe an
luis

Luth to. 7 li. con papa tum & li de capt. babil

Cal. in proph:: mino & ep. ad Sa doletum & 4. inſtit c. 2 §. 3.

De hoc, Apol. proteſt tr. 1 ſec 1. & ſec. 8. ſub. 1. citat mulros.

In the ſum of the conference before the kings. ma: Po7ſ.

tuṙo a ḃpaco na ḋaiġ ṗi. Ꝺo ṁiġ ſuiġ go roiḃe an ſgla: go mait ꝓṫo ꝺe ċṫo mbuaḋaṁ: Ꝺo ṁuṫo call öin an ṅi ċṫona a náit nó a ṁbó, 7 an áit eile, Ꝺo ṁeṗ go roiḃfiḋ go maiṫ anam ſ Ꝺiḃi: 7 Oṗtaṁ, Ꝺo ḃí an ṗan eṁġṫe ċṫo bliaḋain Ꝺaṫle ꝺo ṗo. lim, Ꝺo ṁanaḋ Ꝺo ḃí eṁṁ ſṁuaiṙe na ṗaṗan an Ꝺá hé neſſancaṗa ṗan cháilſi. 7 Ꝺo ṁeṁ mo ṁaiṙ an ṗiġ ṗém naċ molaḋ an ſgla: ṗománaċ Ꝺo ṫré gu:ſ an ḟiṙo g tṙéṁ ṗi ṗém i ṗém.

Aṗ ṅé lin na haimſiṁ ma roiḃ a nḋgla: ṗománaċ glan ó gaċ ſmuaiṙe Ꝺo ṅéṫe aṁáil a hiſeaṁ Ꝺo ċhuiṁ ṗi pádṗaiġ ſṁuaiṙ ṗi ḃlaċ chaġaiṁe Ꝺe Ꝺeaṁṁaiġ é Ꝺoṫaṙ na páganaiṙa go roiḃ

in aroſgbail dhfan a 400 bliadh-
an dairle Chriſd.

Da a nabadh ſo do breiṫ hreagra
na hEuilis romhainn, ma ċaiṁ-
niġeo a anni a ṫubhradh ar eoin
dhibh gach creidmheach 7 gach ċe-
adoġ dar thiġ dhibh a nuaſan do ċoi
ṁeo anoir. Ón ar dtemhin ng ċeṫ-
ruiṫ Pádruiġ dúin ar creidmheah
na roṁa do chuin chuġuinn é, ón
ni ċiodhnadh amhaiġ na olc. 7 ha-
ṁaid do ċeṫaiṫ dúinn 7 do bardh
mallaiġṫi an ṁaoiṫ gin do luaṫh
ruiṫ an ṁaiġistir ṁionbuilbi ṁóir
ġlaradaċ, 7 a labhuid na heiri-
ceiṫin go honoraċh iongantaċ
7 ér é an creidmheah ceudna Patruiġ
dúnn a nuaſan 7 ta a aroġ aguinn
a ṫáid a naiṫard Dé 7 na naiṫard

Camd. cróñ de scrip. frã p. 684. & seq.

peiṁ

fein an mumncir a ta gu dibeng
ainn, 7 gu ningein pa na comh-
lo agann. na ar mbiod ag dondu
g' eiridhin glan do dol fan doir
an tan do chuir Padruig dhuc
ainn, cid pa bpogairid duin gan
leigion pharuig do lesuim acht
achuir g cul mar eiridhi fallsa.
Nar diot nge don dhigrain a ad-
bhag g' eirigid sin g eiridhin com-
go bfirfid gu tcuirig cu nodin-
dhein g eiridhin comh dar naoi
laga an mionge a nad g' eiridhi
elcon do muinter o cuir dhuit fad
do rimfo acaid pa dibeirt nach
ar ba nabrad fo beid comhrad
doib fein 7 dub heigion doibh
domhail go bfirfid fir Shaxan
dit eiridhi na naithen for eigid

go

go tainig lucein lobca mac la-
eigen, 7 Caluin coirpe. Or nar
cheirbhi cloen do cuin an Toirri le
Padraig cuigne 7 gcaillemh
an cheirdin chóir dí fein, ar chei
bhi nochlon do chuir go Saxan
le Haidirbin do chur Gregóir
mór cuca, do fhuinóir an tsoir-
gheil dóib, dá chéd bliadan bes
nac cigeir Phadraig dar tus-
tighe.

A Nirghi duit creud do fheig-
eóradh eirrce dá ligenghe do ro-
gan beit go follas a nagaid ceil
le, 7 nod go tuigfed gach tru
ag nach biad ciall chapaill, a ni
chiall, ar eigion dóib a nadh g
cheirbhi eili taing a fuil orr 7
7 dcá lán teglá d.b, 7 do fuper-

rosson, atáid do ḟibeint uainn, fiáċ é an cheiṫemh eaglḟa do ṁuṙn Páṗuiġ ingheirmid.

3 Ni ábéoiṙa ġ bréġa dubá radṙo, acht déna dṙne eile go bṗuġid gan dubḃ gan dath: ġ cúṙ do ḟgṁbaṙ éna náċ éroiṙ leis an nḟgluiṙ Lománaiġ ġṁáid ġ broth do ġlacaḋ, 7 aṙ follaṙ go roibi ġ aiṫne ṙuaṁ na ball don ḟgluiṙ a ġcumaṁ, 7 a ġcomṗáiṙt chneidiḃ ṙia: ón aṙ i aṙ ḟgiaṙ ḟíṁiñḃeaṁ, comḋionól na ġcneidṁheaṙ ṗá ḟollamnaiṙ ṙṙiosáḋálta bíocḋe Chṙiosṫo comġba Pheṫ ġ, 7 aṙ ionann ṙo 7 a nḟgiaṙ Lómánta, 7 dá ṫḟgṁaḋ dṙne élaoċló ón cheiṫemh tuiġ Páṗuiġ ṫṙḟn, do ḟgoiṫeḃ ġ máṫ ġ 7 ġ mbanṁaiġiṙne an Lóiṁ

chta

eadh na heaglaisi catoilce fin mar
gheabhthar chriona, do chuin na Ca
toilicsighe, 7 do ghluaiseadh fin mar
ballrugh mgha, dhfhla go tuaraill-
fiméir boill eili chrisp mirioicte
Criosd, gé bfoillseogadh ór gha
mg eiricidh: mé do rinne né na tea
nis beithiocdh ain riam ó aimsir na
nabsoal gur an naimsa a bhfrisi-
mid.

Acht ni dhiúna an cathaoir abroal-
ta máthair na nuile eaglaisi, so né
na hingin úmhail iomhrisn, lé heinin
do chongaim go daingion léigion
na fiaithe cuig uaisi thé fhuiseam
páonrug an priomhfáidh, 7 do dhi
sgnidh a neamhthaoi ór riogachtrugh
eile, thé bhfuig an taimhuathal
diúdhaire, oilén na naomh, do ghéin

[illegible]ig 7 ní hiongnad nád dhína, [illegible]
do réir ceirt daoine ngoghradach don chneidhm chontrádha, do dámh an chneidhm sínmhach a bhfad daidh Phádraig. Admhaid Cronicedha an ríogh nách roibhi daoine do bhroghlamta roo ba naomhe ina deisgibail Phádraig 7 na manaigh cámig fa naimsir na bliadhan. Admhaid fós dhe nón on ónadh don nuaidheidhmh fa neisi[illegible] sgríobar se a leabhar áiridhe do chur fé angaidhlig do shíthugadh an neimhidheidhm go roibhe [illegible] sin lán dfoghlaim, dfhirinde cheidhm 7 do naomhadh a bhfad daidhe Phádraig: 7 do beir leis[illegible] gach dá dhíbadh gach aimsir do bí dá cheo 7 trí cheo bliadhan deis[illegible]

cach

teachda Phaoraig .i. ré linn na
naomh naofal noimdeine columbanus agus feirnanus.
Coimdh an dryne maithis fan áit
sluna go tuaigh tiomsuigh go brath
an tin anoir nduthchoimhdhil nis an
armsruth fá comdhó doriachaoir ag
as dicheirdimh: 7 dá fantaco do
glac faoi fan leabanfoin do cum
a ngroidhilg, do sgrios an chéfas
don chneidimh: Minic do cualaim
ar, ghiolán imeabas as éigios. dá
mad áit fo óó do barasa dhia a
dhúbadh gab erson 7 an drim dá
brath, atá ag theacht an doruchá-
bais 7 ag damsnioghadh an tiche-
dim tainig asteach maraon nis an
an leabhra an mhocumain ihi gab
an faoistin dia dhomh agus e atá

ádhbar an ċeanntse rán doṅċadar
ttrásan gon a chomluadar ċleann
Ċneidhiġ do ċaṁuġadh oruṁ, con
Ċrídha do Ċneidhiġ Padruiġ sul
anus 7 Columbanus, 7 dá noibhe
do naomhuġadh roṁuiṁ. Dṫṁe ar sé
dia maille ṗṁuinde ar nGhráin do
ġabhail ré dia rán doṅchadus pá
hEirind dá gcor le póruighthi as
ġnioṁ roilli an tsoiscéil uadha,
do ċeṫrar Padruig ar bpatrún
dhuiṁ. 7 cruṁ a fiadhnuisi ġ ċeann
ṗas ar dtus móruis gabhé a dom-
ṫadas ṗéin 7 na dtoṁus dá bṫrl
ar cloṅṫaġh le gaċ tíṫ creidiṁh
7 cnádhuġadh dá bṫrl oruṁ, ṗuigh
é do ní siṁ comdonchaṫ 7 sin naċ a
ċhtar anoir ng tíri a mbíodhon la
roṁ an tuatha ran tainḋeaboġ.

bí labhrum ar ainm an egcdais, a
tá onóir agus ó dar cruaig lib
uile dá fiol ar hiṁárd.

Acht tabhram tá luf comcuinde
eneruim, 7 cuiṁin a gcás, ní nach
éroin do déas, .i. go maṫ éroin
fglas do biaḋ an domchneideamh
nus an nglusd románta má do bá
máne, do dul ar hiṁárd fgan fgá-
ḋ nus an generoimh románta. Ó
adeirid go nabamar ar finnde
eneruim né lin Padraig 7 a bfea-
na diaig; ní foláir dóib a dair-
bhéaḋ dain cionar tá la dhuinn ma
laimh eneruim do dénamh 7 dul ar
fcénán: ga haimsir, cáit 7 cia lé
noṁnaḋ an drochmalgus, cia do
éuin anaguid an tscénáin, cia bá
ri an uaruim aguinn: ón má aden

an ṡṁóoctṁṁ bliaḋain Uincent
Lerine: c. 34. ní táinig hiṁáro
riaṁ nach ṗṙit an áit 7 an aimṡi
gan ṫionṡcṁṁ, 7 an tainm ṡpe-
ṡalta do ġlac: 7 dá ḋṁḃaḋ ro,
do ṡṁíoḃ S Aḃ: Optat: 7 nach
aṫṙe esle anmann gach esṙicesa
7 uġdaṙa gach ṡṁáide da tai-
nig romṗa ṡa nḋlaiṡ, 7 aṡ ní nach
ṫġt cneidiṁ nach trig a traiḃe ṗe-
ḃliġi, nó a ṙiogḋaṡ ġ broit, gan
eladhla 7 combuaidriuḋ mór, biot
ṗollur, ni hé amháin ṡa náit na
tṫgṁan, aṡ ṗóṡ ṙ na ṙiaḋaċa-
nḃ coimṙḋéa. 7 aṡ dhḃ aiṡe a
tṫgla do chombuaidiṁt a néiṁi
an uain tainig ó ṗagantaċd go
cneidiṁ ḋoṡt, 7 a noéanna an ní
Laoġġe mac Néill 7 a ḋṙaiṫe dia

bliaḋhe

bhṫṡde dairbṫrad anagaid pe
ṗaig 7 a noṁsiol, leṁṁ.

¶ Leṫad luṫ an nuaiseṁeadaiḃ,
leṫḃ iṁis, 7 análaċ ṫ tṁe, sṫṁ
mad go mion ṫ sṫiob ṗsiohṫde 7
cṫoiniceoiṁe EIRIONN, Alban, 7
Shaxan: ṗiaṗṁṡeo gnáṫcoṁne
na ndaoine, 7 is ndeṁaṁ a noiṫeill
bioḋ aṗlánṗiaṡmuis ṫ bioḋ dṗaṡ
áil aṫ a mḃball, 7 a mḃuaḋaṗ
pém, go nohṁaḋ claṗchló ṫ bioḋ
ċṁeroiḃ a NEIRINN ó aimsiṫ Pha
ṗaiṡ aṫ a bṗṡl a nḃṁáro anoiṫ
do ṫáṁaṁ lé ṗoiṁṁiṫ anaghaiḋ
ċṁeroiḃ Phaṗaiṡ.

6 Ni ṫáiṁ ṡabaltaṫ tṁpo-
ṗálta 7 ní taṡaḋ maiḋm ó aim-
siṫ Pháṗaiṡ ṅṫ chṁṁioḋaṁ na
cṫoiniceáiṁe ṫ coiṁṁ anáiṫ 7

naimhon a tigla, 7 an mhuintir
lé nobhnadh, 7 cia do bhiadh cuir
na naghaidh: ar mbith 7 ar faoid an
fuan do bhi orra ma do rinnsoh
gabhaltus fsonadhalta oruin
7 ma tugadh marbhadh gach cenel dib
nach labradh 7 nach fgriobhadh focal
dá thoil fo, 7 nár fior bódh cia
lé nobhnadh, ná an aimsion, ná a
náit a nobhnadh, ná cia do bi ag
eachtradh na aghaidh. nion imrigh
claoidh 7 ni támig cnoidhfeidhe
gach cinedh aithbe móna gach tire nách
fuil do mbódh 7 fgriobhtha gán
cenoinniceóiribh, ni hé a nam do
thuitfedh innte cein a ecoltuine
don muintir eis na noidhidh, 7 ni
faoilim go bfuil cin fan cnioca
sidhe ar lia fuilsidhe ó brise 7

ó pháidhcar iná g tri, ór gé nách bí
fhechuibhe ó oifric fina tiomtuidh
eile af ag na prionnfaibh a mám,
da ba gnáth gan comtighma mór
tighuibh Eirionn beith gan fhechus
de dílgh dútchair aige.

7 Dá bhríg fo af ní neimhcheill
ibe a ráidh go nofhnaidh clochló
enerdimh aguinn déis Phádruig,
7 ng chuin cromceóin g bioth, ná
fhechuibhe fin a ccoimhni don thuis
cin tiocfaidh na nóiaigh, óin af ní
iongantach fecorfuil, d chuin-
fog na huile neithi eile eirrgidhe
da bfeil fin an tsaoghail na lgbhruibh.
7 ng fágbaidh cogadh ná comg-
luaifeas gan iomrádh: 7 an ní af
nó g bioth .i. clochló enerdimh
esa mbi go coitchionn comgluaif

achu

ar mór 7 combadhóirt na soi-
roghe nach labheóradhoir focol ḟ.
nar na ceodladh nó ḟ meirgi do
bhadh a roiḃi ré ṡiubhal a Néimh
an tan tḟla malairt cheirtimh,
do bṙhadh an ceodladh é, ór ní
deintioghnamhlá ina á méran do
lairiḃ claocló cheirtimh go hiom-
lán a peirgion mór, 7 á ceár go
rabadh na ceodlaḋ nó fa dheoidh
ḟi go nofhuaḋ an claochló so go
hiomlán, ig múrgladh dhóibh ar
iongnadh nach facadh an claocló
sínta .i. cheroḃi Padruig ig ná
ehoi ḟ ceál, 7 naithchreideamh na
diaiḋeo nuadh mhuid na heiricc
go rabadh bodhar balbh 7 gan
cheill ón chodlaḋ sin a nach go
hiath a mbaith: gigḃo ní dheirfe so

ar

ar doine gan ceill gan rhrún 7 a
ceas go meisgeóṁaḋ an dioc ceil
lsi g na fuicuḃ, ni dtongnaḋ an
pobal rún g an eclaicio, ar do
biaḋ a ccoṁún acá ag tesi ó na
ḋá gur an mac, mg a tá na ccoiṁ
ne Dab é Páopruig tug ó pág-
ánaiḃ iad go cneidiṁh Chriosd
7 mg biaḋ coiḋce Dab iad na hei
rce a tá a noir dá ningneim, a
tá ag dibeirt cneidiṁ Chriosd
naca.

8 Dá noéṁoir fós fuil eiriom
rle rún g ṁalgt cneidiṁ do gḟn
radi aca (ni ng éroin do cḟgṁail)
ni dtongnaḋ na talta eili rún g.
ar do biaḋ ḟniobca a roaruibh
lomad nairson; mg a tá aca Dab
é Páopruig tug cum cneidiṁ ḟn.

7 a naimsion a ndhiaidh, 7 cia an ri do bi an a nuaisin, 7 cia an Papa do cuir chuca e, 7 cor gab e an ri an tochomhaoh eadh cuc corac an cheirdim claon cuca a ta le coimgne ag oibeart creidimh Phaoruic naim.

9 Ar ni deimin dhoibh do reir an comraidh so bhfuil eine na heirg finglain fan cenedh, ro comhlo a maighdionas do chuir so ó nam fa glac a cheirdim cre fein móin a Nabrodail uasail iongantuigh, gan conta do tabairt thriallo na deiniceir riamh, go bfg nó go mór. 7 ar i so gloin ar mó dice do cuaidh Dé 7 an tsaoghail; ón ni fuair comhegion ton Eriosoruibheir an primleidi .i.

beir

beit for ó nyle eiricſi, aſ eirri
a mháin, 7 á hingin ionnyn Albai
ſiſ a naimſiſi mg ſoſiobhyo uſ-
vg óiſdeirce náiſion eili. Ni ſhi- vide Boſiu de ſig:l:3i.
ab go nvéca. naomhcaſ a noilein c.1.
go mór g ceúl ſyſl cáinig an yu
aiſneiſbhſa, may vo cuaiſh póſ
a poglyym óiſdeirce a noiltí fiaun-
cuſ 7 ſaxanaigh a nallúd, may li:3.hiſti:3
ſhiabaſ béda bhuvſéthi: trié & 7.
iomad na ceoſiaé 7 na ngabál-
tuſ, vo vibhſoh na ſholca, ma
myſnci cnábaó 7 léighionn, 7 aſ
trié ſo cáinig iomad aimbeiſ 7
ſbeaó a ſoſi, mg adúaſ Camp:
cnoinicein an níoſ. Gioh ſoh ni
cáinig eiricſi a ſoſi ſiam cuſ-
yn go ſoiſi a naimſiſo, Dia
tſaſwaó uinne.

10 Ar na hádbhadhadh a clann
Israel phádruig do ci sibh fein
go follas nach dhiaabhail claochlo
cneidhm o nam fa ndhiaadh criost-
ughadh dib, ar gab é ar cneidhm
a noir dib, an cneidhmh do shi-
móin pádruig i bpáistin bhudh
di, 7 do daingnigh le hiomad sheic
7 miorbal anuasan dib, congmhadh
go daingion dogluaidthi é, agus
faighidh penfecusion 7 inghreim,
bruighe 7 bás fri do chnéidhior
sib é, ón ar ghabhtá bhi slánuighadh.
cuimhnidh contrai ghabhadh an angle cheid-
fidh a tá contraghda dhó, 7 gé go
ccuigfidhe fá bruighe babiloni sib
dá bhi celaonadh ón cheidfidh cóin.
uighe do rinnedh lé cloinn Nisrael, ná
cheidfidh an fíruinne fuighidhir ó
phar-

phatruig ar dair bénuid fó péin
daingion dilh do Dhia; comgi
ollac cnaidéuirfe in dg creiti-
tin. gbin slainfir dnoid an éirp
7 mgfrid an tanama ngléir frioi-
buide, tré na fu'ang: gbin mg-
fir an foeg fogalta tré tréig
thi an creitim, 7 mgfrid dochar
dan frioibuide na diaidh: cóin
gla réf an rig tailmuidhe, a tá
ós cion bar ccorp; cóid go mór:
gla réf an rig nimuidhe a tá ós
cion na ccorp fin nanmann.

Ii Smaoinid fós ó atmid dhoi
ugdain na heiricéda, gab é an
creitim cóm do bi fa nglaid lá
manta antan tainig partaig éag:
aid, gab é do fhimóin Pádraig
beirgin, fiad faiteg a gcoimdi na é

Ecnomice go nohimaman malamt-
riam ar a choṁtráḋa ro, ḋ' fell-
ṁa do nío orṁ a nġaiṙ dé fia
naġaiṙ féin, ag budin ɣ gcreroṁ
ɣ gcnáḃaiṙ dín, ina ɣlán;ġéo ɣ
ɣḟa, 7 an reiṁrena, ɣ neiġnio
ġaṙ chum creiriṁ ɣallra hinái-
riġ oġab eṁoch damaiġaṙ ɣoi-
ṁaiṙe. Creiriṙ go calma a nnle
naiṁnáiṫ, a tuṙġt roiṁe, mar a
tá, an taiɣɣon, an tnoɣaṙ, an
ɣoiɣɣin, a nolaiṙ: 7c. ɣganab é
Páonuiġ do ṁúin doiḃ iad; ɣ
ṙó ar cóna creiriṁ, ɣiách do
chléin chollaiṙi an creiriṁ con
tnóḋ, 7 ór dona naomḃnáiṫiḃ
an ní ɣ a bfuilmid ag triaṙ an ro
.i. an loġaṙ; tuġ ɣoo ɣ ḋuine
be ġaṁ do náṙ ɣ ɣcaiṙ ɣ tiṁ-

go coitchinn do thaob chreidmh, biodh mh mór agnḃ d, 7 creidid gu dtóir a bḟ do bhiol na bpian atá ormḃ treṡ na pḃaidnḃ domaitheadh bhiḃ, dá bḟ fonadh ó purgadóir, fod bḟ luaitear dá chum glóiri.

Fingeartha aithghea ma ar dtimḋeisiubh pán logadh.

C. 8.

An céd cheud, cia gá bṙṫ timṫaṡ an logadh do tá bḟt amach? atá agan papa fiadh na cruinne uile, do bḟ gabh é briocht coṫo, ár dtoḃḟe an trioḃoid, 7 comanda Dhé dhuin. atá fós ag gach sheanóir na oific cum aṡ logṫnḃ bliadhna do thaḃḟt amach an uain coisrioghar fhéin, ag ar dá fiche lá gach uḋ eile ma dhiu fein: ní fṙṫ ag duine d briocht

c. cum ex eo, & c. nro. de pœnis: & rem

eili ó oile, mara fagha aguf-
dar papa, nó fi borg.

2 An ighthar obg mait an biod cum
an logaird dragail? af gnát obg
ágin chócde .i. déirc, throfgad
tuirgthe 7c. do cum mg comgioll
fán logad dragail. 7me fo af
cóir a fiafighe cia hi an dfgobg
atá fan logad, ór muna dhuthg
é ní fagthg toraid an logaird.

3 Cáid é an tullmuigad hiarmthg cum
toraird an logtha dragail? higthg
beit a ngráruib dé, gan feácad
mgbtha, ór ni hgirde g maithfear
an té atá fós a nfrcgreas dé, 7
nach dein aithride. af lón beit a
ngnáthuib an ug chiodhnuighthi dei
ghnioma an logairi, .i. dá mbeithea
a throcaid an throfgaird ighar an lo
gad a bfhiad manbtha, fgo dfill

vida Cord l:3.q.24. Suar: to: 4 d.32 f:4.

fiṫ naiḋ maille hairṫiḋi a noeiṁ
ḋ'an troiſgṫe.

An uair a deir an Papa, do beir
m an logaḋ ſo ar ṫle ḋuine do 4
gṫaſ a leiṫḋeiḋſe do bṫ chṓiſe
an noṁam aiṫiḋi 7 faiſṫine, an
maiṫ an ſtroiſṫin do ċur a nglíom
dragáil tṡba an logaiḋ? mara
comſṫóin an fagháil, ḋṁaiṫ an
ſtroiſṫin, muna ſoil ar lór a naiṫ
riḋe féin: 7 lé ſtroiſṫin do ḋṁaṁ
nó gan a ṫṁaṁ, na déin failligḋe
fán logaḋ, má ṫoi gan rún pḃ- multi quos citat Cord q. 27. Suar: ſect. 3 & alii
aiḋi fṁaḋa ort féin, 7 tá dligṁ
aḋ a bpeacaḋ ṫú, déin aiṫḋi air, ar
gluair ċum an logaiḋ.

An lór a chon dpeacuiḃ q ḋṁaṁ
eile an gníom ſqiar an logaḋ do
ḋṁaṁ .i. troiſgḋ, tapar, nó úr

naiḋe

D. Tho 4. d. 20 q: 2. 5 d 3.

uaigthe? ní lór g conchor mana fhá gtar fin go follor a mbulla an logarā.

6 An éroin lē dhne tabha an logarō do tabhaint dá cheangal bhoi

D Tho supra & d 45 q 2 3 q 2.

mar a bragtar fin go fpeifialta a mbaithuib an logharō, ní héroin.

7 An eroin lin tabha an logaiō do

Leo in bulla cont. Lut D. Thom. 4. d. 45 q 2 3. quæſtiun 1. vide decr pon: apud Gab: in can loc: 57 om nes dd.

tabhart tar geadoib maba? Ar eroin an nuile uain foilfighthe bhiathna an logaiō é, óir adá fo a ngnáth 7 ó béul proceipt agan nfhluig lómánta dá nár eroin vul g ghnáth mag do chabhar roime e. 6 Ar é a neifin fo, mar a dubhart roime g boill conuinp fhir ticte na ctior tuide nile béo, 7 mar: 7 go bfuil g geongnam agá chéile ag tarlaing tar ndúthaigh fiomdhide o

flait

glaicinnuis: 7 an mhinntir do cuaid
chuca g donnus a roile, do beirid
a gcongnam dhine cham tsiba na
soiaigh. Da briogh so mg ar eidir
lin gnide g beoaib sg mgbhidh: ar
eidir lin mg an eclosa g logad do
diobhlacad doib (mg mhinnior an
nglas theinn) ma foillsigid baile
an logaid, Gab i sin toil an pá-
pa: 7 drasgail logaid don mgb ni
higid dhine do beit a nglasadh.

Cred ar eiall do logad na mi 8
le peacadh, do beithi amach go
minic? Ni chrallnigion go mai-
dion coin na bpeacad: on ni fog
nan logad cuige so, ar maidid a
nbi ort do pein trid na peacaduib
do togbad diot sin an Naidide
7 goirtheas peacad san sgoptha

Cord: q 18
26 Gab lec
57 citans D
Thos: Ric:
& Nau: cõ
de indulgẽ
not: 22 n
30.

do

do pein an phardo. 1 Pet. 2. 1 Machab. 12.

9 Creud ar ciall tologadh bliadhna, cedla, nó dimsin eile chuinte ar gnáth do tabhgt amach? Ar é a chiall so, gibé pian purgadóra do díolf da pein leis an lóingi om do génta, fé na haimsire sin y an saogal, an logad tá díol a náit an loingsiomha rom .i. gibé lóingsiom do chuirfeadh conferom do réir chrionafa, 7 chirt orc, go cinn bliadhna, violuidh logadh bliadhna a nuasailsin don pein dlighe adhurgadóir.

Cred fa bfuil an logadh anois ni ar mó a ngnáth, ina a roiach sa hEaglais? do bí cumasg aga[illegible]

Cord: l. 9 q 21. Sot. 4 d 21. q 2 a 1. cón: vide Suar: 4. tom: d 50 sect 14 15 20. a cord: q 15

10

[illegible]

neimhe a nDiaidh do beit a mac é, do
brigh a teorcht na hEaglaisi go roi
bi romhad deigniomh as na cniosp-
uigeadh, 7 oligan peacadh, agus go
roemhoir loingeann chum tocrach
a nuas chuiread dhoibh trithim san
bpeacadh. A nDiaidh a tá mórán peacadh
agus 7 oligán deigniom, 7 a tá-
maoidhmidh go cum an loingeanna
7 dá brigh so do beit anglaidh leis
an eccmais fuas ó Chriosd congb-
nam orra ar a hoirichi do diol
go bfiach.

Halen: 4. q
83. in 5.
Bona: 4 d.
20: Gab. in
can lec. 57
Cord: l. 5. q
7. ad 7

11 A nuas do ni duine cuid an
leis airithe, nó gniomh eili pá
truaigh logadh romhan a mac cristo
pá nighean logadh eili, go cionn
padaimsine na diaigh sin? ar mait
an logadh do foladh 7 ithmhe tá

Cord. l. 5 q
17. dis 3.
Gab su nau
trade indul
net. 23 Sua
re. 4 d. 54. s
3 n 8

meince fhoruighthe é. 7 tús ní fhe
ór ar uá fúghan é an nabaidh
anghráinn 2. an chís fá teuch
adh a mac an láploghadh do bath
áir go mad lón leithloghadh do
thabhaic 7 a fon 3. céd an deigh
nium dá meince do nithe é 7 mo
uadh glóire do Dhia, 7 tríuir
nuaghlóin don té to ní é 4. fár
aidh an trubailce né tadhaigi na
ndeighnium, 7 laghuighthi an dub
ailce: aif do nid na diabhlaidh fad
éraif onna ro, 7 ní háit ro dhó
sin. 7 ésd dona háibhighibh gé
go naibhéntaí aifrionn 7 uilé an
altóir fribhleidhigh faoi éadach
ó phungadóir, ní cóir failligh
do dénam, aifrinn 7 oidhe eili tró
fhe to dénam 7 an naomh coisdeo.

An

Dia dē do ní cuid don deigniomh 12
do hiarrtar cum an logaid 7 nach dem
an cuid eile. Ata dona cuid laithi Suar: supra
troigthe hiarrtar cuige, an bfuil Cord: q. 23
uadh an uile cuid don logadh? Ni. Anton: 1 p
orpaigthi do bhi gu fada coingioll 4
na hoibre go hiomlan tugadh an
logadh amach.

Dia naithbheathuighi an logadh do 13
toirmiosgadh trier an tre do rinne
an gniom do hiarradh chuige, do
beith a bfeacadh mharbhtha, a nuair tig Paludi: q. d
cum na haithriuche? Ar mheruighe 20 q. 4 Syl:
tre choidche do neoch go nditeadh, an- indul § 7 v
uil aithbheathughadh gach dfeighbeadh do 3 Henriul 7
caillfeadh tre chuidiu fein bfeacadh a de indul: a
nuair tigthi cum na haithriuche. 100
dh an logadh daithbheathadh 7 a do
nadh dfeagail, amhuil nar do biadh

Dan toirmesg & torach.

14 Ar nděin an logad tabuid dam dá
á tá coimgelbaide? ní děin do dig
Dab é ar ésrui don coimgelad
dune do sgaiid ne compánta
éiord coitcinn na hEgnaisi nách
Dé so n'aimsiugad an tést dia di
ní héidin leis logad tresgáisso
dénam ubhaill nó aon beasgbádo.

15 Ar néidin leis an neithne log-
comunis ad nách éidin le duine beit a ngná-
ith gan cheresm, & nách cenéin
chuide no hEgnaisi do neim ar an
á cloinn féin, gach dá cloinn a
temice.

16 Ar us do beineson logadh dá
gach con do ni cuid as Eglais a
rúde maille cenoisin, an nigrecan

dul a roile inti chum an logbaoh dfagail? Ni hiarfy, muna foil b'aepa ergin eili fan logad ernior fin mg comgioll. Emanuel c. 182 cord l. 5 q 31. Rof. v indy n 24.

Cia ar fhin do pianta do diol le hoibib tnocfe, no le logadh ar fem a ndiol nu a fiach nach deinid na fairsinga. Ar é an logadh ar mo diolar don fein, 7 ar é an loingnion ar mo ernior do gloin, 7 geimior dona rubaicib, da brioy fo, ni coin failligi do leigh a ceyg dhiob. atáid pianta purgoidea comgen, comminmbe pe pianaib ifrinn mg a dubt fan trir rain c. 5. 6. 7. 7 ni fhi do orne gá mero diyh diob g an naobgroin ar mg nach coinfeo de iad a nug ar é dine é g fiaf-

18 Ólm fíon an ní a deirid fan tír
sí go brách logaid ghrádhe agan tó
Cordeq 23 íbhios a cápán andiaig alcuigtes
Ní héidir leis an bpapa logadh
do tabairt amach, ar maille hád
bé ndeirdionach, 7 ar ionann sin 7
eirr ohiadha, fubaltcé, do beit
agi éigi. Ar méneidi go tu-
gaid an logaidean amach fán nal
túgadh do náoi: gidhbó ní éreid
im go tugadh amaċ é fán ndiġ
dibi: 7 nír fuigfed a lhr, ibhthi
go maid (go hairdhe fan tír ior
quiġ) gu logad é biod 7 ní fuil
fuin é fhéadan muintir bios ag
ibi obadan é a cheile mar ġnáth a
ndiaig alcuigti, ofadáil logaid
ór ní neite iarcu bérhe cum fúgt
tú, ná neite fé oiadálta.

Cia ar tarbhaigh do duine mbo
aille, cnoc nó chruach loighreadh do
beith aige, nó beit a gcombnáid
nos sgriobadálta ma bhaghthi ro
mad loghadh, mg atá bráithreas
hno mhaine a nóno S Dominic, 7
bráithreas hno Chille Sa Sfrois-
ge? ar fhin dó go mór beith a
mbráithreas hno, do bhoigh ér ceann
an loghaidh go mbí cuid 7 páirt a
ge do maithgniomhaibh na ccombná
ian uile, 7 go tig go minic da
tabhaige na sacmhuinteo 7 cum oid
reo trócaire tré beit a ccombnáid
nos hno. 7 fós an loghadh do
beirtear amach do na combnáithibh
sabhaidh glacas gné sraith sprioc
adálta cum seinbhis Dé 7 lhsa a
naonaidh, ar é ar tuile, ar mó

lóin-

lóisgníom tigoibreadh, 7 ar mó geniot dona rubhaltaibh.

20 An uair do beir thi loghadh dá gach duine thocras do dhénamh urnuighte go tempall airde lá feile Patruic nó féile S Froinsias an bragann an té thig go minic gus an tempall an lá sin ni ra mó ná conloghadh amáin? ni fagan ar dá dtugtoi an loghadh sin amach gan amhsan sgeltha dainmneogadh .i. lá nó octáibh, do gébtoi é dá meinc do thocradh dhi gus an tempall, nó go hairithe uair gach con lá.

DThio 4 d 20 q 1 a 3 q 2 Syl: v indul: n 16 Cord: q 33

21 Cionnus criochnuighthi nó caillthi an loghadh, sonnus nach éisin a gnóughadh ni ar mó? Caillthi sé thri madhmha .i. a nuair theiro an

Cord: q 36 Syl: v indul: & alii:

amhsan

[illegible] do hoidi, gid cum
a pagata tone, 7 an aain goin-
bus gair e, cqeis an gam dpoill
nogad go haimdiuid, 7 an aain
coiliuch an ai da bdigad e .i.
ma do loisgid an ceimpall, no an
paroisin ga roide an logad.

Cpid e an logad mortuo lee- 22
us o ngoiris dliadain, an logh-
ad an aluo in cuiq cair an log
[illegible] Cord: q 12 Nau com: de iubi not 2.2.3:
ann, uair do beirtiar amac e gac
uigid dliadain gpheichid, 7 bi
[illegible]
ngeum geo na dliadna: ar ronan e
7 logad na mili phecad, no lan-
logad, ar aman g gnat ran ia-
bilaeus, agoqohar do chabairt
duna comcli roimid a gcairid an
phapa, 7 cium dispeinsaide do

[illegible]

do ḃṫnaḋ a mórdo[illegible]

[illegible] eile. Do heiṁtion a nad

é[illegible] aṁṡ[illegible] don ḟlaṫohaiṁṁ ṫa

[illegible]ṁ mónaḋ na hEṫṫ[illegible] do coiṫ-

[illegible], [illegible]

[illegible]

[illegible]

Pro[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Rodri to [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

comh-

Ansel: & Iuo Car. quos citat Cordtq 42 punc 3 Th: 4 d 20 q 40 Palud d 45 q 2 2 Ric 6 wal. 3 to de sacr tt 10 vide Cord supra.

ton loghadh do gheibhid an mhuntir glacas bhráthar mhuinter S Fhrangcais.

1 Aghtúr do geibhid loghadh na mhle phéadh an lá glactar fear nó bhean díobh a mbráthar muinter nó a gcuid thar mhuinter S Fhrangcais ig nothamh feisdne 7 ig nglacadh cumaine: 7 atá an loghadh chona dca an uair a mbáis ig mbeit dóibh a fodaro gnáis, achd ainm lofa do ráidh é péal nó ó chroidi.

2 Do geibhid loghadh romháidh gach uair tigid a ndiaigh feisdne ⁊ cumaine, cum an phrofession thiocfaidhmhil as gnáth agan ónd. 7 an té ag nach bí brathair mhuinter, do gérdh céud bladhain do loghadh fá chéill gur an phrófeisean fein.

3 Do ġeibid loġad cēd lá gach uġ do nid comroġ̄ ġ an ccorp naem an tan do beirthi ē chum na noaidhe tri, nó ġ mġb dá adhlacadh, 7 gach uġ do beirid déirce do bo, nó do nid fiotchain roim luġ nhaenta, nó éiford oirdhe na hġnthi .i. na ttra nó an tí bairt.

4 Ar ē:dir lēo na loġaidhi dhá ġáil dona mġbuibh ġuġ bás a ṅġr uibh.

5 Atá aca gach loġadh tagadh na Papadha dona bráithribh mionáine ng gomhoh an dir. An papa Sixtus 5. tug fo uadh 29 aug: 1587.

6 Gach uġ do ġnáth faisdin 7 ġlacad cumaoin a bhéarthuibh an trighna mġ atá Noduig, cáisg,

cinc

eñcigir 7c. nó Mhuire, Lucia, Albertus, Mhuri magdalén, nó Phiog 7 Phóil, do ġeibid logad romlán. Innocen: 8. leo 10. Greg: 13. 8:id: aug: 1579. ar do tuoid na compáirti atá aca ir gač logad ré na bráiteb mionúra man tug Sixt: 5 dóib, atá ro aca 7 na logairdi síor.

7 Gač uair a dfiad coiteṁ loga .1. é paroiteha x q ṡiteid gon a naue maria, a gcoimṁi na háiṁ sin no mq ran roghalra, nó co roiṁ Mhuire ma mbid é haue maria x q tríṡiteid, pardin ré gač ndeiteinsinhq di, 7 cé na draiġ, do ġéubad logad romlán leo x. Iuli ar: 2.

8 Gač uq a déiṁid an neoṁadh

psalm x exaudiat te dñs, nó tri
paroile 7 é haue maria a tabh-
all nó a pépéul na mbráthy mionúr
maille grádhe do dhiaidh gach an bpa-
pa tug so amach, do géubhadh gach
logadh dá bfaghthy an láthair a nis
lathrúdh na Roma 7c. 7 an mhuthúl é
nach éirion tré tindsinnó toimhiosg
nóleithrionach eile tsé go tabholl
na mbráthy, forghlonaidh dóibh an
fiunghhe sin do ráidh ga náit a
mbeith. Clem: 7: 1529.

9 Gach uile a deanadh nó ers-
babhdh airson chonfession Mhuine
.i. na péiliuing gabadh amhoin é,
as grádhe do dhiaidh an naomh an
pápa, 7 a seasaidh na hEaglaise, do
gébadh logadh iomlán. leo 10.

10 Gach uile thuine (gé nách

bhadh

biad a mbraithior ṅno) ig nod naṁ fagaidh, 7 cumachi; do genar cuid chraibdech ag fagbail a biod do nunn mhionnan a bfeilebh S. Phroinnsa, Antoin te Padua, Bonaventura, Bheringdinar, nā Chlara: ó chēd grad na bfeilebsa, go leigi gnéimid na mbadach, 7 gnōthi. Dia ināi, fá fiu teacht na bfriomradh gerior dhe, fgnior na heiniceṡa, 7 doūg ad na hegnaifi naoṁi do gébha logadh na nzle phéadh. Sixtus 5. fá romad eili ag lod. t. 2. f. 87.

clar.

clan ma bhaghthan
do réir ṅṁ na haibrioli na
neiti g a tṡnáṫtg ran lg
bhriánra.

A

Abrolóid, roillṡéthi cēdi. pa
gina 375. Ni lón énṡce dṅne do
beit na ṡagṫ, 377. Atáid cáṁ
ing lón, 379. Glér g gérin lē
ṡagṫ ṡmplidhe a tabṫ uaid an
nuṁ nach biaid dṅm aigi ó bṁṡéd
égtoṫáṁ, 382. Ni déin droicheṡ
ṫa an tṡagṫ dioghail di 386.
Ni cultaṁ énṡi aṁ th bṁd éigṡa
gṫ, 391, An bhroghnaṁ abro
lóid an tṡagaint aimḃṡoraigh?
395, Dall an ṁṁtin tóghaṁ é
ṡbiaid a ṁṁ dóid, 409, Cóir a
naḃṡaloid digṁd a ris accáṁd
gride. fēi Sagṫ, ṡbiaid, ṡaoṡtin.

Aldbh gluaiseas chum na haiteóe, pagina, 155.
Aiciod an pheaidh eneo iad, gá lión díob ann a ndiorpuigheáint an pheaidh, 248. Foillsiughadh ingnee díob, 7 cia dhíob so dligh éagar do cur san fhoirsinn, 258.
Aifrionn an tsagairt agá mbí bhfh, an cóir a éiroghadh, 389.
Aimhian, doneargbhiodh an treasa pagina, 169.
Aithne, as é as pheadh ann a biughadh 297.
Aithghenta Dé sna heaglaisibh a nodán 271, bíodh do mhaith as gach en, 272.
Dligheadh aitheanta na nuaisgán tuaidh do comhdo, muna mabiadhaghadh Dé nó na heaglaisi 275.

Tuzadh airtheca Dé amach a nDé
Aoine, ó dhíobh san chéd cliadh, ris
san oga cliadh, 279, fiaspruighthi fá
chéadtri an chéd cliadh, 280, fiaspruighe
fán dá airtri eile, 283, fa aithbeothughadh an oga cliadh go leith,
286, fiaspruighthi fá aithbeothughadh na
hEaglaisi, 288,

Aice na geinig naimhdion daithle
Chriosd a deimid go follas nách
eadh leis a nEaglais Rómhánaigh
gnáth do mhúnadh. 510, Tigid
lín fa naile coinntin dá bheul Eoc-
haim, 7 luis an nuaidheredhim. 559:
Aice Dé as i Eoclaidh Dhábidhe dán
sgoilteadh ón bhfaidhidh idir coin 7
péin. 438.

Aithridhi, as i aisneis na gcráfa do
caillidh trés an bhfeadh 22. fil-
ligh

Irg an pbeach a ngtuam ar mó ma
ng do bí riorm 30. cuiriú latzá
g an ceathrú rúda rís 7 cuirfi an
fríon 33. ní dligthi a cor g cá
de 55. fogbaraftaé an dídniú
mall 59. diothb céille a léigiú go
ham an báir 64. romóa toirmi-
osg eig rúrte a nuaghin 65. ní dlig
thi rodóirgh do cor inti fa nam-
roimbi: fomplaóa uatbaraéaf á
gan a cor gur an mbáis 104. Ní
dulta a ndóthéas a nam an bháis
péin 130. eólg comgéa na haith-
ridhe pínidigi 133. depimision
na hairidi na neamhthg 189. fíc
doilgios, pbeadh.

Aithridhe, ciondus 'ar cóir dó é
péin diomhoir ag tagbail an ordi-
nassom, 7 na neithi ar cóir dó do

gnáth

nád 292. Iarnad orri pogḟlam-
ta mg ignar liaiġ bolac dá corp
406.
Alexandg uaibrigċ crḟo i an cáir-
di do beirioḋ don báili g a ceṅz
ḋo léirgion 68.
Anrad a nuġ ċeṅrior driaċṅiḃ g
lṅṅg sgaoilḃ ó ċúan, ar món an
contaḃgt a mḃí, mg sin don tẽ do
ni a naitrioḋ a máin a bpongc an
báir 54.
Aman priomchomḟlḋ Arguenur
ar lá a aoibniora do beirtḣi cum
na croichi é maille na deichniḋ-
an mac 80.
Anmaña ċrí ntúman, dúnaḋ rṗġ
áin, túnaḋ bḟoil, dúnaḋ crorohe
230.
Anmaña punsaḋóra, a niad na
tḣú-

dhamhain phiannus iad 718. a dtá a fios aca go nádhach fá dheireadh go flaitheamhnas 719.

Aithne; tig maith mór don chloinn gabas a ceomhaintli 7 bíos úmhal dóibh, 7 nílc mór don chloinn fhanmhal dóibh. 199.

b

Baitheas ag dhéanamh fleidhi do bhí annsin tugadh breith báis 7 cailleamhna aniogais 80.

Bás, céin amhchill fá na choimh 72. tig go hobann, nó a nuair nách faoiltear cum na sgiamhbeathach 74. Ní fuil do chinteas a as go tteicfe a nuair as luga faoiltear é 74. tig nua gabhail fa noidhchi .73. 74 nua bíos an pheathach a lá a fóláir 82. dhíghthi beith ullamh fá na choimh.

fá

fá mílí ag. 88. 89. 90.
Bheatha an duine, na bgabhla do beanaibh dí, cpé na gcoppa 7 cpé na bpiodhnaidhi. 72. an tÉ chaithios a feinbhis Dé, do gheibh aimsin a bhárr an a toil féin. 77. an tÉ nách caith ag fuí do geibh droch-bádh. 78. fgnáth laoi na droichbheatadh pragháil bádh anabuidh. 79. líon damán gcuigidh bheatha an duine 184 bliadhna na nuailéine cuiddi i. 367 bliadhna na naomh, aithribe gnáthaidh 345. per totum cap:
Bheatha aithribe, an fochaid do ní é can a an aithribidh: 305

C

Cáith iaig cóir an abroláid dighnidh a nís: 434
Calbín, a bheatha a bádh 466. fú-

oṁſgolꝫ lꝛtera é a nole ꝛa nꝫꝛ
áro ibro: erꝛiṙ na habꝛoil 7 na
haiṫꝛe naoṁṫa a ṫꝛꝯeꝛſne 476.
Cliꝫ an ċneroṁnaa, aṫá conċꝛ-
ḋa ꝛa nꝫle ċáil do Phaḋꝛuiġ, 7
doꝛa neoṁꝛṙ nli, 7 ꝛinṫꝛi ne ċéi
le a mbṫṫa 368. má ṫáiḋ ai an
ceḋꝛaiṙ, aꝛ meṫṫóine Paḋꝛ: Co
láimcille 7 bꝛiġiḋ 308. aṫáꝛoꝛa
ḋaṁnaṫa, nó do báḋaiꝛ ꝫ ṫċ pa-
ṫꝛuiṅ, 7 ꝫ lṁaḋ ꝫ ꝛbċꝛán cneꝛ-
oṁ 373. aꝛ iaḋ aꝛ ceṅꝛ ḋá bꝛiġ
boleṫꝛó ng ṫꝛiṁ 418. cliaṁ ċib-
ċéċ ꝛiaṫ gaċ ṫiṁe 416. comhġṫa
móꝛbeꝛge dé a gcaiṫliuiṅ 417
ꝛomḋa ṫioḋal óiꝛḋeꝛc do beiꝛ
an ſgꝛiobṫuiṅ dhóiḃ 421.

Coṁġle, cóiṁ a hiaꝛꝛaiḋ iꝛ gaċ
aṁuiṅ, go mboṁóꝛ a gcuiṅ ṫa

ma

na 197. Uisgeth comgle an adhar
fromadaithe do glacadh 200. ⁊
comgluasacht bioth ag tuitim na hoi-
cean do cor a bruighthin 232.

Comluadhach, mar maith nó olc é,
biaidh eidir dá neit 204, 206. iom
da maith eisdi ar theicomluadhach 207
nithi ina olc eisdi ar bhocomluadhach
208. bidh gu dearbh ag duine ⁊ an neach
comluadhach 210. treis an uile com-
luadhach teagasg cum fhoighidin, dá
fhoisil dá mbeith 212. do nidh an
drocomluadhach ⁊ a anmanna nó a sean-
fhocal 214.

Congnamh coitchiun cum an uile
maith diaghnidh a dhia 12. congna-
mh mór cum na haithridhe, an co-
gus do chuantuighadh 20

Caiort, libhán é dá gach aon

Sanctae 13. martyrologi é[ile] pan-
é[ile] pan bpeadach 32. ianuarius an
cuntar a nuain nac roiltis 98.
pé[ile]um dia pan ccionn ar tóis do
cur ann, ar leisiop do nanaib 100
101. nin tuill gléin q biot dá a
nam péin ar tus nanmanubai amain
443. do diolsad comhlacan dá
mil praca pesa ndomain 444. do
poisé[ile]nad an diolmhóis tus nard
do saeiad mili soscal tá mberois
ann ibid: ni luiseadi a lóingnioma
ndioltus sin 445. ar é a lóingnio
ma ar óinéirte don eglus, 7 ar é
an pápa ar proiobhto q 446. acá
fós lóingnioma Mhuire 7 na naom
sa nóinchirte. ibid:
Cierobhal Shádhnus ar é a tá a
mos aginn. 562. bíod' slán a na

a-

Aiḋreidin a tairḃḟiaḋ g ghlaḋ-amh ríaṁ a ḋlaoċtó, ar a ḃfuil thíṁaiḋ a noir ag teaċt lé fóirn-eirt or. 5 3 9.

Cnoċ, do ciṫiḋh i aló an ċuṁ-tair, do chon luaċṫaḋ i fíneṁ-ḋ 7 doláir i fheaċṁḋ 102.

Cumtar, tíoḃlaiceṫó noḋ 39. per totum cap: cumtar cairṁ-ḟi na tíoḃlaiceṫóirin. 49.

O

Oumḃán gallṁaċ cionntar do ní-liom 183.

Oáiṁḋ, ciallṁaṫoh Criorḋ, do ḃioḋṁail mairla a teaṫaḋ an ṫuor-ámin. 424.

Oémonn cloċ ar cruaiḋi má an ċruaiḋ, meaṫṁaṫhiom i lé fiḋ-nġaḃ i 7 94.

Deine ꝛ proiadalta ar i ar phin
7a tá ꝗ cumar annsi onni 361
Dia, roisgi dhuit é 7 ar phin do
éi toibne feiceróbha ina tú péin
22. iongnadh náċ congbion ro tú
ón pbeadh 22. do uaslig an duine
ér cion na naingiol 37. Do fal-
uing bár do diol ꝗ ron ꝗ bpeadh
37. tuig na epistine eili pá canai-
ar an duine 38. a tiodlaicte dou
duine 39. do dein gnáth dá gaċ
pbeaċ le bpeoċadh filliḃ ó nole,
ar tagaid tuli a thnóċaine ón
mbunaid do ní patċomhnuġi ran
pbeadh 58. ar é ar nélt ó tuaith
dá nanam. 61. a nuġ duine ish
do énoiḋe páġuiḃ gan moille an
bpeadh 62. do éuġi plágha iomda
ꝗ an neiġipti ꝗ ron a bpeadh 69

Diabal

Diabal, aſ é mḟnior an dícṁeo
do ċon ꝙ cúṗde 83. ṗíṁċhṁbaċ
é, ċongṁaſ an ṗbcach ṗá ṙṁl ṁé
onṫioġaō go mbeṫṁ an báſ go
hobann ꝙ 84. bíḋ map lḃomhan
ag bṁṗṫ7 ag gabáil ng ṫim-
ċioll ṫꝙ ṗlugaō 86. do ṁ anoiṁ
ċioll ng naġṁō a nam an báſ aſ
ṫṁ háōbꝙṁō 86.87.

Doilġioſ an ṗbṁġ, ꝓollṗġṫhi
enḃo é 1. ṅí ṁṫġṫha lſ móid do
ḋéṁam gan ṫfgṁáil ſſ na ṗbcaḋ-
ṁṁ a ṁíſ ib. ṅ ıꝙṁan oſha ṁl 2.
aſ maiṫ nūn ꝓollaſ do ḃeiṫh na
ċoiṁroſſ na ṗbṁō do ṙḟna ib.
eiondur aſ cóiṁ a ḃeiṫ óſ cionn
gach doilġhſ eili 4. a ṫáid ṫé
gnée doilġſ aṁ; gné ḋíuḃ ſgnioſ
aſ an ṗbcaḋ gan aḃꝓoléro do láṫ

aiṁ;

¶ Gné eili nách dém 5. 6. Ni fuar
ua haca ro bíos agad .7. ar éis
ion a bheith gemonálta fá mnái
fhuad mbéta dá bfagl ort 8. Ni
héidir an doilghiorra dfaghál
gan gnáth a fheiscéal ó Dhia 13
ar congnamh dó lhisgnúadh an
chomnasg. 20. Gluaiss chuigi
na deis nsle móra do ní an pea-
adh do nanam a mbí 23. Gluaiss
trécse Dé chuigi 31. 7 cuidigh
glacta 7 caithme a díolaicthe 39
má tá doilghios ort fá gan doil-
ghios fírinde do beit agad, biaidh
dóigh mair agad ar caithde 148
Ni fágbhan an doilghios bios noin
hirmi fiadh bioth ré na díol ag-
ar lóisgnióm 303. fós aithrighe.
Oxne, caithi díoblaicte Dé na

aghaidh

agaro fein. 49. ar dombroigi
e naro na bethrabe bratlaila 52
gan cheill a tá an té chrionoga
naithribe g cairi go ham an báis
64. ni bion fada fiannoi a nug-
sin aigi g na neitib do gnáthugh
fé go roici sin 66. 67. trim dall
an té nách iomain oidi bolach fear
dmi. 403. tig a nigis dó. 410.
Dniaoi na Babiloini fuigadan fg
dún tré comluadan Daniel 207.

e

eaglá fada fangadora tus g na
Nomhaib cuadéradad do dénam
pagina 356.
egipti, móri an nád támig nithe
tré chomhluadan Ioseph, 207.
eaglas, eneorp dhán i, tg dorll
na catoilice, 7 ar nime sin téro a
neoig

Foundation a leg do Ceile 491,
De fo Goidhelh cuman na Roimh
496, ar mini mor dul a nagaid
Gnair Coitcinn na hEirenn 507, lo
san a nEgluis Chatolic, 7 a nEg
las Romanach, 7 do reir na naithdo
Glacas mordas an Riogh, ni hei
dir le cetri bliadh dul an eathrach
710, dtainic friom doctrini na
heirisci a go roibe an cneidmh
son fa nEglis Romanach crist.
bliadan daitle Christo 562, 7
a dein crid eile bliadh go roibhe
a bfad na dhiaidh sin, ibidem.
Eirri, oc i ma creibh agus ar e sin
glorin ar mo dici 546, do bi na
Fhoil chriabaid, 7 fgna ag Fhra-
eacaib, 7 ag Saxanaich, a nall
go bragha 547.

Eirice

Eirnigi, ní tigid né chéile acht é
máin ag cur a nagaid na ceáthrú
cét 468, ní táinig eirnigi nách
ft a náit, a naimsir, 7 an té lín
tionnsgnad i 540,
E lus anam dirne agá mbí ſ féin
ag ar cóir 196, bíd bolus mair
agann ſ loſnaid cáit ib, Gá méd
an tbolus ſamhail chum ſoiſſine
deiſtigthe, pagina 393,
Eóin mainistir eitiollaig dá geloinn
pagina 205,
Eoghan ó dúbthaid óglác dílegt
Dé, namha lucifer, pagin: 372

F

Faiſtin foillſigthi anáirde 165
ní cóir comhbeaid mgbéla dfagbáil
gan a cor ſior 163, Ni fognam
faiſtin gan trnſi 166, ní cóir
inſi

inḟin inti aṡ do ṗḃaḋ ṗéin 167
ar mór an díoġḃáil do ṁ beit ag
ṡġḃolṁóḋ ṙa ṅḋiaiḋin 169, Ni
ḟoġnaṁ ḟoiṡiḋin gan véiġ abro-
lóiḋe ṗáḋáil 171, Dantóiḋ i
ṁṁar é ṡonóiḋi, 172, Iaṁṁoḋ
coiṁṡaḋa 173, Ni ḟolġ nṁṁhiṁ 7
gné na ḃṗiaṫ do ċoṁṡoṁ 176,
218, Ni tṁġeḋh ro aṡ doṁa ṗġ
caṫṁġ mḋéa, ibid. Ni ḟṁl díḋa
chṁġ ont na ṗéṁġe ġ naċ com
miġe do choṁṡoṁ 220, Ni miġi a
lṡ a ṡġniċ ió ṗá choiṁ na ḟoi
ṡṗine tṡġla an thimṁ, ibid. cáiṡ
in nách miġeḋh a lṡ na ṗḃaiṫ ni
le do choṁṡoṁ 223, Uiḋ ġin aġ
Dia ġ a té cheileṡ ṗḃaṫ mġḃ-
éaṫan ḟoiṡiḋin lṡthamaiġ doṁa
cáṁuiḃḟn 227, Oliġeḋh aiciṫe an
ṗḃaiṫ

phéadh do chor sios, 7 cnéadach, sgálion díobh ann 248, péach sagart, Abpoldid, Priompuigi pá dicheatadh Dé, 7 na heaglaisi pá leith, péch dithne, sil IOSA ar i mbeatugad chor de an cé péad go gcuinte 94, ar lón comhacon di do díol peacadh an domhuin uile 97.

G

Gnath, ní maiteas an pheadh gan é sin bi a neimtig sin pagina 381.

I

Ioseph tig mbeith dó ag díbeirt san Aegipte, do shon a ceadoi a nairm sin na gcorca, mag sin do nid mórán tag tsin acá a nois ag díbeirt ag dénam léighinn, 7 téid leis dfuntaf accad ag a bfuil gorta sprio

Neodálta pagina 431.
Iudas, do bí aitreábhar ḟ pá chríosd do bhrath, agus ní tḟúla é agus lé dhoé fagḟtar, náċ dtug congnamh dhó chum dóighi do ċor a ḟoird 414.
I
Iá an bárr, chéd pá ngoirtéar lá an tréghina dhe pagina 76.
Ibomán, mḟnidh dá cloinn daoine do mharbhadh pagina 205.
Laigh na nanmann ḟa comḟlí ar cón do Ghuaire, an Sagḟt 195. Ní mḟabann an toċt gan é péin do thig ann ruf pagina 400.
Loċ dhíg, an mháit mór tréghéd donna hanmannḟibh tré na tadhḟail, ḟ an díoghbáil dig dóibh pá na toirmios oma pagina 358.
Lochad lóighiomar ar aitéghioma 314
Fi-

Tróbó a nzell ⁊ ní cóir na dhéoidh
do léigiu ⁊ dhíreadh 315. Iodhnadh,
cionnas dhíbhthi mar a ndaitheadh 437
mínighthi cuid é ib. 453. Ní fhuil
cion aithrighi an phéarsain 452. Iar
mbeith oibh éigin innócghe 453. Sé
mbó Calvín é, ⁊ ar sé mé tighla eli
eimceall Laiténa 455. dhíbhthi é
ar an ghreoptheine 486. ⁊ ar fiodh
dal na Nabhdal, ⁊ ar na comhghlóidh
492. ar fhi a dhíbhthi fa Nighinn,
504. dhíbhthi é go láidir ar fáth
eile diredhó na ceirtighe naimhdhe daibh
le Chriosdh, fa léigheann néch dimo
lann an Aifreann 508. minighthe tighthache
fáin leighath pagina 561.
Lóighnion poillighthi cuid é 300. a
dhíbhthi ó lóighealanghe, ⁊ ó diosbóid 302
ar mhór an rochd do ní lóighnionnh

do ċor oıt a mbreıt naıtrídı 305
an bṗıl dṗıaċṫıb ꝗ an ceoınċſ-
oıt a ċor oıt 307. ċ hoıb an lóın
ġnıomha: troſgaḋ, úrnaıġthı 7 déıne
309. ſıſ a ndéınc bhıaıd oıbı nᵹ
tṗóċᵹe nıle 310: ꝛeóın an lóın
ġnıom beıt conṫnóa dona pḃa-
ḋṫıb 313: an taıſeṁ nı ar móıḃġ
chum an lóınġnıomha ꝗ bıoṫ 316
lucıfeṙ, bá hé an Diabal a oıdı do
ṗéın a aonḟála ṗéın: 7 a ṫáıṁ, do
ṗéın móṙán úġdᵹ 458. ar dıtbıṫ
dıl an mac do lucıfeṙ é 460 do
ġeınéḋ tṙıllḃ ꝗ ſé bṗıċıd ꝛeıċt
naıḋ ſıſ do bí oſ mbliaḋna ṗıċḋ
daoıſ aġa eıtıceſſ 469. do méḋṁ
ġḋ an ċluınſoıṁ go móroſoın 504
labṙaıḋ go diabalta ꝗ na habſ-
ṁalıṫ ſᵹ na haıṫḃ naoṁa 474.

Maıġıſ

Aingiorne maici aithrighe, Dá-
uid 7 Ezechias 181.
Aithbhi, iar ait buaileas do tabhairt
dona phéadhuibh. 149. Is mbeith
dóibh do mhaith eiatt hiadh na smuain
ar intinntibh. 154.
Mná, téighios iadh Criosduibh comhthe-
gho hirrisiom, 7 ar iriseadh ar prim-
phoráltaibh dóibhsium ceilt chodh dá
bhféadhuibh. 239. ar nachbáthadh
an priantaibh biodh ocus fá phéadh na
oirisi. 240.

M

Mádhain na haithrighe 149.
Naomhadh ar maighistreadh aingeadh-
uibh leis gach na nanmain 7 anlóin-
ghniomha 340. do ghlacadhain a
bhuidhedóin a bas. 343. do chuid

ar a haimsin le tri hoibedaib an
lorgnionha 345. rongantach
cruas a mbethaō 345. ba cruai-
de crabadh a neim na neoch
eilina heoirpa 454. do gluair-
ri iad cuigi dfgla pian purga-
dōna 356. ba mōr na deirgthi
a narmh 360. 363.

O

Oibne na crōcaine andan 311.
oib an lorgnionha, cōir a mbeit
contrgōa do tri f. linnib an pōc
uō 311.

Oidi proisim ainbriorach, dall é
a ceton dall, ar tuitiō fein fan
tairtirdi d'opoll 402. iomdha
olc eig dfboigh na ndegheordoh
418. 423.

Oirechtai na hegnuis cāit a bfuil
443. cuio dā ndeirtea ē? 446.

P

Pádruig, do roinnsiod a noidche
a trí ceodchéd. 355.

Pscad, cingis ón té to ní é mr
an ndiabal, to beir tigerna do
dia 7 eirid tenn fá na dithiol
gan ceand nimhe. 21. to ní dec
ngle mbéra do naam. 23. na hagle
eig tré anamain áin. 57. comgéd
glonn Dé gan fennid áin 90. an
éri modhis do nidhi é 175. Cia
hiad na pscada dligthi do chon
gan fronntoin 217, dirin pscadh
mgbéra ó pscad foloigéd, ib, die-
roi an pscad 247, ar é ar pscad
áin, bi so na haitm, 269.

Pápa, ar é do bhi na pnesbyter
uar na eclaiomglacus glacar an
ri, 7 do dangnid gach rí dá nadh

aos

aog ron 7 gac comḟli tainig na
naiṁg, 481,
Perſecuſion coṁ a ṫulang ḟ ron
ṫeſdiṁ Chriſoſt ḟ romad nadh-
bhḟ 548,
Phardon, cruar a ċnoidi 70. ar
cruadċnoidiġi na ṗḃrġh a noir
ṁá é, ib:
ṗran, bi 2 gne di a niṗon ṗran na
ccṫṗad 7 ṗran na diogbala 27,
ar uaidbarach na ṗranta eṫamla
do ġeib luṁ na dṁi 241, cóig
ḃliḋna a nuli ṗran leir an mbar-
the, ṁi togaibthi achd an ṗran
ṡiondṙide leir an naidṁde 299
ar ġeini mṁṗran punġadona ma
a bṙil do ṗrandṙi ḟ an ṙoġal-
ṙa 318, ni ṙil do dhiṗin roṁ i
7 ṗran ṡeuṁ ar go ccriochnuġthi

ꝺ'éigin 321, an iad na dúnaꝺ
biaꝺ ag tabhaꝺ bpiaꝺ daoinib
ó puigaoóna? 318,

N.

Ni, ní tabaiꝛ pháoún do tiġ-
ħi aꝛ ꝗ ġaꝺ gan páiꝛt na cumann
do beiꝛt aiġe né na naimḋiḃ: maꝛ
an ceḋna ní tabhaiꝛ ꝺia pháoún don
phḃaċaḋ muna ꝺaiꝛce púnaiġe gan
páiꝛt, na cumann do ḋúnaḋ lé na
ꝺhaoiḃ, na leiꝛ an ndroing tiġ
ngiol chuca é 215. Ni na beiṫ-
ine móiꝛe, ġlacaiḋ go honoꝛaċ
é ꝺombola an chneiḋin, na ceiṫe
eaḋoṁġle ġeimoráiṫe, 7 ní ḋeon
olann páiꝛti aiṫniḋ na gaiġ naom-
ꝺon daiṫle Chriꝺ 478. do baṫ
cóin óó an chṙo ee dona coṁġliḃ
7 dona haiṫniḃ do ġlacaḋ ibidem

cruċ-

Eirtéarghtion gaé pongé creidmh
fíadh na heiricc, ar ba neirtiú gle
car an bli 485. ar éroim a ráth
go dána nách dtomolpa an bliadh
lorgaó 497.

Rúben, ole do éuaidh dó an fhe-
nóin cuig dá adh 201

Lán na pheaide do fséna, comhgéa
na haitmide fiunndigh 133. gan
fo ní dualéa éum na feanfone 188
an iarmédn rún fpeirsálta ann fo
190. ar nón bog an mhuing a na-
dhgnó na bpeaéad 194. dligé rún
do beit agad comhlí do éompho-
na do leanmhain a dtoirbh éanma
195. 7 fiacha na bpeaéad do fól
ad 202.

S

Sagfe, ni héidin leis na pheadó

do

do thaitim gan a neiroghi a bpro
ghoin 163. bhliadhain é dá ghrollo,
164. ní lór raghthar, gan éghos
dár eile chuige go 171. ar é an
raghthar liaigh na nanmann, ra chgabh
blighi an toigh do ghlacadh 195.
iarmtha é neithe an chuim na habhol
ordi do thabhairt uaidh go hiomchuin-
nidh 385.

Shimóntuighe catholice, teagha 7
léghaidhe dé iadh, gidheadh ar pranta
7 priosún do ghabhail a mhi 5 ein-
igheadh 426. do ghabh dia mórán dá
thiomna ar an aimsir, gé nach bí ar
mhi thréuchtoh oma agan éleis
gallra shánnabán riabh 428. dhi
ghiadh na catholice gan a tréigean,
dá dtoinn coinbhenar déidh 430. ar
iadh do bheith chuingidhe riú do shár

aob

dō na nanmann 432. gibé ṡ̃pṙaṫ
nad a bṙiaġnuġṡ na noaoine, ṡ̃n-
ṗuṡ̄ cṙíoṙd é a bṙiaġnuġṡ a adᵉa
433.

Sioċ na bṙeaṫ do ṡ̃ṙ̃na, comaṫ
ṫa na haiṫṙiḋe ṗiṙṙntiġe 142.
diġiṫ an taiṫṙiḋċ ṙún a ṡ̃ṙeanta
do beiṫ aige 202.

Slat Mhaoiṡṡ, do bṙiṫ ṙi nṡġe aṙ
an ecṡnuġ 96. ṡlat a ṗṙéim leṡ
ṡe Muiṙe, blát na ṡlaiṫiṡṡ loṙaṡ
tṙiġeanna 97.

ṡmuainṫi ṡṗeiṡṡálṫa aṙ inṫṙiṫaiṡ
mbeiṫ toṙ ṡ̃ṙeaḋaiḃ, ad mheaḃṡ
nṡ aṙ bṙoiṡṡeoin 154.

Sompláḋa uaiṫbaṙáċa anaġuiṙ
na haiṫṙiḋe moille 103. ṡompla
ḋa uaiṫbaṙáċa eile ṗá ċeiṫ ċoṙa
ṫona ṡ̃ṙeaḋuiḃ ṡan ṗṙoiṡṡeoin 233

ṡomp-

fomplaṫa pá gan an lóiġníom do
léiġiṁ go puncaḋóir 325. rṁl
ré patṙoġal ḋamaṙ iomḋa pġ
eaċ pagina 61.
Sodoma ní ġnioṙṫṙiġṫi i dá bṙa-
ġaḃ dia x ṙiṁ imṫi 207

T

Teṙa Dé na ṙiṁontṁċ 426.
Tiodlaicte Dé deiṙiḋ dġ nġṡṁ
eham na haiṫniḃe 34. cṁṫiom
ṡoṙ móiṫiodlaicte Dé don dṁ-
ne 35. 36. doṁáil tiodlaicṫiḃ
Dé, 30.
Tobġ ran ġṡiṁáiṁe, do ni cloċa
don ċné ṙoon dṙllġḃġ ṫeilgṫion
ann 91. Tṁéċṁ anaġaiḋ ṫé an
ṙḃuiḋ ṁeiṫeo ar ṫéṁta ḋó dṙaġáil
pġdṁṁ 191. Tṁéċṁ ṫé aṫá ag
polġḃ pġṁṁoṁṁ 301r mó don
dṁṁ i ináo naingiol 155.

Clár caibideach cheud pairt an Leabhráinsi.

C. 1. Don doilghios ar cóir duine do beith ormsa fé ndeol chum na paisdeana. pagina 1.

C. 2. Dá congnamh coitchinn gluaiseas an phéacadh chum aithridhe. 12

C. 3. Dá shuaimhneas léngluaiseas an phéacadh cum aithridhe. 22.

C. 4. Smuainte speisialta eile cum an aithigh chéona. 29

C. 5. Altmháil na trioblaidibh fuaruis ó Dhia. 39.

C. 6: Cuntus cairdhe trioblaidheadh ndé. 49.

C. 7. Nách cóir cáinibe do chor ag an naithridhe ar athnamh comhluadh 7 mhothachas dhó féin san phéadh. 55.

C. 8. Cuir fiḋṁ ceille a naiṫne ḋe do ċor ar cáirde go ham an báir 63.

C. 9. Cuir gráḋ an báir ag teṫt ċum na renṁḃaḋ go hobann, nó a nasṫ náċ ſmuaimid ſ. 74.

C. 10. Go mḋí an báṫ do ṁéid na bṫaḋ, rſ cóir ḋṁn beiṫ méiḋ engi, amail 7 do bíaḋ do láeḋaib aġṁn 83.

C. 11. Dá meſġḋa a naġṁn an ṫnoiḋi ṫnuaiḋ. 91.

C 12. Som plaḋa diaḋa a naġ-nṁ na mṁntine ṫnuiſ a naiṫne-ḋe go ham an báir 102

C 13. Somplaḋa eili ó neoṁaiṫ-riḃ ſán náḋbſ ċlona 116.

C 14. Cionnus aiṫġneaġ ſ aiṫniḋi ſínntiḃ do ſíniſ 133.

C. 15 Cionnus ar cóir don ṗṙeaċ é ṗém do mosgluḋ ċum na haiṫe de ag ċall ċum na ṗaiṡṫe 148

Caibiole na Dana coda don leḃṙán.

C 1. Cṫo ar ṗaiṡṫe an 161

C 2, Do ṡgṙúḋaḋ an choiṁṁaṙa ṁéṙ an ḃṙaiṡṫe 172

C 3, Don ṁáṫ ar cóiṁ don ṗṙeaċ do beiṫ aiġi ġan na ṗṙeaḋaḋa do ṡéanaṁ aṙáṫ, ṁé ṫeaṫ ċum na ṗaiṡṫe 187

C 4, Ṫuṁ cóiṁ do naiṫniġḋe coṁ ġlic a noiḋi ṗaiṡṫe do ġhlacaḋ 194,

C 5. Do ṡṙéiṫ ṡioċt na bṙeaḋ 202,

C 6 Cia hiaḋ na ṗgeiṫḋa tá oṙṫ achuiṙ 7 ḃṙiġe do choṙ ṡan ṡaiṡṫe 217,

C 7,

C, 7, An bpriuil cáis an inis eirinn
ábroloíd do tabhairt a machsan nat
pzcaðá riuli téirdeis, 221
C, 8 Don mhuicin cheilioc cuid
tá bpzcaðonzbhran bpaoisiom 226
C9 An riachdanas aicidi na bpáis
áð do chon ran bpaoisiom? 247,
C, 10 Zá mbeð aicid an mbonzhis
an pláð 7 ar riachdanas do chon
ran bpaoisiom 258
C, 11 Cionnus aicbhias duine am
bheiriaðh zach sné pláid dá noch-
na, 267,
C, 12, Fiafnuise cá éiðeartlinn
an éid dáin, 278,
C, 13, Fiafnuisi cá ðia haithne
7 cáin tuigsi naithe an chéd dáin
283,
C, 14, Fiafnuisi cáid aidhm

An dara clár 286,
C, 15, Fiafraighe fán ceathgoh haithi 287,
C 16, Fiafraighi fán feisdeo fán naomhadh haithe 283,
C, 17, Fán sgríobhadh as fán dtéadh haithi, 284,
C, 18, Fán noíomhadh haithi 286,
C, 19, Fá chás aitheantaibh na hEaglaisi 288,
C, 20, Ciondus as cóir do naithreabh é féin diomhaigh as tsgríobh chum an Choiteshóin i, 292,

Caibidili na treas coda don leabhán.

C. 1 Créo as lóighníom an 299
C. 2 Don tsoigh do ní lóighníom do chon fán mbeith naithíde 304
C 3 An bfuil dfiaghnaibh ag an noi

De ṗaoiṡi lóiṅġniom̃ do chuṁ ġ
an naiṫniḋ pagina 307.
C. 4 Cia h.ro na deiġniom̃ġéa aṡ
ionṫuṁéa ṗan mbreiṫ naiṫḋi 309
C. 5 Ṫuṁ móṁ meṁḋ an ṁḟṫiṁ
léiġioṡ a ḃṗiaċa ġan diul go puṙ
gotóiṁ pagina. 317.
C. 6 Sompla ḋa diaḋa anaġaiḋ
na mḟṫiṁe leiġioṡ a ḃṗiaċa go
puṙgotóiṁ pagina 322
C. 7. Oḟiḃṫ aṡ bṫiaḋ̃ na naom̃
náċ cóiṁ an lóiṅġniom̃ do léiġeṁ
go puṙgotóiṁ pagina 338.
C. 8 Oḟiḃaiḋ an an ṁi ecṫona a
bṫiaḋ̃ ḟonaom̃ ġ ttiṁ ṗéin 350

Caibṫle na ceaṫṙomh
aḋ coṁa von leḃṙán.

C. 1 Don Aḃṙoloíd 374
C. 2 An lóṁ aṁe do beiṫ na ṡa

Sacrum a tabhrta amach 375.
C. 3 An bhoghnam abroloro an
tragdta cana phcad 385.
C. 4 An bhoghnam abroloro an
tragaint anbhfiorais 392.
C. 5 Gun mor mallta an mbantis
togas orde anbhfiorais 397.
C. 6 Don fiadnaise ata fir an
noemghleic, fgrobh i cfg na nuai-
dheine ar crich da bfuil dole nar
tein pagina 415.

Caibidil na cuigthi co
da, don logad.

Sainighthi nadhuin an logaidh do
beirid na papadha 7 nahi-borg
uata, C. 1. Sémid dá priomdoc
thin na heiricefta an logaid 7 tig
leis a mbeathrd C. 2. Foillsighthi
nái lenam mórdail an rig a nabh

luceim

Lucẽn 7 Calain, ag marlũgad nã
nabṙdal, no neamaṫ, ſna ṙheomḟ
leiṫ ngeimniṁalta, 7 cuṁnion ſoṙ
na neiṫi ádein 7 adhaṙ, ag antſi
béṫ an logad 7 gac pongc ee éiṙ
tiũ atá a ccoũtnouemſi Ecṫnuẽ
C. 3. Dhibthaṫ ag an ṙgeṙtſi
go bṙuil cuṁaṁ ag an ḟlaiṫ log
ad do ṫabaṫ amaċ C. 4. Dhibh
eaṫ an logad ag ṙiombuil na nabṙ
dal 7 ag ṙheomḟlib na hEglaiſe c. 5
Dhibad eili ṫ an logad ag náiṫ-
ib na naiṫṙeb do bí aṁ ṗẽ lmn na
ccuiṁ ccéd mbliadan daṫi ḋoṙo
c, 6, leṫ ṫ an ṁi ccéad ag thi
bad ḟad é an cneiṫiũ do ſiubóiṫ
Pádruiġ ṫuiḟi a tá anoiṫ agu
7 dá ṗéiṁ ſin náċ éiṫiṫ ṫ mbeiṫ ṫ
ṙáṁán, c, 7, Enḟaṫa aiṫeſhiṁ
ṫ muiſi ṫuiḃ ṗán logad, c, 8

ALLEGATIONES MARGINALES omiſſæ, hic reſtituendæ.

Mat: 25: pag: 75: exo3 8: p 69: l 50: hom: hom: 41. c ſpuis de con: d 7: p: 65. Iſa: 11: p 20: Dan 5. p 79: ex Phil: di. 2 loc com. v: cordis durit: p 91: Pier: in Hyerog: l 48 c de clauo: p 93 Plin. l 37 c 4. Iſid: l 12 c 1. l 16 c 13 ibid: Exod 16. Hæb 9. 1 Pet: 1 p 94 2 Rom, 12 p 95: 1 Cor 10 P 99 Bred l 8 collat ſac: c 4 p 112: 4 dial: c 38 pag 116. Epiſc. sab pag 117, Nauc, vol, 3, Gener, 34 pag 118, Aug, in pſal, 36, & in id matt, 25 eſuriui p; 125, in pſal, 50 in id Coloſ, 3, ibid, 4 q, 1 de pen pag, 129, decimo confes, 28 pag, 135, Soto 4 d, 12 q 1 art, 2, pag, 143, Iob 7 pag, 145, 1 ad Tim 2 pag. 153 Isai, 14. 2 Pet, 2, Apocal, 12 pag, 154 Luc, 15, 1 ad Thes, 15, pag, 158, Ion, 20 pag, 161. Iſai 6 pag, 171v. Scot. iv d. 17 a. 2 pag. 177 2 c. 2 pag. 187. Pruerb. xiv pag. 197. Eccl. 7 pag 200. Leuit. 20 pag. 200. Eccl. 3 & 13. pag. 202. & 19 pag. 203. 2 Parl. 18 19. pag. 209 Matt, 26 ibid. Gen. 13 & 15 pag. 210, Vormat. c, xx5. p. 219, D, Thom, q, 9 art, 2 pag. 223, Anton, tom x c, ii ibid, 6 synod, can, 102, Vormat, can xxv scot. iiii d xvii q 1 art 1, Alen, iii part, q 77 in 3 cõis pag. 257, Beda iii hiſt. angl. Cartuſ, de iudit part. l, 1 vitæ Ber, c, x pag, 318, & 319, D Tho iiii d xxi q 1 art, 1. & ibi dd, & d 45, Bellar, 2 de purg, 4 ibid, Anſel, Amb, in id hæb, 9 ſtatutum eſt, Chriſos, hom, de diuite, vid, suar, t 2 d 52, ſ. ii pag, 319, 1 Cor. 3 pag, 3xx, Greg, 4 dial 35, pag, 321, sophron in prato c, xli pag, 328, ib, capite,

c, 44 pag, 329, collect. spec, pag, 331 Ion xx pag 377, extrauag; ad euitand, Couar c, alma 1 p § 2 Nau, c, 1 col. 2 de pœn, d, c. suar, t 3 d 17 s. 1 Hen l, 9 c. xxv pag, 389 Gab, q 1 art. 3, syl. v consir, 3 Caiet, ib Nau, c. 4, Hen, l. 6 c, 17 n 5 pag, 392, adrian, 4 de confes, capit, & q, de confes, 1ter Cord, sum. q 9, suar, t. 4 d xxix s, 11 n, 11 pag, 396 Iud, 18 p, 408, col mens, c, de patria pag, 475,

VIdimus & legimus tractatũ de pœnitentia & indulgẽtijs quẽ nuper edidit V. pr. fr. HVGO CAVELLVS noſtri Collegij S. Theologiæ primarius lector, vulgari idiomate, ad inſtructionem Cleri & populi afflictæ patriæ, in quo nihil continetur præter ſalutarem doctrinam Eccleſiæ, & communem Doctorum: imo breui & clara methodo comprehendit omnia tam confeſſoribus, quam pœnitentibus neceſſaria ad fori pœnitentiæ. 19. Febr. 1618. Ita ſentimus.

Fr. ANTONIVS HIQVÆVS eiuſdem Collegij Præſes.

Fr ROBERTVS CHAMBERLINVS, lector ſacræ Theologiæ.

VIſa cenſura & approbatione prædictorũ patrũ facultatem concedimus venerando admodum P F. HVGONI CAVELLO, tractatum illum de pœnitentia imprimendi, obſeruatis iis quæ ſtatuta generalia noſtri ordinis ſacri circa excuſſionẽ & impreſſionem librorum obſeruari præcipiunt. Datum in noſtro Minorum Bruxellẽ: conuẽtu 23 Februarii, anno 1618.

Fr ANDREAS A SOTO
Commiſſarius Generalis.